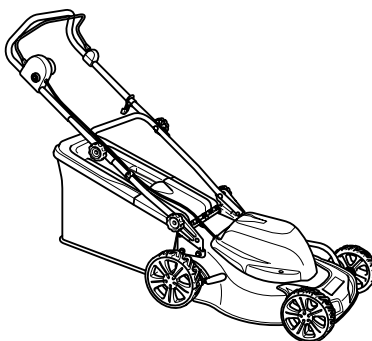


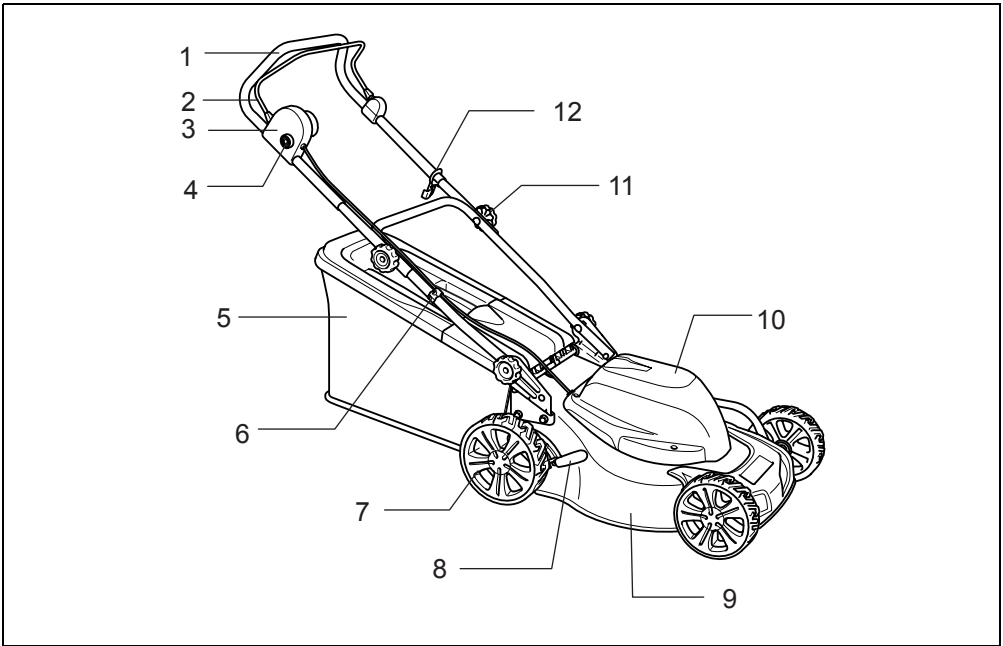
DOLMAR



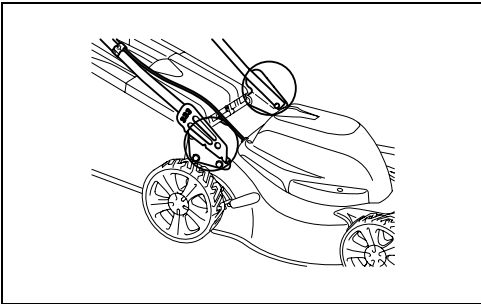
GB	Electric Lawn Mower	Original Instruction manual
D	Elektrischer Rasenmäher	Original-Bedienungsanleitung
F	Tondeuse à gazon à moteur électrique	Manuel d'instructions d'origine
I	Rasaerba con motore elettrico	Manuale di istruzioni originale
NL	Grasmaaier met elektrische motor	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
E	Cortadora de pasto con motor eléctrico	Manual de instrucciones original
P	Corta-relva com motor eléctrico	Manual de instruções original
GR	Χλοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα	Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
TR	Elektrikli çim biçme makinesi	Orijinal Kullanım kılavuzu
S	Gräsklippare med elektrisk motor	Bruksanvisning
DK	Plæneklipper med elektrisk motor	Original brugsanvisning
FIN	Sähkömootorilla varustettu ruohonleikkuri	Alkuperäinen käyttöohje
CZ	Elektrická sekačka na trávu	Originální návod k obsluze
PO	Elektryczna kosiarka do trawy	Instrukcja obsługi
HU	Elektromos fűnyíró	Eredeti használati útmutató
RU	Газонокосилка с электродвигателем	Оригинальное руководство по эксплуатации
HR	Električna kosilica za travu	Originalni priručnik s uputama
SLO	Električna kosilnica	Originalni priročnik navodil
SK	Elektrická kosačka	Pôvodný návod na obsluhu
RO	Mașină electrică de tuns iarba	Manual de instrucțiuni al producătorului
LT	Elektrinė vejapjovė	Originali naudojimo instrukcija
LV	Zāles pļaujmašīna ar elektromotoru	Originālā lietošanas rokasgrāmata
EE	Elektrilise mootoriga muruniiduk	Originaalne kasutusjuhend
CS	Električna kosilica	Originalni priručnik sa uputstvima

EM-41

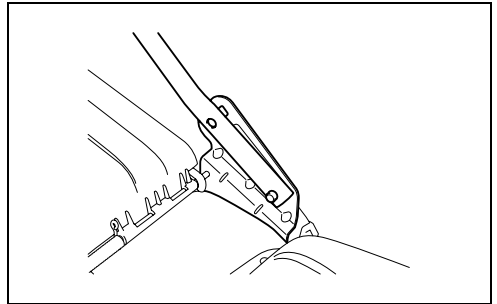




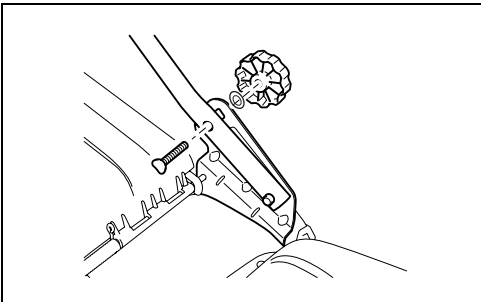
1



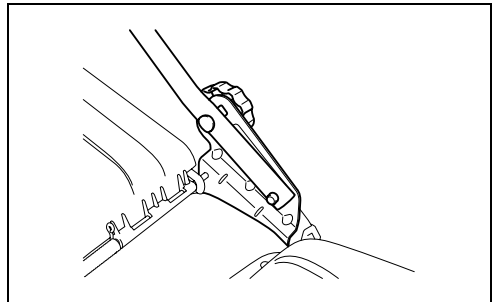
2



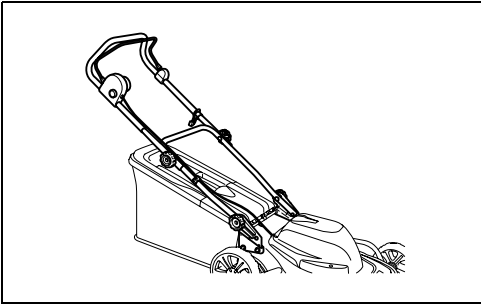
3



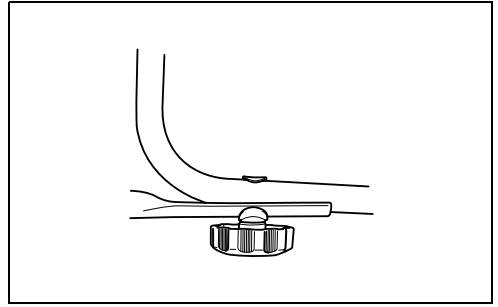
4



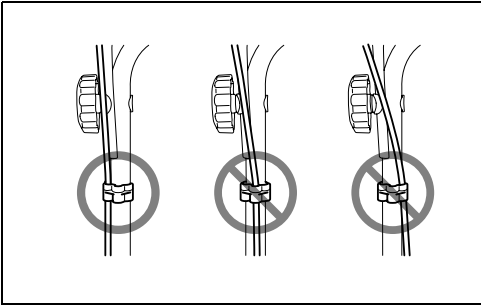
5



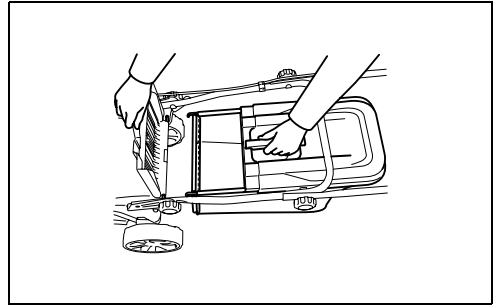
6



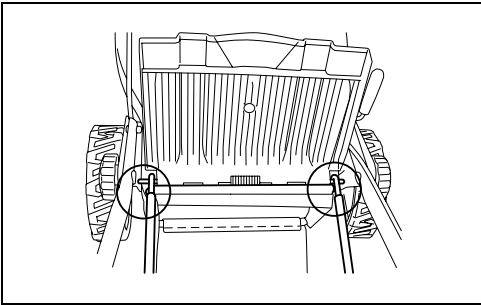
7



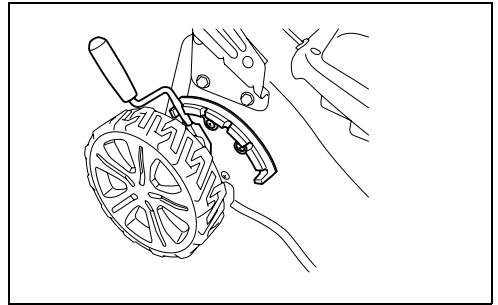
8



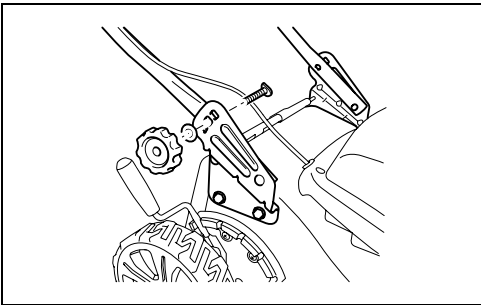
9



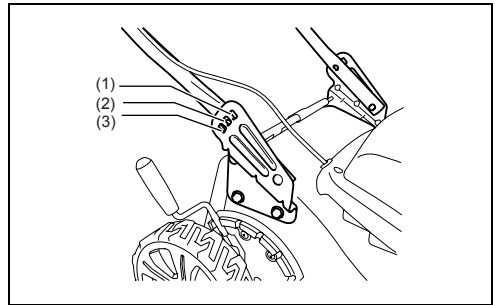
10



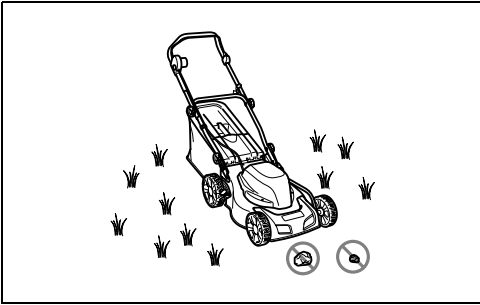
11



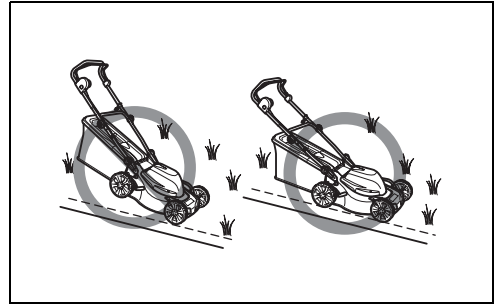
12



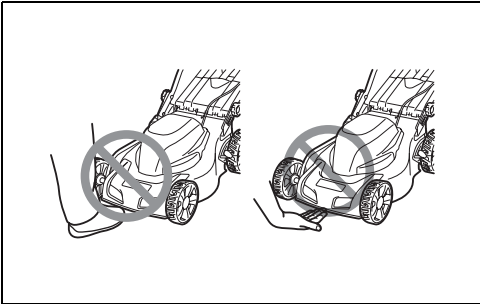
13



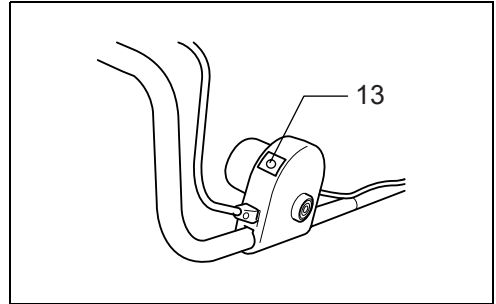
14



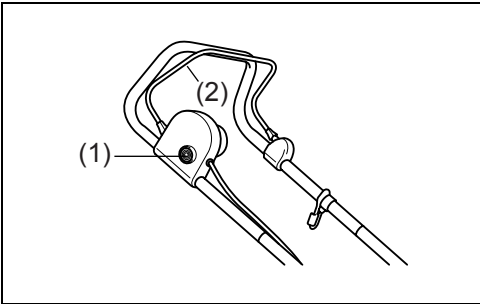
15



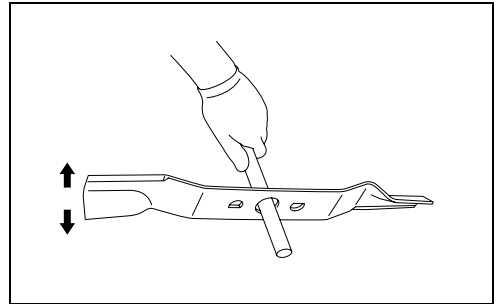
16



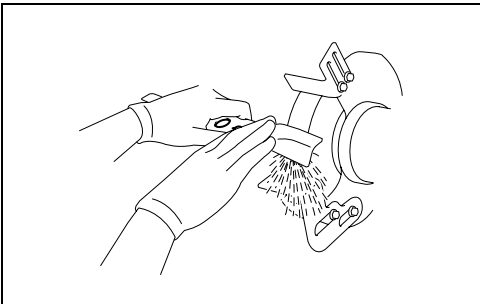
17



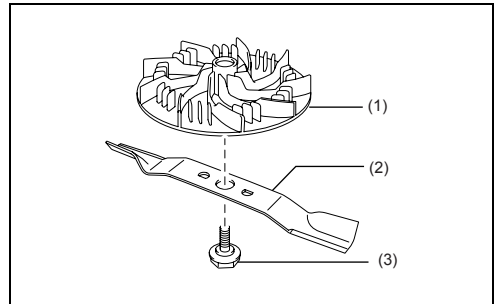
18



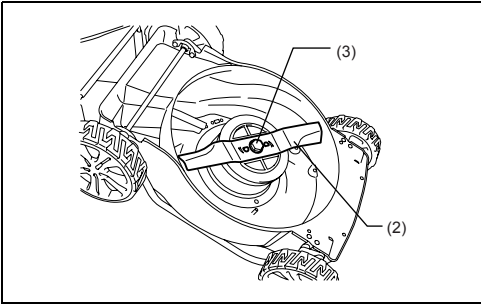
19



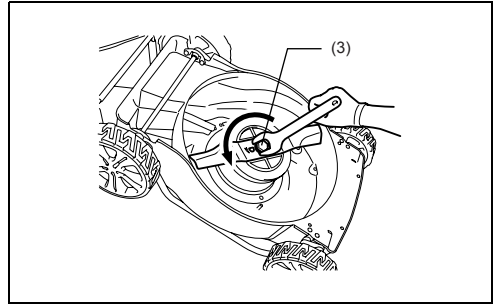
20



21



22



23

CONTENTS

ENGLISH	7
DEUTSCH	11
FRANÇAIS	16
ITALIANO	21
NEDERLANDS	26
ESPAÑOL	31
PORTUGUÊS	36
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	41
TÜRKÇE	46
SVENSKA	51
DANSK	55
SUOMI	60
ČESKY	64
POLSKI	68
MAGYAR	73
РУССКИЙ	78
HRVATSKI	83
SLOVENŠČINA	87
SLOVENSKY	91
ROMÂNĂ	96
LIETUVIŲ KALBA	101
LATVIEŅU	106
EESTI	110
SRPSKI	115

Explanation of general view

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|---------------------|
| 1. Upper handle | 6. Cable clamp | 11. Locking knob |
| 2. Switch handle | 7. Wheel | 12. Cable hook |
| 3. Switch box | 8. Height adjusting lever | 13. Indicator light |
| 4. Safety push-button | 9. Underpan | |
| 5. Grass catcher | 10. Motor cover | |

KNOW YOUR LAWN MOWER

Read this manual carefully, observing the recommended safety instructions before, during and after using your lawn mower. Following these simple instructions will also maintain your lawn mower in good working order. Familiarize yourself with the controls on your mower before attempting to operate it, but above all, be sure you know how to stop your mower in an emergency. Retain this user manual and all other literature with your mower for future reference.

1. SYMBOLS MARKED ON THE PRODUCT



Read this instruction book carefully before using the lawn mower and keep it in a safe place for future reference.



Keep bystanders away.



Beware of sharp blades.



Remove the plug from the machine before maintenance or if cord damaged.




Release switch handle to stop the motor.



SAFETY ALERT SYMBOL: Indicates caution or warning may be used in conjunction with other symbols or pictures.

DOUBLE INSULATED

 **Your mower is double insulated.**

This means that all external parts are electrically isolated from the power supply. This is achieved by placing an extra insulation barrier between the electrical and mechanical parts.

2. GENERAL SAFETY RULES

The purpose of the safety rules is to attract your attention to possible dangers. The safety symbols and the explanations with them, require your careful attention and understanding. The safety warnings do not by themselves eliminate any danger. The instruction or warnings they give are not substitutes for proper accident prevention measures.



WARNING: Failure to obey a safety warning can result in serious injury to yourself or to others. Always follow the safety precautions to reduce the risk of fire, electric shock and personal injury. Save owners manual and review frequently for continuing safe operation and instructing others who may use this tool.



WARNING: The operation of any tool can result in foreign objects being thrown into your eyes, which can result in eyes severely damaged. Before beginning power tool operation, always wears safety goggles or safety glasses with side shields and a full face shield when needed. We recommend Wide Vision Safety Mask for use over eyeglasses or standard safety glasses with side shield.

- 1) Read the instructions carefully. Be familiar with the controls and the proper use of the equipment.
- 2) Never allow children or people unfamiliar with these instructions to use the lawn mower. Local regulations can restrict the age of the operator.
- 3) Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
- 4) Keep in mind that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.
- 5) While mowing, always wear substantial footwear and long trousers. Do not operate the equipment when barefoot or wearing open sandals.
- 6) Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all objects which can be thrown by the machine.
- 7) Before using, always visually inspect to see that the blades, blade bolts and cutter assembly are not worn or damaged. Replace worn or damaged blades and bolts in sets to preserve balance.
- 8) Mow only in daylight or in good artificial light.
- 9) Avoid operating the equipment in wet grass, where feasible.
- 10) Always be sure of your footing on slopes.
- 11) Walk, never run.
- 12) For wheeled rotary machines, mow across the face of slopes, never up and down.

- 13) Exercise extreme caution when changing direction on slopes.
- 14) Do not mow excessively steep slopes.
- 15) Use extreme caution when reversing or pulling the lawn mower towards you.
- 16) Stop the blade if the lawn mower has to be tilted for transportation when crossing surfaces other than grass, and when transporting the lawn mower to and from the area to be mowed.
- 17) Never operate the lawn mower with defective guards, or without safety devices, for example deflectors and/or grass catchers, in place.
- 18) Start or switch on the motor carefully according to instructions and with feet well away from the blades.
- 19) Do not tilt the lawn mower when starting switching on the motor, except if the lawn mower has to be tilted for starting. In this case, do not tilt it more than absolutely necessary and lift only the part which is away from the operator.
- 20) Do not start the motor when standing in front of the discharge chute.
- 21) Do not put hands or feet near or under rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- 22) Never pick up or carry a lawn mower while the motor is running.
- 23) Stop the motor and disconnect the plug:
 - before clearing blockages or unclogging chute;
 - before checking, cleaning or working on the lawn mower;
 - after striking a foreign object. Inspect the lawn mower for damage and make repairs before restarting and operating the lawn mower;
 - if lawn mower starts to vibrate abnormally (check immediately).
- 24) Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.
- 25) Check the grass catcher frequently for wear or deterioration.
- 26) Replace worn or damaged parts for safety.
- 27) No to use the lawn mower if the cords are damaged or worn.
- 28) Not to connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply. A damaged cord can lead to contact with live parts.
- 29) Not to touch the blade before the machine is disconnected from the supply and the blade have come to a complete stop.
- 30) To keep extension cords away from the blade. The blade can cause damage to the cords and lead to contact with live parts.
- 31) To disconnect the supply(i.e. pulling the plug from the socket):
 - whenever leaving the machine unattended;
 - before clearing a blockage;
 - before checking, cleaning or working on the machine -after striking a foreign object;
 - whenever the machine starts vibrating abnormally.
- 32) Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 33) This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 34) If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- 35) Instructions for the safe operation of the appliance, including a recommendation that the appliance should be supplied via a Residual Current Device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.
- 36) Only use the lawn mower for the purpose for which it is designed, for cutting and collecting grass. Any other use can be hazardous, causing damage to the machine.

3. PARTS DESCRIPTION (Fig. 1)

4. TECHNICAL DATA

Model:	EM-41
Rated Voltage:	230 V~
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Power:	1,600 W
No Load Speed:	2,900/min
Cutting Width:	410 mm
Noise according to EN60335	
Sound pressure level (L_{pA}):	83 dB (A)
Sound power level (L_{WA}):	91.4 dB (A)
Uncertainty (K):	2.38 dB (A)
Vibration according to EN60335	
Vibration emission (a_h):	2.5 m/s ² or less
Uncertainty (K):	1.5 m/s ²
Grass catcher:	50 L
Net weight:	25.8 kg
Degree of protection against liquid:	IPX4
Height adjustment:	20 - 75 mm, 5 adjustment

5. ASSEMBLY

5-1 ASSEMBLY THE FOLDING HANDLE

- Fix the lower handlebars into the unit body with locking knobs. (Fig. 2 - 5)
- Release the upper handlebars for folding. Connect the upper handle and the lower handle with the locking knob. (Fig. 6 & 7)
- Position the cable over the handle shaft. Clamp it around the middle of lower handle by the cable clamp so that the cable is fixed on the outside of the machine. Otherwise the cable may be pinched by opening/closing the rear cover or forced by folding the upper handle. (Fig. 8)

5-2 ASSEMBLY THE GRASS CATCHER

- To fit: Raise the rear cover and hitch the grass catcher on rear of mower. (Fig. 9 & 10)
- To remove: Grasp and lift the rear cover, remove grass catcher.

6. ADJUSTMENT OF CUTTING HEIGHT

Apply outward pressure to disengage lever from rack. Move lever forward or back to adjust height. The height (the blade to the ground) can be adjusted from 20 mm (the lowest position) to 75 mm (the highest position), 5 height positions (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (Fig. 11)



WARNING: Make this adjustment only when the blade is stopped.

7. ADJUSTMENT FOR AN APPROPRIATE HEIGHT

- Back out the locking knob which fixed the lower handle, refer to Fig. 12.
- Refer to Fig. 13, move the lower handle up and down, adjust it to the proper height. There is 3 adjusting height to be choose on this type lawn mower; at 1 height, lower handle to the ground is highest., 3 height is the lowest.
- Adjusting to the proper height, then fix the lower handle by the locking knobs.



WARNING: The left side and right side of lower handle must adjust to the same height.

8. SAFETY PRECAUTIONS

- Always operate with the deflector or grass catcher in the correct position.
 - Always stop the motor before removing the grass catcher or adjusting the height of cutting position.
- Before mowing, remove all foreign objects from the lawn which may be thrown by the machine. While mowing, stay alert for any foreign objects which may have been missed. (Fig. 14)
 - Never lift the rear of the mower while starting the motor or during normal operation. (Fig. 15)

- Always ensure that the ventilation openings are kept clear of debris.
- Never place your hands or feet underneath the underpan or into the rear discharge chute while the motor is running. (Fig. 16)

9. STARTING

Before connecting up the lawn mower to the electric power supply, make sure that the mains supply voltage is 230 V – 50 Hz. When the lawn mower power on, the indicator light will turn on (Fig. 17).

Start the motor as follows (Fig. 18).

- Press the safety push-button (1).
- And meanwhile, pull the switch handle (2), and keep it in grasp.
- Push the lawn mower manually when the motor is running. If you release the switch handle, the motor will stop.



CAUTION: The blade starts turning as soon as the motor is started.



WARNING: Cutting elements continue to rotate after the motor is switch off.



CAUTION: Determine the maximum permissible system impedance Z_{max} (0.330 Ω) at the interface point of the user's supply, declare Z_{max} (0.330 Ω) in the equipment instruction manual and instruct the user to determine in consultation with the supply authority, if necessary, that the equipment is connected only to a supply of that impedance or less.

10. BLADE

The blade is made of pressed steel. It will be necessary to reshape it frequently (with a grind wheel).

Ensure that it is always balanced (an unbalanced blade will cause dangerous vibrations). To check for balance, insert a round rod through the central hole and support the blade horizontally. (Fig. 19) A balanced blade will remain horizontal. If the blade is not balanced the heavy end will rotate downwards. Reshape the heavy end until the blade is currently balanced. (Fig. 20) To remove the blade (2), unscrew the blade screw (3). (Fig. 21 - 23) Check the conditions of the fan(1), and replace any parts, which are damaged. (Fig. 21)

When reassembling, make sure that the cutting edges face in the direction of the motor rotation. The blade screw (3) must be tightened to 20 -25 Nm torque.



WARNING: For service, replace the blade with: DOLMAR 263001427 only.

11. EXTENSION CORDS

You should only use extension cords for outdoor use, PVC (H05VV-F) or rubber cord (H05RN-F) ordinary duty with a cross sectional area not less than 1.5 mm².

Before using, check the supply and extension cords for signs of damaged during use, disconnect the cord for signs of damage or aging. If the cord becomes damaged during use, disconnect the cord from the supply immediately. **DO NOT TOUCH THE CORD BEFORE DISCONNECTING THE SUPPLY.** Do not use the appliance if the cord is damaged or worn. Keep extension cord away from cutting elements.

12. MAINTENANCE AND CARE



WARNING: Before performing any Maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug! Do not spray the unit with water. Ingress of water may destroy the switch-plug combination unit and the electric motor. Clean the unit with a cloth, hand brush, etc. **Expert inspection is required, do not make any adjustment by yourself, must contact to Dolmar authorized service centre:**

- If the lawn mower strikes an object.
- If the motor stops suddenly.
- If the blade is bent (do not align!).
- If the motor shaft is bent (do not align!).
- If a short-circuit occurs when the cable is connected.
- If the gears are damaged.
- If the V-belt is defective.

13. TROUBLE SHOOTING



WARNING: Before performing any maintenance or cleaning work, always pull out the mains plug and wait until the cutter has come to a standstill.

Fault	Remedial action
Motor does not run	Check mains connection cable. Start on short grass or on an area which has already been mown. Clean discharge channel/housing-the mowing blade must rotate freely. Correct the cutting height.
Motor power drops	Correct the cutting height. Clean discharge channel/housing. Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre.
Grass catcher is not filled	Correct the cutting height. Allow the lawn to dry. Have mowing blade resharpened/ replaced → authorized service centre. Clean the grille on the grass catcher. Clean the discharge channel/housing.



CAUTION: Faults which cannot be rectified with the aid of this table may be rectified by Dolmar authorized service centre only.

14. ENVIRONMENTALLY FRIENDLY DISPOSAL



According to EU directive 2002/96/EC on electric and electronic equipment and its implementation into national law, all electric tools must be separately collected and environmentally friendly recycled.

Alternative disposal: If the owner of the power tool does not return the tool to the manufacturer, he is responsible for proper disposal at a designated collection point that prepares the device for recycling according to national recycling laws and regulations. This does not include accessories and tools without electric or electronic components.

For European countries only
EC Declaration of Conformity
The undersigned, Tamiro Kishima and Rainer Bergfeld, as authorized by Dolmar GmbH, declare that the DOLMAR machine(s):

Designation of Machine: Electric Lawn Mower
Model No./ Type: EM-41

Specifications: See "4. Technical Data"
are of series production and

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC
And are manufactured in accordance with the following standards or standardised documents:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

The technical documentation is on file at:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

The conformity assessment procedure required by Directive 2000/14/EC was in Accordance with annex VI.

Notified Body:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identification number: 0036

Model EM-41

Measured Sound Power Level: 91.4 dB
Guaranteed Sound Power Level: 96 dB

25th November 2009

Tamiro Kishima
Managing Director

Rainer Bergfeld
Managing Director

Erklärung der Gesamtdarstellung

- | | | |
|--------------------------|-------------------------------|------------------------|
| 1. Oberer Griff | 6. Kabelklemme | 11. Verriegelungsknopf |
| 2. Schaltergriff | 7. Rad | 12. Kabelhaken |
| 3. Schaltkasten | 8. Hebel für Höheneinstellung | 13. Anzeigenleuchte |
| 4. Sicherheitsdrucktaste | 9. Bodenwanne | |
| 5. Grasfänger | 10. Motorabdeckung | |

LERNEN SIE IHREN RASENMÄHER KENNEN

Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch und befolgen Sie die empfohlenen Sicherheitshinweise vor, während und nach der Verwendung des Rasenmähers. Durch Einhalten dieser einfachen Anweisungen halten Sie den Rasenmäher auch in einem guten Zustand. Machen Sie sich vor der Verwendung des Rasenmähers mit den Steuerungen vertraut; stellen Sie vor allem sicher, dass Sie wissen, wie Sie den Rasenmäher im Notfall stoppen können. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sowie alle anderen, mit den Rasenmäher gelieferten Unterlagen zum späteren Nachschlagen gut auf.

1. SYMBOLE AM PRODUKT



Lesen Sie dieses Anleitung aufmerksam durch, bevor Sie den Rasenmäher verwenden und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.



Halten Sie Umstehende fern.



Achten Sie auf die scharfen Messer.



Ziehen Sie den Netzstecker vom Gerät, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.



Halten Sie das flexible Netzkabel in einem Abstand zu den Schnittmessern.



Lassen Sie den Schaltergriff los, um den Motor zu stoppen.



SICHERHEITSLARM: Weist auf Vorsicht oder eine Warnung hin und wird möglicherweise in Verbindung mit anderen Symbolen oder Piktogrammen verwenden.

DOPPELT SCHUTZISOLIERT



Dieser Rasenmäher ist doppelt schutzisoliert.

Das bedeutet, dass alle externen Bauteile elektrisch von der Stromversorgung isoliert sind. Dies wird durch eine zusätzliche Isolierung zwischen elektrischen und mechanischen Bauteilen erreicht.

2. ALLGEMEINE SICHERHEITSGESAMTREGELN

Mit diesen Sicherheitsregeln soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefahren gelenkt werden. Die Sicherheitssymbole und deren Erläuterungen bedürfen Ihrer Aufmerksamkeit und Sie müssen sie verstehen. Die Sicherheitswarnungen selbst verhindern noch keine Gefahr. Die Anweisungen und Warnungen ersetzen keine entsprechenden Maßnahmen zur Unfallvermeidung.



! WARNUNG: Ein Nichtbeachten einer Sicherheitswarnung führt zu ernsthaften Verletzungen von Ihnen oder anderen Personen. Befolgen Sie stets die Sicherheitsmaßnahmen, um das Risiko eines Brandes, elektrischen Schlags oder von Personenschäden zu senken. Heben Sie diese Bedienungsanleitung auf und schlagen Sie für einen fortwährenden sicheren Betrieb und die Anleitung anderer Benutzer zur Verwendung dieses Werkzeugs in der Anleitung nach.



! WARNUNG: Jegliche Arbeiten können dazu führen, dass Fremdkörper in Ihre Augen gelangen, die ernsthafte Augenverletzungen verursachen. Setzen Sie vor Beginn der Arbeiten mit Elektrowerkzeugen stets eine Schutzbrille mit Seitenschutz und – falls erforderlich – Gesichtsschutz auf. Wir empfehlen, eine Sicherheitsmaske mit breitem Sichtfeld über einer Brille oder eine Standardsicherheitsbrille mit Seitenschutz zu tragen.

- 1) Lesen Sie alle Anweisungen aufmerksam. Machen Sie sich mit der Bedienung und der ordnungsgemäßen Verwendung des Mähers vertraut.
- 2) Erlauben Sie Kindern und Personen, die diese Anleitungen nicht kennen, NIEMALS den Gebrauch des Rasenmähers. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter für den Bediener festlegen.
- 3) Mähen Sie niemals, wenn Personen, vor allem Kinder, oder Haustiere in der Nähe sind.
- 4) Beachten Sie, dass der Bediener für Unfälle mit oder Gefahren für andere Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.

- 5) Tragen Sie während des Mähens stets festes Schuhwerk und lange Hosen. Mähen Sie nicht barfuß oder mit leichten Sandalen.
- 6) Überprüfen Sie sorgfältig das zu mähende Gelände und entfernen Sie alle Gegenstände, die von dem Mäher weggeschleudert werden können.
- 7) Führen Sie vor jedem Gebrauch eine Sichtprüfung der Schnittmesser, Schrauben und Schnitteinheit auf Verschleiß und Beschädigungen durch. Tauschen Sie verschlissene oder beschädigte Schneiden und Schrauben nur satzweise aus, um eine Unwucht zu vermeiden.
- 8) Mähen Sie ausschließlich bei Tageslicht oder ausreichendem Kunstlicht.
- 9) Vermeiden Sie, wenn möglich, den Betrieb des Mähers in feuchtem Gras.
- 10) Achten Sie immer darauf, dass Sie an Hängen einen guten Stand haben.
- 11) Gehen Sie beim Mähen, rennen Sie niemals beim Mähen.
- 12) Mähen Sie mit rotierenden Maschinen auf Rädern quer zum Hang, niemals nach oben und unten.
- 13) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Richtung am Hang ändern.
- 14) Mähen Sie nicht an Hängen mit übermäßiger Neigung.
- 15) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Mäher wenden oder zu sich heranziehen.
- 16) Stoppen Sie das Schnittwerkzeug, wenn der Mäher beim Transport geneigt werden muss, z.B. beim Überqueren von Flächen, die kein Rasen sind, oder beim Transport von und zum zu mähenden Gelände.
- 17) Verwenden Sie den Mäher niemals mit defekten oder ohne Schutzvorrichtungen, beispielsweise ohne Schutzbleche und/oder Grasfänger.
- 18) Starten Sie den Motor vorsichtig entsprechend den Anweisungen und mit ausreichendem Abstand zwischen Füßen und Schnittwerkzeug.
- 19) Kippen Sie den Mäher beim Einschalten nicht, außer wenn der Mäher zum Starten gekippt werden muss. Kippen Sie in diesem Fall den Mäher nicht weiter als notwendig und heben Sie nur den Teil an, der nicht zum Bediener zeigt.
- 20) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor der Auswurföffnung stehen.
- 21) Halten Sie Hände und Füße niemals in die Nähe oder unter sich drehende Teile. Halten Sie stets die Auswurföffnung frei.
- 22) Heben oder tragen Sie einen Rasenmäher niemals mit laufendem Motor.
- 23) Halten Sie in folgenden Fällen den Motor an und ziehen Sie den Netzstecker ab:
 - vor dem Lösen von Blockierung oder Reinigen des Auswurfs;
 - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Rasenmäher;
 - nach dem Anschlagen an Fremdkörper. Überprüfen Sie den Rasenmäher auf Beschädigungen und nehmen Sie ggf. Reparaturen vor, bevor Sie den Rasenmäher wieder starten und den Betrieb fortsetzen;
 - falls der Rasenmäher ungewöhnlich zu vibrieren beginnt (sofort überprüfen).
- 24) Überprüfen Sie, ob alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets festgezogen sind, um sichere Arbeitsbedingungen zu gewährleisten.
- 25) Überprüfen Sie den Grasfänger häufig auf Verschleiß oder Zerstörung.
- 26) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Teile zu Ihrer Sicherheit.
- 27) Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Netzkabel beschädigt oder verschlissen ist.
- 28) Schließen Sie ein beschädigtes Netzkabel nicht an die Stromversorgung an oder berühren Sie ein beschädigtes Kabel erst, wenn es von der Stromversorgung getrennt wurde. Ein beschädigtes Kabel kann in Kontakt mit stromführenden Teilen kommen.
- 29) Berühren Sie das Schnittmesser erst, wenn das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt wurde und das Messer zum völligen Stillstand gekommen ist.
- 30) Halten Sie Verlängerungskabel vom Schnittmesser fern. Das Schnittmesser kann das Kabel beschädigen und mit stromführenden Teilen in Kontakt kommen.
- 31) Ziehen Sie in folgenden Fällen den Netzstecker heraus:
 - immer, wenn der Mäher unbeaufsichtigt ist;
 - bevor Sie eine Blockierung lösen;
 - vor dem Prüfen, Reinigen oder Arbeiten am Rasenmäher, nach dem Auftreffen von Fremdkörpern;
 - immer, wenn der Mäher abnormal zu vibrieren beginnt.
- 32) Kleinkinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Mäher spielen.
- 33) Diese Maschine darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten, oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Anwendung der Maschine von einem Sicherheitsverantwortlichen unterwiesen.
- 34) Bei einem beschädigten Netzkabel muss dieses durch ein spezielles Netzkabel ersetzt werden, das Sie beim Hersteller oder Kundendienst erhalten.
- 35) Die Maschine sollte für einen sicheren Betrieb mit einem RCD-Schutzschalter (GFCI, früher als FI-Schutzschalter bezeichnet) mit einem Auslösestrom von max. 30 mA ausgestattet sein.
- 36) Verwenden Sie den Rasenmäher ausschließlich zum Schneiden und Sammeln von Gras. Die Verwendung zu anderen Zwecken kann gefährlich sein und zur Beschädigung der Maschine führen.

3. BESCHREIBUNG DER BAUTEILE (Abb. 1)

4. TECHNISCHE DATEN

Modell:	EM-41
Nennspannung:	230 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	1.600 W
Leerlauf-Drehzahl:	2.900 U/min
Schnittbreite:	410 mm
Geräuschentwicklung nach EN60335	
Schalldruckpegel (L_{pA}):	83 dB (A)
Schalleistungspegel (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Abweichung (K):	2,38 dB (A)
Vibrationen nach EN60335	
Schwingungsbelastung (a_{rh}):	max. 2,5 m/s ²
Abweichung (K):	1,5 m/s ²
Grasfänger:	50 L
Nettogewicht:	25,8 kg
Schutzklasse gegen Feuchtigkeit:	IPX4
Höheneinstellung:	20 - 75 mm, 5 Stufen

5. MONTAGE

5-1 MONTAGE DES KLAPPBAREN GRIFFS

- Befestigen Sie die unteren Lenkerstangen mit Hilfe der Verriegelungsknöpfe am Grundkörper des Geräts. (**Abb. 2 bis 5**)
- Lösen Sie die oberen Lenkerstangen zum Klappen. Verbinden Sie oberen Griff und unteren Griff mit Hilfe der Verriegelungsknöpfe. (**Abb. 6 und 7**)
- Führen Sie das Kabel über die Griffstange. Befestigen Sie das Kabel mit Hilfe der Kabelklemme in etwa in der Mitte der unteren Griffstange, achten Sie dabei darauf, dass das Kabel an der Außenseite der Maschine befestigt ist. Anderenfalls kann das Kabel beim Öffnen der hinteren Abdeckung eingeklemmt oder beim Zusammenklappen des oberen Griiffs beschädigt werden. (**Abb. 8**)

5-2 MONTAGE DES GRASFÄNGERS

- Einsetzen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und haken Sie den Grasfänger hinten am Mäher ein. (**Abb. 9 und 10**)
- Entfernen: Heben Sie die hintere Abdeckung an und entfernen Sie den Grasfänger.

6. ANPASSEN DER SCHNEIDHÖHE

Drücken Sie nach außen, um den Hebel vom Gestell zu lösen. Bewegen Sie den Hebel nach vorn bzw. hinten, um die gewünschte Höhe einzustellen.

Die Höhe (Schneidmesser über dem Boden) kann in 5 Positionen (20 mm / 32 mm / 44 mm / 60 mm / 75 mm) zwischen 20 mm (die niedrigste Position) und 75 mm (die höchste Position) eingestellt werden. (**Abb. 11**)



WARNUNG: Nehmen Sie diese Einstellung nur bei angehaltenem Schneidmesser vor.

7. EINSTELLEN AUF EINE GEEIGNETE HÖHE

- Ziehen Sie den Verriegelungsknopf heraus, mit dem der untere Griff befestigt ist (siehe **Abb. 12**).
- Bewegen Sie den unteren Griff entsprechend **Abb. 13** nach oben und unten und stellen Sie den Griff auf die richtige Höhe ein.
An diesem Rasenmäher können 3 verschiedene Höhen eingestellt werden; in Stellung 1 befindet sich der untere Griff in der höchsten Position, in Stellung 3 in der tiefsten.
- Stellen Sie die gewünschte Höhe ein und befestigen Sie den unteren Griff mit Hilfe der Verriegelungsknöpfe.



WARNUNG: Die linke Seite und die rechte Seite des unteren Griiffs müssen auf dieselbe Höhe eingestellt sein.

8. ARBEITSSCHUTZ

- Betreiben Sie den Rasenmäher nur mit ordnungsgemäß montiertem Schutzblech und Grasfänger.
 - Stoppen Sie stets den Motor, bevor Sie den Grasfänger entfernen oder die Höhe der Schnittposition verändern.
- Entfernen Sie vor dem Mähen alle Fremdkörper vom Rasen, die durch die Maschine weggeschleudert werden können. Achten Sie während des Mähens auf Fremdkörper, die Sie übersehen haben könnten. (**Abb. 14**)
 - Heben Sie während Startens des Motors oder des Mähens niemals den hinteren Teil des Rasenmähers an. (**Abb. 15**)
 - Achten Sie stets darauf, dass die Belüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern sind.

- 4) Halten Sie Ihre Hände oder Füße niemals unter die Bodenwanne oder in die rückseitige Auswurföffnung, während der Motor läuft. **(Abb. 16)**



WARNUNG: Tauschen Sie bei der Wartung das Schnittblatt aus durch: nur DOLMAR 263001427.

9. STARTEN

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Rasenmähers an die Stromversorgung, dass die Versorgungsspannung 230 V mit 50 Hz beträgt. Wenn Sie Versorgungsspannung am Rasenmäher anliegt, leuchtet die Anzeige **(Abb. 17)**.

Starten Sie den Motor wie folgt **(Abb. 18)**.

- Drücken Sie die Sicherheitsdrucktaste (1).
- Ziehen Sie am Schaltergriff (2) und halten Sie diesen fest.
- Drücken Sie den Rasenmäher manuell, wenn der Motor läuft. Wenn Sie den Schaltergriff loslassen, stoppt der Motor.



VORSICHT: Das Schnittmesser beginnt sich zu drehen, sobald der Motor gestartet wird.



WARNUNG: Die Schnittlelemente drehen sich weiter, nachdem der Motor ausgeschaltet wird.



VORSICHT: Bestimmen Sie die maximal zulässige Systemimpedanz Z_{max} ($0,330\Omega$) am Schnittpunkt der Stromversorgung des Benutzers, deklarieren Sie Z_{max} ($0,330\Omega$) in der Bedienungsanleitung der Maschine und unterweisen Sie den Bediener, bei Bedarf den Stromversorger zu konsultieren, dass die Maschine nur an eine Stromversorgung mit dieser maximalen Impedanz angeschlossen werden kann.

10. SCHNEIDBLATT

Das Schnittblatt ist aus Pressstahl gefertigt. Es muss regelmäßig (mit einer Schleifscheibe) neu geschärft werden.

Stellen Sie sicher, dass das Schnittblatt stets ausgewuchtet ist (ein unausgewuchtetes Schnittblatt verursacht gefährliche Vibrationen). Stecken Sie zum Prüfen der Auswuchtung einen runden Stab in das Mittenloch und halten Sie das Schnittblatt horizontal.

(Abb. 19) Ein ausgewuchtetes Schnittblatt verbleibt in der Horizontalen. Bei einem unausgewuchtetem Schnittblatt dreht sich das schwerere Ende nach unten. Schleifen Sie das schwere Ende, bis das Schnittblatt wirklich ausgewuchtet ist. **(Abb. 20)** Zum Entfernen des Schnittblattes (2) lösen Sie die Blattschraube (3).

(Abb. 21 bis 23)

Prüfen Sie den Zustand des Ventilators (1) und tauschen Sie beschädigte Teile aus. **(Abb. 21)**

Stellen Sie bei der Wiedermontage sicher, dass die Schnittkanten in Richtung der Motorrotation zeigen. Die Blattschraube (3) muss mit einem Moment von 20 bis 25 Nm festgezogen werden.

11. VERLÄNGERUNGSKABEL

Sie dürfen ausschließlich Verlängerungskabel für die Verwendung im Freien mit PVC (H05VV-F) oder Gummi (H05RN-F) für gewöhnliche Arbeiten mit einem Querschnitt von mindestens $1,5\text{ mm}^2$ verwenden. Überprüfen Sie die Netz- und Verlängerungskabel vor der Verwendung auf Anzeichen einer Beschädigung und trennen Sie das Kabel bei Anzeichen einer Beschädigung oder von Verschleiß ab. Falls das Kabel während des Mähens beschädigt wird, trennen Sie das Kabel sofort von der Stromversorgung ab. **BERÜHREN SIE DAS KABEL ERST, WENN ES VON DER STROMVERSORGUNG GETRENNT WURDE.** Verwenden Sie den Rasenmäher nicht, wenn das Kabel beschädigt oder verschlissen ist. Halten Sie Verlängerungskabel vom Schnittlelement fern.

12. WARTUNG



WARNUNG: Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker heraus!

Besprühen Sie die Maschine nicht mit Wasser. Das Eindringen von Wasser kann die Schalter und den Elektromotor zerstören. Reinigen Sie die Maschine mit einem Tuch, einer Handbürste usw.

In den folgenden Fällen ist eine Inspektion fällig; nehmen Sie keine Einstellungen selbst vor, wenden Sie sich an ein von Dolmar autorisiertes Servicezentrum:

- Der Rasenmäher stößt auf einen Gegenstand.
- Der Motor stoppt plötzlich.
- Das Schnittmesser ist verbogen (Richten Sie es nicht!).
- Die Motorwelle ist verbogen (Richten Sie sie nicht!).
- Ein Kurzschluss tritt auf, wenn das Netzkabel angeschlossen wird.
- Das Getriebe ist beschädigt.
- Der Keilriemen ist defekt.

13. PROBLEMBEHEBUNG



WARNUNG: Ziehen Sie vor der Durchführung von Wartungs- oder Reinigungsarbeiten stets den Netzstecker heraus und warten Sie, bis das Schnittmesser zum Stillstand kommt.

Fehler	Abhilfe
Motor dreht sich nicht	Prüfen Sie den Netzkabelanschluss. Beginnen Sie bei kurzem Gras oder in einem bereits gemähtem Bereich. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse. Das Schnittblatt muss sich frei drehen. Korrigieren Sie die Schnitthöhe.
Motorleistung fällt ab	Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse. Lassen Sie das Schnittmesser neu schärfen oder ersetzen → autorisiertes Servicezentrum.
Grasfänger wird nicht gefüllt	Korrigieren Sie die Schnitthöhe. Lassen Sie den Rasen trocknen. Lassen Sie das Schnittmesser neu schärfen oder ersetzen → autorisiertes Servicezentrum. Reinigen Sie das Gitter an Grasfänger. Reinigen Sie den Auswurfkanal bzw. das Gehäuse.



VORSICHT: Bei Problemen, die nicht anhand dieser Tabelle gelöst werden können, dürfen Sie sich nur an eine Dolmar autorisiertes Servicezentrum wenden.

14. UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC zu Elektro- und Elektronikaltgeräten sowie der Umsetzung in nationales Recht müssen alle Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Alternative Entsorgung: Falls der Eigentümer eines Elektrogeräts das Gerät nicht an den Hersteller zurücksendet, ist dieser für eine ordnungsgemäße Entsorgung am zuständigen Wertstoffhof verantwortlich, wo das Gerät für das Recycling gemäß den nationalen Recycling-Bestimmungen entsorgt wird. Davon ausgenommen sind Zubehörteile und Werkzeuge ohne elektrische oder elektronische Komponenten.

Nur für europäische Länder

EG-Konformitätserklärung

Die Unterzeichnenden, **Tamiro Kishima** und **Rainer Bergfeld**, bevollmächtigt durch die **DOLMAR GmbH**, erklären, dass die Geräte der Marke **DOLMAR**:

Bezeichnung des Geräts: Elektrischer Rasenmäher
Nummer / Typ des Modells: EM-41

Technische Daten: Siehe „4. Technische Daten“ in Serienfertigung hergestellt werden und

den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügen:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Die technische Dokumentation befindet sich bei:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Das Verfahren der Konformitätsbewertung, das in der Richtlinie 2000/14/EG verlangt wird, wurde in Übereinstimmung mit Anhang VI durchgeführt.

Benannte Stelle:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
ID-Nummer: 0036

Modell EM-41

Gemessener Schallleistungspegel: 91,4 dB

Garantierter Schallleistungspegel: 96 dB

25. November 2009

Tamiro Kishima
Geschäftsführer

Rainer Bergfeld
Geschäftsführer

Descriptif

- | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Guidon supérieur | 6. Clip de maintien | 11. Bouton de verrouillage |
| 2. Guidon d'interrupteur | 7. Roue | 12. Clip de maintien du câble |
| 3. Coffret d'interrupteur | 8. Levier de réglage en hauteur | 13. Témoin |
| 4. Bouton de blocage | 9. Sous-bac | |
| 5. Sac de ramassage d'herbe | 10. Capot du moteur | |

PRÉSENTATION DE VOTRE TONDEUSE À GAZON

Lisez ce manuel attentivement, en respectant les instructions de sécurité précédemment citées, pendant et après l'utilisation de votre tondeuse à gazon. Le respect de ces instructions simples permet également de conserver votre tondeuse à gazon en bon état de fonctionnement. Familiarisez-vous avec les commandes de votre tondeuse avant d'essayer de la faire fonctionner, mais surtout, assurez-vous de savoir comment arrêter votre tondeuse en cas d'urgence. Conservez ce manuel d'utilisateur et les autres documents avec votre tondeuse pour toute référence future.

1. SYMBOLES MARQUÉS SUR LE PRODUIT



Lisez ce manuel d'instructions attentivement avant d'utiliser la tondeuse à gazon et conservez-le dans un endroit sûr pour toute référence future.



Éloignez les spectateurs.



Attention aux lames coupantes.



Débranchez la fiche d'alimentation avant toute maintenance ou si le câble est endommagé.



Maintenez le câble électrique éloigné des lames de coupe.



Relâchez le bouton d'interrupteur pour arrêter le moteur.



SYMBOLE DE SÉCURITÉ D'ATTENTION: Indique qu'une précaution ou une mise en garde peut être utilisée avec d'autres symboles ou images.

DOUBLE ISOLATION



Votre tondeuse est doublement isolée.

Cela signifie que toutes les parties externes sont isolées électriquement de l'alimentation. Pour cela, une barrière d'isolation supplémentaire est placée entre les parties électriques et mécaniques.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Les règles de sécurité visent à attirer votre attention sur les dangers possibles. Les symboles de sécurité et les explications s'y rattachant méritent votre attention et votre compréhension. Les mises en garde de sécurité n'éliminent pas le danger en lui-même. Les instructions ou mises en garde qu'elles prodiguent ne remplacent pas les mesures adéquates de prévention d'accidents.



AVERTISSEMENT: Tout manquement au respect des mises en garde de sécurité peut entraîner des blessures graves à vous-même ou à d'autres personnes. Prenez toujours les précautions de sécurité afin de réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessure. Gardez ce manuel d'utilisation et révisiez-le fréquemment pour une utilisation continue en toute sécurité et pour former d'autres personnes à utiliser cet outil.



AVERTISSEMENT: L'utilisation de tout outil peut entraîner la projection de corps étrangers dans vos yeux, ce qui peut entraîner de graves blessures oculaires. Avant d'utiliser l'outil électrique, portez toujours un masque de protection ou des lunettes de sécurité avec des écrans latéraux, ainsi qu'une visière de protection intégrale si nécessaire. Nous conseillons le port d'un masque de sécurité panoramique par-dessus des lunettes ou des lunettes de sécurité standard avec des écrans latéraux.

- 1) Lisez les instructions attentivement. Familiarisez-vous avec les commandes et à l'utilisation correcte de l'équipement.
- 2) Ne laissez pas des enfants ou des personnes ne connaissant pas ces instructions utiliser la tondeuse à gazon. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'opérateur.
- 3) N'utilisez jamais la tondeuse lorsque des personnes, particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.
- 4) Gardez à l'esprit que l'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou blessures arrivant à d'autres personnes ou à leurs biens.

- 5) Pendant la tonte, portez toujours des chaussures résistantes et des pantalons longs. N'utilisez pas le matériel lorsque vous êtes pieds nus ou en sandales.
- 6) Inspectez minutieusement toute la zone à tondre et éliminez tout objet qui pourrait être projeté par la machine.
- 7) Avant l'utilisation, procédez toujours à une vérification générale pour vous assurer que les lames, les boudons de lame et l'ensemble de coupe ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez les lames et boudons endommagés ou usés par lots complets pour préserver le bon équilibre.
- 8) Tondez uniquement à la lumière du jour ou dans une lumière artificielle de bonne qualité.
- 9) Évitez de tondre de l'herbe mouillée, si possible.
- 10) Assurez vos pas dans les pentes.
- 11) Marchez, ne courez jamais.
- 12) Pour machines rotatives à roues, tondez les pentes dans le sens transversal, jamais en montant ou en descendant.
- 13) Soyez particulièrement prudent lors des changements de direction sur les terrains en pente.
- 14) Ne coupez pas l'herbe sur des pentes excessivement raides.
- 15) Faites particulièrement attention lorsque la machine doit être tirée vers vous.
- 16) Arrêtez la lame si la tondeuse doit être inclinée pour le transport, lorsque vous traversez des zones sans herbe et lors des déplacements entre les surfaces à tondre.
- 17) N'utilisez jamais la tondeuse si ses protecteurs sont endommagés, ou en l'absence de dispositifs de sécurité, comme le déflecteur ou le sac de ramassage.
- 18) Démarrez le moteur avec précaution, en respectant les consignes d'utilisation et en tenant vos pieds éloignés des lames.
- 19) N'inclinez pas la tondeuse lorsque vous allumez le moteur, à moins que ce ne soit nécessaire pour la mise en marche. Dans ce cas, ne l'inclinez pas de plus que ce qui est absolument nécessaire, et ne soulevez que la partie qui est le plus loin de l'opérateur.
- 20) Ne démarrez pas le moteur lorsque vous êtes devant la goulotte d'éjection.
- 21) Tenez vos mains et vos pieds éloignés des pièces tournantes. Tenez-vous toujours à l'écart de la goulotte d'éjection.
- 22) Ne soulevez ou transportez jamais une tondeuse dont le moteur est en fonctionnement.
- 23) Arrêtez le moteur et débranchez la fiche :
 - avant toute opération de retrait d'obstruction ou de débouchage de la goulotte;
 - avant toute opération de vérification, de nettoyage ou de réparation de la tondeuse;
 - après avoir heurté un objet étranger. Inspectez la tondeuse pour vérifier si elle est endommagée; Effectuez les réparations nécessaires avant toute nouvelle utilisation de la machine ;
 - si la tondeuse commence à vibrer de manière anormale (vérification immédiate).
- 24) Maintenez tous les écrous, boulons et vis serrés afin d'assurer des conditions d'utilisation sûres.
- 25) Vérifiez fréquemment que le sac de ramassage ne présente aucune trace d'usure ou de détérioration.
- 26) Remplacez les pièces usées ou endommagées pour des raisons de sécurité.
- 27) N'utilisez pas la tondeuse si les câbles sont endommagés ou usés.
- 28) Ne branchez pas un câble endommagé, ne touchez pas un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché de la prise. Un câble endommagé peut entraîner un contact avec des parties actives.
- 29) Ne touchez pas la lame avant que la machine soit débranchée de la prise et que la lame soit complètement arrêtée.
- 30) Maintenez les rallonges éloignées de la lame. La lame peut endommager les câbles et entraîner un contact avec des parties actives.
- 31) Débranchez la prise (c'est-à-dire en retirant la fiche de la prise) :
 - toutes les fois où la tondeuse doit être laissée sans surveillance ;
 - avant toute opération de retrait d'obstruction ;
 - avant toute opération de nettoyage, de vérification ou de réparation de la tondeuse -après avoir heurté un objet étranger ;
 - dès que la machine commence à vibrer de manière anormale.
- 32) Les enfants doivent être surveillés car ils ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- 33) Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant aucune expérience ni compétence, à moins d'avoir reçu des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité ou d'être sous la supervision de celle-ci.
- 34) Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un assemblage spécial disponible auprès du fabricant ou de son agent de service.
- 35) Les instructions pour un fonctionnement sûr de l'appareil comprennent la recommandation que l'appareil doit être alimenté via un appareil de courant résiduel (RCD) avec un courant de déclenchement inférieur à 30 mA.
- 36) N'utilisez la tondeuse que pour son usage prévu, c'est-à-dire pour couper l'herbe et la ramasser. Toute autre utilisation peut s'avérer dangereuse et endommager la machine.

3. DESCRIPTION DES PIÈCES (Fig. 1)

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle:	EM-41
Tension nominale:	230 V~
Fréquence nominale:	50 Hz
Puissance nominale:	1 600 W
Vitesse à vide:	2 900 tr/min
Largeur de coupe:	410 mm
Bruit selon la norme EN60335	
Niveau de pression sonore (L_{pA}) :	83 dB (A)
Niveau de puissance sonore (L_{WA}) :	91,4 dB (A)
Incertitude (K) :	2,38 dB (A)
Vibrations selon la norme EN60335	
Émission des vibrations (a_h) :	2,5 m/s ² au maximum
Incertitude (K) :	1,5 m/s ²
Sac de ramassage d'herbe:	50 l
Poids net:	25,8 kg
Degré de protection contre les liquides:	IPX4
Réglage de la hauteur:	20 - 75 mm, 5 réglage

5. ASSEMBLAGE

5-1 ASSEMBLAGE DU GUIDON REPLIABLE

- Installez les barres inférieures du guidon dans le corps de l'appareil à l'aide des boutons de verrouillage. (Fig. 2 à 5)
- Relâchez les barres supérieures du guidon pour le repliage. Fixez le guidon supérieur et le guidon inférieur avec le bouton de verrouillage. (Fig. 6 et 7)
- Placez le câble sur l'arbre du guidon. Maintenez-le au centre du guidon inférieur à l'aide du clip de maintien de manière à fixer le câble sur l'extérieur de l'appareil. Dans le cas contraire, vous risquez de pincer le câble en ouvrant/fermant le capot arrière ou de le forcer en pliant le guidon supérieur. (Fig. 8)

5-2 ASSEMBLAGE DU SAC DE RAMASSAGE

- Pour le placer: Soulevez le capot arrière et fixez le sac de ramassage à l'arrière de la tondeuse. (Fig. 9 et 10)
- Pour le retirer: Soulevez le capot arrière, retirez le sac de ramassage.

6. RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE

Appliquez une pression externe pour retirer le levier du châssis. Déplacez le levier vers l'avant ou vers l'arrière pour régler la hauteur.

La hauteur (entre la lame et le sol) peut être réglée sur 5 positions (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) avec une hauteur minimale de 20 mm et une hauteur maximale de 75 mm. (Fig. 11)



AVERTISSEMENT: Ne procédez à ce réglage que lorsque la lame est arrêtée.

7. RÉGLAGE POUR UNE HAUTEUR ADÉQUATE

- Faites ressortir le bouton de verrouillage retenant le guidon inférieur, reportez-vous à la Fig. 12.
- Reportez-vous à la Fig. 13, déplacez le guidon inférieur vers le haut et vers le bas, puis réglez-le selon la bonne hauteur.
Vous pouvez choisir parmi 3 hauteurs de réglage sur ce type de tondeuse, la hauteur 1 correspondant au niveau le plus élevé entre le guidon inférieur et le sol et la hauteur 3 au niveau le plus bas.
- Procédez au réglage selon la bonne hauteur, puis fixez le guidon inférieur à l'aide des boutons de verrouillage.



AVERTISSEMENT: Vous devez régler le côté gauche et le côté droit du guidon inférieur selon la même hauteur.

8. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Utilisez toujours le déflecteur ou le sac de ramassage dans la position correcte.
 - Arrêtez toujours le moteur avant de retirer le sac de ramassage ou de régler la hauteur de coupe.
- Avant la tonte, éliminez tout objet de la pelouse qui pourrait être projeté par la machine. Pendant la tonte, faites attention aux objets que vous avez pu manquer. (Fig. 14)
 - Ne soulevez jamais l'arrière de la tondeuse au démarrage du moteur ou au cours d'un fonctionnement normal. (Fig. 15)
 - Assurez-vous toujours que les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées par des débris.
 - Ne placez jamais vos mains ou vos pieds sous le sous-bac ou dans la goulotte d'éjection arrière avec le moteur en fonctionnement. (Fig. 16)

9. DÉMARRAGE

Avant de brancher la tondeuse à une prise électrique, assurez-vous que la tension d'alimentation est de 230 V – 50 Hz. Lorsque la tondeuse est sous tension, le témoin s'allume (Fig. 17).

Démarrez le moteur comme indiqué (Fig. 18).

- Appuyez sur le bouton de blocage (1).
- En même temps, tirez le guidon d'interrupteur (2) et gardez-le en main.
- Poussez la tondeuse avec les mains lorsque le moteur est en fonctionnement. Si vous relâchez le guidon d'interrupteur, le moteur s'arrête.



ATTENTION: La lame commence à tourner dès que le moteur est mis en marche.



AVERTISSEMENT: Les éléments coupants continuent à tourner après l'arrêt du moteur.



ATTENTION : Déterminez l'impédance système permmissible maximale Z_{max} (0,330Ω) au point d'interface de l'alimentation de l'utilisateur, déclarez la Z_{max} (0,330Ω) dans le manuel d'instructions de l'appareil et demandez à l'utilisateur de déterminer avec l'aide de l'autorité d'alimentation, si nécessaire, que l'appareil est branché uniquement à une prise de cette impédance ou moins.

10. LAME

La lame est constituée d'acier embouti. Il sera nécessaire de la reformer fréquemment (avec une roue d'affûtage). Assurez-vous qu'elle est toujours équilibrée (une lame non équilibrée provoquera des vibrations dangereuses). Pour vérifier l'équilibre, insérez une barre ronde dans le trou central et soutenez la lame horizontalement. (Fig. 19) Une lame équilibrée restera horizontale. Si la lame n'est pas équilibrée, l'extrémité lourde ira vers le bas. Reformez l'extrémité lourde jusqu'à ce que la lame soit correctement équilibrée. (Fig. 20) Pour retirer la lame (2), dévissez la vis de la lame (3). (Fig. 21 à 23) Vérifiez l'état du ventilateur (1), et remplacez toutes les pièces qui ont été endommagées. (Fig. 21) Lors du réassemblage, assurez-vous que les bords coupants vont dans le sens de rotation du moteur. Le couple de la vis de la lame (3) doit être de 20 -25 Nm.



AVERTISSEMENT: Pour le service, remplacez la lame avec: DOLMAR 263001427 uniquement.

11. RALLONGES ÉLECTRIQUES

Vous ne devez utiliser les rallonges qu'à l'extérieur, un câble en PVC (H05VV-F) ou en caoutchouc (H05RN-F) pour une utilisation ordinaire avec une section transversale supérieure à 1,5 mm².

Avant l'utilisation, vérifiez que les câbles d'alimentation et les rallonges n'ont pas été endommagés au cours de l'utilisation, débranchez le câble si vous voyez des signes d'endommagement ou d'usure. Si le câble est

endommagé au cours de l'utilisation, débranchez-le de la prise immédiatement. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT DE DÉBRANCHER LA PRISE.** N'utilisez pas l'appareil si le câble est endommagé ou usé. Maintenez la rallonge éloignée des éléments coupants.

12. MAINTENANCE ET ENTRETIEN



AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer toute tâche de maintenance ou de nettoyage, débranchez toujours la fiche !

Ne vaporisez pas d'eau sur l'unité. L'entrée d'eau peut détruire l'unité de combinaison interrupteur/fiche et le moteur électrique. Nettoyez l'unité avec un chiffon, une brosse à main, etc.

Une inspection experte est nécessaire, ne faites pas de réglage vous-même, vous devez contacter le centre de service autorisé Dolmar:

- Si la tondeuse heurte un objet.
- Si le moteur s'arrête subitement.
- Si la lame est courbée (ne pas aligner !).
- Si l'arbre de moteur est courbé (ne pas aligner !).
- Si un court-circuit se produit lorsque le câble est branché.
- Si les roues sont endommagées.
- Si la courroie trapézoïdale est défectueuse.

13. DÉPANNAGE



AVERTISSEMENT: Avant d'effectuer une tâche de maintenance ou de nettoyage, débranchez toujours la fiche et attendez que la lame se soit arrêtée.

Panne	Action corrective
Le moteur ne tourne pas	Vérifiez le câble de connexion. Commencez par une zone où l'herbe est courte ou a déjà été tondue. Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection- la lame de la tondeuse doit tourner librement. Corrigez la hauteur de coupe.
Le moteur se coupe	Corrigez la hauteur de coupe. Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection. Reformez/remplacez la lame de la tondeuse → centre de service autorisé.
Le sac de ramassage n'est pas rempli	Corrigez la hauteur de coupe. Laissez l'herbe sécher. Reformez/remplacez la lame de la tondeuse → centre de service autorisé. Nettoyez la grille du sac de ramassage. Nettoyez le canal/l'ensemble d'éjection.



ATTENTION : Les pannes ne pouvant pas être rectifiées à l'aide de ce tableau ne peuvent être rectifiées que par le centre de service autorisé Dolmar.

14. ÉLIMINATION ÉCOLOGIQUE



Selon la directive 2002/96/CE de l'UE sur les appareils électriques et électroniques et leur mise en œuvre dans la réglementation nationale, tous les outils électriques doivent être collectés séparément et recyclés de façon écologique.

Autre méthode d'élimination: Si le propriétaire de l'outil électrique ne retourne pas l'outil au fabricant, il est responsable de l'élimination propre dans un centre de collecte qui prépare l'appareil pour le recyclage en fonction des lois et réglementations nationales sur le recyclage.

Cela n'inclut pas les accessoires et outils sans composants électriques ou électroniques.

Pour les pays européens uniquement

Déclaration de conformité CE

Les soussignés, Tamiro Kishima et Rainer Bergfeld, tels qu'autorisés par Dolmar GmbH, déclarent que les outils DOLMAR:

Nom de la machine: Tondeuse à gazon à moteur électrique

N° de modèle/Type: EM-41

Spécifications: Voir la section « 4. Caractéristiques techniques »

sont fabriquées en série et

sont conformes aux directives européennes

suivantes:

CE 2006/42, CE 2006/95, CE 2004/108, CE 2000/14 et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

La documentation technique se trouve dans les locaux de l'entreprise sise :

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procédure d'évaluation de la conformité requise par la directive 2000/14/CE est conforme à l'annexe VI.

Organisme notifié:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Numéro d'identification : 0036

Modèle EM-41

Niveau de puissance sonore mesurée: 91,4 dB

Niveau de puissance sonore garantie: 96 dB

25 Novembre 2009

Tamiro Kishima
Directeur général

Rainer Bergfeld
Directeur général

Spiegazione della vista generale

- | | | |
|-------------------------------|---|--------------------------|
| 1. Impugnatura superiore | 6. Gancio fermacavo | 10. Copertura del motore |
| 2. Impugnatura di attivazione | 7. Ruota | 11. Manopola di blocco |
| 3. Scatola di comando | 8. Leva per la regolazione dell'altezza | 12. Aggancio del cavo |
| 4. Pulsante di sicurezza | 9. Sottocoppa | 13. Spia |

CONOSCERE IL RASAERBA

Si prega di leggere attentamente il manuale, rispettando le istruzioni per la sicurezza consigliate durante e dopo l'uso del rasaerba. Attenendosi a queste semplici istruzioni è possibile mantenere il corretto funzionamento del rasaerba. Familiarizzare con i comandi del rasaerba prima di metterlo in funzione, ma soprattutto è fondamentale saper arrestare il rasaerba in caso di emergenza. Conservare il manuale utente e tutta la documentazione insieme al rasaerba per successive consultazioni.

1. SIMBOLI SUL PRODOTTO

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare il rasaerba e conservarle in un luogo sicuro per successive consultazioni.



Tenere a distanza gli osservatori.



Attenzione alle lame taglienti.



Togliere la spina dalla macchina prima di procedere alla manutenzione o se il cavo è danneggiato.



Tenere il cavo flessibile di alimentazione lontano dalle lame di taglio.



Rilasciare l'impugnatura di attivazione per fermare il motore.



SIMBOLO DI AVVISO PER LA SICUREZZA: Indica di prestare attenzione; può essere utilizzato insieme ad altri simboli o immagini.

ISOLAMENTO DOPPIO

Il rasaerba presenta un doppio isolamento.

Questo significa che tutte le parti esterne sono elettricamente isolate dall'alimentazione. Questo risultato è stato ottenuto inserendo una barriera isolante aggiuntiva tra le parti elettriche e meccaniche.

2. REGOLE DI SICUREZZA GENERALI

Lo scopo delle regole di sicurezza è attirare l'attenzione sui possibili pericoli. I simboli di sicurezza e le relative spiegazioni devono essere considerati con attenzione e compresi integralmente. Le avvertenze per la sicurezza in sé non eliminano il pericolo. Le istruzioni o le avvertenze che forniscono non sostituiscono le adeguate misure di prevenzione degli infortuni.



AVVERTENZA: La mancata ottemperanza a un'avvertenza per la sicurezza può determinare gravi infortuni all'utilizzatore o ad altri. Osservare sempre le precauzioni di sicurezza per ridurre il rischio di incendi, scosse elettriche e infortuni. Conservare il manuale dell'utilizzatore e rileggerlo spesso per garantire costantemente un funzionamento sicuro e addestrare altri utilizzatori.



AVVERTENZA: La macchina in moto può provocare il lancio di corpi estranei negli occhi, con conseguenti gravi danni alla vista. Prima di avviare la macchina, indossare sempre occhiali di protezione con schermature laterali e, se necessario, uno schermo facciale completo. Si consiglia di indossare la Wide Vision Safety Mask sopra gli occhiali da vista oppure occhiali di sicurezza standard con schermature laterali.

- 1) Leggere attentamente le istruzioni. Acquisire familiarità con i comandi e con l'uso corretto della macchina.
- 2) Non permettere che il rasaerba venga utilizzato da bambini o da persone che non abbiano dimestichezza con le presenti istruzioni. Le leggi locali possono fissare un'età minima per l'utilizzatore.
- 3) Non utilizzare il rasaerba in presenza di persone, in particolare bambini, o animali nelle vicinanze.
- 4) Tenere presente che l'operatore o l'utilizzatore è responsabile di incidenti o pericoli che possono riguardare altre persone o le loro proprietà.
- 5) Durante il taglio, indossare sempre calzature solide e pantaloni lunghi. Non azionare la macchina a piedi scalzi o con sandali aperti.
- 6) Ispezionare a fondo l'area in cui dovrà essere utilizzato la macchina e rimuovere tutti gli oggetti che potrebbero essere scagliati dalla macchina.
- 7) Prima dell'uso, ispezionare visivamente la macchina per controllare che le lame, i bulloni e il gruppo di taglia non siano usurati o danneggiati. Sostituire le lame e i bulloni usurati o danneggiati per mantenere l'equilibratura.

- 8) Lavorare solamente alla luce del giorno o con buona luce artificiale.
- 9) Evitare di lavorare sull'erba bagnata.
- 10) Accertarsi sempre del proprio punto d'appoggio sui terreni in pendenza.
- 11) Camminare, senza correre.
- 12) Per le macchine dotate di ruote, procedere in senso trasversale al pendio.
- 13) Prestare la massima attenzione ai cambi di direzione sui pendii.
- 14) Non lavorare su pendii eccessivamente ripidi.
- 15) Prestare particolare attenzione durante i cambi di direzione o quando si tira il rasaerba verso di sé.
- 16) Fermare la lama se il rasaerba deve essere inclinato per il trasporto, nell'attraversare superfici non erbose, e quando il rasaerba viene trasportato da o verso l'area che deve essere tagliata.
- 17) Non azionare mai il rasaerba se le protezioni sono difettose oppure senza i dispositivi di sicurezza, ad esempio i deflettori e/o il sacco raccogliherba.
- 18) Avviare o arrestare il motore con attenzione, rispettando le istruzioni e tenendo i piedi ben distanti dalle lame.
- 19) Non inclinare il rasaerba durante l'avvio del motore, tranne nel caso in cui il rasaerba debba essere inclinato per iniziare il lavoro. In questo caso, non inclinarlo più del minimo necessario e sollevare solamente la parte lontana dall'operatore.
- 20) Non avviare il motore rimanendo davanti al convogliatore di scarico.
- 21) Non avvicinare mani e piedi alle parti rotanti o sotto di esse. Rimanere sempre lontani dall'apertura di scarico.
- 22) Non sollevare o trasportare il rasaerba quando il motore è in funzione.
- 23) Fermare il motore e scollegare la spina:
 - prima di rimuovere le ostruzioni o di disintasarare il convogliatore;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sul rasaerba;
 - dopo aver colpito un corpo estraneo. Verificare eventuali danni sul rasaerba ed effettuare le necessarie riparazioni prima di usare nuovamente la macchina;
 - se il rasaerba inizia a vibrare in modo anomalo (eseguire un controllo immediato).
- 24) Mantenere serrati dadi, bulloni e viti per garantire che la macchina sia in condizioni di funzionamento sicure.
- 25) Controllare di frequente il sacco raccogliherba per verificarne l'usura o il deterioramento.
- 26) Sostituire le parti usurate o danneggiate per la sicurezza.
- 27) Non utilizzare il rasaerba se i cavi sono danneggiati o usurati.
- 28) Non collegare un cavo danneggiato all'alimentazione e non toccare un cavo danneggiato prima di scollegarlo. Un cavo danneggiato può portare al contatto con parti in tensione.
- 29) Non toccare la lama prima di scollegare la macchina dall'alimentazione e prima che la lama si sia completamente fermata.
- 30) Mantenere le prolungha a distanza dalla lama. La lama può causare danni ai cavi e portare al contatto con parti in tensione.
- 31) Scollegare l'alimentazione (estrarre la spina dalla presa):
 - quando si lascia incustodita la macchina;
 - prima di rimuovere un'ostruzione;
 - prima di controllare, pulire o lavorare sulla macchina o dopo un colpo contro un corpo estraneo;
 - se la macchina inizia a vibrare in modo anomalo.
- 32) I bambini devono essere tenuti sotto controllo per evitare che giochino con la macchina.
- 33) Questa macchina non è destinata all'uso da parte di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con scarsa esperienza e conoscenza del prodotto, a meno che non siano sotto supervisione o non ricevano istruzioni sull'uso della macchina da una persona responsabile della loro sicurezza.
- 34) Se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito con un cavo speciale messo a disposizione dal produttore o dal responsabile dell'assistenza.
- 35) Le istruzioni per un funzionamento corretto della macchina raccomandano di alimentare la macchina per mezzo di un differenziale (RCD, Residual Current Device) con una corrente di sgancio non superiore a 30 mA.
- 36) Utilizzate il rasaerba esclusivamente per lo scopo al quale è destinato, cioè il taglio e la raccolta dell'erba. Eventuali altri utilizzi possono essere pericolosi e causare danni alla macchina.

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI (Fig. 1)

4. DATI TECNICI

Modello:	EM-41
Tensione nominale:	230 V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	1.600 W
Velocità a vuoto:	2.900 giri/min
Larghezza di taglio:	410 mm
Rumore in conformità alla normativa EN60335	
Livello di pressione sonora (L_{pA}):	83 dB (A)
Livello di potenza sonora (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Variazione (K):	2,38 dB (A)

Modello:	EM-41
Vibrazioni in conformità alla normativa EN60335	
Emissione vibrazioni (a_h):	2,5 m/s ² o inferiore
Variazione (K):	1,5 m/s ²
Sacco di raccolta:	50 l
Peso netto:	25,8 kg
Grado di protezione dai liquidi:	IPX4
Regolazione in altezza:	20 - 75 mm, 5 regolazioni

5. MONTAGGIO

5-1 MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA RIPIEGABILE

- Fissare le impugnature inferiori nel corpo dell'unità con le manopole di blocco. (Fig. 2 - 5)
- Sbloccare le impugnature superiori per ripiegarle. Collegare l'impugnatura superiore e l'impugnatura inferiore con la manopola di blocco. (Fig. 6 e 7)
- Posizionare il cavo sopra l'albero dell'impugnatura. Agganciarlo attorno alla parte centrale dell'impugnatura inferiore con il gancio fermacavo in modo che il cavo risulti fissato all'esterno della macchina. Diversamente, il cavo potrebbe rimanere incastrato durante l'apertura/chiusura della copertura posteriore o essere sottoposto a pressione quando l'impugnatura superiore viene ripiegata. (Fig. 8)

5-2 MONTAGGIO DEL SACCO DI RACCOLTA

- Per il montaggio: Sollevare la copertura posteriore e attaccare il sacco di raccolta nella parte posteriore del rasaerba. (Fig. 9 e 10)
- Per la rimozione: Afferrare e sollevare la copertura posteriore, quindi rimuovere il sacco di raccolta.

6. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO

Applicare una pressione verso l'esterno per sbloccare la leva della cremagliera. Muovere la leva avanti o indietro per regolare l'altezza.

L'altezza (dalla lama al terreno) può essere regolata da 20 mm (posizione più bassa) a 75 mm (posizione più alta), in base a 5 altezze (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (Fig. 11)



AVVERTENZA: Effettuare questa regolazione solo quando la lama è completamente ferma.

7. REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA APPROPRIATA

- Rilasciare la manopola di blocco che fissava l'impugnatura inferiore, come indicato nella Fig. 12.
- Come indicato nella Fig. 13, muovere l'impugnatura inferiore in alto e in basso, regolandola all'altezza appropriata.
Su questo tipo di rasaerba sono disponibili tre livelli di altezza: al livello 1, l'altezza dall'impugnatura inferiore al terreno è massima, al livello 3 è minima.

- Regolare l'altezza appropriata, quindi fissare l'impugnatura inferiore con le manopole di blocco.



AVVERTENZA: Il lato destro e il lato sinistro dell'impugnatura inferiore devono essere regolati alla stessa altezza.

8. PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

- Utilizzare sempre la macchina con il deflettore o il sacco di raccolta nella posizione corretta.
 - Fermare sempre il motore prima di rimuovere il sacco raccogliherba o di regolare l'altezza della posizione di taglio.
- Prima dello spostamento, rimuovere dal terreno tutti i corpi estranei che potrebbero essere scagliati dalla macchina. Durante la rasatura, prestare attenzione a eventuali corpi estranei trascurati. (Fig. 14)
 - Non sollevare mai la parte posteriore del rasaerba durante l'avvio del motore o durante l'uso normale. (Fig. 15)
 - Assicurarsi sempre che le prese d'aria siano libere da detriti.
 - Non posizionare mai le mani o i piedi sotto la sottocoppa o nel convogliatore di scarico posteriore quando il motore è in funzione. (Fig. 16)

9. AVVIAMENTO

Prima di collegare il rasaerba all'alimentazione elettrica, assicurarsi che la tensione di rete sia pari a 230 V - 50 Hz. All'accensione del rasaerba la spia si illumina. (Fig. 17) Avviare il motore come indicato di seguito. (Fig. 18)

- Premere il pulsante di sicurezza (1).
- Contemporaneamente, tirare l'impugnatura di attivazione (2) e tenerla saldamente.
- Spingere il rasaerba mentre il motore è in funzione. Se si rilascia l'impugnatura di attivazione il motore si ferma.



ATTENZIONE: La lama inizia a ruotare non appena il motore viene avviato.



AVVERTENZA: Gli elementi di taglio continuano a ruotare dopo lo spegnimento del motore.




ATTENZIONE: Determinare l'impedenza massima ammissibile per il sistema Z_{max} (0,330Ω) nel punto di interfacciamento all'alimentazione di rete,

specificare Zmax (0,330Ω) nel manuale di istruzioni della macchina e segnalare all'utente di determinare, se necessario consultando l'azienda elettrica, che la macchina sia collegata esclusivamente a un'alimentazione con un'impedenza pari o inferiore a quella indicata.

10. LAMA

La lama è realizzata in acciaio pressato. Potrebbe essere necessario affilarla spesso (con una mola). Verificare che sia sempre equilibrata (una lama non equilibrata causa vibrazioni pericolose). Per controllare l'equilibratura, inserire un'asta rotonda nel foro centrale e sostenere la lama orizzontalmente. (Fig. 19) Una lama equilibrata rimane orizzontale. Se la lama non è equilibrata, l'estremità più pesante ruota verso il basso. Affilare l'estremità più pesante fino a ottenere una corretta equilibratura della lama. (Fig. 20) Per rimuovere la lama (2), svitare la vite relativa (3). (Fig. 21 - 23) Controllare le condizioni della ventola (1) e sostituire eventuali parti danneggiate. (Fig. 21) Durante il rimontaggio, assicurarsi che i taglienti siano rivolti nella direzione di rotazione del motore. La vite della lama (3) deve essere serrata a una coppia di 20 -25 Nm.


 **AVVERTENZA:** Per l'assistenza, sostituire la lama esclusivamente con Solo DOLMAR 263001427.

11. PROLUNGHE

È opportuno utilizzare esclusivamente prolunghe per uso esterno, PVC (H05VV-F) o cavi in gomma (H05RN-F) per incarichi ordinari con una sezione trasversale non inferiore a 1,5 mm².

Prima dell'uso, controllare il cavo di alimentazione e la prolunga ricercando segni di danni; durante l'uso, scollegare il cavo se si rilevano segni di danni o di usura. Se il cavo si danneggia durante l'uso, scollegarlo immediatamente dall'alimentazione. **NON TOCCARE IL CAVO PRIMA DI SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE.** Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o usurato. Mantenere la prolunga a distanza dagli elementi di taglio.

12. CURA E MANUTENZIONE

 **AVVERTENZA:** Prima di eseguire operazioni di manutenzione o pulizia, estrarre sempre la spina dell'alimentazione.

Non spruzzare acqua sull'unità. La penetrazione di acqua può distruggere l'unità combinata interruttore-spina e il motore elettrico. Pulire l'unità con un panno, una spazzola e così via.

L'ispezione da parte di un esperto è fondamentale nei seguenti casi; non effettuare le regolazioni autonomamente ma rivolgersi a un centro assistenza autorizzato Dolmar:

- Se il rasaerba colpisce un oggetto.
- Se il motore si ferma improvvisamente.
- Se la lama si piega (non cercare di sistemarla).

- Se l'albero motore si piega (non cercare di sistemarlo).
- Se si verifica un cortocircuito quando viene collegato il cavo.
- Se gli ingranaggi sono danneggiati.
- Se la cinghia a V è difettosa.

13. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI



AVVERTENZA: Prima di eseguire operazioni di manutenzione o pulizia, estrarre sempre la spina dell'alimentazione e attendere che la lama si fermi.

Problema	Soluzione
Il motore non si avvia	Controllare il collegamento del cavo di alimentazione. Avviare la macchina su erba bassa o su un'area che è già stata rasata. Pulire il canale di scarico e l'alloggiamento: la lama del rasaerba deve ruotare liberamente. Correggere l'altezza di taglio.
La potenza del motore diminuisce	Correggere l'altezza di taglio. Pulire il canale di scarico e l'alloggiamento. Richiedere l'affilatura o la sostituzione della lama del rasaerba → a un centro assistenza autorizzato.
Il sacco di raccolta non viene riempito	Correggere l'altezza di taglio. Lasciar asciugare il rasaerba. Richiedere l'affilatura o la sostituzione della lama del rasaerba → a un centro assistenza autorizzato. Pulire la griglia del sacco di raccolta. Pulire il canale di scarico e l'alloggiamento.



ATTENZIONE: I problemi che non possono essere risolti con l'ausilio di questa tabella esigono una riparazione presso un centro assistenza autorizzato Dolmar.

14. SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE



Secondo la direttiva UE 2002/96/CE sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua applicazione nelle leggi nazionali, tutti gli utensili elettrici devono essere raccolti separatamente e riciclati in maniera ecocompatibile.

Smaltimento alternativo: Se il proprietario della macchina non la restituisce al produttore, è responsabile del corretto smaltimento presso un punto di raccolta adeguato, che prepari il dispositivo per il riciclaggio secondo le leggi e le normative nazionali sul riciclo.

Non sono inclusi gli accessori e gli utensili contenenti componenti elettrici o elettronici.

Solo per i paesi europei

Dichiarazione di conformità CE

I sottoscritti Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, debitamente autorizzati da Dolmar GmbH, dichiarano che le macchine DOLMAR indicate di seguito:

Denominazione dell'utensile: Rasaerba con motore elettrico

N. modello/Tipo: EM-41

Caratteristiche tecniche: vedere "4. Dati tecnici" appartengono a una produzione in serie e

sono conformi alle seguenti direttive europee:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Sono inoltre prodotti in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

La documentazione tecnica è conservata presso:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

La procedura di valutazione della conformità richiesta dalla Direttiva 2000/14/CE è stata effettuata secondo quanto specificato nell'allegato VI.

Ente competente:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Numero identificativo: 0036

Modello EM-41

Livello di potenza sonora misurata: 91,4 dB

Livello di potenza sonora garantita: 96 dB

25 Novembre 2009



Tamiro Kishima
Direttore responsabile



Rainer Bergfeld
Direttore responsabile

Verklaring van het onderdelenoverzicht

- | | | |
|-----------------------|---------------------------|--------------------|
| 1. Bovenste handgreep | 6. Snoerklem | 11. Vergrendelknop |
| 2. Schakelhendel | 7. Wiel | 12. Trekontlasting |
| 3. Schakeldoos | 8. Maaihoogteregelhefboom | 13. Controlelamp |
| 4. Veiligheidsknop | 9. Onderstel | |
| 5. Grasopvangbak | 10. Motorkap | |

KEN UW GRASMAAIER

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, met name de aanbevolen veiligheidsvoorschriften vóór, tijdens en na het gebruik van uw grasmaaier. Naleving van deze eenvoudige voorschriften zorgt er ook voor dat uw grasmaaier goed blijft werken. Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen van de grasmaaier voordat u deze gaat gebruiken, maar zorg er in ieder geval voor, dat u weet hoe u de motor in geval van nood snel kunt uitschakelen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing en alle andere documentatie van uw grasmaaier om deze later te kunnen raadplegen.

1. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN OP HET PRODUCT



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u deze grasmaaier gaat gebruiken en bewaar het op een veilige plek om deze later te kunnen raadplegen.



Houd omstanders uit de buurt.



Pas op voor de scherpe maaimessen.



Haal de stekker uit het stopcontact vóór elke onderhoudsbeurt of als het netsnoer beschadigd is.



Houd het netsnoer uit de buurt van het maaimes.



Laat de schakelhendel los om de motor uit te schakelen.



VEILIGHEIDSWAARSCHUWING-PICTOGRAM: Geeft een veiligheidsvoorziening of waarschuwing aan en kan gebruikt worden in combinatie met andere pictogrammen of afbeeldingen.

DUBBEL GEÏSOLEERD



Uw grasmaaier is dubbel geïsoleerd.

Dat betekent dat alle externe onderdelen elektrisch geïsoleerd zijn van de elektriciteitsaansluiting. Dit is bereikt door het aanbrengen van een extra isolatie-afscherming tussen de elektrische en mechanische onderdelen.

2. ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Et doel van deze veiligheidsvoorschriften is om uw aandacht te vestigen op mogelijke risico's. Uw zorgvuldige aandacht en begrip voor de veiligheids pictogrammen en de daarbij behorende uitleg is noodzakelijk. De veiligheids waarschuwingen zelf voorkomen geen gevaar. De voorschriften of de waarschuwingen die ze geven gelden niet als vervanging voor de passende maatregelen ter voorkoming van ongelukken.



WAARSCHUWING: Als een veiligheids waarschuwing niet wordt nageleefd kan dit ernstig letsel voor u of anderen tot gevolg hebben. Volg altijd de veiligheidsvoorzieningen op om het risico van brand, elektrische schok of persoonlijk letsel te verminderen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en lees deze regelmatig door voor een veilige bediening in de toekomst en aanwijzingen te geven aan anderen die dit gereedschap kunnen gebruiken.



WAARSCHUWING: Bij omgang met elk gereedschap bestaat het risico dat er vreemde voorwerpen in uw ogen geslingerd worden, wat ernstig oogletsel tot gevolg kan hebben. Voordat u begint met het gebruik van het elektrisch gereedschap dient u altijd een beschermende bril of een veiligheidsbril met zijstukken en een spatscherm als dat nodig is te dragen. Wij adviseren een breedzicht-veiligheidsmasker om over een gewone bril te dragen, of een standaardveiligheidsbril met zijstukken.

- 1) Lees de gebruiksaanwijzingen zorgvuldig. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningsknoppen en de juiste omgang met het gereedschap.
- 2) Laat in geen geval kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de grasmaaier gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- 3) Gebruik de grasmaaier in geen geval als er personen, met name kinderen of dieren in de buurt zijn.

- 4) Denk eraan dat de bedienaar of gebruiker van de grasmaaier aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen.
- 5) Draag tijdens het maaien altijd stevige schoenen en een lange broek. Gebruik de grasmaaier niet met blote voeten of met open sandalen.
- 6) Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat door het gereedschap kan worden weggeslingerd.
- 7) Voer vóór gebruik altijd een visuele controle uit of het maaimes, de mesbout of het maaimechanisme versleten of beschadigd is. Vervang het versleten of beschadigd maaimes en mesbout altijd samen, om onbalans te voorkomen.
- 8) Werk alleen bij daglicht of bij goed kunstlicht.
- 9) Gebruik de grasmaaier bij voorkeur niet wanneer het gras nat is.
- 10) Zorg er op een helling altijd voor dat u stevig staat.
- 11) Loop rustig, nooit te snel.
- 12) Maai met cirkelmaaiers met wielen een helling altijd in de dwarsrichting en nooit van boven naar beneden.
- 13) Ga altijd uiterst voorzichtig te werk bij het veranderen van richting op een helling.
- 14) Maai niet op bijzonder steile hellingen.
- 15) Pas goed op als u de grasmaaier achteruit laat rijden of naar u toe haalt.
- 16) Het maaimes moet stilstaan wanneer de grasmaaier bij het vervoeren moet worden gekanteld, wanneer de grasmaaier over een oppervlak waar geen gras groeit moet worden verplaatst en bij het vervoer naar en van een te maaien gedeelte.
- 17) Gebruik de grasmaaier nooit met defecte afschermingen of zonder veiligheidsvoorzieningen zoals een achterklep en/of grasopvangbak.
- 18) Start de motor voorzichtig volgens de aanwijzingen en houd uw voeten uit de buurt van het maaimes.
- 19) Kantel de grasmaaier niet bij het starten of inschakelen van de motor, behalve wanneer dit nodig is. Kantel in dit geval alleen zo ver als nodig is en alleen aan de van u afgekeerde zijde.
- 20) Start de motor niet als u voor het uitwerpkanaal staat.
- 21) Kom niet met uw handen of voeten in de buurt van of onder draaiende onderdelen. En blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.
- 22) De grasmaaier nooit optillen of dragen wanneer de motor loopt.
- 23) De motor afzetten en het netsnoer loskoppelen:
 - voordat u blokkeringen verwijdert of voordat u het uitwerpkanaal leegt;
 - voordat u de grasmaaier controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten;
 - na het raken van een vreemd voorwerp. Controleer of de grasmaaier beschadigd is en laat deze indien nodig repareren voordat u de grasmaaier opnieuw gaat starten en gebruiken;
 - als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen (onmiddellijk controleren).
- 24) Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven stevig vastgedraaid zijn om er zeker van te zijn dat het gereedschap altijd op een veilige manier gebruiksklaar is.
- 25) Controleer regelmatig de grasopvangbak op slijtage en beschadigingen.
- 26) Vervang veiligheidshalve versleten of beschadigde delen.
- 27) Gebruik de grasmaaier niet met een beschadigd of versleten netsnoer.
- 28) Steek geen beschadigd netsnoer in het stopcontact of raak een beschadigd netsnoer niet aan voordat de stekker uit het stopcontact is getrokken. Bij een beschadigd netsnoer is het mogelijk in aanraking te komen met delen die onder stroom staan.
- 29) Raak het maaimes niet aan voordat het netsnoer is losgekoppeld van de voeding en het maaimes helemaal stilstaat.
- 30) Houd het netsnoer uit de buurt van het maaimes. Het maaimes kan het netsnoer beschadigen waardoor het mogelijk is in aanraking te komen met delen die onder stroom staan.
- 31) Het netsnoer loskoppelen (d.w.z. de stekker uit het stopcontact trekken):
 - iedere keer als u de grasmaaier onbeheerd achterlaat;
 - voordat u een blokkering verwijdert;
 - voordat u de grasmaaier controleert, reinigt of er werkzaamheden aan gaat verrichten - na het raken van een vreemd voorwerp;
 - als de grasmaaier op ongebruikelijke manier begint te trillen.
- 32) Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- 33) Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met een verminderd lichamelijk, zintuiglijk of geestelijk vermogen, of gebrek aan kennis en ervaring, behalve indien zij instructies hebben gehad en onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 34) Wanneer het netsnoer is beschadigd moet het vervangen worden door een speciaal snoer of snoersamenstel dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of zijn service-agentschap.
- 35) Aanwijzingen voor het veilig gebruik van het apparaat, inclusief de aanbeveling dat het apparaat gevoed moet worden via een elektrische beveiliging (reststroomschakelaar) met een afslagstroom van maximaal 30 mA.
- 36) Gebruik de grasmaaier uitsluitend voor het doel waarvoor hij is ontworpen: voor het maaien en opvangen van gras. Al het andere gebruik kan gevaarlijk zijn en schade aan het gereedschap veroorzaken.

3. BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN (zie afb. 1)

4. TECHNISCHE GEGEVENS

Model:	EM-41
Nominale spanning:	230 V~
Nominale frequentie:	50 Hz
Nominaal vermogen:	1.600 W
Onbelast toerental:	2.900/min
Maai breedte:	410 mm
Geluidsproductie volgens EN60335	
Geluidsdruk niveau (L_{pA}):	83 dB (A)
Geluidsvermogen niveau (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Onzekerheid (K):	2,38 dB (A)
Trillingen volgens EN60335	
Trillingsemissie (a_n):	2,5 m/s ² of minder
Onzekerheid (K):	1,5 m/s ²
Grasopvangbak:	50 liter
Netto gewicht:	25,8 kg
Beschermingsklasse tegen water:	IPX4
Maaihoogteregeling:	20 - 75 mm, 5 standen

5. DE ONDERDELEN MONTEREN

5-1 DE INKLAPBARE HANDGREEP MONTEREN

- Bevestig het onderste gedeelte van de handgreep aan het chassis met de vergrendelknoppen (**zie afb. 2 t/m 5**).
- Klap de bovenste handgreep omhoog. Zet de bovenste handgreep op de onderste handgreep vast met de vergrendelknop (**zie afb. 6 en 7**).
- Plaats het snoer op de buis van de handgreep. Klem het met de snoerklem vast op het midden van de onderste handgreep, zodanig dat het snoer aan de buitenkant van het gereedschap is bevestigd. Het snoer kan anders bekneld raken bij het openen/sluiten van de achterklep of uitgerekt worden bij het neerklappen van de bovenste handgreep (**zie afb. 8**).

5-2 GRASOPVANGBAK MONTEREN/ DEMONTEREN

- Montage: Til de achterklep op en haak de grasopvangbak aan de achterkant van de grasmaaier (**zie afb. 9 en 10**).
- Demontage: Til de achterklep op en verwijder de grasopvangbak.

6. MAAIHOOGTE INSTELLEN

Duw de regelhefboom naar buiten om hem uit de huidige stand te halen. Beweeg de regelhefboom naar voren of achteren om de maaihoogte in te stellen.

De maaihoogte (afstand van het maaiemes tot de grond) kan ingesteld worden van 20 mm (laagste stand) tot 75 mm (hoogste stand) in 5 hoogtestanden (20 mm/ 32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) (**zie afb. 11**).



WAARSCHUWING: Wijzig de instelling alleen als het maaiemes stil staat.

7. DE BEDIENINGSHOOGTE INSTELLEN

- Draai de vergrendelknop los waarmee de onderste handgreep is bevestigd (**zie afb. 12**).
- Beweeg de onderste handgreep omhoog of omlaag om de gewenste bedieningshoogte in te stellen (**zie afb. 13**).
U kunt op deze grasmaaier kiezen uit 3 hoogtestanden: bij hoogtestand 1 is de afstand tussen de onderste handgreep en de grond het grootst, en bij hoogtestand 3 het kleinst.
- Stel de gewenste bedieningshoogte in en zet daarna de onderste handgreep vast met de vergrendelknoppen.



WAARSCHUWING: De linker- en rechterkant van de onderste handgreep moeten op dezelfde hoogtestand worden ingesteld.

8. VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

- Gebruik de grasmaaier altijd met een achterklep of grasopvangbak in de juiste stand.
 - Stop altijd de motor voordat u de grasopvangbak verwijderd of de instelling van de maaihoogte wijzigt.
- Verwijder voordat u gaat maaien alle vreemde voorwerpen die door de grasmaaier weggeslingerd kunnen worden. Let goed op tijdens het maaien en probeer elk vreemd voorwerp te ontdekken die u aanvankelijk over het hoofd hebt gezien (**zie afb. 14**).
 - Til nooit de achterkant van de grasmaaier op tijdens het starten van de motor of tijdens normaal gebruik (**zie afb. 15**).
 - Zorg er voor dat de ventilatieopeningen altijd vrij zijn van rommel.
 - Kom nooit met uw handen of voeten onder het onderstel of in het uitwerpkanaal als de motor nog loopt (**zie afb. 16**).

9. STARTEN

Voordat u de grasmaaier aansluit met het netsnoer moet u controleren of de voedingsspanning 230 V van 50 Hz is. Als de grasmaaier is ingeschakeld, brandt het controlelampje (zie afb. 17).

Start de motor als volgt (zie afb. 18).

- Druk op de veiligheidsknop (1).
- Trek ondertussen aan de schakelhendel (2) en houd deze vast.
- Duw de grasmaaier met de hand voort als de motor loopt. De motor slaat af zodra u de schakelhendel loslaat.



LET OP: Het maaimes gaat roteren zodra de motor is gestart.



WAARSCHUWING: Het maaimes draait na het uitschakelen van de motor nog even door.



LET OP: De maximaal toelaatbare inwendige impedantie (Z_{max}) van de huisaansluiting is vastgesteld op 0,330 Ω en het gereedschap mag alleen worden aangesloten op een elektriciteitsnet met deze waarde (op te vragen bij uw energieleverancier) of lager.

10. MAAIMES

Het maaimes is gemaakt van plaatstaal. Het is nodig om regelmatig de vorm te herstellen (met een slijpsteen). Zorg ervoor dat het altijd in balans is (een maaimes in onbalans veroorzaakt gevaarlijke trillingen). Om de balans te controleren, steekt u een ronde staaf in het middengat en brengt u het maaimes in horizontale positie (zie afb. 19). Een maaimes dat in balans is zal horizontaal blijven. Als het maaimes niet in balans is zal het zwaardere gedeelte naar beneden draaien. Bewerk het zwaardere gedeelte totdat het maaimes weer in balans is. (Zie afb. 20.) Verwijder het maaimes (2) door de mesbout (3) los te draaien (zie afb. 21 t/m 23).

Controleer de staat van de ventilator (1) en vervang elk beschadigd onderdeel (zie afb. 21).

Zorg ervoor bij montage dat de snede van het maaimes in de richting van de draairichting van de motor wijst. Het aantrekkoppel van de mesbout (3) is 20-25 Nm.



WAARSCHUWING: Vervang voor onderhoud het maaimes alleen door: DOLMAR 263001427.

11. VERLENGSNOEREN

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren voor buitengebruik, zoals een pvc-snoer (H05VV-F) of rubbersnoer (H05RN-F) van normale kwaliteit met een minimale aderdiameter van 1,5 mm².

Controleer het netsnoer en de verlengsnoeren voor gebruik op beschadigingen en loskoppel het snoer als het sporen van schade of veroudering toont. Als het snoer tijdens gebruik beschadigd raakt, moet u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact trekken. **RAAK HET SNOER NIET AAN VOORDAT DE STEKKER UIT HET**

STOPCONTACT IS GETROKKEN. Gebruik het apparaat niet als het snoer beschadigd of versleten is. Houd het verlengsnoer uit de buurt van het maaimes.

12. ONDERHOUD



WAARSCHUWING: Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren!

Spuit geen water op het gereedschap. Als er water in het gereedschap komt kan de schakel/stekkerdoos en de elektrische motor defect raken. Maak het apparaat schoon met een doek, zachte borstel, enz.

Deskundig onderzoek is nodig, ga dus zelf geen veranderingen aanbrengen, maar neem contact op met een erkend Dolmar-servicecentrum:

- Als de grasmaaier een voorwerp heeft geraakt.
- Als de motor plotseling afslaat.
- Als het maaimes is verbogen (niet rechtbuigen!).
- Als de motoras is verbogen (niet rechtbuigen!).
- Als er een kortsluiting is geweest na het aansluiten van het netsnoer.
- Als de tandwielen beschadigd zijn.
- Als de V-snaar defect is.

13. PROBLEMEN OPLOSSEN



WAARSCHUWING: Haal altijd de stekker uit het stopcontact en wacht totdat het maaimes stilstaat voordat u onderhouds- of schoonmaakwerkzaamheden gaat uitvoeren.

Probleem	Oplossing
Motor loopt niet	Controleer het netsnoer. Probeer te starten op kort gras of op een gedeelte dat al is gemaaid. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon zodat het maaimes vrij kan draaien. Corrigeer de maaihoogte.
Motorvermogen neemt af	Corrigeer de maaihoogte. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon. Laat het maaimes slijpen of vervangen → erkend servicecentrum.
De grasopvangbak raakt niet vol	Corrigeer de maaihoogte. Laat het gazon drogen. Laat het maaimes slijpen of vervangen → erkend servicecentrum. Maak het rooster van de grasopvangbak schoon. Maak het uitwerpkanaal en de behuizing schoon.



LET OP: Als deze tabel geen oplossing biedt voor de problemen, kunnen ze alleen verholpen worden door een erkend Dolmar-servicecentrum.

14. MILIEUVRIENDELIJKE VERWERKING



Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EC inzake elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dienen alle elektrische gereedschappen gescheiden te worden ingezameld en op een milieuvriendelijke wijze

te worden hergebruikt.

Alternatieve afvalverwerking: Als de eigenaar van het elektrische gereedschap het apparaat niet terugstuurt naar de fabrikant, is hij verantwoordelijk voor een correcte afvalverwerking door een aangewezen inzamelpunt dat het apparaat voorbereid voor hergebruik volgens de nationale wetten en regelgeving op het gebied van hergebruik.

Dit is niet van toepassing op accessoires en gereedschappen zonder elektrische of elektronische componenten.

Alleen voor Europese landen

EU-verklaring van conformiteit

Ondergetekenden, Tamiro Kishima en Rainer Bergfeld, als erkende vertegenwoordigers van Dolmar GmbH, verklaren dat de DOLMAR-machine(s):

Aanduiding van de machine: Grasmaaier met elektrische motor

Modelnr./Type: EM-41

Technische gegevens: Zie "4. Technische gegevens" in serie zijn geproduceerd en

Voldoen aan de volgende Europese richtlijnen:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC en 2000/14/EC

En zijn gefabriceerd in overeenstemming met de volgende normen of genormaliseerde documenten:

EN60335, EN62233, EN55014 en EN61000

De technische documentatie wordt bewaard door:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

De conformiteitsbeoordelingsprocedure vereist door Richtlijn 2000/14/EC was is Overeenstemming met annex VI.

Officiële instantie:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identificatienummer: 0036

Model EM-41

Gemeten geluidsvermogeniveau: 91,4 dB
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau: 96 dB

25 november 2009

Tamiro Kishima
Hoofddirecteur

Rainer Bergfeld
Hoofddirecteur

Explicación de los dibujos

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------|----------------------|
| 1. Mango superior | 6. Acoplamiento del cable | 11. Pomo de bloqueo |
| 2. Mango interruptor | 7. Rueda | 12. Gancho del cable |
| 3. Caja del interruptor | 8. Palanca de ajuste de altura | 13. Luz indicadora |
| 4. Pulsador de seguridad | 9. Chasis | |
| 5. Saco de recogida | 10. Cubierta del motor | |

CONOZCA SU CORTADORA DE PASTO

Lea este manual atentamente, respetando las instrucciones de seguridad recomendadas antes, durante y después del uso de la cortadora de pasto. Siguiendo estas sencillas instrucciones también se mantendrá la cortadora de pasto en buen estado de funcionamiento. Familiarícese con los controles de la cortadora de pasto antes de intentar utilizarla, pero sobre todo, asegúrese de saber cómo detener la cortadora de pasto en caso de emergencia. Conserve este manual del usuario y cualquier otra documentación con la cortadora de pasto para futuras consultas.

1. SÍMBOLOS MARCADOS EN EL PRODUCTO



Lea este libro de instrucciones atentamente antes de utilizar la cortadora de pasto y guárdelo en un lugar seguro para futuras consultas.



Mantenga alejadas a las personas circundantes.



Tenga cuidado con las cuchillas cortadoras.



Desenchufe la máquina antes de realizar el mantenimiento o si se daña el cable.



Mantenga el cable de electricidad flexible alejado de las cuchillas cortadoras.



Suelte el mango interruptor para detener el motor.



SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD: Indica que debe tenerse precaución o seguir una advertencia en conjunción con otros símbolos o imágenes.

DOBLE AISLAMIENTO



La cortadora de pasto cuenta con doble aislamiento.

Esto significa que todas las piezas externas están aisladas eléctricamente de la fuente de alimentación. Esto se consigue colocando una barrera aislante adicional entre las piezas eléctricas y mecánicas.

2. NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

El propósito de las normas de seguridad es llamar su atención ante posibles peligros. Los símbolos de seguridad y las explicaciones que los acompañan requieren su atención y comprensión. Las advertencias de seguridad solas no eliminan ningún peligro. Las instrucciones o advertencias que se proporcionan no sustituyen las medidas de prevención de accidentes apropiadas.



ADVERTENCIA: Si no se obedece una advertencia de seguridad, el resultado puede ser lesiones graves a usted mismo o a otros. Siga siempre las precauciones de seguridad para reducir el riesgo de fuego, descargas eléctricas y lesiones personales. Guarde el manual de la cortadora de pasto y revíselo frecuentemente para un uso seguro continuado y para proporcionar instrucciones a otras personas que puedan usar esta herramienta.



ADVERTENCIA: Durante el uso de la herramienta pueden salir despedidos hacia sus ojos objetos extraños, lo que puede provocar graves daños en los ojos. Para utilizar la herramienta eléctrica, utilice siempre gafas de seguridad o gafas de seguridad con protecciones laterales y una careta protectora completa cuando sea necesario. Recomendamos una máscara de seguridad de amplia visión para su uso sobre gafas convencionales o gafas de seguridad estándar con protectores laterales.

- 1) Lea las instrucciones atentamente. Familiarícese con los controles y el uso correcto del equipo.
- 2) Nunca deje que los niños o personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones utilicen la cortadora de pasto. Las normas locales pueden restringir la edad del operario.
- 3) Nunca corte pasto mientras haya cerca personas, especialmente niños, o animales.
- 4) Tenga en cuenta que el operario o el usuario es responsable de los accidentes o situaciones de

- peligro que se produzcan para otras personas o su propiedad.
- 5) Mientras corte pasto, utilice calzado robusto y pantalones largos. No utilice el equipo cuando esté descalzo o calce sandalias abiertas.
 - 6) Inspeccione minuciosamente dónde se va a usar el equipo y retire todos los objetos que puedan salir despedidos de la máquina.
 - 7) Antes del uso, inspeccione visualmente las cuchillas para asegurarse de que los pernos de la cuchilla o el conjunto del cortador no estén gastados o dañados. Sustituya los pernos y las cuchillas gastadas o dañadas en conjuntos para conservar el equilibrio.
 - 8) Corte el pasto solamente de día o con una buena luz artificial.
 - 9) No utilice el equipo con pasto húmedo cuando sea posible.
 - 10) Asegúrese siempre de que mantiene un buen equilibrio en pendientes.
 - 11) Camine, nunca corra.
 - 12) Para máquinas giratorias con ruedas; corte pasto de un lado a otro, nunca arriba y abajo.
 - 13) Tenga el máximo cuidado cuando cambie de dirección en pendientes.
 - 14) No corte pasto en pendientes con una inclinación excesiva.
 - 15) Tenga el máximo cuidado cuando invierta la marcha o tire de la cortadora de pasto hacia usted.
 - 16) Detenga la cuchilla si la cortadora de pasto debe inclinarse para su transporte cuando cruce superficies que no sean pasto, y cuando la transporte desde y hacia el área en la que debe cortarse el pasto.
 - 17) Nunca utilice la cortadora de pasto con protecciones defectuosas o sin instalar dispositivos de seguridad, por ejemplo deflectores y/o recogedores de pasto.
 - 18) Encienda o ponga en marcha el motor con cuidado de acuerdo con las instrucciones y con los pies alejados de las cuchillas.
 - 19) No incline la cortadora de pasto cuando ponga en marcha el motor, excepto si la cortadora de pasto debe inclinarse para ponerse en marcha. En ese caso, no la incline más de lo absolutamente necesario y levante solamente la parte que esté alejada del operario.
 - 20) No ponga en marcha el motor cuando permanezca delante del transportador de salida.
 - 21) No ponga las manos o los pies cerca o debajo de las piezas giratorias. Manténgase alejado de la abertura de salida en todo momento.
 - 22) Nunca alce o transporte la cortadora de pasto mientras el motor esté en funcionamiento.
 - 23) Detenga el motor y desconecte el cable de alimentación:
 - antes de despejar atascos o desbloquear el conducto de salida;
 - antes de comprobar, limpiar o trabajar en la cortadora de pasto;
 - después de golpear un objeto extraño. Compruebe si la cortadora de pasto está dañada y realice las reparaciones antes de volver a poner en marcha la cortadora de pasto y utilizarla;
 - si la cortadora de pasto empieza a vibrar de modo anómalo (compruébela inmediatamente).
 - 24) Mantenga todas las tuercas, los pernos y los tornillos apretados para asegurarse de que el equipo está en un estado de funcionamiento seguro.
 - 25) Compruebe el recogedor de pasto frecuentemente en busca de desgastes o deterioros.
 - 26) Reemplace las piezas gastadas o dañadas por su seguridad.
 - 27) No use la cortadora de pasto si los cables están dañados o gastados.
 - 28) No conecte un cable dañado a la toma de corriente ni toque un cable dañado antes de desconectarlo de la toma de corriente. Un cable dañado puede provocar el contacto con piezas cargadas de electricidad.
 - 29) No toque la cuchilla antes de desconectar la máquina de la toma de corriente y de que la cuchilla se haya detenido por completo.
 - 30) Mantenga los cables de extensión alejados de la cuchilla. La cuchilla puede causar daños en los cables y provocar el contacto con piezas cargadas de electricidad.
 - 31) Desconecte la toma de corriente (por ejemplo, desconectando el cable de la toma de corriente de pared):
 - cuando deje la máquina desatendida;
 - antes de despejar un atasco;
 - antes de comprobar, limpiar o realizar trabajos en la máquina tras golpear un objeto extraño;
 - cuando la máquina empiece a vibrar de forma anómala.
 - 32) Se debe supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
 - 33) Este aparato no se ha diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades mentales, sensoriales o físicas reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, a menos que esas personas estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de uso del aparato de una persona responsable de su seguridad.
 - 34) Si se daña el cable de alimentación, se debe reemplazar con un cable o un conjunto especial disponible del fabricante o de su agente de servicio técnico.
 - 35) Instrucciones para el uso seguro del aparato, incluyendo la recomendación de proporcionar alimentación eléctrica a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente de disyunción de no más de 30 mA.
 - 36) Utilice la cortadora de pasto solamente con la finalidad para la que se diseñó, para cortar y recoger pasto. Cualquier otro uso puede ser peligroso y puede provocar daños a la máquina.

3. DESCRIPCIÓN DE LAS PIEZAS (Fig. 1)

4. DATOS TÉCNICOS

Modelo:	EM-41
Tensión nominal:	230 V~
Frecuencia nominal:	50 Hz
Potencia nominal:	1.600 W
Velocidad en vacío:	2.900/min
Ancho de corte:	410 mm
Ruido en conformidad con EN60335	
Nivel de presión de sonido (L_{pA}):	83 dB (A)
Nivel de potencia sonora (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Incertidumbre (K):	2,38 dB (A)
Vibración en conformidad con EN60335	
Emisión de vibraciones (a_{h1}):	2,5 m/s ² o menos
Incertidumbre (K):	1,5 m/s ²
Saco de recogida:	50 L
Peso neto:	25,8 kg
Grado de protección contra líquidos:	IPX4
Ajuste de altura:	20 - 75 mm, 5 ajustes

5. MONTAJE

5-1 MONTAJE DEL MANGO DE PLEGADO

- Fije los manillares inferiores al chasis de la unidad con los pomos de bloqueo. (Fig. 2 - 5)
- Suelte los manillares superiores para el plegado. Conecte el manillar superior y el manillar inferior con el pomo de bloqueo. (Fig. 6 y 7)
- Coloque el cable sobre el eje del mango. Fijelo alrededor del mango inferior mediante el acoplamiento del cable de forma que el cable quede fijado en la parte exterior de la máquina. De lo contrario, el cable puede pinzarse al abrir/cerrar la cubierta posterior o puede quedar forzado al plegar el mango superior. (Fig. 8)

5-2 MONTAJE DEL RECOGEDOR DE PASTO

- Para montarlo: Levante la cubierta trasera y enganche el recogedor de pasto a la parte posterior de la cortadora de pasto. (Fig. 9 y 10)
- Para extraerlo: Sujete y levante la cubierta trasera y retire el recogedor de pasto.

6. AJUSTE DE LA ALTURA DE CORTE

Ejercer presión hacia fuera para desacoplar la palanca del bastidor. Mueva la palanca hacia delante o hacia atrás para ajustar la altura.

La altura (de la cuchilla respecto al suelo) se puede ajustar desde 20 mm (la posición inferior) hasta 75 mm (la posición superior), 5 posiciones de altura (20 mm/ 32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (Fig. 11)



ADVERTENCIA: Realice el ajuste únicamente cuando se haya detenido la cuchilla.

7. AJUSTE DE UNA ALTURA ADECUADA

- Tire hacia atrás del pomo de bloqueo que fijaba el mango inferior, consulte la Fig. 12.
- Consulte la Fig. 13, suba y baje el mango inferior y ajústelo en la altura correcta. Se puede elegir entre 3 alturas de ajuste en este tipo de cortadora de pasto; en la altura 1, la separación entre el mango inferior y el suelo es la máxima, en la altura 3 es la mínima.
- Ajuste la altura correcta y fije el mango inferior mediante los pomos de bloqueo.



ADVERTENCIA: El lado izquierdo y el lado derecho del mango inferior se deben ajustar en la misma altura.

8. PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Utilice siempre la herramienta con el deflector o el recogedor de pasto en la posición correcta.
- Detenga siempre el motor antes de extraer el recogedor de pasto o ajustar la altura de la posición de corte.
 - Antes de moverla, retire del pasto todos los objetos extraños que puedan salir despedidos de la máquina. Mientras la mueva, preste atención a cualquier objeto extraño que pueda haberse pasado por alto. (Fig. 14)
 - Nunca levante la parte trasera de la cortadora de pasto mientras pone en marcha el motor o durante el uso normal. (Fig. 15)
 - Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación estén libres de residuos.
 - Nunca coloque las manos o los pies debajo del chasis o en el conducto de salida trasero cuando el motor esté en funcionamiento. (Fig. 16)

9. ARRANQUE

Antes de conectar la cortadora de pasto a la fuente de alimentación eléctrica, asegúrese de que la tensión de la toma de corriente sea de 230 V – 50 Hz. Cuando la cortadora de pasto esté encendida, la luz indicadora se encenderá (**Fig. 17**).

Ponga en marcha el motor de la siguiente manera (**Fig. 18**).

- Pulse el pulsador de seguridad (1).
- Al mismo tiempo, tire del mango interruptor (2) y sujételo.
- Empuje la cortadora de pasto manualmente cuando el motor esté en funcionamiento. Si suelta el mango interruptor, el motor se detendrá.



PRECAUCIÓN: La cuchilla empieza a girar cuando se pone en marcha el motor.



ADVERTENCIA: Los elementos de corte siguen girando después de apagar el motor.



PRECAUCIÓN: Determine la impedancia máxima que permite el sistema Z_{max} (0,330 Ω) en el punto de interfaz del suministro de usuario, declare Z_{max} (0,330 Ω) en el manual de instrucciones del equipo e indique al usuario que determine, de acuerdo con la autoridad de suministro, si es necesario que el equipo esté conectado solamente a una fuente de alimentación de esa impedancia o de una impedancia inferior.

10. CUCHILLA

La cuchilla está hecha de acero prensado. Será necesario afilarla frecuentemente (con una muela abrasiva).

Asegúrese de que siempre esté equilibrada (una cuchilla desequilibrada provocará vibraciones peligrosas). Para comprobar el equilibrio, inserte una varilla redondeada en el orificio central y sujete la cuchilla horizontalmente.

(**Fig. 19**) Una cuchilla equilibrada permanecerá horizontal. Si la cuchilla no está equilibrada, el extremo pesado girará hacia abajo. Rectifique el extremo pesado hasta que la cuchilla esté equilibrada. (**Fig. 20**) Para extraer la cuchilla (2), desatornille el tornillo de la cuchilla (3). (**Fig. 21 - 23**)

Compruebe el estado del ventilador (1) y sustituya las piezas que estén dañadas. (**Fig. 21**)

Cuando vuelva a montar, asegúrese de que los bordes de corte están orientados en la dirección de giro del motor. El tornillo de la cuchilla (3) debe apretarse con un par de apriete de 20 - 25 Nm.



ADVERTENCIA: Para tareas de mantenimiento, sustituya la cuchilla con: DOLMAR 263001427 sólo.

11. CABLES DE EXTENSIÓN

Solamente debe usar cables de extensión para uso en exteriores, PVC (H05VV-F) o cable de goma (H05RN-F) de uso normal con una sección mínima de 1,5 mm².

Antes del uso, compruebe el suministro de energía y los cables de extensión en busca de signos de daños durante el uso, desconecte el cable si detecta indicios de daños o envejecimiento. Si el cable se daña durante el uso, desconéctelo de la toma de corriente inmediatamente. **NO TOQUE EL CABLE ANTES DE DESCONECTARLO DE LA TOMA DE CORRIENTE.** No use el aparato si el cable está dañado o gastado. Mantenga el cable de extensión alejado de los elementos de corte.

12. MANTENIMIENTO Y CUIDADO



ADVERTENCIA: Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza, desenchufe siempre la toma de corriente.

No pulverice agua sobre la unidad. La entrada de agua puede destruir la unidad de combinación interruptor-enchufe y el motor eléctrico. Limpie la unidad con un paño, un cepillo, etc.

Se requiere una inspección por parte de personal cualificado. No realice usted mismo los ajustes. Debe ponerse en contacto con un centro de servicio técnico autorizado de Dolmar:

- Si la cortadora de pasto golpea un objeto.
- Si el motor se detiene repentinamente.
- Si la cuchilla se dobla (¡no la alinee!).
- Si se dobla el eje del motor (¡no lo alinee!).
- Si se produce un cortocircuito cuando se conecta el cable.
- Si se dañan los engranajes.
- Si la correa en V es defectuosa.

13. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS



ADVERTENCIA: Antes de realizar tareas de mantenimiento o limpieza, desenchufe siempre el aparato de la toma de corriente y espere hasta que la cortadora se haya detenido.

Avería	Acción correctora
El motor no funciona	Compruebe el cable de conexión eléctrica. Póngalo en marcha sobre un área de pasto que ya se haya cortado. Limpie el canal de descarga/alojamiento. La cuchilla de corte debe girar libremente. Corrija la altura de corte.
La potencia del motor se reduce	Corrija la altura de corte. Limpie el canal de descarga/alojamiento. Haga que se reemplace o se vuelva a afilar la cuchilla de corte de pasto → centro de servicio técnico autorizado.
El saco de recogida no se llena	Corrija la altura de corte. Deje que el pasto se seque. Haga que se reemplace o se vuelva a afilar la cuchilla de corte de pasto → centro de servicio técnico autorizado. Limpie la rejilla del saco de recogida. Limpie el canal de descarga/alojamiento.



PRECAUCIÓN: Las averías que no se pueden solucionar con la ayuda de esta tabla deben solucionarse solamente en un centro de servicio técnico autorizado de Dolmar.

14. DESECHO RESPETUOSO CON EL MEDIO AMBIENTE



De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, todas las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deben recoger por

separado y se deben reciclar de forma respetuosa con el medio ambiente.

Desecho alternativo: si el propietario de la herramienta eléctrica no la devuelve al fabricante, es responsable de su desecho en el punto de recolección designado que prepare el dispositivo para su reciclado de acuerdo con las leyes y normativas nacionales de reciclado. Esto no incluye accesorios y herramientas sin componentes eléctricos o electrónicos.

Sólo para los países europeos

Declaración de conformidad de la CE

Los abajo firmantes, **Tamiro Kishima y Rainer Bergfeld, debidamente autorizados por Dolmar GmbH, declaran que la(s) máquina(s) DOLMAR:**

Designación de la máquina: Cortadora de pasto con motor eléctrico

Nº de modelo/ Tipo: EM-41

Especificaciones: Consulte "4. Datos técnicos"

son de producción serie y

Cumplen con las siguientes Directivas europeas:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

La documentación técnica está depositada en:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

El procedimiento de evaluación de conformidad requerido por la Directiva 2000/14/EC se realizó de acuerdo con el anexo VI.

Organismo notificado:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Número de identificación: 0036

Modelo EM-41

Nivel de potencia sonora medido: 91,4 dB
Nivel de potencia sonora garantizado: 96 dB

25 de Noviembre de 2009

Tamiro Kishima
Director general

Rainer Bergfeld
Director general

Descrição geral

- | | | |
|---------------------------|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Pega superior | 6. Grampo do cabo | 11. Manípulo de bloqueio |
| 2. Pega de interruptor | 7. Roda | 12. Gancho do cabo |
| 3. Caixa de interruptores | 8. Alavanca de regulação da altura | 13. Luz indicadora |
| 4. Botão de segurança | 9. Compartimento inferior | |
| 5. Colector de relva | 10. Tapa do motor | |

CONHEÇA O SEU CORTA-RELVA

Leia atentamente este manual, cumprindo as instruções de segurança recomendadas antes, durante e depois de utilizar o corta-relva. Cumprir estas simples instruções irá também manter o seu corta-relva em bom estado.

Familiarize-se com os controlos do corta-relva antes de tentar operá-lo, mas acima de tudo, certifique-se de que sabe como parar o corta-relva em caso de emergência. Guarde este manual de utilizador e a restante documentação junto com o corta-relva para referência futura.

1. SÍMBOLOS MARCADOS NO PRODUTO



Leia atentamente este livro de instruções antes de utilizar o corta-relva e guarde-o num local seguro para referência futura.



Mantenha as pessoas afastadas.



Tenha cuidado com as lâminas afiadas.



Mantenha o cabo flexível de alimentação afastado das lâminas de corte.



Solte a pega de interruptor para desligar o motor.



SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURANÇA:

Indica cautela ou pode ser utilizado um aviso em conjunto com outros símbolos ou imagens.

ISOLAMENTO DUPLA



O corta-relva tem isolamento duplo.

Isto significa que todas as peças externas estão isoladas electricamente da fonte de alimentação. Isto é conseguido através da colocação de um barreira de

isolamento extra entre as peças eléctricas e as peças mecânicas.

2. REGRAS GERAIS DE SEGURANÇA

A finalidade das regras de segurança é atrair a sua atenção para possíveis perigos. Os símbolos de segurança e as explicações neles, exigem a sua atenção e compreensão. Os avisos de segurança não eliminam por si só quaisquer perigos. As instruções ou avisos que fornecem não substituem as medidas de prevenção de acidentes adequadas.



AVISO: A desobediência de um aviso de segurança pode resultar em ferimentos graves para si e para outros. Cumpra sempre as precauções de segurança para reduzir o risco de incêndio, choques eléctricos e ferimentos pessoais. Guarde o manual do proprietário e consulte-o frequentemente para manter um funcionamento seguro e para instruir outros que possam utilizar esta ferramenta.



AVISO: O funcionamento de qualquer ferramenta pode resultar em objectos estranhos a serem projectados para os seus olhos, o que pode resultar em danos graves nos olhos. Antes de iniciar o funcionamento da ferramenta eléctrica, use sempre óculos de segurança ou óculos de protecção com protecções laterais e, quando necessário, protecção de rosto completa. É aconselhável utilizar uma máscara de segurança de visão ampla em vez de óculos ou óculos de protecção padrão com protecção lateral.

- 1) Leia atentamente as instruções. Familiarize-se com os controlos e a utilização adequada do equipamento.
- 2) Nunca permita que crianças ou pessoas não familiarizadas com estas instruções utilizem o corta-relva. As regulamentações locais podem restringir a idade do operador.
- 3) Nunca corte relva com pessoas, especialmente, crianças ou animais por perto.
- 4) Lembre-se que o operador ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que ocorrem a outras pessoas ou à sua propriedade.
- 5) Durante o corte, use sempre calçado adequado e calças longas. Não utilize o equipamento descalço ou usando sandálias abertas.
- 6) Inspeccione minuciosamente a área onde vai utilizar o equipamento e retire todos os objectos que podem ser projectados pela máquina.
- 7) Antes de utilizar, inspeccione sempre visualmente para se certificar de que as lâminas, parafusos das

- lâminas e o conjunto do cortador não estão gastos ou danificados. Substitua as lâminas e parafusos gastos e danificados por conjuntos para preservar o equilíbrio.
- 8) Corte a relva apenas durante o dia ou com uma boa luz artificial.
 - 9) Evite operar o equipamento na relva molhada, quando possível.
 - 10) Certifique-se de que tem sempre um bom apoio de pés nos declives.
 - 11) Caminhe, nunca corra.
 - 12) Para máquinas com rodas, corte a relva nos declives na transversal, nunca para cima e para baixo.
 - 13) Tenha muito cuidado quando mudar de direcção nos declives.
 - 14) Não corte a relva em declives com uma inclinação excessiva.
 - 15) Tenha muito cuidado quando recuar ou puxar o corta-relva na sua direcção.
 - 16) Pare a lâmina se o corta-relva tiver de ser inclinado para transporte quando atravessar superfícies que não relva e quando transportar o corta-relva de e para a área a cortar.
 - 17) Nunca opere o corta-relva com protecções defeituosas ou sem dispositivos de segurança, por exemplo, deflectores e/ou colectores de relva, em posição.
 - 18) Ligue o motor com cuidado de acordo com as instruções e com os pés bem afastados das lâminas.
 - 19) Não incline o corta-relva quando ligar o motor, excepto se o corta-relva tiver de ser inclinado para ligar. Neste caso, não a incline mais do que necessário e levante apenas a parte afastado do operador.
 - 20) Não ligue o motor quando se encontrar em frente ao canal de escoamento.
 - 21) Não coloque as mãos ou pés perto ou debaixo das peças rotativas. Afaste-se sempre da abertura de descarga.
 - 22) Nunca desloque ou transporte um corta-relva com o motor em funcionamento.
 - 23) Pare o motor e desligue a ficha:
 - antes de eliminar bloqueios ou desentupir o canal de escoamento;
 - antes de verificar, limpar ou efectuar reparações no corta-relva;
 - após bater num objecto estranho. Inspeccione o corta-relva por danos e efectue reparações antes de ligar e operar novamente o corta-relva;
 - se o corta-relva começar a vibrar de forma estranha (verifique imediatamente).
 - 24) Mantenha todas as porcas e parafusos apertados para se certificar de que o equipamento se encontra em bom estado.
 - 25) Verifique frequentemente o colector de relva por desgaste e deterioração.
 - 26) Por razões de segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
 - 27) Não utilize o corta-relva se os cabos estiverem danificados ou gastos.
 - 28) Não ligue um cabo danificado à alimentação nem toque num cabo danificado antes de ser desligado da alimentação. Um cabo danificado pode resultar no contacto com peças sob tensão.
 - 29) Não toque na lâmina antes da máquina ser desligada da alimentação e antes da lâmina parar por completo.
 - 30) Mantenha os cabos de extensão afastados da lâmina. A lâmina pode causar danos nos cabos e resultar no contacto com peças sob tensão.
 - 31) Para desligar a alimentação (isto é, puxar a ficha da tomada):
 - sempre que deixar a máquina sem supervisão;
 - antes de eliminar um bloqueio;
 - antes de verificar, limpar ou efectuar reparações na máquina - após bater num objecto estranho;
 - sempre que a máquina começar a vibrar de forma estranha.
 - 32) As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
 - 33) Este aparelho não se destina à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham sido supervisionadas ou formadas, relativamente à utilização do aparelho, por uma pessoa responsável pela sua segurança.
 - 34) Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído por um cabo ou conjunto especial disponível a partir do fabricante ou agente de assistência.
 - 35) As instruções para o funcionamento seguro do aparelho, incluindo uma recomendação de que o aparelho deve ser fornecido através de um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) com uma corrente de paragem inferior a 30 mA.
 - 36) Utilize apenas o corta-relva para a finalidade para a qual foi concebido, cortar e recolher relva. Qualquer outra finalidade pode ser perigosa, causando danos na máquina.

3. DESCRIÇÃO DAS PEÇAS (Fig. 1)

4. DADOS TÉCNICOS

Modelo:	EM-41
Tensão nominal:	230 V~
Frequência nominal:	50 Hz
Potência nominal:	1.600 W
Velocidade sem carga:	2.900/min
Largura de corte:	410 mm

Modelo:	EM-41
Ruído de acordo com EN60335	
Nível de pressão sonora (L_{pA}):	83 dB (A)
Nível de potência sonora (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Incerteza (K):	2,38 dB (A)
Vibração de acordo com EN60335	
Emissão de vibração (a_h):	2,5 m/s ² ou menos
Incerteza (K):	1,5 m/s ²
Colector de relva:	50 L
Peso líquido:	25,8 kg
Grau de protecção contra líquido:	IPX4
Regulação da altura:	20 - 75 mm, 5 regulações

5. MONTAGEM

5-1 MONTAR A PEGA REBATÍVEL

- Fixe as barras inferiores no corpo da unidade sem bloquear manipulós. (Fig. 2 - 5)
- Solte as barras superiores para rebater. Ligue a pega superior e a pega inferior com o manipulós de bloqueio. (Fig. 6 e 7)
- Posicione o cabo sobre o veio da pega. Fixe-o em torno do centro da pega inferior através do grampo do cabo de modo a que o cabo esteja fixo no exterior da máquina. Caso contrário, o cabo pode ser trilhado devido à abertura/fecho da tampa traseira ou forçado devido ao rebatimento da pega superior. (Fig. 8)

5-2 MONTAR O COLECTOR DE RELVA

- Para instalar: Levante a tampa traseira e engate o colector de relva na parte traseira do corta-relva. (Fig. 9 & 10)
- Para retirar: Agarre e levante a tampa traseira, retire o colector de relva.

6. REGULAÇÃO DA ALTURA DE CORTE

Aplique pressão para fora para desengatar a alavanca da armação. Desloque a alavanca para a frente ou para trás para regular a altura.

A altura (da lâmina ao solo) pode ser regulada de 20 mm (a posição mais baixa) a 75 mm (a posição mais alta), 5 posições de altura (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (Fig. 11)



AVISO: Efectue apenas esta regulação quando a lâmina está parada.

7. REGULAÇÃO PARA UMA ALTURA ADEQUADA

- Recue o manipulós de bloqueio que fixava a pega inferior, consulte a Fig. 12.
- Consulte a Fig. 13, desloque a pega inferior para cima e para baixo, ajuste-a à altura adequada. Existem 3 regulações de altura a escolher neste tipo de corta-relva; a altura 1, pega inferior para baixo é a mais alta, a altura 3 é a mais baixa.

- Ajustar à altura adequada, de seguida, fixe a pega inferior através dos manipulós de bloqueio.



AVISO: O lado esquerdo e direito da pega inferior têm de ser ajustados à mesma altura.

8. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Opere sempre com o deflector ou colector de relva na posição correcta.
- Desligue sempre o motor antes de retirar o colector de relva ou regular a altura da posição de corte.
- Antes de cortar relva, retire todos os objectos estranhos da relva que possam ser projectados pela máquina. Durante o corte, permaneça atento por quaisquer objectos estranhos que possa não ter visto. (Fig. 14)
- Nunca levante a parte traseira do corta-relva ao ligar o motor ou durante o funcionamento normal. (Fig. 15)
- Certifique-se sempre de que as aberturas de ventilações estão isentas de detritos.
- Nunca coloque as mãos ou os pés debaixo do compartimento inferior ou no canal de escoamento traseiro enquanto o motor está em funcionamento. (Fig. 16)

9. INÍCIO

Antes de ligar o corta-relva à fonte de alimentação eléctrica, certifique-se de que a tensão de alimentação da corrente eléctrica é 230 V – 50 Hz. Quando a alimentação do corta-relva está ligada, a luz indicadora irá acender (Fig. 17).

Ligue o motor da seguinte forma (Fig. 18).

- Prima o botão de segurança (1).
- E, entretanto, puxe a pega de interruptor (2) e continue a segurá-la.
- Empurre o corta-relva manualmente quando o motor está em funcionamento. Se soltar a pega de interruptor, o motor irá desligar-se.



PRECAUÇÃO: A lâmina começa a rodar assim que o motor é ligado.



AVISO: Os elementos de corte continuam a rodar após o motor ser desligado.



PRECAUÇÃO: Determine a impedância máxima de sistema admissível $Z_{m\acute{a}x}$ (0,330 Ω) no ponto de contacto da alimentação do utilizador, declare $Z_{m\acute{a}x}$ (0,330 Ω) no manual de instruções do equipamento e informe o utilizador a determinar, consultando a autoridade de alimentação, se necessário, que o equipamento está ligado apenas a uma alimentação dessa impedância ou inferior.

10. LÂMINA

A lâmina é feita de aço torcido. Será necessário remoldá-la frequentemente (com uma mó).

Certifique-se de que está sempre equilibrada (uma lâmina desequilibrada irá causar vibrações perigosas). Para verificar o equilíbrio, introduza uma haste redonda no orifício central e segure a lâmina na horizontal. (Fig. 19) Uma lâmina equilibrada irá permanecer na horizontal. Se a lâmina não estiver equilibrada, a extremidade pesada irá rodar para baixo. Molde novamente a extremidade pesada até a lâmina ficar equilibrada. (Fig. 20) Para retirar a lâmina (2), desaperte o parafuso da lâmina (3). (Fig. 21 - 23)

Verifique o estado da ventoinha (1) e substitua as peças danificadas. (Fig. 21)

Aquando da montagem, certifique-se de que as extremidades de corte estão viradas no sentido de rotação do motor. O parafuso da lâmina (3) tem de ser apertado a um binário de 20 -25 Nm.



AVISO: Para assistência, substitua a lâmina com: Apenas DOLMAR 263001427.

11. CABOS DE EXTENSÃO

Só deve utilizar cabos de extensão para utilização no exterior, PCV (H05VV-F) ou cabo de borracha (H05RN-F), trabalho normal com uma área de secção transversal inferior a 1,5 mm².

Antes de utilizar, verifique o cabo de alimentação e de extensão por sinais de danos durante a utilização, desligue o cabo em caso de sinais de danos ou desgaste. Se o cabo se danificar durante a utilização, desligue imediatamente o cabo da alimentação. **NÃO TOQUE NO CABO ANTES DE DESLIGAR A ALIMENTAÇÃO.** Não utilize o aparelho se o cabo estiver danificado ou gasto. Mantenha o cabo de extensão afastado dos elementos de corte.

12. MANUTENÇÃO E CUIDADOS



AVISO: Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, retire sempre a ficha da corrente eléctrica!

Não pulverize a unidade com água. A entrada de água pode destruir a unidade de combinação interruptor-ficha e

o motor eléctrico. Limpe a unidade com um pano, vassourinha, etc.

É necessária uma inspecção por peritos, não efectue regulações sozinho, contacte o centro de assistência autorizado da Dolmar:

- Se o corta-relva bater num objecto.
- Se o motor parar repentinamente.
- Se a lâmina estiver deformada (não alinhe!).
- Se o veio do motor estiver deformado (não alinhe!).
- Se ocorrer um curto-circuito quando o cabo está ligado.
- Se as engrenagens estiverem danificadas.
- Se a correia trapezoidal tiver defeitos.

13. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



AVISO: Antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza, retire sempre a ficha da corrente eléctrica e aguarde que o cortador pare por completo.

Avaria	Acção correctiva
O motor não arranca	Verifique o cabo de ligação da corrente eléctrica. Comece na relva curta ou numa área que já tenha sido cortada. Limpe o canal de descarga/estrutura - a lâmina de corte tem de rodar livremente. Corrija a altura de corte.
Quebras de potência do motor	Corrija a altura de corte. Limpe o canal de descarga/estrutura. Afie/substitua a lâmina de corte → centro de assistência autorizado.
O colector de relva não está cheio	Corrija a altura de corte. Deixe a relva secar. Afie/substitua a lâmina de corte → centro de assistência autorizado. Limpe a grelha no colector de relva. Limpe o canal de descarga/estrutura.



PRECAUÇÃO: As avarias que não podem ser corrigidas com a ajuda desta tabela só podem ser rectificadas por um centro de assistência autorizado da Dolmar.

14. ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA



De acordo com a directiva UE 2002/96/CE sobre equipamento eléctrico e electrónico e implementação na lei nacional, todas as ferramentas eléctricas têm de ser recolhidas separadamente e recicladas ecologicamente.

Eliminação alternativa: Se o proprietário da ferramenta eléctrica não devolver a ferramenta ao fabricante, ele é responsável pela eliminação adequada num ponto de recolha designado que prepara o dispositivo para reciclagem de acordo com as leis e regulamentações nacionais de reciclagem. Isto não inclui acessórios e ferramentas sem componentes eléctricos ou electrónicos.

Apenas para os países europeus

Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Tamiro Kishima e Rainer Bergfeld, assim autorizado pela Dolmar GmbH, declaram que as máquinas DOLMAR:

Designação da máquina: Corta-relva com motor eléctrico
N.º de modelo/Tipo: EM-41

Especificações: Consulte "4. Dados técnicos"
são produzidas em série e

estão em conformidade com as Directivas Europeias seguintes:

2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2000/14/CE
E são fabricadas de acordo com as normas ou os documentos padronizados seguintes:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

A documentação técnica está arquivada em:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

O procedimento de avaliação da conformidade requisitado pela Directiva 2000/14/EC estava de acordo com o anexo VI.

Corpo notificado:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Número de identificação: 0036

Modelo EM-41

Nível de potência sonora medida: 91,4 dB
Nível de potência sonora garantida: 96 dB

25 de Novembro, 2009



Tamiro Kishima
Director executivo



Rainer Bergfeld
Director executivo

Γενική περιγραφή

- | | | |
|------------------------|--------------------------|--------------------------|
| 1. Πάνω λαβή | 6. Σφικτήρας καλωδίου | 11. Κουμπί ασφάλισης |
| 2. Λαβή διακόπτης | 7. Τροχός | 12. Γάντζος καλωδίου |
| 3. Κουτί διακόπτη | 8. Μοχλός ρύθμισης ύψους | 13. Ενδεικτικός φωτισμός |
| 4. Κουμπί ασφαλείας | 9. Κάτω δίσκος | |
| 5. Συλλογέας γρασιδιού | 10. Κάλυμμα κινητήρα | |

ΓΝΩΡΙΣΤΕ ΤΟ ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΟ ΣΑΣ

Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τηρήστε προσεκτικά τις συνιστώμενες οδηγίες ασφαλείας πριν, κατά τη διάρκεια και μετά το τέλος της χρήσης του χλοοκοπτικού σας. Τηρώντας αυτές τις οδηγίες θα διατηρήσετε το χλοοκοπτικό σας σε μια καλή κατάσταση λειτουργίας. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια του χλοοκοπτικού σας πριν επιχειρήσετε να το λειτουργήσετε, αλλά πάνω από όλα, να είστε σίγουροι ότι γνωρίζετε πως να σταματήσετε το χλοοκοπτικό σας σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη και όλα τα άλλα έντυπα μαζί με το χλοοκοπτικό σας για μελλοντική αναφορά.

1. ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΤΥΠΩΜΕΝΑ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Διαβάστε αυτό το βιβλίο οδηγιών προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό και διατηρήστε το σε ένα ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.



Κρατήστε μακριά τους παρευρισκόμενους.



Προσέξτε τις κοφτερές λάμες.



Αφαιρέστε το βύσμα από το μηχάνημα πριν από τις εργασίες συντήρησης ή εάν πάθει ζημιά το καλώδιο.



Κρατήστε το εύκαμπτο καλώδιο παροχής ρεύματος μακριά από τις λάμες κοπής.



Αφήστε το χερούλι διακόπτη για να σταματήσετε τον κινητήρα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ: Υποδηλώνει προσοχή ή προειδοποίηση και μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με άλλα σύμβολα ή εικόνες.

ΔΙΠΛΑ ΜΟΝΩΜΕΝΟ

Το χλοοκοπτικό σας είναι διπλά μονωμένο.

Αυτό σημαίνει ότι όλα τα εξωτερικά μέρη είναι ηλεκτρικά μονωμένα από την παροχή ρεύματος. Αυτό έχει επιτευχθεί με την τοποθέτηση μιας επιπλέον μόνωσης μεταξύ των ηλεκτρικών και μηχανικών μερών.

2. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Ο σκοπός αυτών των κανόνων ασφαλείας είναι να σας επιστήση την προσοχή για τους πιθανούς κινδύνους. Πρέπει να δώσετε μεγάλη προσοχή και να κατανοήσετε τα σύμβολα ασφαλείας καθώς και τις επεξηγήσεις που παρέχονται σε αυτά. Οι προειδοποιήσεις ασφαλείας δεν εξαλείφουν από μόνες τους κινδύνους. Οι οδηγίες και οι προειδοποιήσεις που παρέχουν δεν αποτελούν υποκατάστατα των κατάλληλων μέτρων αποτροπής ατυχημάτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η μη συμμόρφωση με την οδηγία ασφαλείας μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό του εαυτού σας ή των άλλων. Πάντοτε να ακολουθείτε τις προφυλάξεις ασφαλείας για να ελαττωθεί ο κίνδυνος πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και προσωπικού τραυματισμού. Φυλάξτε το εγχειρίδιο ιδιοκτητή και διαβάζετε το συχνά για τη συνεχιζόμενη ασφαλή λειτουργία και την καθοδήγηση άλλων που μπορούν να χρησιμοποιούν αυτό το εργαλείο.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η λειτουργία του κάθε εργαλείου μπορεί να οδηγήσει στον εκσφενδονισμό ξένων αντικείμενων προς τα μάτια σας, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρή βλάβη στα μάτια. Πριν αρχίσει τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου, να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ή γυαλιά με πλαϊνό προστατευτικό και ένα πλήρες προστατευτικό πρόσωπο όταν είναι απαραίτητο. Σας συνιστάμε να χρησιμοποιείτε μια Προσωπίδα Ασφαλείας Ευρείας Όρασης πάνω από τα γυαλιά ή από τα γυαλιά με πλαϊνό προστατευτικό.

- 1) Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και την σωστή χρήση του μηχανήματος.
- 2) Ποτέ μην επιτρέψετε την χρήση του χλοοκοπτικού από παιδιά ή από άτομα που δεν γνωρίζουν αυτές τις οδηγίες. Μπορεί να υπάρχει περιορισμός όσον αφορά την ηλικία του χρήστη από την τοπική νομοθεσία.
- 3) Ποτέ να μην κόβετε το γρασίδι όταν βρίσκονται κοντά άλλα άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.

- 4) Έχετε κατά νου ότι ο χρήστης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνος για τα ατυχήματα ή τους κινδύνους που προκαλούνται στα άλλα άτομα ή στην ιδιοκτησία τους.
- 5) Κατά την κοπή του γρασιδιού πάντοτε να φοράτε ενισχυμένα παπούτσια και μακριά παντελόνια. Μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν δεν φοράτε παπούτσια ή όταν φοράτε ανοικτά πέδιλα.
- 6) Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή στην οποία θα χρησιμοποιηθεί η συσκευή και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχάνημα.
- 7) Πριν από την χρήση, πάντοτε να κάνετε μια οπτική επιθεώρηση για να δείτε ότι δεν έχουν φθαρεί ή έχουν πάθει βλάβη οι λάμες, τα μπουλόνια των λαμίων, και το συγκρότημα του κόφτη. Αντικαταστήστε ταυτόχρονα όλες τις λάμες και τα μπουλόνια που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά για να διατηρήσετε την ζυγοστάθμιση.
- 8) Να κόβετε το γρασίδι μόνο κατά τη διάρκεια της ημέρας ή όταν υπάρχει επαρκής τεχνητός φωτισμός.
- 9) Όπου είναι εφικτό, αποφεύγετε να χρησιμοποιείτε την συσκευή σε υγρό γρασίδι.
- 10) Πάντοτε να κρατάτε καλό βηματισμό στις πλαγιές.
- 11) Περπατάτε, ποτέ να μην τρέχετε.
- 12) Με τα τροχοφόρα περιστροφικά μηχανήματα, κόβετε το γρασίδι κατά πλάτος των επικλινών εδαφών, ποτέ πάνω και κάτω.
- 13) Να δίνετε μεγάλη προσοχή κατά την αλλαγή διεύθυνσης σε επικλινή εδάφη.
- 14) Μην κόβετε γρασίδι σε εδάφη με υπερβολικά μεγάλη κλίση.
- 15) Δώστε μεγάλη προσοχή όταν κάνετε αναστροφή ή όταν τραβάτε το χλοοκοπτικό προς το μέρος σας.
- 16) Σταματήστε τη λάμα εάν το χλοοκοπτικό πρόκειται να ανυψωθεί για να μεταφερθεί πάνω από επιφάνειες στις οποίες δεν υπάρχει γρασίδι, καθώς επίσης και κατά την μετακίνηση του χλοοκοπτικού από και προς την περιοχή στην οποία θα κοπεί το γρασίδι.
- 17) Ποτέ να μην λειτουργείτε το χλοοκοπτικό με ελαττωματικούς προφυλακτήρες ή χωρίς να είναι τοποθετημένες οι συσκευές ασφαλείας, για παράδειγμα οι εκτροπείς και/ή οι συλλέκτες γρασιδιού.
- 18) Ξεκινήστε ή ενεργοποιήστε τον κινητήρα με προσοχή σύμφωνα με τις οδηγίες και με τα πόδια σας αρκετά μακριά από τις λάμες.
- 19) Μην δίνετε κλίση στο χλοοκοπτικό κατά την ενεργοποίηση του κινητήρα, εκτός και αν το χλοοκοπτικό πρέπει να πάρει κλίση για να ξεκινήσει. Σε αυτή την περίπτωση, μην δίνετε μεγαλύτερη κλίση από αυτή που είναι απολύτως απαραίτητη και ανυψώστε μόνο το τμήμα που βρίσκεται μακριά από το χειριστή.
- 20) Μην ξεκινάτε τον κινητήρα όταν στέκεστε μπροστά από το στόμιο εκφόρτισης.
- 21) Μην βάζετε τα χέρια σας ή τα πόδια σας κοντά ή κάτω από περιστρεφόμενα μέρη. Να βρίσκεστε πάντοτε μακριά από τα ανοίγματα εκφόρτισης.
- 22) Ποτέ να μην σηκώνετε ή μεταφέρετε το χλοοκοπτικό όταν λειτουργεί ο κινητήρας.
- 23) Σταματήστε τον κινητήρα και αποσυνδέστε το βύσμα:
 - πριν από τα ξεμπλοκαρίσματα ή από τον καθαρισμό του στομίου;
 - πριν από τον έλεγχο, τον καθαρισμό ή την εκτέλεση εργασίας πάνω στο χλοοκοπτικό;
- μετά από το κτύπημα ενός ξένου αντικειμένου. Επιθεωρήστε το χλοοκοπτικό για την ύπαρξη ζημιάς και πραγματοποιήστε τις επιδιορθώσεις πριν την επανεκκίνηση και τη χρήση του;
- εάν το χλοοκοπτικό ξεκινήσει να δονείται με μη φυσιολογικό τρόπο (επιθεωρήστε αμέσως).
- 24) Διατηρήστε όλα τα παξιμάδια, τα μπουλόνια και τις βίδες σφικτά για να εξασφαλίσετε ότι η συσκευή βρίσκεται σε ασφαλή κατάσταση λειτουργίας.
- 25) Ελέγχετε τακτικά το συλλογέα γρασιδιού για την ύπαρξη φθοράς ή επιδείνωσης της λειτουργίας.
- 26) Για ασφάλεια αντικαθιστάτε τα φαρμάμενα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
- 27) Μην χρησιμοποιήσετε το χλοοκοπτικό εάν τα καλώδια είναι φαρμάμενα ή κατεστραμμένα.
- 28) Μην συνδέετε ένα φαρμάμενο καλώδιο στην παροχή ρεύματος ή αγγίζετε το φαρμάμενο καλώδιο πριν το αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος. Ένα φαρμάμενο καλώδιο μπορεί να προκαλέσει την επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.
- 29) Μην αγγίζετε τη λάμα πριν αποσυνδεθεί το μηχάνημα από την παροχή ρεύματος και πριν η λάμα σταματήσει εντελώς.
- 30) Διατηρήστε τα καλώδια προέκτασης μακριά από τη λάμα. Η λάμα μπορεί να προκαλέσει φθορά στα καλώδια και να οδηγήσει στην επαφή με ηλεκτροφόρα μέρη.
- 31) Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος (δηλ. τραβήξτε το βύσμα από την πρίζα):
 - όποτε αφήνετε την συσκευή χωρίς επίβλεψη;
 - πριν από το ξεμπλοκάρισμα;
 - πριν από τον έλεγχο, την συντήρηση ή την εκτέλεση εργασιών πάνω στο μηχάνημα - μετά από το κτύπημα ενός ξένου αντικειμένου;
 - όποτε το μηχάνημα αρχίζει να πάλετε με αφύσικο τρόπο.
- 32) Τα παιδιά θα πρέπει να εποπτεύονται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- 33) Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) που παρουσιάζουν ελαττωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή δεν διαθέτουν εμπειρία και γνώσεις, εκτός και αν τους παρασχεθεί εποπτεία ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από ένα πρόσωπο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- 34) Εάν το καλώδιο παροχής ρεύματος έχει φθαρεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί με ένα ειδικό καλώδιο ή συγκρότημα που είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπο του σέρβις.
- 35) Οδηγίες για την ασφαλή λειτουργία της συσκευής, συμπεριλαμβανομένης της σύστασης ότι στη συσκευή θα πρέπει να παρέχεται με ρεύμα μέσω μιας διάταξης προστασίας ρεύματος διαρροής (RCD) με ρεύμα απελευθέρωσης που δεν υπερβαίνει τα 30 mA.
- 36) Χρησιμοποιήστε το χλοοκοπτικό μόνο για τον σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί, δηλαδή για την κοπή και την συλλογή γρασιδιού. Η οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να είναι επικίνδυνη και να προκαλέσει βλάβη στο μηχάνημα.

3. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ (Εικ. 1)

4. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Μοντέλο:	EM-41
Όνομαστική τιμή τάσης:	230 V~
Όνομαστική συχνότητα:	50 Hz
Όνομαστική ισχύς	1.600 W
Ταχύτητα χωρίς φορτίο:	2.900/min
Πλάτος κοπής:	410 mm
Θόρυβος σύμφωνα με το EN60335 Επίπεδο ηχητικής πίεσης (L_{pA}): Επίπεδο ηχητικής ισχύος (L_{wA}): Αβεβαιότητα (K):	83 dB (A) 91,4 dB (A) 2,38 dB (A)
Δόνηση σύμφωνα με το EN60335 Εκπομπή δόνησης (a_h): Αβεβαιότητα (K):	2,5 m/s ² ή λιγότερο 1,5 m/s ²
Συλλογέας γρασιδιού:	50 Λίτρα
Καθαρό βάρος:	25,8 kg
Βαθμός προστασίας έναντι σε υγρό:	IPX4
Ρύθμιση ύψους:	20 - 75 mm, 5 ρυθμίσεις

5. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ

5-1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ

ΑΝΑΔΙΠΛΟΥΜΕΝΗΣ ΛΑΒΗΣ

- A) Στερεώστε τις κάτω ράβδους οδήγησης πάνω στο κορμό της μονάδας με τα ασφαλιστικά κουμπιά. (Εικ. 2 - 5)
- B) Ελευθερώστε τις πάνω ράβδους οδήγησης για την αναδίπλωση. Συνδέστε την πάνω λαβή και την κάτω λαβή με το ασφαλιστικό κουμπί. (Εικ. 6 & 7)
- C) Τοποθετήστε το καλώδιο πάνω από τον άξονα του χερουλιού. Στερεώστε το γύρω από το μέσος του κάτω χερουλιού με τον σφιγκτήρα του καλωδίου έτσι ώστε το καλώδιο να είναι στερεωμένο στο εξωτερικό του μηχανήματος. Διαφορετικά το καλώδιο μπορεί να πιεστεί από το άνοιγμα/κλείσιμο του πίσω καλύμματος ή να του ασκηθεί δύναμη από την αναδίπλωση του πάνω χερουλιού. (Εικ. 8)

5-2 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΛΛΟΓΕΑ ΓΡΑΣΙΔΙΟΥ

- Για την τοποθέτηση: Ανυψώστε το πίσω κάλυμμα και συνδέστε τον συλλογέα γρασιδιού στο πίσω μέρος του χλοοκοπτικού. (Εικ. 9 & 10)
- Για την αφαίρεση: Πιάστε και ανυψώστε το πίσω κάλυμμα, αφαιρέστε το συλλογέα γρασιδιού.

6. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΥΨΟΥΣ ΚΟΠΗΣ

Ασκήστε μια πίεση προς τα έξω για να αποσυνδέσετε τον μοχλό από την οδοντωτή βάση στήριξης. Μετακινήστε τον μοχλό προς τα εμπρός ή πίσω για να ρυθμίσετε το ύψος. Το ύψος μπορεί να ρυθμιστεί (η λάμα από το έδαφος) από τα 20 χιλ (η κατώτερη θέση) έως τα 75 χιλ (η υψηλότερη θέση), 5 θέσεις ύψους (20 χιλ/32 χιλ/44 χιλ/60 χιλ/75 χιλ). (Εικ. 11)



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η ρύθμιση αυτή πρέπει να γίνεται μόνο όταν η λάμα είναι σταματημένη.

7. ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΥΨΟΥΣ

- Αποσύρετε το ασφαλιστικό κουμπί που στερεώνει την κάτω λαβή, ανατρέξτε στην **Εικ. 12**.
- Ανατρέξτε στην **Εικ. 13**, μετακινήστε το κάτω χερουλί προς τα πάνω και προς τα κάτω, ρυθμίστε το στο κατάλληλο ύψος.
Σε αυτόν τον τύπο του χλοοκοπτικού μπορείτε να επιλέξετε μεταξύ 3 θέσεων ρύθμισης του ύψους, στο ύψος 1, το μεγαλύτερο ύψος είναι αυτό με το κάτω χερουλί προς το έδαφος, το ύψος 3 είναι το χαμηλότερο.
- Μετά την ρύθμιση του κατάλληλου ύψους, στερεώστε το κάτω χερουλί με τα ασφαλιστικά κουμπιά.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η αριστερή και η δεξιά πλευρά του κάτω χερουλιού πρέπει να είναι ρυθμισμένες στο ίδιο ύψος.

8. ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Το μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί πάντοτε με τον εκτροπέα ή τον συλλογέα γρασιδιού στην σωστή θέση.
- Πάντοτε να σταματάτε τον κινητήρα πριν την αφαίρεση του συλλογέα γρασιδιού ή την ρύθμιση του ύψους της θέσης κοπής.
 - Πριν από την κοπή του γρασιδιού, αφαιρέστε όλα τα ξένα αντικείμενα από το γρασιδί τα οποία μπορούν να εκσφενδονιστούν από το μηχανήμα. Κατά την κοπή γρασιδιού, να είστε σε εγρήγορση για την ύπαρξη ξένων αντικειμένων που δεν είχατε προσέξει. (Εικ. 14)
 - Ποτέ να μην ανυψώνετε το πίσω μέρος του χλοοκοπτικού κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. (Εικ. 15)
 - Πάντοτε να διασφαλίζετε ότι οι οπές εξαρτισμού δεν είναι μπλοκαρισμένες από θραύσματα.
 - Ποτέ να μην βάζετε τα χέρια σας ή τα πόδια σας κάτω από τον κάτω δίσκο ή μέσα στο πίσω μέρος του

στομίου εκφόρτισης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του κινητήρα. (Εικ. 16)

9. ΞΕΚΙΝΗΜΑ

Πριν από την σύνδεση του χλοοκοπτικού στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος είναι 230 V – 50 Hz. Όταν το χλοοκοπτικό βρίσκεται σε λειτουργία, ο ενδεικτικός φωτισμός θα ανάψει (Εικ. 17). Ξεκινήστε τον κινητήρα εκτελώντας τα παρακάτω (Εικ. 18).

- α) Πατήστε το κουμπί ασφαλείας (1).
- β) Στο μεταξύ, τραβήξτε τη λαβή διακόπτη (2), και διατηρήστε την κρατημένη.
- γ) Σπρώξτε το χλοοκοπτικό με τα χέρια όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Αν αφήσετε τη λαβή διακόπτη, ο κινητήρας θα σταματήσει.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λάμα αρχίζει να περιστρέφεται μόλις ξεκινήσει ο κινητήρας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα στοιχεία κοπής συνεχίζουν να περιστρέφονται μετά την απενεργοποίηση του κινητήρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Προσδιορίστε τη μέγιστη επιτρεπτή αντίσταση του συστήματος Z_{max} (0,330Ω) στο σημείο διεπαφής της παροχής ρεύματος του χρήστη, δηλώστε Z_{max} (0,330Ω) στο εγχειρίδιο οδηγιών της συσκευής και δώστε εντολή στον χρήστη να καθορίσει σε διαβούλευση με τον πάροχο του ηλεκτρικού ρεύματος, εφόσον χρειάζεται, ότι η συσκευή είναι συνδεδεμένη μόνο με μία παροχή ρεύματος με αυτή την αντίσταση ή με μικρότερη.

10. ΛΑΜΑ

Η λάμα είναι φτιαγμένη από πιεσμένο ασάλι. Θα είναι απαραίτητο να την αναδιαμορφώνετε συχνά (με ένα τροχό για τρόχισμα).

Διασφαλίστε ότι πάντοτε είναι ισορροπημένη (μια λάμα που δεν διαθέτει ισορροπία θα προκαλέσει επικίνδυνες δονήσεις). Για να ελέγξετε την ισορροπία, εισάγετε μια στρογγυλή ράβδο μέσα από την κεντρική τρύπα και στηρίξτε οριζόντια την λάμα. (Εικ. 19) Μια ισορροπημένη λάμα θα παραμείνει οριζόντια. Εάν η λάμα δεν είναι ισορροπημένη το βαρύ άκρο θα περιστραφεί προς τα κάτω. Αναδιαμορφώστε το βαρύ άκρο έως ότου η λάμα να αποκτήσει την ισορροπία της. (Εικ. 20) Για να αφαιρέσετε τη λάμα (2), ξεβιδώστε τη βίδα της λάμας (3). (Εικ. 21 - 23)

Ελέγξτε τις συνθήκες του ανεμιστήρα (1) και αντικαταστήστε όλα τα μέρη που έχουν πάθει ζημιά. (Εικ. 21)

Κατά την επανασυναρμολόγηση, διασφαλίστε ότι τα άκρα κοπής είναι προσανατολισμένα προς την διεύθυνση περιστροφής του κινητήρα. Η βίδα της λάμας (3) πρέπει να σφίξει με ροπή 20 -25 Nm.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Για το σέρβις, αντικαταστήστε τη λάμα με: DOLMAR 263001427 μόνο.

11. ΚΑΛΩΔΙΑ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε καλώδια προέκτασης για εξωτερική χρήση, PVC (H05VV-F) ή ελαστικό καλώδιο (H05RN-F) για συνηθισμένη χρήση με επιφάνεια κάθεται διατομής όχι μικρότερη από τα 1,5 mm².

Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το καλώδιο παροχής ρεύματος και το καλώδιο προέκτασης για την ύπαρξη σημάδιων φθοράς κατά την χρήση, αποσυνδέστε το καλώδιο εάν υπάρχουν σημάδια φθοράς ή παλαιότητας. Εάν το καλώδιο καταστραφεί κατά την χρήση, αποσυνδέστε το αμέσως από την παροχή ρεύματος. ΜΗΝ ΑΓΓΙΞΕΤΕ ΤΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή εάν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή κατεστραμμένο. Κρατήστε το καλώδιο προέκτασης μακριά από το στοιχεία κοπής.

12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού, πάντοτε να βγάξετε το φως από την παροχή ρεύματος! Μην ψεκάσετε τη μονάδα με νερό. Η είσοδο του νερού μπορεί να καταστρέψει την συνδυαστική μονάδα διακόπτη βύσματος και τον ηλεκτρικό κινητήρα. Καθαρίστε τη συσκευή με ένα ύφασμα, μια βούρτσα χειρός, κτλ. **Απαιτείται η επιθεώρηση από ένα ειδικό, μην κάνετε την οποιαδήποτε ρύθμιση μόνι σας, πρέπει να επικουρωθήτε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar:**

- α) Εάν το χλοοκοπτικό χτυπήσει ένα αντικείμενο.
- β) Εάν ο κινητήρας σταματήσει ξαφνικά.
- γ) Εάν η λάμα καμφθεί (μην την ευθυγραμμίσετε!).
- δ) Εάν καμφθεί ο άξονας του κινητήρα (μην τον ευθυγραμμίσετε!).
- ε) Εάν συμβεί βραχυκύκλωμα όταν συνδεθεί το καλώδιο.
- φ) Εάν πάθουν ζημιά οι ταχύτητες.
- γ) Αν ο ιμάντας σχήματος V είναι ελαττωματικός.

13. ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Πριν από την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης ή καθαρισμού, πάντοτε να βγάξετε το φως από την παροχή ρεύματος και περιμένετε να σταματήσει ο κόφτης!

Σφάλμα	Επανορθωτική ενέργεια
Ο κινητήρας δεν λειτουργεί	Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης με το ηλεκτρικό ρεύμα. Ξεκινήστε από κοντό γρασίδι ή από μια περιοχή της οποίας έχει ήδη κοπεί το γρασίδι. Καθαρίστε το κανάλι/κιβώτιο εκφόρτισης- η λάμα κοπής γρασιδιού πρέπει να περιστρέφεται ελεύθερα. Διορθώστε το ύψος κοπής.

Σφάλμα	Επανορθωτική ενέργεια
Μειώνεται η ισχύς του κινητήρα	Διορθώστε το ύψος κοπής. Καθαρίστε το κανάλι/κιβώτιο εκφόρτισης. Αναδιαμορφώστε/αντικαταστήστε τη λάμα κοπής γρασιδιού → από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Ο συλλογέας γρασιδιού δεν είναι γεμάτος	Διορθώστε το ύψος κοπής. Αφήστε το γρασιδί να ξεραθεί. Αναδιαμορφώστε/αντικαταστήστε τη λάμα κοπής γρασιδιού → από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Καθαρίστε τη γρίλια του συλλογέα γρασιδιού. Καθαρίστε το κανάλι/κιβώτιο εκφόρτισης.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα σφάλματα τα οποία δεν μπορούν να διορθωθούν με τη βοήθεια αυτού του πίνακα, μπορούν να διορθωθούν μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Dolmar.

14. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΦΙΛΙΚΗ ΠΡΟΣ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ



Σύμφωνα με την οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2002/96/ΕΚ που αφορά τις ηλεκτρικές και τις ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της στην εθνική νομοθεσία, όλα τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Εναλλακτική απόρριψη: Εάν ο ιδιοκτήτης του ηλεκτρικού εργαλείου δεν επιστρέφει το εργαλείο στον κατασκευαστή, είναι υπεύθυνος για την ορθή διάθεση σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής που θα προετοιμάσει το σύστημα για την ανακύκλωση σύμφωνα με τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς ανακύκλωσης. Η εναλλακτική απόρριψη δεν περιλαμβάνει αξεσουάρ και εργαλεία χωρίς ηλεκτρικά ή ηλεκτρονικά εξαρτήματα.

Για τις ευρωπαϊκές χώρες μόνο
ΕΚ – Δήλωση συμμόρφωσης
Οι υπογεγραμμένοι, Tamiro Kishima και Rainer Bergfeld, λαμβάνοντας εξουσιοδότηση από την Dolmar GmbH, δηλώνουν ότι το μηχάνημα(τα) της DOLMAR:

Ονομασία Μηχανήματος: Χλοοκοπτικό με ηλεκτρικό κινητήρα
Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: EM-41
Προδιαγραφές: Δείτε "4. Τεχνικά Δεδομένα"
αποτελούν παραγωγή σε σειρά και
Συμμορφώνονται με τις ακόλουθες Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2006/42/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2000/14/ΕΚ
Και κατασκευάζονται σύμφωνα με τα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Τα τεχνικά έγγραφα βρίσκονται στο αρχείο στην:
Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Η διαδικασία εκτίμησης συμμόρφωσης που απαιτείται από την Οδηγία 2000/14/ΕΚ εκτελέστηκε σύμφωνα με το Παράρτημα VI.

Κοινοποιημένος Οργανισμός:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Αριθμός αναγνώρισης: 0036

Μοντέλο EM-41

Μετρημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 91,4 dB
Εγγυημένο Επίπεδο Ηχητικής Ισχύος: 96 dB

25η Νοέμβριος 2009

Tamiro Kishima
Διευθύνων Σύμβουλος

Rainer Bergfeld
Διευθύνων Σύμβουλος

- | | | |
|--------------------|------------------------|-----------------------|
| 1. Üst tutma kolu | 6. Kablo kelepçesi | 11. Kilitleme mandalı |
| 2. Çalıştırma kolu | 7. Tekerlek | 12. Kablo kancası |
| 3. Anahtar kutusu | 8. Yükseklik ayar kolu | 13. Gösterge ışığı |
| 4. Emniyet düğmesi | 9. Alt tabla | |
| 5. Çim haznesi | 10. Motor kapağı | |

ÇİM BİÇME MAKİNEİNİZİ TANIYIN

Bu kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun ve çim biçme makinenizi kullanmaya başlamadan önce ve kullanım sırasında ve sonrasında önerilen güvenlik talimatlarına uyun. Bu basit talimatları uygulamanız ayrıca çim biçme makinenizi her zaman çalışır durumda tutar. Çim biçme makinenizi çalıştırmaya başlamadan önce kontroller hakkında bilgi sahibi olun, ancak her şeyden önce herhangi bir acil durumda makineyi nasıl durdurmanız gerektiğini öğrenin. Bu kullanım kılavuzunu ve makinenizle birlikte verilen diğer dokümanları daha sonra başvurmak üzere saklayın.

1. ÜRÜN ÜZERİNDEKİ SİMGELER



Çim biçme makinenizi kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve daha sonra başvurmak üzere güvenli bir yerde saklayın.



İnsanların yaklaşmasına izin vermeyin.



Keskin bıçaklar bulunduğuna dikkat edin.



Bakım çalışmasından önce veya kablo hasar görmüşse fişi makineden çıkartın.



Esnek elektrik kablosunu kesici bıçaklardan uzak tutun.



Makineyi durdurmak için kolu bırakın.



GÜVENLİK UYARISI SİMGESİ: Diğer simgeler veya resimler ile birlikte kullanılabilir dikkat veya uyarı mesajlarını belirtir.

ÇİFT YALITIMLI

 Çim biçme makineniz çift yalıtımlıdır.

Bu da harici tüm parçaların elektriksel olarak güç kaynağından yalıtılmış olduğu anlamına gelir. Bu yalıtım,

elektrikli ve mekanik parçalar arasına ilave bir yalıtım bariyeri yerleştirilerek gerçekleştirilir.

2. GENEL GÜVENLİK KURALLARI

Güvenlik kurallarının amacı, olası tehlikelere dikkatinizi çekmektir. Güvenlik simgelerine ve bunlarla birlikte verilen açıklamalara dikkat etmeniz ve bunları anlamanız oldukça önemlidir. Ancak, güvenlik uyarıları tek başlarına herhangi bir tehlikeyi ortadan kaldırmaz. İlgili talimatlar veya uyarılar uygun kaza önleme tedbirlerinin yerine geçmez.



UYARI: Bir güvenlik uyarısına uyulmaması sizin ve başkalarının ciddi şekilde yaralanmasına yol açabilir. Yangın, elektrik çarpması ve yaralanma gibi riskleri azaltmak için güvenlik önlemlerine mutlaka uyun. Güvenli çalışmaya devam etmek ve bu makineyi kullanacak diğer kişilere öğretmek için bu kullanım kılavuzunu saklayın ve sıkça gözden geçirin.



UYARI: Makinenin çalıştırılması sırasında, gözlerinize yabancı maddeler sıçrayabilir ve bunlar ciddi göz yaralanmalarına neden olabilir. Makineyi çalıştırmaya başlamadan önce, mutlaka koruyucu gözlük veya kenarı muhafazalı koruyucu gözlük kullanın ve gerektiğinde tam yüz maskesi takın. Gözlüğün ya da kenarı muhafazalı koruyucu gözlüğün üzerine Geniş Görüş Açılı Güvenlik Maskesi takmanızı tavsiye ederiz.

- 1) Talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Kontrolleri ve makinenin güvenli kullanımı hakkında bilgi sahibi olun.
- 2) Çocukların veya bu talimatları bilmeyen kişilerin çim biçme makinesini kullanımına izin vermeyin. Bazı ülkelerde kullanıcı yaşını sınırlandıran yönetmelikler yürürlükte olabilir.
- 3) Çim biçme makinesini kesinlikle insanların, özellikle de çocukların veya evcil hayvanların yakınında çalıştırmayın.
- 4) Yaralanmalar veya mal kayıplarıyla sonuçlanan kazalardan veya tehlikelerden tek başına operatörün veya kullanıcının sorumlu olacağına dikkat edin.
- 5) Çim biçerken daima sağlam ayakkabılar ve uzun pantolonlar giyin. Makineyi kesinlikle çıplak ayakla veya ayağınızda terlik veya sandalet varken çalıştırmayın.
- 6) Makinenin kullanılacağı alanı dikkatli bir şekilde kontrol edin ve makine tarafından fırlatılacak nesnelere dikkat edin.
- 7) Her kullanımdan önce mutlaka bıçakların, bıçak civatalarının ve kesici tertibatının aşınmamış ve hasarsız olduğundan emin olmak için gerekli kontrolleri gerçekleştirin. Dengenin korunması için,

- aşınmış veya hasar görmüş bıçakları ve civataları değiştirin.
- 8) Çim biçme makinesini yalnızca gün ışığında veya iyi bir aydınlatmayla çalıştırın.
 - 9) Mümkünse, makineyi ıslak çimlerde kullanmaktan kaçının.
 - 10) Eğimlerde mutlaka yere sağlam ve dengeli basın.
 - 11) Makineyi yürüyerek çalıştırın ve kesinlikle koşmayın.
 - 12) Tekerlekli makineler ile eğimli arazide çim biçerken, eğime dik çalışın, kesinlikle aşağı veya yukarı yürüyerek çalışmayın.
 - 13) Eğimli arazide çalışma yönünüzü değiştirirken çok dikkatli olun.
 - 14) Çim biçme makinesini aşırı derecede dik eğimli arazide kullanmayın.
 - 15) Çim biçme makinesinin yönünü değiştirirken veya kendinize doğru çekerken çok dikkatli olun.
 - 16) Çim dışındaki alanlardan geçerken çim biçme makinesinin yatırılması gerekiyorsa ve çim biçme makinesinin biçilecek alana veya biçilecek alandan taşınması sırasında bıçağı durdurun.
 - 17) Muhafazaları hasarlı veya emniyet cihazları, örneğin deflektörleri ve/veya çim hazneleri yerinde olmayan çim biçme makinelerini kesinlikle çalıştırmayın.
 - 18) Motoru talimatlara uygun olarak dikkatli bir şekilde çalıştırın ve çalıştırmadan önce ayaklarınızın bıçaklardan yeterli uzaklıkta olduğundan emin olun.
 - 19) Çim biçme makinesinin çalıştırılması için yatırılmasının gerektiği durumlar hariç, motoru çalıştırdıktan sonra çim biçme makinesini yatırmayın. Böyle bir durumda, makineyi gereğinden fazla yatırmayın ve yalnızca operatörün uzağındaki bölümünü yatırın.
 - 20) Deşarj oluşunun önünde duruyorken, motoru çalıştırmayın.
 - 21) Ellerinizi veya ayaklarınızı hareketli parçaların yakınına veya altına koymayın. Deşarj açıklığını her zaman temiz tutun.
 - 22) Motor çalışırken, çim biçme makinesini kesinlikle kaldırmayın veya taşımayın.
 - 23) Şu durumlarda motoru durdurun ve fişini prizden çekin:
 - tıkanıklıkları veya oluktaki birikmeyi temizlemeye başlamadan önce;
 - çim biçme makinesini kontrol etmeye, temizlemeye veya üzerinde herhangi bir işlem yapmaya başlamadan önce;
 - yabancı bir nesneye çarpıldığında. Aşağıdaki durumlarda çim biçme makinesinde hasar olup olmadığını kontrol edin ve makineyi yeniden başlatmadan ve çalıştırmadan önce gerekli onarımları yaptırın;
 - çim biçme makinesi anormal derecede titreşimli çalışıyorsa (derhal kontrol edin).
 - 24) Makineyi sürekli olarak güvenli ve çalışır durumda tutmak için tüm somunların, civataların ve vidaların sağlam şekilde sıkıldığından emin olun.
 - 25) Çim haznesinde aşınma veya hasar olup olmadığını sık sık kontrol edin.
 - 26) Güvenlik nedeniyle aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.
 - 27) Kablo hasar görmüş veya aşınmış çim biçme makinelerini kullanmayın.
 - 28) Hasarlı bir kabloyu güç kaynağına bağlamayın veya güç kaynağı ile bağlantısını kesmeden hasarlı kabloları dokunmayın. Hasarlı bir kablo elektrik çarpmasına yol açabilir.
 - 29) Makine ile güç kaynağı arasındaki bağlantı kesilmeden ve bıçak tamamen durmadan kesinlikle bıçağı dokunmayın.
 - 30) Uzatma kablolarını bıçaktan uzakta tutun. Bıçak, kablolu hasar görmesine ve neticesinde elektrik çarpmasına yol açabilir.
 - 31) Aşağıdaki durumlarda güç beslemesini kesin (yani, fişi prizden çıkartın):
 - makinenin başından ayrılacağıınızda;
 - bir tıkanıklığı temizlemeye başlamadan önce;
 - makineyi kontrol etmeye, temizlemeye veya üzerinde herhangi bir işlem yapmaya başlamadan önce - yabancı bir nesneye çarpıldığında;
 - makine anormal derecede titreşimli çalıştığıında.
 - 32) Çocuklar, bu makine ile oynamamaları gerektiği konusunda uyarılmalıdır.
 - 33) Bu makine, makinenin güvenliğinden sorumlu personelin makinenin kullanımına ilişkin kontrol veya talimatları olmadan fiziksel, algısal veya zihinsel problemleri olan ve yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
 - 34) Besleme kablosu hasarlıysa, mutlaka üretici veya yetkili temsilcisi tarafından tedarik edilen özel bir kabloyla değiştirilmelidir.
 - 35) Makinenin güvenli kullanımına ilişkin talimatlara, makineyle birlikte bir Artık Akım Cihazının (RCD) kullanılması ve bu cihazın devreye girme akımının 30 mA'dan yüksek olmaması yönündeki uyarı da dahildir.
 - 36) Çim biçme makinesini yalnızca makinenin öngörüldüğü amaçlar, yani çim kesme ve toplama işlemleri için kullanın. Başka amaçlarla kullanılması tehlikeli durumlara ve makinenin arızalanmasına yol açabilir.

3. PARÇALARIN TANIMI (Şekil 1)

4. TEKNİK BİLGİLER

Model:	EM-41
Anma Gerilimi:	230 V~
Anma Frekansı:	50 Hz
Anma Gücü:	1.600 W
Yüksüz Hızı:	2.900/dk.
Kesme Genişliği:	410 mm

Model:	EM-41
EN60335 uyarınca gürültü	
Ses basıncı seviyesi (L_{pA}):	83 dB (A)
Ses gücü seviyesi (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Belirsizlik (K):	2,38 dB (A)
EN60335 uyarınca titreşim	
Titreşim emisyonu (a_{h1}):	2,5 m/s ² ve altı
Belirsizlik (K):	1,5 m/s ²
Çim haznesi:	50 L
Net ağırlık:	25,8 kg
Sıvılara karşı koruma sınıfı:	IPX4
Yüksek ayarı:	20 - 75 mm, 5 kademeli

5. MONTAJ

5-1 KATLANIR KOLUN TAKILMASI

- Alt tutma demirlerini kilitleme mandallarını kullanarak ünite gövdesine sabitleyin. (**Şekil 2 - 5**)
- Katlanabilmesi için üst tutma demirlerini serbest bırakın. Üst ve alt tutma kollarını kilitleme mandalı ile bağlayın. (**Şekil 6 ve 7**)
- Kabloyu kol milinin üzerine yerleştirin. Kablo kelepçesi ile alt kolun orta kısmına, makinenin dışına gelecek şekilde sabitleyin. Aksi takdirde, kablo, arka kapak açılırken/kapanırken takılabilir veya üst kol katlanırken zorlanabilir. (**Şekil 8**)


5-2 ÇİM HAZNESİNİN TAKILMASI

- Hazneyi takmak için: Arka kapağı kaldırın ve çim haznesini makinenin arkasına takın. (**Şekil 9 ve 10**)
- Hazneyi çıkartmak için: Arka kapağı kaldırın ve çim haznesini çıkartın.

6. KESME YÜKSEKLİĞİNİN AYARLANMASI

Kolu dışı parçadan ayırmak için yukarı doğru çekin. Yüksekliği ayarlamak için kolu ileriye veya geriye doğru itin.

Yükseklik (bıçak ile zemin arasındaki mesafe), 20 mm (en düşük konum) ile 75 mm (en yüksek konum) arasında, 5 yükseklik kademesinde (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) ayarlanabilir. (**Şekil 11**)

 **UYARI:** Bu ayar işlemini mutlaka bıçak durduktan sonra gerçekleştirin.

7. UYGUN YÜKSEKLİK AYARI

- Alt kolu sabitleyen kilitleme mandalını açın (bkz. **Şekil 12**).
- Alt kolu yukarı ve aşağı hareket ettirerek, uygun yükseklik ayarını gerçekleştirin (bkz. **Şekil 13**). Bu tip çim biçme makinelerinde, 1. yükseklikte alt kol ile zemin arasındaki mesafe en yüksek ve 3. yükseklikte en düşük olacak şekilde seçilebilecek 3 ayar yüksekliği mevcuttur.
- Uygun yükseklik ayarını gerçekleştirdikten sonra, kilitleme mandalları ile alt kolu tekrar sabitleyin.



UYARI: Alt kolun sol tarafı ile sağ tarafı mutlaka aynı yüksekliğe ayarlanmalıdır.

8. GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

- Her zaman deflektör veya çim haznesi doğru konuma takılı haldeyken çalışın.
- Çim haznesini çıkartmadan veya kesme yüksekliği konumunu ayarlamaya başlamadan önce mutlaka motoru durdurun.
 - Çim biçmeye başlamadan önce, biçilecek arazide makine tarafından fırlatılabilecek tüm yabancı maddeleri temizleyin. Çim biçilirken, gözden kaçırılmış olabilecek yabancı maddelere karşı dikkatli olun. (**Şekil 14**)
 - Motoru çalıştırırken veya normal kullanım sırasında çim biçme makinesinin arka kısmını kesinlikle kaldırmayın. (**Şekil 15**)
 - Havalandırma deliklerinin her zaman açık olduğundan emin olun.
 - Motor çalışırken, ellerinizi veya ayaklarınızı kesinlikle alt tabla altına veya arka deşarj oluğuna sokmayın. (**Şekil 16**)

9. ÇALIŞTIRMA

Çim biçme makinesini elektrik kaynağına bağlamadan önce, ana besleme geriliminin 230 V – 50 Hz olduğundan emin olun. Çim biçme makinesi açık konumdayken, gösterge ışığı yanar (**Şekil 17**).

Motoru aşağıda açıklandığı şekilde çalıştırın (**Şekil 18**).

- Emniyet düğmesine (1) basın.
- Bu sırada, çalıştırma kolunu (2) çekin ve makineyi çim üzerinde tutun.
- Motor çalışırken, çim biçme makinesini iterek kullanın. Çalıştırma kolunu bıraktığınızda, motor duracaktır.



DİKKAT: Bıçak, motor çalışmaya başlar başlamaz dönmeye başlar.



UYARI: Motor kapatıldıktan sonra kesici parçalar bir süre daha dönmeye devam eder.



DİKKAT: Kullanılan güç kaynağının arayüz noktasındaki izin verilen maksimum sistem empedansını Z_{maks} (0,330 Ω) belirleyin, Z_{maks} (0,330 Ω) değerini makinenin kullanım kılavuzunda belirtin ve makine yalnızca bu empedansa veya daha düşük bir empedansa sahip bir kaynağa bağlanacaksa, kullanıcıyı bu değeri ilgili kuruma danışarak belirlemesi gerektiği konusunda bilgilendirin.

10. BIÇAK

Biçak, preslenmiş çelikten imal edilmiştir. Biçağın sık sık (bir bileme çarkıyla) bileneşmesi gerekir. Her zaman dengeli olduğundan emin olun (dengesiz bir biçak, tehlikeli titreşimlere neden olur). Biçağın dengeli olup olmadığını kontrol etmek için, ortadaki deliğe yuvarlak bir çubuk sokun ve biçağı yatay olarak kaldırın. **(Şekil 19)** Dengeli bir biçak bıçay konumda kalacaktır. Biçak dengesizse, ağır ucu aşağı doğru dönecektir. Biçak tamamen dengeye gelene kadar ağır tarafı bileyin. **(Şekil 20)** Biçağı (2) çıkartmak için, biçak vidasını (3) sökün. **(Şekil 21 - 23)** Fanın (1) durumunu kontrol edin ve varsa, hasarlı parçaları değiştirin. **(Şekil 21)** Yeniden monte ederken, kesici kenarların motorun dönüş yönüne baktığından emin olun. Biçak vidası (3) mutlaka 20-25 Nm'lik bir tork kuvveti uygulanarak sıkılmalıdır.



UYARI: Servis sırasında biçağı yalnızca DOLMAR 263001427 tip biçakla değiştirin.

11. UZATMA KABLOLARI

Yalnızca açık havada kullanım için uygun, PVC (H05VV-F) veya plastik kaplamalı (H05RN-F), normal hizmet tipi ve kesit alanı 1,5 mm²'den küçük olmayan uzatma kablolarını kullanın. Makineyi çalıştırmadan önce, besleme kablosunda ve uzatma kablolarında hasar belirtisi olup olmadığını kontrol edin ve hasar veya yıpranma varsa kabloyu çıkartın. Kablonun kullanım sırasında hasar görmesi halinde, kabloyu derhal güç kaynağından çıkartın. **GÜÇ KAYNAĞI İLE BAĞLANTISINI KESMEDEN ÖNCE KABLOYA KESİNLİKLE DOKUNMAYIN.** Kablosu hasar görmüş veya aşınmış makineleri kesinlikle kullanmayın. Uzatma kablosunu kesici parçalardan uzak tutun.

12. BAKIM VE TEMİZLİK



UYARI: Herhangi bir Bakım veya temizlik çalışmasına başlamadan önce mutlaka ana güç beslemesini kesin! Makineye kesinlikle su püskürtmeyin. Su girmesi anahtar-priz kombinasyonuna ve elektrikli motora zarar verebilir. Makineyi temiz bir el fırçasıyla vs. temizleyin. **Uzman kontrolü gereklidir, bu nedenle herhangi bir ayarı kendi başınıza yapmaya çalışmayın. Aşağıdaki durumlarda mutlaka bir Dolmar yetkili servis merkezine danışın:**

a) Çim biçme makinesi bir nesneye çarparsa.

- b) Motor aniden durursa.
- c) Biçak eğilirse (düzeltmeye çalışmayın!).
- d) Motor mili eğilirse (düzeltmeye çalışmayın!).
- e) Kablo bağlandığında, kısa devre meydana gelirse.
- f) Dişliler hasar görürse.
- g) V kayışı hasar görürse.

13. SORUN GİDERME



UYARI: Herhangi bir bakım veya temizlik çalışmasına başlamadan önce, ana güç kablosunu çekin ve kesici parçalar tamamen durana kadar bekleyin.

Arıza	Düzeltilme işlemi
Motor çalışmıyor	Ana bağlantı kablosunu kontrol edin. Makineyi çimleri kısa bir alanda veya daha önce biçilmiş bir alanda çalıştırın. Deşarj kanalını/muhafazasını kontrol edin, çim biçme biçağı mutlaka serbest şekilde dönmelidir. Kesme yüksekliğini düzeltin.
Motor gücü düşüyor	Kesme yüksekliğini düzeltin. Deşarj kanalını/muhafazasını temizleyin. Çim bilme biçağını biletin/değiştirtin → yetkili servis merkezi.
Çim haznesi dolmuyor	Kesme yüksekliğini düzeltin. Çimlerin kurumasını bekleyin. Çim bilme biçağını biletin/değiştirtin → yetkili servis merkezi. Çim haznesindeki izgarayı temizleyin. Deşarj kanalını/muhafazasını temizleyin.



DİKKAT: Bu tablo yardımıyla düzeltilemeyen arızalar mutlaka yalnızca Dolmar yetkili servis merkezi tarafından düzeltilmelidir.

14. ÇEVREYE DOST ŞEKİLDE BERTARAFI



Elektrikli ve elektronik cihazlara ilişkin 2002/96/EC sayılı AB direktifi ve bu direktifin ilgili ülke kanunlarında uygulanması uyarınca, tüm elektrikli aletler mutlaka ayrı olarak toplanmalı ve çevreye uyumlu şekilde geri dönüştürülmelidir.

Alternatif bertaraf yöntemi: Elektrikli aletin sahibi, aleti üreticiye iade etmezse, aletin uygun bir toplama merkezinde ulusal geri dönüşüm kanunları ve yönetmelikleri uyarınca geri dönüştürülmesi için gerekli işlemleri yapmakla yükümlüdür. Bu kural aksesuarlar ve elektrikli veya elektronik parçalar olmayan aletler için geçerli değildir.

Yalnızca Avrupa ülkeleri için

AT Uygunluk Beyanı

Aşağıda imzaları bulunan ve Dolmar GmbH tarafından yetkilendirilmiş Tamiro Kishima ve Rainer Bergfeld DOLMAR makine(ler) ile ilgili şu hususları beyan eder: Makinenin Adı: Elektrikli çim biçme makinesi

Model Numarası / Tipi: EM-41

Teknik Özellikler: Bkz. "4. Teknik Bilgiler"

seri üretimdir ve

Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Ve şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Teknik dokümanlar şu adreste bulunan dosyalarda mevcuttur:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

2000/14/EC sayılı Direktif tarafından istenen uygunluk değerlendirme prosedürü, Ek VI'ya uygundur.

Onaylayan Kurum:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Tanım numarası: 0036

EM-41 Modeli

Ölçülen Ses Gücü Düzeyi: 91,4 dB

Garanti Edilen Ses Gücü Düzeyi: 96 dB

25 Kasım 2009



Tamiro Kishima
Genel Müdür



Rainer Bergfeld
Genel Müdür

Förklaring till översiktsbilderna

- | | | |
|-----------------------|-------------------------|------------------|
| 1. Övre handtag | 6. Kabelhake | 11. Låsrratt |
| 2. Strömbrytarhandtag | 7. Hjul | 12. Kabelhake |
| 3. Kopplingsdosa | 8. Höjdinställningsspak | 13. Kontrollampa |
| 4. Säkerhetsknapp | 9. Klippdäck | |
| 5. Gräsuppsamlare | 10. Motorkåpa | |

LÄR KÄNNA DIN GRÄSKLIPPARE

Läs igenom denna bruksanvisning noggrant, lägg märke till de rekommenderade säkerhetsinstruktionerna innan, under och efter användningen av din gräsklippare.

Genom att följa dessa enkla instruktioner kommer du också att bevara din gräsklippare i gott skick. Bekanta dig med kontrollerna på din gräsklippare innan du använder den, men se framför allt till att du lär dig hur du stoppar gräsklipparen i ett nödläge. Behåll denna bruksanvisning och all annan information tillsammans med gräsklipparen för framtida bruk.

1. SYMBOLER MÄRKTA PÅ PRODUKTEN

Läs denna bruksanvisning noggrant innan du använder gräsklipparen och förvara den på ett säkert ställe för framtida bruk.



Håll åskådare borta.



Se upp för vassa knivar.



Håll den flexibla kabeln borta från de skärande knivarna.



Släpp strömbrytarhandtaget för att stoppa motorn.

**SYMBOL FÖR UPPMÄRKSAMHET:**

Indikerar försiktighet eller varning och kan användas tillsammans med andra symboler eller bilder.

DUBBELISOLERAD

Gräsklipparen är dubbelisolerad.

Detta betyder att alla yttre delar är strömisolerade. Detta åstadkoms genom att en extra isolerande barriär är placerad mellan de elektriska och mekaniska delarna.

2. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

Syftet med säkerhetsanvisningarna är att uppmärksamma dig på möjlig fara. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna till dessa kräver din fulla uppmärksamhet och förståelse. Säkerhetsvarningarna eliminerar inte någon fara av sig själv. Instruktioner eller varningar som de ger ska inte ersätta förebyggande olycksåtgärder.



WARNING: Att misslyckas att hörsamma en säkerhetsvarning kan resultera i allvarlig skada för dig eller andra. Följ alltid säkerhetsföreskrifterna för att minska risken för eldsvåda, elektrisk stöt och personskada. Spara denna bruksanvisning och gå igenom den ofta för fortsatt säker användning och för att instruera andra som ska använda denna maskin.



WARNING: Användningen av maskiner kan leda till att främmande föremål kastas in i dina ögon, vilket kan orsaka allvarliga ögonskador. Bär alltid korgglasögon eller skyddsglasögon med sidoskydd och ett komplett ansiktsskydd, vid behov, innan du börjar arbeta med maskinen. Vi rekommenderar en säkerhetsmask med brett visir för användning över glasögon eller standardskyddsglasögon med sidoskydd.

- 1) Läs noggrant igenom instruktionerna. Bekanta dig med kontrollerna och den korrekta användningen av utrustningen.
- 2) Låt aldrig gräsklipparen användas av barn eller av personer som inte känner till dessa instruktioner. Lokala bestämmelser kan ange en åldersgräns för användaren.
- 3) Använd aldrig gräsklipparen när personer, speciellt barn, eller djur finns i närheten.
- 4) Glöm inte att användaren är ansvarig för olyckor eller eventuell fara gentemot andra personer och deras egendom.
- 5) Bär alltid kraftiga skor och långbyxor när gräset klipps. Använd inte gräsklipparen barfota eller med öppna skor.
- 6) Kontrollera noggrant hela arbetsområdet och ta bort alla föremål som skulle kunna kastas ut från maskinen.
- 7) Utför alltid en visuell inspektion innan användningen för att kontrollera att knivar, knivbultar och skärare inte är utnötta eller skadade. Ersätt samtliga utnötta eller skadade knivar och bultar i hela satser så att balansen bibehålls.
- 8) Arbeta endast i dagsljus eller med god belysning.
- 9) Undvik om det är möjligt att använda utrustningen i blött gräs.

- 10) Se alltid till att ha balans på sluttningar.
- 11) Gå, spring aldrig.
- 12) För hjulförsedda roterande maskiner: Klipp tvärs över sluttande terräng, aldrig upp och ner.
- 13) Var särskilt försiktig vid byte av riktning i sluttande terräng.
- 14) Klipp inte på väldigt branta ytor.
- 15) Var särskilt försiktig när du vänder eller drar gräsklipparen emot dig.
- 16) Stoppa kniven om gräsklipparen måste lutas för att transporteras över gräsfria ytor och när gräsklipparen transporteras till och från ytan där gräset ska klippas.
- 17) Använd aldrig gräsklipparen om skydden är skadade eller utan säkerhetsutrustningen t ex stenskydd och/ eller gräsuppsamlare.
- 18) Starta motorn försiktigt enligt instruktionerna och håll fötterna långt borta från knivarna.
- 19) Luta inte gräsklipparen när du startar den, förutom om gräsklipparen måste lutas vid start. I så fall ska den inte lutas mer än vad som är absolut nödvändigt och lyft endast den del som är längst bort från operatören.
- 20) Starta inte motorn när du står framför gräsutkastningsöppningen.
- 21) Håll aldrig händer eller fötter i närheten eller under roterande delar. Stå alltid långt ifrån gräsutkastningsöppningen.
- 22) Lyft aldrig upp eller bär gräsklipparen när motorn är igång.
- 23) Stoppa motorn och dra ut stickkontakten:
 - innan du tar bort något som fastnat eller rensar utkastningsrännan;
 - innan gräsklipparen kontrolleras, rengörs eller något arbete utförs på den;
 - om du slagit emot ett främmande föremål. Kontrollera gräsklipparen om det uppstått skador och utför reparationer innan maskinen startas och används på nytt;
 - om gräsklipparen börjar vibrera på ett onormalt sätt (kontrollera omedelbart).
- 24) Se till att alla muttrar, bultar och skruvar är åtdragna för att alltid bibehålla utrustningen i säkert arbetsskick.
- 25) Kontrollera gräsuppsamlaren ofta så att den inte är utnött eller försämrad.
- 26) Byt ut utnötta eller skadade delar för säker användning.
- 27) Använd inte gräsklipparen om kablarna är skadade eller slitna.
- 28) Anslut aldrig en skadad kabel till elnätet eller vidrör en skadad kabel innan den är bortkopplad från elnätet. En skadad kabel kan resultera i strömförande delar.
- 29) Rör inte kniven innan maskinen är bortkopplad från elnätet eller innan kniven har stannat helt.
- 30) Håll förlängningskablar borta från kniven. Kniven kan skada kablarna och vilket kan leda till kontakt med strömförande delar.
- 31) Koppla bort från elnätet (t ex dra ut stickkontakten ur vägguttaget):
 - när maskinen lämnas utan uppsikt;
 - innan du tar bort något som fastnat i maskinen;
 - före kontroll, rengöring eller arbete på maskinen, eller efter att ha kört på ett främmande föremål;
 - om gräsklipparen börjar vibrera på ett onormalt sätt.
- 32) Barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.
- 33) Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, mental eller sensorisk förmåga, eller av personer som inte har erfarenhet och kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- 34) Om den medskickade kabeln är skadad måste den ersättas med en ny specialkabel som finns tillgänglig från tillverkaren eller dess återförsäljare.
- 35) Instruktioner för säker hantering av apparaten, inklusive en rekommendation att strömförsörjningen till apparaten ska ske via en differentialbrytare (RCD - Residual Current Device) med bortkoppling av strömmen vid högst 30 mA.
- 36) Använd gräsklipparen endast för det ändamål den är avsedd för dvs att klippa och samla ihop gräs. All annan användning kan vara farlig och orsaka skada på maskinen.

3. BESKRIVNING AV DELAR (Fig. 1)

4. TEKNISK DATA

Modell:	EM-41
Märkspänning:	230 V~
Märkfrekvens:	50 Hz
Märkeffekt:	1.600 W
Obelastat varvtal:	2.900/min
Skärvidd:	410 mm
Buller i enlighet med EN60335	
Ljudtrycksnivå (L _{pA}):	83 dB (A)
Ljudeffektnivå (L _{wA}):	91,4 dB (A)
Måttolerans (K):	2,38 dB (A)
Vibration i enlighet med EN60335	
Vibrationsemission (a _h):	2,5 m/s ² eller lägre
Måttolerans (K):	1,5 m/s ²
Gräsuppsamlare:	50 L
Nettovikt:	25,8 kg
Skyddsgrad mot vätska:	IPX4
Höjdinställning:	20 - 75 mm, 5 lägen

5. MONTERING

5-1 MONTERA DET FÄLLBARA HANDTAGET

- Fäst de nedre handtagsstängerna i klippdäcket med låsrattarna. (Fig. 2 - 5)
- Fäll ut de övre handtagsstängerna. Fäst handtagets övre och undre del med låsratten. (Fig. 6 och 7)
- Placera kabeln över handtagsskaffet. Kläm fast den runt det nedre handtagets mitt med kabelhaken så att kabeln är fäst på utsidan av maskinen. Annars kan kabeln nypas fast när stenskyddet öppnas/stängs eller dras in när det övre handtaget vikts ihop. (Fig. 8)

5-2 MONTERA GRÄSUPPSAMLAREN

- Fastsättning: Lyft stenskyddet och haka fast gräsupsamlaren på maskinens baksida. (Fig. 9 och 10)
- Borttagning: Ta tag i och lyft upp stenskyddet, ta bort gräsupsamlaren.

6. REGLERING AV KLIPPHÖJDEN

Tryck ut spaken för att frigöra den från stället. Flytta spaken framåt eller bakåt för att justera höjden. Höjden (kniven till marken) kan regleras från 20 mm (den lägsta positionen) till 75 mm (den högsta positionen), 5 höjddimensioner (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (Fig. 11)



WARNING: Utför regleringen endast med stillastående kniv.

7. INSTÄLLNING AV EN PASSANDE HÖJD

- Dra ut låsratten som fäster det lägre handtaget, se Fig. 12.
- Se Fig. 13, flytta det lägre handtaget upp och ner, och justera det till passande höjd. Det finns 3 höjdlägen som du kan välja mellan på denna typ av gräsklippare. Vid läge 1 sänks handtaget till marken vilket är det högsta läget. Läge 3 är det lägsta.
- Ställ in på passande höjd och fäst sedan det nedre handtaget med låsrattarna.



WARNING: Vänster och höger sida på det lägre handtaget måste ställas in på samma höjd.

8. SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Använd alltid maskinen med deflektor eller gräsupsamlare i rätt position.
- Stoppa alltid motorn innan gräsupsamlaren tas bort eller vid reglering av klipphöjden.
- Avlägsna alla främmande föremål från gräsmattan som kan kastas ut från maskinen före klippningen. Var uppmärksam under klippningen på främmande

föremål på gräsmattan som du kan ha missat. (Fig. 14)

- Lyft aldrig den bakre delen av gräsklipparen medan du startar motorn eller under klippningen. (Fig. 15)
- Försäkra dig alltid om att lufthålen är fria från smuts.
- Placera aldrig dina händer eller fötter under klippdäcket eller i den bakre gräsutkastningsöppningen medan motorn är igång. (Fig. 16)

9. STARTA

Kontrollera att spänningen är 230 V - 50 Hz innan du ansluter gräsklipparen till elnätet. När gräsklipparen får ström tänds indikatorlampan (Fig. 17). Starta motorn på följande sätt (Fig. 18).

- Tryck på säkerhetsknappen (1).
- Och dra under tiden i kontrollhandtaget (2) och behåll det i det läget.
- Skjut gräsklipparen manuellt när motorn går. Om du släpper kontrollhandtaget stannar motorn.



FÖRSIKTIGHET: Kniven börjar rotera så fort motorn startar.



WARNING: Skärande delar fortsätter att rotera efter det att motorn stängts av.



FÖRSIKTIGHET: Bestäm den maximala tillåtna systemimpedansen Z_{max} (0,330 Ω) vid linjeanslutningen, förklara Z_{max} (0,330 Ω) i bruksanvisningen och instruera användaren att bestämma i konsultation med förmedlande elbolag, vid behov, att utrustningen är ansluten till en strömförsörjning med den impedansen eller lägre.

10. KNIV

Kniven är tillverkad av pressat stål. Det är nödvändigt att slipa den ofta (med en slipskiva). Kontrollera att den alltid är i jämvikt (en obalanserad kniv skapar farliga vibrationer). För in en rund stång genom mitthålet och stöd kniven horisontalt för att kontrollera balansen. (Fig. 19) En balanserad kniv förblir horisontell. Om kniven inte är balanserad kommer den tunga änden att rotera neråt. Slipa den tunga sidan på nytt tills kniven är balanserad. (Fig. 20) För att ta bort kniven (2) skruvar du ur den skruv som fäster den (3). (Fig. 21 - 23) Kontrollera fläktens (1) förhållande och byt ut eventuella delar som är skadade. (Fig. 21) Kontrollera vid monteringen att de skärande delarna är riktade i motorns rotationsriktning. Knivens skruv (3) måste dras åt till ett vridmoment på 20 - 25 Nm.



WARNING: Vid service, byt endast ut kniven mot: Endast DOLMAR 263001427.

11. FÖRLÄNGNINGSKABLAR

Använd endast förlängningskablar för utomhusbruk, PVC (H05VV-F) eller gummikabel (H05RN-F) för vanligt arbete med en area på tvärsnittet ej understigande 1,5 mm². Kontrollera den medskickade kabeln och förlängningskablarna före användningen så att de inte har skadats under tidigare användning och ta bort eventuell skadad eller sliten kabel. Om kabeln skadas under användning ska kabeln genast kopplas bort från elnätet. RÖR INTE KABELN FÖRRÄN DEN ÄR BORTKOPPLAD FRÅN ELNÄTET. Använd inte apparaten om kabeln är skadad eller sliten. Håll förlängningskabeln borta från skärande delar.

12. UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

! WARNING: Innan något underhållsarbete eller rengöring utförs ska alltid stickkontakten dras ut! Spreja inte vatten på enheten. Inträde av vatten kan förstöra kombinationsenheten strömbrytare/stickkontakt och elmotorn. Rengör enheten med en duk, handborste etc.

Inspektion av en fackman krävs, utför inte några justeringar själv, du måste kontakta Dolmars auktoriserade servicecenter:

- Om gräsklipparen slår emot ett föremål.
- Om motorn plötsligt stannar.
- Om kniven är böjd (räta inte ut den!).
- Om motoraxeln är böjd (räta inte ut den!).
- Om en kortslutning uppstår när kabeln är ansluten.
- Om växlar är skadade.
- Om kilremmen är felaktig.

13. FELSÖKNING

! WARNING: Dra alltid ut stickkontakten och vänta tills kniven har stannat helt innan du utför något underhålls- eller rengöringsarbete.

Fel	Åtgärd
Motorn startar inte	Kontrollera strömanslutningskabeln. Starta på kort gräs eller på ett område som redan har klippts. Rengör gräsutkastningskanal/hölje-den klippande kniven måste rotera fritt. Korrigera klipphöjden.
Motoreffekten avtar	Korrigera klipphöjden. Rengör gräsutkastningskanalen/höljet. Få klippkniven slipad/utbytt → auktoriserat servicecenter.
Gräsuppsamlaren är inte fylld	Korrigera klipphöjden. Tillåt gräsmattan att torka. Få klippkniven slipad/utbytt → auktoriserat servicecenter. Rengör skyddsgallret på gräsuppsamlaren. Rengör gräsutkastningskanalen/höljet.



FÖRSIKTIGHET: Fel som inte kan åtgärdas med hjälp av denna tabell ska endast korrigeras av Dolmars auktoriserade servicecenter.

14. MILJÖVÄNLIG AVFALLSHANTERING



Enligt EU-direktiv 2002/96/EC för elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lag, måste alla elektriska maskiner samlas separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Alternativ avfallshandling: om ägaren av maskinen inte lämnar tillbaka maskinen till tillverkaren är ägaren ansvarig för korrekt avfallshandling på en utsedd uppsamlingspunkt där maskinen förbereds för återvinning enligt nationella lagar och bestämmelser. Detta inkluderar inte tillbehör och maskiner utan elektriska eller elektroniska komponenter.

Gäller endast Europa

EU-deklaration om överensstämmelse

Undertecknade, Tamiro Kishima och Rainer Bergfeld, auktoriserade av Dolmar GmbH, deklarerar att DOLMAR:s maskin(er):

Maskinbeteckning: Gräsklippare med elektrisk motor
Modellnr./typ: EM-41

Specifikationer: Se "4. Teknisk data"
ingår i serieproduktion och

uppfyller följande Europeiska direktiv:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Och är tillverkade enligt följande standarder eller standardiseringsdokument:

EN60335, EN62233, EN55014, EN1000

Den tekniska dokumentationen finns arkiverad i:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Konformitetsgodkännandet som krävs av direktivet 2000/14/EG har utförts av Annex VI.

Anmält organ:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikationsnummer: 0036

Modell EM-41

Uppmätt ljudeffektnivå: 91,4 dB
Garanterad ljudeffektnivå: 96 dB

25:e November 2009

Tamiro Kishima
Verkställande direktör

Rainer Bergfeld
Verkställande direktör

Forklaring til generel oversigt

- | | | |
|--------------------|-----------------------|--------------------|
| 1. Øverste håndtag | 6. Kabelklemme | 11. Låsegreb |
| 2. Afbryderhåndtag | 7. Hjul | 12. Kabelkrog |
| 3. Afbryderkasse | 8. Højdejusteringsarm | 13. Indikatorlampe |
| 4. Sikkerhedsknap | 9. Understel | |
| 5. Græsopsamlar | 10. Motordæksel | |

LÆR DIN PLÆNEKLIPPER MED ELEKTRISK MOTOR AT KENDE

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem og bemærk de anbefalede sikkerhedsanvisninger før, under og efter brug af din plæneklipper. Efterfølger du disse simple anvisninger er det også med til at vedligeholde din plæneklipper i god stand. Gør dig bekendt med betjeningen af din plæneklipper inden du anvender den, og sørg især for at kende til, hvordan du stopper plæneklipperen i et nødstilfælde. Gem denne brugsanvisning og andre papirer til plæneklipperen, så de altid er til rådighed.

1. SYMBOLER PÅ PRODUKTET

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem inden brug af plæneklipperen og opbevar den på et sikkert sted, så den altid er til rådighed.



Hold andre tilstedeværende på afstand.



Pas på skarpe knive.



Tag stikket ud af maskinen inden vedligeholdelse, eller hvis ledningen er beskadiget.



Hold flexstrømforsyningsledningen væk fra skærknivene.



Slip afbryderhåndtaget for at standse motoren.



SYMBOL FOR SIKKERHEDSADVARSEL: Angiver opfordring til forsigtighed eller advarsel i forbindelse med andre symboler eller billeder.

DOBBELTISOLERET

Plæneklipperen er dobbeltisoleret.

Dette betyder, at alle eksterne dele er elektrisk isolerede fra strømforsyningen. Dette opnås ved at placere en

ekstra isoleringsbarriere mellem de elektriske og mekaniske dele.

2. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER

Formålet med sikkerhedsreglerne er at gøre dig opmærksom på eventuelle farer. Sikkerhedssymbolemer, og forklaringerne sammen med dem, kræver din fulde opmærksomhed og forståelse. Sikkerhedsadvarselerne alene eliminerer ikke alle farer. De instruktioner eller advarsler der gives, er ikke erstatninger for korrekt ulykkesforebyggelse.



ADVARSEL: Hvis sikkerhedsadvarselerne ikke overholdes, kan det medføre alvorlige skader på dig selv eller andre. Efterfølg altid sikkerhedsforholdsreglerne for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskader. Gem brugsanvisningen og konsulter den ofte for fortsat sikker anvendelse og for instruktion af andre, der eventuelt bruger denne maskine.



ADVARSEL: Enhver anvendelse af en maskine kan medføre, at der udkastes fremmedlegemer som du kan få i øjnene, hvilket kan resultere i alvorlig beskadigelse af øjnene. Inden anvendelse af en maskine skal du altid bære beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse eller en ansigtsskærm, hvis det er nødvendigt. Vi anbefaler en bred beskyttelsesmaske til brug over briller eller almindelige beskyttelsesbriller med sidebeskyttelse.

- 1) Læs omhyggeligt instruktionerne igennem. Gør dig bekendt med betjeningen og den korrekte anvendelse af maskinen.
- 2) Lad aldrig børn eller personer, som ikke har kendskab til disse instruktioner, anvende plæneklipperen. Lokale bestemmelser kan sætte begrænsninger for brugerens alder.
- 3) Klip aldrig græs mens der er personer, især børn, eller kæledyr i nærheden.
- 4) Vær opmærksom på, at operatøren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller farlige situationer, der måtte opstå mod andre personer eller deres ejendele.
- 5) Bær altid robust fodtøj og lange bukser under plæneklipping. Anvend ikke maskinen med bare fødder eller åbne sandaler.
- 6) Gennemgå grundigt det område hvor maskinen skal anvendes, og fjern alle de genstande der kan blive kastet ud af maskinen.
- 7) Inden brug skal du altid se efter slid eller skader på knivene, knivboltene og knivmonteringen. Udskift slidte eller beskadigede knive og bolte sædvis for at opretholde balancen.

- 8) Klip kun græs i dagslys eller under god kunstig belysning.
- 9) Undgå at anvende maskinen i vådt græs, hvor det er muligt.
- 10) Sørg altid for et godt fodfæste på skråninger.
- 11) Gå, løb aldrig.
- 12) For roterende maskiner med hjul, klip på tværs af skråninger og aldrig op og ned.
- 13) Vær meget forsigtig ved retningsændringer på skråninger.
- 14) Klip ikke græs på meget stejle skråninger.
- 15) Vær meget forsigtig, når du bakker eller trækker plæneklipperen ind mod dig.
- 16) Stop kniven hvis plæneklipperen skal vippes af hensyn til transport over andre overflader end græs, eller når plæneklipperen transporteres til og fra det område, hvor der skal klippes græs.
- 17) Benyt aldrig plæneklipperen, hvis beskyttelsesskærmene er beskadiget eller uden påmonteret sikkerhedsudstyr som f.eks. deflektorer og/eller græsopsamlere.
- 18) Start eller tænd for motoren præcis som beskrevet i brugsanvisningen med fødderne på god afstand af knivene.
- 19) Vip ikke plæneklipperen, når du starter motoren, undtagen hvis plæneklipperen skal vippes for at starte. I dette tilfælde skal den ikke vippes mere end absolut nødvendigt, og løft kun den del, der vender væk fra operatøren.
- 20) Start ikke motoren, mens du står foran græsudkastet.
- 21) Placer ikke hænder eller fødder i nærheden af eller under roterende dele. Gå aldrig ind foran græsudkastet.
- 22) Løft eller bær aldrig en plæneklipper, mens motoren kører.
- 23) Stop motoren og tag stikket ud.
 - inden fjernelse af forhindringer eller rensning af græsudkastet;
 - inden kontrol, rengøring eller arbejde på plæneklipperen;
 - efter du har ramt et fremmedlegeme. Kontroller plæneklipperen for skader og udfør reparationer inden start eller betjening af plæneklipperen;
 - hvis plæneklipperen vibrerer unormalt (kontroller straks).
- 24) Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet, så maskinen altid er klar til brug.
- 25) Kontroller jævnligt græsopsamleren for slid eller beskadigelse.
- 26) Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedshensyn.
- 27) Brug ikke plæneklipperen, hvis ledningerne er beskadiget eller slidte.
- 28) Tilslut ikke en beskadiget ledning til strømforsyningen og rør ikke en beskadiget ledning, før dens forbindelse til strømforsyningen er afbrudt. En beskadiget ledning kan medføre kontakt med strømførende dele.
- 29) Rør ikke ved kniven før maskinens forbindelse til strømforsyningen er afbrudt, og kniven er fuldstændigt stoppet.
- 30) Hold forlængerledninger væk fra kniven. Kniven kan beskadige ledningerne og medføre kontakt med strømførende dele.
- 31) Afbryd strømforsyningen (dvs. hiv stikket ud af stikkontakten):
 - inden maskinen lades uden opsyn;
 - inden du fjerner en forhindring;
 - inden kontrol, rengøring eller arbejde på maskinen - efter maskinen er stødt ind i et fremmedlegeme;
 - når maskinen begynder at vibrere unormalt.
- 32) Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- 33) Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inklusive børn) med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, medmindre de er under opsyn eller instrueres i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- 34) Hvis strømforsyningsledningen er beskadiget, skal den udskiftes med en specialledning eller vha. en samling fra producenten eller serviceagenten.
- 35) Instruktions for sikker anvendelse af apparatet, inklusive en anbefaling om, at apparatet bør strømfødes via en fejlstrømsafbryder (RCD) med en udløsningsstrøm på ikke mere end 30 mA.
- 36) Brug kun plæneklipperen til det formål den er designet til, dvs. til klipping og indsamling af græs. Andre former for brug kan være farlig og forårsage skader på maskinen.

3. BESKRIVELSE AF DELE (Fig. 1)

4. TEKNISKE DATA

Model:	EM-41
Nominal spænding:	230 V-
Nominal frekvens:	50 Hz
Nominal effekt:	1.600 W
Hastighed uden belastning:	2.900/min.
Klippebredde:	410 mm
Støj i henhold til EN60335	
Lydtrykniveau (L_{pA}):	83 dB (A)
Lydeffektniveau (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Usikkerhed (K):	2,38 dB (A)
Vibration i henhold til EN60335	
Vibrationsemission (a_h):	2,5 m/s ² eller mindre
Usikkerhed (K):	1,5 m/s ²

Model:	EM-41
Græsopsamler:	50 l
Nettovægt:	25,8 kg
Beskyttelsesgrad mod væske:	IPX4
Højdejustering:	20 - 75 mm, 5 justeringer

5. MONTERING

5-1 MONTERING AF FOLDEHÅNDTAGET

- Fastgør de nederste håndtagsstænder til maskinen med låsegrebene. (Fig. 2 - 5)
- Udløs de øverste håndtagsstænger, så håndtaget kan foldes sammen. Tilslut det øverste håndtag og det nederste håndtag vha. låsegrebet. (Fig. 6 og 7)
- Placer kablet over håndtagsstangen. Klem det fast på midten af det nederste håndtag med kabelklemmen, sådan at kablet er fastgjort på ydersiden af maskinen. Ellers kan kablet eventuelt blive klemt, når bagdækslet åbnes/lukkes, eller blive trukket i når det øverste håndtag foldes sammen. (Fig. 8)

5-2 MONTERING AF GRÆSOPSAMPLEREN

- Påsætning: Løft bagdækslet op og hægt græsopsamleren bag på plæneklipperen. (Fig. 9 og 10)
- Aftagning: Tag fat og løft op i bagdækslet for tage græsopsamleren af.

6. JUSTERING AF KLIPPEHØJDE

Tryk udad for at frigøre armen fra tandstangen. Flyt armen fremad eller tilbage for at justere højden.

Højden (fra kniven til jorden) kan justeres fra 20 mm (laveste position) til 75 mm (højeste position), 5 højdepositioner (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (Fig. 11)



ADVARSEL: Foretag kun denne justering, mens kniven er stoppet.

7. JUSTERING AF EN PASSENDE HØJDE

- Se Fig. 12 og skru det låsegreb ud, der fastgør det nederste håndtag.
- Se Fig. 13 og flyt det nederste håndtag op og ned for at justere det på den passende højde. Der kan vælges mellem 3 højdejusteringer på denne type plæneklipper, hvor afstanden fra nederste håndtag til jorden er størst for højde 1, og lavest for højde 3.
- Justér ind på den passende højde og fastgør derefter det nederste håndtag med låsegrebene.



ADVARSEL: Det nederste håndtags venstre og højre side skal være justeret ind på den samme højde.

8. SIKKERHEDSFORHOLDSREGLER

- Benytt altid maskinen med deflektoren eller græsopsamleren i den korrekte position.
- Stop altid motoren, inden du tager græsopsamleren af eller justerer højden på klippepositionen.
 - Inden klipning fjernes alle de fremmedlegemer fra græsplænen, der kan blive kastet ud af maskinen. Under klipningen skal du være opmærksom på eventuelle fremmedlegemer, som du har overset. (Fig. 14)
 - Løft aldrig bagenden på plæneklipperen, mens du starter motoren eller under normal anvendelse. (Fig. 15)
 - Sørg altid for, at ventilationsåbningerne holdes fri for afklippede materialer.
 - Placer aldrig hænderne eller fødderne neden under understellet og stik dem aldrig ind i det bagerste græsudkast, mens motoren kører. (Fig. 16)

9. START

Inden du tilslutter plæneklipperen til strømforsyningen, skal du sikre dig, at spændingen i stikkontakten er 230 V – 50 Hz. Når der er sluttet strøm til plæneklipperen, tænder indikatorlampen (Fig. 17).

Start motoren som følger (Fig. 18).

- Tryk på sikkerhedsknappen (1).
- Træk samtidigt i afbryderhåndtaget (2) og hold det fast.
- Skub plæneklipperen manuelt, når motoren kører. Hvis du slipper afbryderhåndtaget, stopper motoren.



FORSIGTIG: Kniven begynder at dreje rundt, så snart motoren er startet.



ADVARSEL: Knivelementerne fortsætter med at dreje rundt, efter motoren er slukket.



FORSIGTIG: Bestem den maksimalt tilladelige systemimpedans Z_{max} (0,330Ω) ved interfacepunktet for brugerens strømforsyning, angiv Z_{max} (0,330Ω) i brugsanvisningen til maskinen, og instruer brugeren om sammen med en strømspecialist at bestemme, at maskinen kun må sluttes til en strømforsyning med den impedans eller mindre, hvis det er nødvendigt.

10. KNIV

Kniven er lavet af presset stål. Det vil jævnligt være nødvendigt omforme den (med en slibeskive). Sørg for at den altid er afbalanceret (en ubalanceret kniv forårsager farlige vibrationer). Du kan kontrollere balancen ved at indsætte en rund stang i hullet i midten

og understøtte kniven i vandret position. (Fig. 19) En afbalanceret kniv forbliver vandret. Hvis kniven ikke er afbalanceret, drejer den tunge ende nedad. Omform den tunge ende indtil kniven er i balance. (Fig. 20) Afmonter kniven (2) ved at skrue knivskruen (3) ud. (Fig. 21 - 23) Kontroller ventilatorens tilstand (1) og udskift alle eventuelt beskadigede dele. (Fig. 21)

Når kniven monteres igen, skal du sikre dig, at de skarpe sider vender i den retning, som motoren drejer. Knivskruens (3) skal strammes med et moment på 20 - 25 Nm.



ADVARSEL: Ved udskiftning af kniven skal følgende anvendes: Kun DOLMAR 263001427.

11. FORLÆNGERLEDNINGER

Du skal kun anvende forlængerledninger til udendørsbrug som f.eks. PVC (H05VV-F) eller gummiledninger (H05RN-F) til almindeligt brug med et tværsnit på mindst 1,5 mm². Inden brug kontrolleres strømforsynings- og forlængerledninger for tegn på skader opstået under brug, og ledningen afbrydes ved tegn på skader eller ældning. Hvis ledningen bliver beskadiget under brug, skal ledningen straks afbrydes fra strømforsyningen. RØR IKKE VED LEDNINGEN, FØR DEN ER BLEVET AFBRUDET FRA STRØMFORSYNINGEN. Benyt ikke apparatet, hvis ledningen er beskadiget eller slidt. Hold forlængerledningen væk fra skarpe genstande.

12. VEDLIGEHOLDELSE OG BEHANDLING



ADVARSEL: Inden udførsel af nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal stikket altid tages ud af stikkontakten!

Sprøjt ikke vand på enheden. Trænger der vand ind i maskinen kan det ødelægge kontakt-stikkombinationsenheden og den elektriske motor. Rengør enheden med en klud, børste osv.

Der behøves eftersyn fra en ekspert, så du skal ikke selv foretage nogen justeringer, men i stedet kontakte et autoriseret Dolmar-servicecenter:

- Hvis plæneklipperen støder mod en genstand.
- Hvis motoren pludselig stopper.
- Hvis kniven er bøjet (du skal ikke rette den ud!).
- Hvis motorakslen er bøjet (du skal ikke rette den ud!).
- Hvis der opstår en kortslutning, når kablet tilsluttes.
- Hvis gearene er beskadiget.
- Hvis V-remmen er defekt.

13. FEJLFINDING



ADVARSEL: Inden udførsel af nogen form for vedligeholdelse eller rengøring, skal stikket altid tages ud af stikkontakten, og du skal vente til kniven står stille.

Fejl	Afhjælpning
Motoren kører ikke	Kontroller tilslutningskablet til stikkontakten. Start på kort græs eller på et sted, hvor græsset allerede er blevet klippet. Rens udkastningskanalen/-huset den bevægelige kniv skal kunne dreje frit. Korriger klippehøjden.
Motoreffekten falder	Korriger klippehøjden. Rens udkastningskanalen/-huset. Få plæneklipperens kniv slebet/udskiftet → autoriseret servicecenter.
Græsopsamleren fyldes ikke	Korriger klippehøjden. Lad plænen tørre først. Få plæneklipperens kniv slebet/udskiftet → autoriseret servicecenter. Rens gitteret på græsopsamleren. Rens udkastningskanalen/-huset.



FORSIGTIG: Fejl, som ikke kan udbedres vha. denne tabel, kan muligvis kun udbedres af et autoriseret Dolmar-servicecenter.

14. MILJØVENLIG BORTSKAFFELSE



I henhold til EU-direktivet 2002/96/EF for elektriske og elektroniske produkter og dets implementering i national lovgivning skal alt elektrisk værktøj indsamles separat og genanvendes på miljøvenlig vis.

Alternativ bortskaffelse: Hvis ejeren af el-værktøjet ikke returnerer værktøjet til producenten, er han ansvarlig for korrekt bortskaffelse på en designet opsamlingsplads, der klargør apparatet til genbrug. Dette inkluderer ikke tilbehør og værktøjer uden elektriske eller elektroniske komponenter.

Kun for lande i Europa

EF-overensstemmelseserklæring

De undertegnede, Tamiro Kishima og Rainer Bergfeld, erklærer som autoriserede af Dolmar GmbH at denne/disse DOLMAR-maskine(r):

Maskinens betegnelse: Plæneklipper med elektrisk motor
Modelnummer/ type: EM-41

Specifikationer: Se "4. Tekniske data"

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiver:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC
Og er produceret i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Den tekniske dokumentation opbevares på:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Den konformitetsvurderingsprocedure, der kræves af Direktiv 2000/14/EF, blev udført i henhold til appendiks VI.

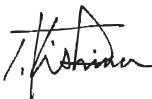
Underrettet organ:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikationsnummer: 0036

Model EM-41

Målt lydeffektniveau: 91,4 dB
Garanteret lydeffektniveau: 96 dB

25. November 2009



Tamiro Kishima
Administrerende direktør



Rainer Bergfeld
Administrerende direktør

Yleisnäkymän selitykset

- | | | |
|------------------|-----------------------|------------------|
| 1. Yläkahva | 6. Johdon pidin | 11. Lukitusnappi |
| 2. Kytinkahva | 7. Pyörä | 12. Johdonpidike |
| 3. Kytinrasia | 8. Korkeudensäätövipu | 13. Merkkivalo |
| 4. Turvakosketin | 9. Pohjalevy | |
| 5. Ruohonkeräin | 10. Moottorin suojus | |

PEREHDY RUOHONLEIKKURIN TOIMINTAAN

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ja noudata suositeltuja turvallisuusohjeita ennen ruohonleikkurin käyttöä, käytön aikana sekä käytön jälkeen. Kun noudatat näitä yksinkertaisia ohjeita, ruohonleikkuri pysyy hyvässä kunnossa. Perehdy ruohonleikkurin säätimiin, ennen kuin ryhdyt käyttämään sitä. Varmista ennen kaikkea, että osaat pysäyttää ruohonleikkurin hätätilanteessa. Säilytä tämä käyttöohje ja muu ruohonleikkuriin liittyvä materiaali tulevaa tarvetta varten.

1. TUOTTEeseen MERKITYT SYMBOLIT

Lue tämä ohjekirja huolellisesti, ennen kuin käytät ruohonleikkuria, ja säilytä sitä turvallisessa paikassa tulevaa tarvetta varten.



Pidä sivulliset loitolla.



Varo teräviä teriä.



Irrota laite sähköverkosta aina ennen huoltotoimenpiteiden aloittamista tai jos johto on viallinen.



Pidä virtajohto poissa terien ulottuvilta.



Pysäytä moottori vapauttamalla kytinkahva.



TURVALLISUUSSYMBOLI: Merkinä varoituksesta. Voidaan käyttää yhdessä muiden symbolien tai kuvien kanssa.

KAKSINKERTAISESTI ERISTETTY

Ruohonleikkuri on kaksinkertaisesti suojaeristetty.

Tämä tarkoittaa, että kaikki ulkoiset osat on sähköeristetty virransyötöstä. Eristys on toteutettu sähköisten ja mekaanisten osien välille sijoitetulla lisäeristekerroksella.

2. YLEISIÄ TURVAOHJEITA

Näiden turvaohjeiden tarkoituksena on kiinnittää käyttäjän huomio mahdollisiin vaaratekijöihin. Turvallisuussymboleihin ja niiden selityksiin tulee kiinnittää asianmukaista huomiota. Turvallisuutta koskevat varoitukset eivät itsessään poista vaaroja. Ohjeet tai varoitukset eivät korvaa onnettomuuksien ehkäisemiseksi tehtäviä varotoimia.



VAROITUS: Turvallisuutta koskevien varoitusten huomiotta jättäminen voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin. Noudattamalla turvallisuusohjeita pienennät tulipalo-, sähköisku- ja loukkaantumisrisiä. Säilytä tämä käyttöohje ja tarkista siitä turvaohjeet tarvittaessa. Opasta muita käyttäjiä työkalun käytössä käyttööppaan ohjeiden mukaan.



VAROITUS: Mitä tahansa työkalua käytettäessä on mahdollista, että käyttäjän silmiin lentää vierasesineitä, jotka voivat aiheuttaa vakavan silmävaurion. Ennen kuin aloitat työkalun käyttämisen, pue sivusuojilla varustetut suojalasit päällesi tai käytä kasvosuojusta tarvittaessa. Suosittelemme Wide Vision -suojanaamaria silmälasien päällä käytettäväksi tai tavallisia sivusuojilla varustettuja suojalaseja.

- 1) Lue ohjeet huolellisesti. Perehdy laitteen säätimiin ja asianmukaiseen käyttöön.
- 2) Älä anna lasten tai näihin ohjeisiin perehtymättömien henkilöiden käyttää ruohonleikkuria. Paikallisissa määräyksissä saatetaan asettaa laitteen käytölle vähimmäisikäraja.
- 3) Ruohonleikkuria ei saa koskaan käyttää, kun lähistöllä on muita henkilöitä (etenkin lapsia) ja lemmikkieläimiä.
- 4) Muista, että käyttäjä vastaa tapaturmista tai vahingoista, jotka hän aiheuttaa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
- 5) Käytä ruohoa leikatessasi aikana aina tukevia jalkineita ja pitkiä housuja. Älä käytä laitetta paljain jaloin tai avosandaalit jalassa.
- 6) Tutki leikattava alue huolellisesti ja poista kaikki sellaiset esineet ja kappaleet, jotka voivat sinkoutua ruohonleikkurista.
- 7) Tarkista ennen käyttöä silmämääräisesti, että terät, terien pultit ja leikkuuyksikkö eivät ole kuluneet tai vaurioituneet. Vaihda kaikki vioittuneet tai kuluneet terät ja ruuvit yhdellä kertaa.

- 8) Leikkaa vain päivänvalossa tai kirkaassa keinovalossa.
- 9) Vältä märän nurmikon leikkaamista mahdollisuuksien mukaan.
- 10) Varmista aina tukeva jalansija, kun leikkaat nurmikkoa rinteessä.
- 11) Kävele, älä juokse.
- 12) Leikkaa nurmikko rinteessä aina poikittaaisuuntaan, älä koskaan ylös ja alas.
- 13) Ole erityisen varovainen vaihtaessasi suuntaa rinteissä.
- 14) Älä leikkaa nurmikkoa liian jyrkissä rinteissä.
- 15) Ole erityisen varovainen kääntäessäsi tai vetäessäsi ruohonleikkuria itseäsi kohti.
- 16) Pysäytä terä, jos ruohonleikkuria on tarpeen kallistaa ruohottomia alueita ylittettäessä, sekä silloin, kun siirrä sitä leikattavalle nurmialueelle ja takaisin.
- 17) Älä koskaan käytä ruohonleikkuria, jos suojukset ovat vioittuneet tai turvalaitteet, kuten kivisuojat ja/tai ruohonkeräimet, eivät ole paikallaan.
- 18) Käynnistä moottori ohjeiden mukaisesti ja pidä jalkasi poissa terien ulottuvilta.
- 19) Älä kallista ruohonleikkuria moottorin käynnistyksen aikana, ellei se ole käynnistyksen kannalta aivan välttämätöntä. Jos kallistaminen on välttämätöntä, kallista leikkuria mahdollisimman vähän ja kohota vain käyttäjään nähden kaupunpana olevaa puolta.
- 20) Älä käynnistä moottoria seisossasi poistokourun edessä.
- 21) Älä pane käsiäsi tai jalkojasi pyörivien osien alle tai lähelle. Jätä poistoaukko aina esteettömäksi.
- 22) Älä nosta tai kuljeta ruohonleikkuria moottorin käydessä.
- 23) Sammuta moottori ja irrota pistoke:
- ennen tukkeumien selvittämistä tai kourun puhdistamista;
 - ennen ruohonleikkurin tarkastamista, puhdistamista tai kunnossapitoa;
 - koneen osuttua vierasesineeseen. Tarkasta ruohonleikkuri vaurioiden varalta ja korjaa mahdolliset viat, ennen kuin käynnistät sen uudelleen;
 - jos ruohonleikkuri alkaa täristä epänormaalisti (tutki heti tärinän syy).
- 24) Varmista leikkurin käyttöturvallinen kunto tarkistamalla, että kaikki mutterit, pultit ja ruuvit ovat tiukasti kiinni.
- 25) Tarkasta ruohonkeräin säännöllisesti kulumisen ja vaurioiden varalta.
- 26) Vaihda kuluneet tai vioittuneet osat turvallisuusyistyä.
- 27) Älä käytä ruohonleikkuria, jos sen johdot ovat vioittuneet tai kuluneet.
- 28) Älä kytke vioittunutta johtoa virtalähteeseen tai kosketa vioittunutta johtoa, ennen kuin se on kytketty irti virtalähteestä. Vioittunut johto saattaa muodostaa kosketuksen jännitteisiin osiin.
- 29) Älä kosketa terää, ennen kuin kone on irrotettu virtalähteestä ja terä on täysin pysähtynyt.
- 30) Pidä jatkojohdot poissa terän ulottuvilta. Terä voi vaurioittaa johtoja ja muodostaa kosketuksen jännitteisiin osiin.
- 31) Katkaise virta (eli irrota pistoke pistorasiasta):
- kun poistut koneen luo;
 - ennen tukoksen selvittämistä;
 - ennen koneen tarkastamista, puhdistamista tai kunnossapitoa - koneen osuttua vierasesineeseen;
 - aina, kun kone alkaa täristä epänormaalisti.
- 32) Lapsia tulee pitää silmällä, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- 33) Tämä laite ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai kokemuksen tai tiedon puute estävät heitä käyttämästä laitetta turvallisesti, ellei heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvo heitä tai opasta heitä laitteen käytössä.
- 34) Jos virtajohto on vioittunut, se on korvattava valmistajalta tai huoltoilikkeestä saatavalla erikoisjohdolla.
- 35) Laitteen turvallisessa käytössä on huomattava, että laitteeseen on suositeltavaa liittää jännösvirtalaitte, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA.
- 36) Käytä ruohonleikkuria ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen eli nurmikon leikkaamiseen ja leikatun ruohon keräämiseen. Muunlainen käyttö voi olla vaarallista ja vioittaa laitetta.

3. OSIEN KUVAUS (Kuva 1)

4. TEKNISET TIEDOT

Malli:	EM-41
Nimellisjännite:	230 V~
Nimellistaajuus:	50 Hz
Nimellisteho:	1 600 W
Joutokäyntinopeus:	2 900 kierrosta/min
Leikkausleveys:	410 mm
Melutaso EN60335-standardin mukaan	
Äänenpainetaso (L _{pA}):	83 dB (A)
Äänitehotaso (L _{WA}):	91,4 dB (A)
Virhemarginaali (K):	2,38 dB (A)
Tärinätaso EN60335-standardin mukaan	
Tärinäpäästö (a _h):	2,5 m/s ² tai vähemmän
Virhemarginaali (K):	1,5 m/s ²
Ruohonkeräin:	50 l
Nettopaino:	25,8 kg
Nestesuojaus:	IPX4
Korkeuden säätö:	20–75 mm, 5 säätöä

5. KOKOAMINEN

5-1 TAITTUVAN KAHVAN KIINNITTÄMINEN

- Kiinnitä alemmat käsikahvat lukitusnupeilla laitteen runkoon kuvassa esitetyllä tavalla. **(Kuvat 2–5)**
- Vapauta ylemmät, taittuvat käsikahvat. Kytke ylempi ja alempi kahva toisiinsa lukitusnupin avulla. **(Kuvat 6 ja 7)**
- Aseta johto kahvan akselin päälle. Kiinnitä se alemman kahvan keskikohtaan ympärille siten, että johto tulee laitteesta pois päin. Muussa tapauksessa johto voi joutua puristuksiin takakannta avattaessa/suljettaessa tai venyä ylempää kahvaa taitettaessa. **(Kuva 8)**

5-2 RUOHONKERÄIMEN KIINNITTÄMINEN

- Kiinnitys: Nosta takakannta ja kiinnitä ruohonkeräin leikkurin taakse. **(Kuvat 9 ja 10)**
- Irrotus: Tartu takakannteen, nosta se ylös ja irrota sitten ruohonkeräin.

6. LEIKKAUSKORKEUDEN SÄÄTÄMINEN

Paina vipu irti säätölovesta. Säädä korkeutta siirtämällä vipua eteen- tai taaksepäin.

Korkeutta (terän etäisyys maanpinnasta) voi säätää 20 mm:stä (alin asento) 75 mm:iin (ylin asento).

Korkeusasemia on viisi: (20 mm / 32 mm / 44 mm / 60 mm/75 mm). **(Kuva 11)**



VAROITUS: Säädä korkeutta vasta sitten, kun terä on pysähtynyt.

7. SÄÄTÄMINEN SOPIVAAN KORKEUTEEN

- Löysää alempaa kahvaa paikallaan pitävää lukitusnuppia (ks. **Kuva 12**).
- Siirrä alempaa kahvaa pystysuunnassa, kunnes korkeus on sopiva (ks. **Kuva 13**). Tässä mallissa on valittavissa kolme säätökorkeutta. Alemman kahvan etäisyys maanpinnasta on suurin asennossa 1 ja pienin asennossa 3.
- Säädä korkeus sopivaksi ja kiinnitä alempi kahva sitten paikalleen lukitusnuppien avulla.



VAROITUS: Alemman kahvan vasen ja oikea puoli pitää säätää samaan korkeuteen.

8. TURVALLISUUSOHJEET

- Varmista aina, että kivisuoja tai ruohonkeräin on asianmukaisesti kiinnitetty.
- Pysäytä moottori ennen ruohonkeräimen irrottamista tai leikkauskorkeuden säätämistä.
- Poista ennen leikkaamista nurmikolta kaikki sellaiset vierasesineet, jotka voivat sinkoutua ruohonleikkurista. Tarkkaile ympäristöä leikkaamisen

aikana ja poista mahdolliset huomaamatta jääneet vierasesineet. **(Kuva 14)**

- Älä koskaan nosta ruohonleikkuria moottoria käynnistettäessä tai normaalin käytön aikana. **(Kuva 15)**
- Varmista, että ilmanvaihtoaukot eivät tukkeudu.
- Älä koskaan työnnä kättäsi pohjalevyn alle tai takana olevaan poistokouruun moottorin käydessä. **(Kuva 16)**

9. KÄYNNISTYS

Varmista ennen ruohonleikkurin kytkemistä sähköverkkoon, että verkon jännite on 230 V – 50 Hz. Kun ruohonleikkuriin on kytketty virta, merkivalo syttyy **(Kuva 17)**.

Käynnistä moottori seuraavasti **(Kuva 18)**.

- Paina turvakosketinta (1).
- Vedä samalla kytkinkahvasta (2) ja pidä se puristettuna.
- Työnnä ruohonleikkuria, kun moottori on käynnissä. Moottori pysähtyy, kun vapautat kytkinkahvan.



HUOMIO: Terä alkaa välittömästi pyöriä, kun moottori käynnistetään.



VAROITUS: Leikkuuterät jatkavat pyörimistä moottorin sammuttamisen jälkeen.



HUOMIO: Selvitä syöttävän verkon suurin sallittu impedanssi Z_{max} (0,330 Ω) käyttäjän liityntäpisteessä, ilmoita Z_{max} (0,330 Ω) laitteiden käyttöohjeessa ja ohjeista käyttäjää varmistamaan tarvittaessa asianomaiselta viranomaiselta, että laite on kytketty impedanssiltaan enintään mainitun suuruiseen verkkoon.

10. TERÄ

Terä on valmistettu puristetusta teräslevystä. Se on tarpeen hioa säännöllisin väliajoin (hiomalaikalla). Varmista, että terä on tasapainossa (tasapainottamaton terä aiheuttaa vaarallista tärinää). Tarkista tasapaino asettamalla keskireikään pyöreä tanko ja tukemalla terä vaaka-asentoon. **(Kuvat 19)** Tasapainotettu terä pysyy vaaka-asennossa. Jos terä ei ole tasapainossa, painava pää kiertyy alaspäin. Teroita painava pää uudelleen, kunnes terä on tasapainossa. **(Kuva 20)** Irrota terä (2) avaamalla terän ruuvi (3). **(Kuvat 21–23)** Tarkasta tuulettimen (1) kunto ja vaihda mahdolliset vioittuneet osat. **(Kuva 21)** Varmista uudelleen kokoamisen yhteydessä, että leikkaavat särmät osoittavat moottorin pyörimissuuntaan. Terän ruuvien (3) kiristysmomentti on 20–25 Nm.



VAROITUS: Vaihda terä huollettaessa ainoastaan seuraaviin: Vain DOLMAR 263001427.

11. JATKOJOHDOT

Käytä vain tavalliseen ulkokäyttöön tarkoitettuja PVC (H05VV-F)- tai kumijatkajohtoja (H05RN-F), joiden poikkipinta-ala on vähintään 1,5 mm². Tarkista ennen käyttöä, että virta- ja jatkojohdoissa ei näy merkkejä vaurioista. Katkaise virta, jos johdossa näkyy merkkejä vioittumisesta tai ikääntymisestä. Jos johto vioittuu käytön aikana, katkaise virta välittömästi. **ÄLÄ KOSKE JOHTOON, ENNEN KUIN VIRTA ON KATKAISTU.** Älä käytä laitetta, jos johto on vioittunut tai kulunut. Pidä jatkojohto poissa leikkuuterien ulottuvilta.

12. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO



VAROITUS: Irrota aina virtajohto pistorasiasta, ennen kuin teet mitään huolto- tai puhdistustoimenpiteitä. Älä suihkuta laitetta vedellä. Veden sisäänpääsy voi tuhota kytkin-pistokeyksikön ja sähkömoottorin. Puhdista laite kankaalla, harjalla tms.

Asiantuntijan tekemä tarkastus on tietyissä tapauksissa välttämätön. Älä tee itse minkäänlaisia säätöjä, vaan ota yhteys Dolmarin valtuutettuun huoltoliikkeeseen, jos

- Ruohonleikkuri osuu kovaan esineeseen.
- Moottori pysähtyy yllättäen.
- Terä on vääntynyt (älä suorista itse!).
- Moottorin akseli on vääntynyt (älä suorista itse!).
- Johdon kytkeminen aiheuttaa oikosulun.
- Rattaat vioittuvat.
- Kiilahiha vioittuu.

13. VIANMÄÄRITYS



VAROITUS: Irrota aina virtajohto pistorasiasta ja odota, että leikkuri pysähtyy, ennen kuin teet mitään huolto- tai puhdistustoimenpiteitä.

Vika	Korjaava toimenpide
Moottori ei käy	Tarkista virtajohto. Käynnistä lyhyellä nurmikolla tai kohdassa, joka on jo leikattu. Puhdista poistokouru/runko – terän pitää pyöriä vapaasti. Korjaa leikkauskorkeus.
Moottorin teho laskee	Korjaa leikkauskorkeus. Puhdista poistokouru/runko. Teroituta tai vaihdeta leikkuuterä → valtuutetussa huoltoliikkeessä.
Ruohonkeräin ei täyty	Korjaa leikkauskorkeus. Anna nurmikon kuivua. Teroituta tai vaihdeta leikkuuterä → valtuutetussa huoltoliikkeessä. Puhdista ruohonkeräimen ritilä. Puhdista poistokouru/runko.



HUOMIO: Viat, joita ei pystytä korjaamaan tämän taulukon avulla, on annettava Dolmarin valtuutetun huoltoliikkeen korjattaviksi.

14. YMPÄRISTÖYSTÄVÄLLINEN HÄVITTÄMINEN



Sähkö- ja elektroniikalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2002/96/EY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökäluet on toimitettava erillisin keräyspisteisiin ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Vaihtoehtoinen hävittäminen: Jos sähkötyökäluen omistaja ei palauta työkalua valmistajalle, hän vastaa sen toimittamisesta asianmukaiseen keräyspisteeseen, josta laite käsitellään kierrätystä varten kansallisten kierrätyslakien ja -määräysten mukaisesti. Yllä sanottu ei koske lisävarusteita ja työkaluja, joissa ei ole sähkö- tai elektroniikkaosia.

Koskee vain Euroopan maita

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittaneet Dolmar GmbH:n valtuutetut edustajat Tamiro Kishima ja Rainer Bergfeld vakuuttavat, että DOLMAR-kooneet:

Koneen tunnistetiedot: Sähkömoottorilla varustettu ruohonleikkuri

Mallinro/tyyppi: EM-41

Tekniset tiedot: Katso kohta "4. Tekniset tiedot" ovat sarjavalmisteisia ja

täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY, 2000/14/EY ja että ne on valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Tekninen dokumentaatio on arkistoituna osoitteessa

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Direktiivissä 2000/14/EY edellytetty

vaatimustenmukaisuusarviointi tehtiin liitteen VI mukaisesti.

Ilmoitettu laitos:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Tunnistenumero: 0036

Malli EM-41

Mitattu äänitehotaso: 91,4 dB

Taattu äänitehotaso: 96 dB

25 marraskuu 2009

Tamiro Kishima
Toimitusjohtaja

Rainer Bergfeld
Toimitusjohtaja

Vysvětlení k celkovému pohledu

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|------------------------|
| 1. Horní držadlo | 6. Přichytka kabelu | 11. Pojistný knoflík |
| 2. Spínací madlo | 7. Kolo | 12. Háček na kabel |
| 3. Spínací skříň | 8. Páčka nastavení výšky | 13. Světelný indikátor |
| 4. Bezpečnostní tlačítko | 9. Spodní kryt | |
| 5. Sběrací koš | 10. Kryt motoru | |

SEZNAMTE SE S OBSLUHOU SEKAČKY

Pečlivě si přečtete tuto příručku a před použitím sekačky, při práci i po použití dodržujte doporučené bezpečnostní pokyny. Dodržováním těchto jednoduchých pokynů rovněž uchováte sekačku v dobrém provozním stavu. Před zahájením práce se obeznamte s ovládacími prvky sekačky a ujistěte se zejména, zda sekačku dovedete v nouzové situaci vypnout. Tuto uživatelskou příručku a veškeré další tiskoviny vydané k sekačce uschovejte pro pozdější využití.

1. SYMBOLY VYZNAČENÉ NA VÝROBKU



Před použitím sekačky si pečlivě přečtete tento návod k obsluze a pak jej uložte na bezpečné místo pro pozdější využití.



Nepracujte v blízkosti okolostojících osob.



Pozor na ostrý sekací nůž.



Ohebný napájecí kabel vedte mimo dosah nože sekačky.



Motor se vypíná volněním spínacího madla.



SYMBOL BEZPEČNOSTNÍHO UPOZORNĚNÍ: Naznačuje výstrahu nebo může být varování použito ve spojení s jinými symboly či obrázky.

DVOJITÁ IZOLACE



Sekačka je vybavena dvojitou izolací.

To znamená, že veškeré externí části jsou elektricky izolovány od napájení. Izolace je dosaženo umístěním další izolační bariéry mezi elektrické a mechanické díly.

2. VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Cílem bezpečnostních pravidel je obrátit vaši pozornost k možnému nebezpečí. Bezpečnostní symboly a příslušná vysvětlení vyžadují vaši pozornost a správné pochopení. Samotná bezpečnostní upozornění však žádné nebezpečí neodstraní. Pokyny či varování nemohou nahradit správná opatření k prevenci nehod.



VAROVÁNÍ: Neuposlechnutí bezpečnostních varování může vyústit ve vážné zranění obsluhy či okolních osob. Důsledným dodržováním bezpečnostních opatření omezíte nebezpečí požáru, úrazu elektrickým proudem a zranění osob. Příručku si uschovejte často do ní nahlížejte – zabezpečte tak trvale bezpečný provoz nebo poučte jiných osob, jež mohou se zařízením pracovat.



- VAROVÁNÍ:** Při práci s jakýmkoli nářadím může dojít k vyvrstvení cizorodých předmětů do očí, jež mohou způsobit vážné poranění zraku. Před zahájením práce s elektrickým nářadím si vždy nasadte ochranné či bezpečnostní brýle s postranními kryty a v případě potřeby použijte celoobličejový štít. Uživatelům dioptrických brýlí doporučujeme použít obličejový štít nebo standardní bezpečnostní brýle s postranními kryty.
- 1) Pečlivě si přečtete pokyny. Obeznamte se s ovládacími prvky a správným používáním zařízení.
 - 2) Nikdy nedovolte, aby sekačku obsluhovaly děti nebo osoby neobeznámené s těmito pokyny. Věk obsluhy může být omezen místními předpisy.
 - 3) Nikdy nesekejte v blízkosti osob, zvláště pak dětí a domácích zvířat.
 - 4) Pamatujte, že za nehody nebo vystavení nebezpečí jiných osob a jejich majetku odpovídá obsluha či uživatel.
 - 5) Při sekání vždy noste pevnou obuv a dlouhé kalhoty. Se zařízením nepracujte naboso ani v otevřených sandálech.
 - 6) Řádně prohlédněte místo, kde budete se zařízením pracovat a odstraňte veškeré předměty, jež mohou být sekačkou odmrštěny.
 - 7) Před prací vždy vizuálně zkontrolujte, zda není opotřebený či poškozený sekací nůž, šrouby nože a sekací sestava. Opotřebený či poškozený nůž se šrouby vyměňte v celé sadě, abyste zachovali vyváženost.
 - 8) Sekejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém světle.
 - 9) Se zařízením nepracujte pokud možno v mokré trávě.
 - 10) Při práci ve svahu vždy dávejte pozor, kam šlapete.

- 11) Kráčejte – nikdy neběhejte.
- 12) S kolovými sekačkami pojíždějte při sekání po vrstevnicích svahu, nikdy nahoru a dolů.
- 13) Při změně směru ve svahu buďte mimofádně opatrní.
- 14) Nesekejte v příliš strmých svazích.
- 15) Buďte mimofádně opatrní při otáčení nebo tahání sekačky směrem k sobě.
- 16) Při nutnosti naklonění sekačky kvůli transportu s přejížděním jiných než travnatých ploch a při transportu sekačky na pracoviště a z pracoviště vypněte motor pohánějící nůž.
- 17) Nikdy nepracujte se sekačkou s vadnými kryty nebo se sejmутým bezpečnostním zařízením, například bez krytu vyhazovacího kanálu nebo bez sběracího koše.
- 18) Motor spouštějte či zapínejte opatrně, v souladu s pokyny a s nohama v bezpečné vzdálenosti od nože.
- 19) Při zapínání motoru sekačku nenaklánějte s výjimkou případu, kdy je naklonění sekačky při spouštění nutností. V takové situaci sekačku nenaklánějte více, než je absolutně nutné a nadzvedněte pouze část, jež je z pozice obsluhy vzdálenější.
- 20) Motor nespouštějte, jestliže stojíte před vyhazovacím kanálem.
- 21) Do blízkosti nebo pod rotující díly nestrkejte ruce ani nohy. Vždy se zdržujte mimo dosah vyhazovacího kanálu.
- 22) Pokud je motor v chodu, sekačku nikdy neberte do rukou a nepřenášejte.
- 23) Při následujících činnostech vypněte motor a odpojte zástrčku:
- před uvolňováním zablokování nebo při uvolňování ucpaného vyhazovacího kanálu;
 - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na sekačce;
 - po odmrštění cizorodého předmětu. Sekačku zkontrolujte, zda není poškozená a před opětovným spuštěním a pracovním využitím proveďte případnou opravu;
 - jestliže sekačka začne neobvykle vibrovat (provedte okamžitou kontrolu).
- 24) Všechny matice, šrouby a vruty udržujte dotažené – zajistíte tak bezpečnou provozuschopnost zařízení.
- 25) Často kontrolujte sběrací koš, zda není opotřebený či poškozený.
- 26) V rámci zajištění bezpečnosti poškozené díly vyměňte.
- 27) Sekačku nepoužívejte, jestliže jsou poškozené či opotřebené kabely.
- 28) Poškozený kabel nepřipojujte do zásuvky a poškozeného kabelu se před odpojením ze zásuvky nedotýkejte. Poškozený kabel může být příčinou kontaktu s díly pod napětím.
- 29) Nedotýkejte se nože, než nebude zařízení odpojeno ze zásuvky a dokud se nůž zcela nezastaví.
- 30) Prodlužovací kabely vedte mimo dosah nože. Nůž může kabely poškodit a obsluha se může dostat do kontaktu s díly pod napětím.
- 31) V následujících situacích odpojte napájení (vytáhněte zástrčku ze zásuvky):
- kdykoli necháte sekačku bez dozoru;
 - před uvolňováním zablokování;
 - před kontrolou, čištěním nebo pracemi na zařízení, - po odmrštění cizorodého předmětu;
 - kdykoli začne zařízení neobvykle vibrovat.
- 32) Na děti je třeba dohlédnout, aby si se zařízením nehrály.
- 33) Toto zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže nejsou pod dohledem nebo pokud nebyli ohledně používání zařízení poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- 34) Jestliže je napájecí kabel poškozený, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo sestavou, jež je k dispozici u výrobce či zástupce servisu výrobce.
- 35) Dodržujte pokyny k bezpečné obsluze zařízení včetně doporučení napájet zařízení zdrojem jistěným proudovým chráničem s vybavovacím proudem nepřekračujícím hodnotu 30 mA.
- 36) Sekačku na trávu používejte pouze pro určený účel – k sekání a sběru trávy. Jakékoli jiné využití může být nebezpečné a může vést k poškození zařízení.

3. POPIS SOUČÁSTÍ (Obr. 1)

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	EM-41
Jmenovité napětí:	230 V~
Jmenovitý kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý výkon:	1 600 W
Otáčky při volnoběhu:	2 900/min
Sířka pokosu:	410 mm
Hlučnost dle normy EN60335	
Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	83 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Nejistota (K):	2,38 dB (A)
Vibreace dle normy EN60335	
Emise vibrací (a_{h1}):	2,5 m/s ² či méně
Nejistota (K):	1,5 m/s ²
Sběrací koš:	50 l
Čistá hmotnost:	25,8 kg
Stupeň ochrany proti vodě:	IPX4
Výškové nastavení:	20–75 mm, 5 nastavení

5. MONTÁŽ

5-1 MONTÁŽ SKLÁPĚCÍHO DRŽADLA

- Dolní část držadla upevněte pojistnými knoflíky k plášti jednotky. **(Obr. 2–5)**
- Uvolněte horní část držadla ke sklopení. Horní a dolní část držadla spojte pojistným knoflíkem. **(Obr. 6 a 7)**
- Bovden umístěte k tyči držadla. Přichyťte jej kolem středu dolní části držadla přichytkou bovdeny tak, aby byl uchycen z vnější strany zařízení. Jinak by mohlo dojít ke skřípnutí bovdeny otevřením či zavřením zadního krytu nebo jeho vytahování sklápěním horního držadla. **(Obr. 8)**


5-2 MONTÁŽ SBĚRACÍHO KOŠE

- Nasazení: Zvedněte zadní kryt a sběrací koš zahákněte za zadní část sekačky. **(Obr. 9 a 10)**
- Sejmutí: Uchopte a zvedněte zadní kryt a pak sběrací koš sejmete.

6. SEŘÍZENÍ VÝŠKY POKOSU


Zatlačením směrem ven uvolníte páčku ze zářezu. Přesunutím páčky směrem vpřed nebo zpět nastavíte výšku.

Výšku (nože od země) lze nastavit od 20 mm (nejnižší poloha) do 75 mm (nejvyšší poloha) – k dispozici je 5 nastavení výšky (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Obr. 11)**

 **VAROVÁNÍ:** Toto nastavení provádějte pouze pokud nůž není v pohybu.

7. NASTAVENÍ SPRÁVNÉ VÝŠKY

- Odšroubujte pojistný knoflík přidržující dolní část držadla, viz **obr. 12**.
- Podle **obr. 13** nastavte přesunutím dolní části držadla nahoru či dolů správnou výšku.
U tohoto typu sekačky jsou k dispozici 3 nastavení výšky. V poloze 1 je dolní držadlo vůči zemi nejvýše a v poloze 3 je výška nejmenší.
- Po nastavení správné výšky dolní část držadla upevněte pojistnými knoflíky.

 **VAROVÁNÍ:** Levá a pravá strana dolní části držadla musí být nastaveny ve stejné výšce.

8. BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

- Vždy pracujte se správně nasazeným krytem vyhazovacího kanálu či sběracím košem.
- Před sejmutím sběracího koše nebo před seřizováním výšky pokosu vždy vypněte motor.
 - Před sekáním odstraňte z trávníku všechny cizorodé předměty, jež by sekačka mohla odmrštit. Při sekání zůstaňte opatrní a dejte pozor na předměty, jež jste mohli přehlédnout. **(Obr. 14)**
 - Při spuštění motoru ani při běžném provozu nikdy nezvedejte zadní kryt sekačky. **(Obr. 15)**
 - Zajistěte, aby ventilační otvory vždy zůstaly průchodné a neucpané.

- Pokud je motor spuštěný, nevládejte ruce a nikdy nesahejte pod spodní kryt ani do vyhazovacího kanálu. **(Obr. 16)**

9. SPOUŠTĚNÍ

Před připojením sekačky k elektrické síti se ujistěte, zda je napětí sítě 230 V – 50 Hz. Po připojení sekačky k síti se rozsvítí světelný indikátor **(Obr. 17)**.

Spusťte motor podle následujícího postupu **(Obr. 18)**.

- Stiskněte bezpečnostní tlačítko (1).
- Přitom zatáhněte za spínací madlo (2) a držte je stisknuté.
- Po spuštění motoru začněte sekačku tlačit. Jestliže spínací madlo pustíte, motor se vypne.



UPOZORNĚNÍ: Nůž se začne otáčet ihned po spuštění motoru.



VAROVÁNÍ: Sekací nůž se po vypnutí motoru nadále setrvačně otáčí.



UPOZORNĚNÍ: Zjistěte maximální přípustnou impedanci systému Z_{max} (0,330 Ω) v místě přípojky uživatele, hodnotu Z_{max} (0,330 Ω) vyznačte v návodu k obsluze zařízení a poučte uživatele, aby po konzultaci s dodavatelem energie v případě nutnosti stanovil, aby bylo zařízení připojováno pouze k síti s danou či nižší impedancí.

10. NŮŽ

Sekací nůž je vyroben z lisované oceli. Bude nutné jeho pravidelné ostření (na brusném kotouči). Ujistěte se, zda je nůž vždy vyvážený (nevyvážený nůž způsobí nebezpečné vibrace). Kontrolu vyvážení provedete nasunutím kulaté tyče do středového otvoru a natočením nože do vodorovné polohy. **(Obr. 19)** Vyvážený nůž zůstane ve vodorovné poloze. Jestliže je nůž nevyvážený, těžší konec se převáží dolů. Těžší konec přeburste, až se nůž dostane do vyváženého stavu. **(Obr. 20)** Jestliže chcete nůž (2) vyjmout, povolte šroub nože (3). **(Obr. 21–23)** Zkontrolujte stav větráku (1) a vyměňte všechny poškozené díly. **(Obr. 21)** Při zpětné montáži se ujistěte, zda jsou břity nože orientovány ve směru otáčení motoru. Šroub nože (3) musí být dotažen momentem 20–25 Nm.



VAROVÁNÍ: Při opravě nahradte nůž pouze tímto typem: Pouze DOLMAR 263001427.

11. PRODLUŽOVACÍ KABELY

Používejte pouze prodlužovací kabely pro venkovní použití, PVC (H05VV-F) nebo pryžové kabely (H05RN-F) pro střední stupeň namáhání s průřezem vodičů minimálně 1,5 mm².

Před použitím zkontrolujte napájecí i prodlužovací kabely, zda nejsou známky poškození způsobené používáním, a poškozené či zestárlé kabely vyřadte. Pokud během

práce dojde k poškození kabelu, ihned jej odpojte od zdroje napájení. **PŘED ODPOJENÍM OD ZDROJE NAPÁJENÍ SE KABELU NEDOTÝKEJTE.** Zařízení nepoužívejte, jestliže je kabel poškozený či opotřebený. Prodlužovací kabel vedte mimo ostré hrany.

14. EKOLOGICKÁ LIKVIDACE



V souladu se směrnicí EU 2002/96/ES o elektrických a elektronických zařízeních a její implementací do národních zákonů musí být veškeré elektrické nářadí shromážděno odděleně k ekologické recyklaci.

Alternativní likvidace: Jestliže vlastník elektrické nářadí výrobci neodevzdá, odpovídá za správnou likvidaci na určeném sběrném místě, kde bude zařízení připraveno k recyklaci v souladu s národními zákony a předpisy o recyklaci.

Tyto zásady se nevztahují na příslušenství a nářadí bez elektrických či elektronických dílů.

Pouze pro evropské země

Prohlášení ES o shodě

Níže podepsaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld jako oprávněné osoby společnosti Dolmar GmbH prohlašují, že zařízení DOLMAR:

Popis zařízení: Elektrická sekačka na trávu

Č. modelu/typ: EM-41

Technické údaje: Viz část „4. Technické údaje“ vychází ze sériové výroby

a vyhovuje následujícím evropským směrnicím:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

a bylo vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Postup posuzování shody vyžadovaný směrnicí 2000/14/ES byl v souladu s přílohou VI.

Notifikovaná organizace:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikační číslo: 0036

Model EM-41

Naměřená hladina akustického výkonu: 91,4 dB
Zaručená hladina akustického výkonu: 96 dB

25. Listopad 2009

Tamiro Kishima
Obchodní ředitel

Rainer Bergfeld
Obchodní ředitel

12. PÉČE A ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací souvisejících s údržbou a čištěním vždy vytáhněte elektrickou zástrčku!

Na zařízení nestříkejte vodu. Vniknutí vody do zařízení může zničit jednotku spínače se zásuvkou a elektromotor. Zařízení čistěte tkaninou, kartáčkem na ruce atd.

V následujících situacích je nutná prohlídka odborníkem, neprovádějte žádné úpravy – musíte kontaktovat autorizované servisní středisko Dolmar:

- Narazí-li sekačka do nějakého předmětu.
- Jestliže se motor náhle zastaví.
- Pokud dojde k ohnutí nože (nevyrovňovat!).
- Dojde-li k ohnutí hřídele motoru (nevyrovňovat!).
- Jestliže po připojení kabelu dojde ke zkratu.
- Při poškození kol sekačky.
- Pokud je vadný klínový řemen.

13. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ



VAROVÁNÍ: Před prováděním jakýchkoli prací souvisejících s údržbou a čištěním vždy vytáhněte elektrickou zástrčku a počkejte, až se nůž zcela zastaví.

Závada	Náprava
Motor neběží	Zkontrolujte připojení napájecího kabelu. Spusťte motor na nízké trávě nebo v místě, které je již posekáno. Vyčistěte vyhazovací kanál a plášť kanálu – pohyblivý nůž se musí volně otáčet. Upravte výšku pokosu.
Poklesl výkon motoru	Upravte výšku pokosu. Vyčistěte vyhazovací kanál a plášť kanálu. Nechte vyměnit či naostřit nůž sekačky → autorizované servisní středisko.
Sběrací koš se nenaplní	Upravte výšku pokosu. Počkejte, až trávnik vyschne. Nechte vyměnit či naostřit nůž sekačky → autorizované servisní středisko. Vyčistěte mřížku sběracího koše. Vyčistěte vyhazovací kanál a plášť kanálu.



UPOZORNĚNÍ: Závady, jež nelze pomoci této tabulky odstranit, je třeba svěřit pouze autorizovanému servisnímu středisku Dolmar.

Objaśnienia do widoku ogólnego

- | | | |
|------------------------|---------------------------------|------------------------|
| 1. Górna część uchwytu | 6. Zacisk przewodu | 11. Pokrętko blokujące |
| 2. Uchwyt przełącznika | 7. Koło | 12. Zaczep przewodu |
| 3. Blok przełącznika | 8. Dźwignia regulacji wysokości | 13. Lampka wskaźnika |
| 4. Przycisk blokujący | 9. Korpus | |
| 5. Kosz na trawę | 10. Pokrywa silnika | |

POZNAJ SWOJĄ KOSIARKĘ

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, przestrzegając zawartych w niej zaleceń, dotyczących bezpieczeństwa przed, podczas i po zakończeniu użytkowania kosiarki do trawy. Przestrzeganie tych prostych wskazówek pozwoli również utrzymać kosiarkę w dobrym stanie technicznym. Należy zapoznać się z elementami sterowania kosiarki przed rozpoczęciem jej użytkowania; przede wszystkim należy jednak wiedzieć, jak ją zatrzymać w sytuacji awaryjnej. Należy zachować niniejszą instrukcję i wszystkie inne dokumenty dotyczące kosiarki do przyszłego wykorzystania.

1. SYMBOLE UMIESZCZONE NA URZĄDZENIU

Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję przed rozpoczęciem użytkowania kosiarki do trawy i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu do późniejszych konsultacji.



Osoby postronne nie powinny się zbliżać do kosiarki.



Należy uważać na ostre krawędzie noża.



Należy odłączyć zasilanie urządzenia przed wykonaniem czynności konserwacyjnych lub w przypadku uszkodzenia przewodu.



Należy uważać, aby przewód zasilania nie znalazł się w pobliżu noża tnącego.



Zwolnić uchwyt wyłącznika, aby zatrzymać silnik.



SYMBOL OSTRZEGAJĄCY O ZAGROŻENIU: Oznacza ważną uwagę lub ostrzeżenie; może występować wraz z innymi symbolami i rysunkami.

PODWÓJNA IZOLACJA

Kosiarka posiada podwójną izolację.

Oznacza to, że wszystkie części zewnętrzne są odizolowane elektrycznie od zasilania. Zapewnia to umieszczenie materiału izolacyjnego pomiędzy częściami elektrycznymi oraz mechanicznymi.

2. OGÓLNE ZAŚADY BEZPIECZEŃSTWA

Zasady bezpieczeństwa mają zwrócić uwagę użytkownika na potencjalne zagrożenia. Symbole bezpieczeństwa oraz towarzyszące im objaśnienia wymagają szczególnej uwagi i zrozumienia. Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa same w sobie eliminują żadnego zagrożenia. Instrukcje lub ostrzeżenia nie zastępują odpowiednich środków zapobiegawczych.



OSTRZEŻENIE: Nieprzestrzeganie ostrzeżenia dotyczącego bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia u użytkownika lub osób trzecich. Należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi i często do niej sięgać, aby zapewnić bezpieczną obsługę urządzenia i w razie potrzeby poinstruować w tym zakresie inne osoby, które z niego korzystają.



OSTRZEŻENIE: Użytkowanie dowolnego urządzenia może spowodować wyrzucanie przedmiotów - w przypadku, gdy dostaną się do oczu, mogą spowodować poważne uszkodzenie wzroku. Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze założyć gogle lub okulary ochronne z bocznymi osłonami, a w razie potrzeby pełną maskę chroniącą twarz. Zalecamy stosowanie maski bezpieczeństwa „Wide Vision” nakładanej na okulary lub standardowych okularów ochronnych z bocznymi osłonami.

- 1) Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Należy poznać elementy sterowania i zasady właściwego użytkowania urządzenia.
- 2) Nie wolno dopuszczać, aby kosiarki do trawy używały dzieci lub osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika urządzenia.
- 3) Nie wolno użytkować kosiarki, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby (zwłaszcza dzieci) oraz zwierzęta.
- 4) Należy pamiętać, że operator lub użytkownik odpowiada za wypadki lub niebezpieczeństwa zagrażające innym osobom lub ich mieniu.

- 5) Podczas koszenia należy zawsze nosić odpowiednio mocne obuwie i długie spodnie. Nie wolno używać kosiarki, nie mając na stopach obuwia lub nosząc otwarte sandały.
- 6) Należy dokładnie sprawdzić obszar, na którym ma być użytkowana kosiarka i usunąć wszystkie przedmioty, które mogą zostać wyrzucone przez urządzenie.
- 7) Przed rozpoczęciem użytkowania należy obejrzeć kosiarkę, aby upewnić się, że nóż, śruby mocujące noża oraz układ tnący nie są zużyte lub uszkodzone. W przypadku zużycia lub uszkodzenia noża lub śrub mocujących należy wymienić cały zestaw, aby układ tnący był odpowiednio wyważony.
- 8) Należy kosić tylko przy świetle dziennym lub odpowiednio silnym sztucznym oświetleniu.
- 9) W miarę możliwości należy unikać koszenia mokrej trawy.
- 10) Podczas pracy na pochyłościach należy pamiętać, aby pewnie stać na podłożu.
- 11) Podczas koszenia należy chodzić, a nie biegać.
- 12) W przypadku kosiarek kołowych należy kosić zawsze w poprzek pochyłości, nigdy pod górę lub w dół.
- 13) Należy zachować szczególną ostrożność przy zmianie kierunku na pochyłościach.
- 14) Nie wolno kosić pochyłości o bardzo dużym kącie nachylenia.
- 15) Należy zachować najwyższą ostrożność przy cofaniu lub przyciąganiu kosiarki do siebie.
- 16) Należy wyłączyć kosiarkę, jeśli trzeba ją przecheilić, aby przebyć powierzchnię inną, niż trawa oraz na czas przejazdu do i z obszaru, na którym będzie użytkowana.
- 17) Nie wolno użytkować kosiarki z uszkodzonymi osłonami lub ze zdjętymi zabezpieczeniami, takimi jak wyrzutnik lub kosz na trawę.
- 18) Silnik należy uruchamiać zgodnie z instrukcją, stojąc z dala od noża.
- 19) Nie wolno przecheilać kosiarki przy uruchamianiu silnika, poza sytuacjami, gdy przecheilenie kosiarki jest konieczne do uruchomienia. W takim przypadku nie wolno przecheilać kosiarki bardziej, niż jest to absolutnie konieczne i unosić tylko tę część kosiarki, która jest oddalona od użytkownika.
- 20) Nie wolno uruchamiać silnika, stojąc przed wyrzutnikiem.
- 21) Nie wolno zbliżać dłoni ani stóp do wirujących części. Nigdy nie należy wchodzić przed otwór wyrzutnika.
- 22) Nie wolno podnosić ani przenosić kosiarki, gdy silnik pracuje.
- 23) Należy zatrzymać silnik i odłączyć zasilanie:
 - przed usuwaniem trawy blokującej nóż lub odblokowaniem wyrzutnika;
 - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą przy kosiarce;
 - po uderzeniu w przedmiot. Należy sprawdzić, czy kosiarka nie jest uszkodzona i dokonać ewentualnej naprawy przed ponownym uruchomieniem i użytkowaniem kosiarki;
- jeśli kosiarka zaczyna wibrować w nietypowy sposób (należy natychmiast sprawdzić przyczynę).
- 24) Należy sprawdzić, czy wszystkie nakrętki, wkręty i śruby są dokręcone, co pozwoli utrzymać kosiarkę w odpowiednim stanie technicznym.
- 25) Należy często sprawdzać, czy worek na trawę nie jest zużyty lub uszkodzony.
- 26) Ze względów bezpieczeństwa należy wymieniać zużyte lub uszkodzone części.
- 27) Nie wolno użytkować kosiarki, jeśli przewody są zużyte lub uszkodzone.
- 28) Nie wolno podłączać uszkodzonego przewodu do gniazda zasilania ani dotykać uszkodzonego przewodu, gdy jest on jeszcze przyłączony do zasilania. Uszkodzony przewód grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- 29) Nie wolno dotykać noża, zanim urządzenie nie zostanie odłączone od zasilania, a nóż całkowicie się nie zatrzyma.
- 30) Należy uważać, aby przewody przedłużające nie znalazły się w pobliżu noża. Nóż może uszkodzić przewód, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- 31) Odłączyć zasilanie (tj. wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego):
 - zawsze, gdy kosiarka pozostaje bez nadzoru;
 - przed usunięciem blokującej trawy;
 - przed sprawdzaniem, czyszczeniem lub pracą przy kosiarce - po uderzeniu w przedmiot;
 - gdy kosiarka zaczyna wibrować w nietypowy sposób.
- 32) Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- 33) Opisywane urządzenie nie jest przeznaczone do użycia przez osoby (w tym dzieci) niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych lub umysłowych, bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo nie zapewni odpowiedniego nadzoru i nie przekaze wskazówek dotyczących użytkowania urządzenia.
- 34) Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na odpowiedni przewód lub cały układ dostępny u producenta lub jego przedstawiciela.
- 35) Instrukcje bezpiecznego użytkowania urządzenia zawierają zalecenie, aby urządzenie było zasilane przez układ zabezpieczony wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie załączającym nie wyższym niż 30 mA.
- 36) Kosiarkę można wykorzystywać tylko zgodnie z przeznaczeniem – do koszenia i zbierania trawy. Każdy inny sposób wykorzystania może stanowić zagrożenie lub spowodować uszkodzenie urządzenia.

3. OPIS CZĘŚCI (Rys. 1)

4. DANE TECHNICZNE

Model:	EM-41
Napięcie znamionowe:	230 V~
Częstotliwość znamionowa:	50 Hz
Moc znamionowa:	1600 W

Model:	EM-41
Prędkość bez obciążenia:	2900/min
Szerokość koszenia:	410 mm
Poziom hałasu zgodnie z EN60335	
Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}):	83 dB (A)
Poziom mocy akustycznej (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Niepewność (K):	2,38 dB (A)
Drgania według normy EN60335	
Emisja drgań (a_h):	2,5 m/s ² lub mniej
Niepewność (K):	1,5 m/s ²
Kosz na trawę:	50 l
Masa netto:	25,8 kg
Stopień ochrony przed cieciami:	IPX4
Regulacja wysokości:	20 - 75 mm, 5 stopniowa

5. MONTAŻ

5-1 MONTAŻ SKŁADANEGO UCHWYTU

- Przymocować dolne części uchwyty do korpusu przy użyciu śrub ustalających. (**Rys. 2 - 5**)
- Zwolnić górną część uchwyty, aby go rozłożyć. Połączyć górną i dolną część uchwyty przy użyciu śruby ustalającej. (**Rys. 6 i 7**)
- Umieścić przewód na rurze uchwyty. Przytwierdzić przewód na środkowym odcinku dolnej części uchwyty przy użyciu zacisku, aby przewód był zamocowany na zewnątrz urządzenia. W przeciwnym wypadku przewód może zostać pochwycony podczas otwierania/zamykania tylnej pokrywy lub zagięty podczas składania górnej części uchwyty. (**Rys. 8**)

5-2 MONTAŻ KOSZA NA TRAWĘ

- Aby zamocować: Unieść tylną pokrywę i zaczepić kosz na trawę na tylnej części korpusu. (**Rys. 9 i 10**)
- Aby zdjąć: Chwyć i unieść tylną pokrywę, a następnie zdjąć kosz.

6. REGULACJA WYSOKOŚCI KOSZENIA

Nacisnąć od zewnątrz, aby wyczepić dźwignię z zaczepów. Przesunąć dźwignię w przód lub w tył, aby zmienić wysokość.

Wysokość (odległość noża od podłoża) można ustawić w zakresie od 20 mm (najniższe położenie) do 75 mm (najwyższe położenie); możliwe jest 5 ustawień wysokości (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm).

(**Rys. 11**)



OSTRZEŻENIE: Wysokość można regulować tylko wtedy, gdy nóż nie porusza się.

7. USTAWIANIE ODPOWIEDNIEJ WYSOKOŚCI

- Odkręcić śrubę ustalającą, która mocuje dolną część uchwyty, patrz **Rys. 12**.
- Patrz także **Rys. 13**, przesunąć dolną część uchwyty w górę lub w dół, ustawiając odpowiednią wysokość. W tym modelu kosiarki dostępne są 3 wysokości; przy

1. wysokości, dolna część uchwyty jest najwyżej, a przy 3. najniżej.

- Po ustawieniu odpowiedniej wysokości należy przymocować dolną część uchwyty za pomocą śrub ustalających.



OSTRZEŻENIE: Lewą i prawą stronę dolnej części uchwyty należy ustawić na tej samej wysokości.

8. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Kosiarkę można użytkować tylko wtedy, gdy wyrzutnik lub kosz na trawę znajdują się w prawidłowym położeniu.
- Należy zawsze zatrzymać silnik przed zdjęciem kosza na trawę lub zmianą wysokości koszenia.
- Przed rozpoczęciem koszenia należy usunąć z trawnika wszystkie przedmioty, które mogłyby zostać wyrzucone przez kosiarkę. Podczas koszenia należy uważać na ewentualne przedmioty, które mogły zostać pominięte. (**Rys. 14**)
- Nie wolno unosić tylnej części kosiarki podczas jej używania lub uruchamiania silnika. (**Rys. 15**)
- Należy zawsze dbać, aby w otworach wentylacyjnych nie było zanieczyszczeń.
- Nie wolno wkładać dłoni ani stóp pod korpus kosiarki lub do wyrzutnika, gdy silnik pracuje. (**Rys. 16**)

9. URUCHAMIANIE

Przed podłączeniem kosiarki do zasilania należy się upewnić, że napięcie zasilania to 230 V - 50 Hz. Gdy kosiarka jest włączona, świeci się lampka wskaźnika (**Rys. 17**).

Uruchomić silnik w następujący sposób (**Rys. 18**).

- Nacisnąć przycisk blokujący (1).
- Jednocześnie pociągnąć uchwyt przełącznika (2) i przytrzymać go.
- Pchać kosiarkę, gdy silnik pracuje. Jeśli uchwyt przełącznika zostanie zwolniony, silnik zatrzyma się.



UWAGA: Nóż zaczyna się obracać, gdy tylko silnik zostanie uruchomiony.



OSTRZEŻENIE: Elementy tnące obracają się nawet po wyłączeniu silnika.



UWAGA: Należy ustalić maksymalną dopuszczalną impedancję systemu Zmax (0,330Ω) w punkcie podłączenia zasilania, zaznaczyć Zmax (0,330Ω) w instrukcji obsługi i poinformować użytkownika, aby ustalił w porozumieniu z dostawcą energii elektrycznej, że urządzenie będzie podłączane tylko do zasilania o podanej impedancji lub niższej.

10. NÓŻ

Nóż wykonany jest ze stali tłoczony. Konieczne jest jego częste ostrzenie (przy użyciu tarczy szlifierskiej). Należy się upewnić, że nóż jest prawidłowo wyważony (źle wyważony nóż powoduje niebezpieczne wibracje). Aby sprawdzić wyważenie, należy umieścić okrągły pręt w otworze środkowym i podeprzeć nóż w poziomie.

(Rys. 19) Wyważony nóż pozostanie w pozycji poziomej. Jeśli nóż nie jest wyważony, cięższy koniec opadnie w dół. Należy zeszlifować cięższy koniec, aby ponownie wyważyć nóż. **(Rys. 20)** Aby zdjąć nóż (2), należy odkręcić śrubę mocującą (3). **(Rys. 21 - 23)**

Sprawdzić stan wentylatora (1) i wymienić ewentualne uszkodzone części. **(Rys. 21)**

Podczas ponownego montażu należy upewnić się, że krawędzie tnące są ustawione zgodnie z kierunkiem obrotu silnika. Śruba mocująca nóż (3) musi być dokręcona momentem 20 -25 Nm.



OSTRZEŻENIE: W przypadku naprawy należy wymienić nóż na następujący: tylko DOLMAR 263001427.

11. PRZEWODY PRZEDŁUŻAJĄCE

Należy stosować przewody przedłużające przeznaczone do użytku na zewnątrz; przewody z izolacją PCV (H05VV-F) lub gumową (H05RN-F) o przekroju poprzecznym nie mniejszym niż 1,5 mm².

Przed użyciem należy sprawdzić, czy przewody zasilające i przedłużające nie wykazują śladów zużycia lub uszkodzenia; w takim przypadku należy je odłączyć. Jeśli przewód zostanie uszkodzony podczas użytkowania kosiarki, należy go natychmiast odłączyć od zasilania. **NIE WOLNO DOTYKAĆ PRZEWODU PRZED JEGO ODŁĄCZENIEM OD ZASILANIA.** Nie wolno użytkować kosiarki, jeśli przewody są zużyte lub uszkodzone. Należy uważać, aby przewody przedłużające nie znalazły się w pobliżu noża.

12. OBSŁUGA I KONSERWACJA



OSTRZEŻENIE! Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy zawsze odłączyć przewód od zasilania!

Nie spryskiwać urządzenia wodą. Woda może uszkodzić blok włącznika oraz silnik elektryczny. Urządzenie należy czyścić przy użyciu szmatki, szczotki itp.

W następujących przypadkach wymagana jest kontrola przeprowadzona przez specjalistę - należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym firmy Dolmar, nie należy samemu przeprowadzać napraw:

- Jeśli kosiarka uderzy w jakiś przedmiot.
- Jeśli silnik nagle zatrzyma się.
- Jeśli nóż jest wygięty (nie wolno go prostować!).
- Jeśli wał silnika jest wygięty (nie wolno go prostować!).
- Jeśli wystąpi zwarcie po podłączeniu zasilania.
- Jeśli zostaną uszkodzone koła zębate.
- Jeśli pasek klinowy jest uszkodzony.

13. ROZWIĄZYWANIE PROBLÉMÓW



OSTRZEŻENIE: Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji należy zawsze odłączyć przewód od zasilania i poczekać, aż nóż przestanie się obracać.

Usterka	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Sprawdzić przewód zasilający. Rozpocząć na obszarze z krótszą trawą lub już skoszonym. Oczyścić wyrzutnik/ wewnątrz korpusu - nóż powinien obracać się swobodnie. Ustawić prawidłową wysokość koszenia.
Spada moc silnika	Ustawić prawidłową wysokość koszenia. Oczyścić wyrzutnik/ wewnątrz korpusu. Naostrzyć/ wymienić nóż tnący → autoryzowany punkt serwisowy.
Kosz na trawę nie wypełnia się	Ustawić prawidłową wysokość koszenia. Poczekać, aż trawnik wyschnie. Naostrzyć/ wymienić nóż tnący → autoryzowany punkt serwisowy. Oczyścić kratkę kosza na trawę. Oczyścić wyrzutnik/ wewnątrz korpusu.



UWAGA: Usterki, których nie można usunąć zgodnie ze wskazówkami z niniejszej tabeli, mogą być usunięte tylko przez autoryzowany punkt serwisowy firmy Dolmar.

14. UTYLIZACJA PRZYJAZNA DLA ŚRODOWISKA



Zgodnie z dyrektywą UE 2002/96/WE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w ramach przepisów krajowych, wszystkie urządzenia elektryczne powinny być gromadzone oddzielnie od innych odpadów i utylizowane w sposób przyjazny dla środowiska.

Alternatywne sposoby utylizacji: Jeśli posiadacz urządzenia elektrycznego nie zwróci go do producenta, odpowiada on za przekazanie go do wyznaczonego punktu zbiórki, co pozwoli przygotować urządzenie do utylizacji zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.

Nie dotyczy to akcesoriów oraz narzędzi bez układów elektrycznych lub elektronicznych.

Dotyczy tylko krajów europejskich

Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisane, upoważnione osoby, p. Tamiro Kishima i p. Rainer Bergfeld, z upoważnienia Dolmar GmbH, oświadczają, że poniższe urządzenia firmy DOLMAR:

Oznaczenie maszyny: Elektryczna kosiarka do trawy
Nr modelu/ Typ: EM-41

Dane techniczne: Patrz „4. Dane techniczne”
są produkowane seryjnie oraz

Spełniają następujące dyrektywy europejskie:

2006/42/WE, 2006/95/WE, 2004/108/WE, 2000/14/WE

Są produkowane zgodnie z następującymi normami lub dokumentami normalizacyjnymi:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Dokumentacja techniczna jest dostępna pod adresem:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Procedura oceny zgodności wymagana przez Dyrektywę 2000/14/WE została przeprowadzona zgodnie z Załącznikiem VI.

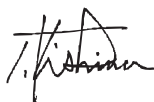
Jednostka notyfikowana:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Numer identyfikacyjny: 0036

Model EM-41

Zmierzony poziom hałasu: 91,4 dB
Gwarantowany poziom hałasu: 96 dB

25 Listopad 2009



Tamiro Kishima
Dyrektor Zarządzający



Rainer Bergfeld
Dyrektor Zarządzający

Általános nézet és a részek magyarázata

- | | | |
|-------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 1. Tolókar felső része | 6. Kábelrögzítő bilincs | 11. Rögzítógomb |
| 2. Kapcsolókar | 7. Kerék | 12. Kábel-tehermentesítő |
| 3. Kapcsolódoboz | 8. Magasságállító kar | 13. Jelzőlámpa |
| 4. Biztonsági nyomógomb | 9. Vágóaljzat (penge) | |
| 5. Fűgújtó | 10. Motorburkolat | |

ISMERJE MEG A FŰNYÍRÓJÁT

Figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást. A javasolt biztonsági utasításokat tartsa be a fűnyíró használat előtt, közben és után. Ezeknek az egyszerű utasításoknak a betartásával a fűnyíró megfelelően üzemkészs állapotban tarthatja. Mielőtt a gépet működésbe hozná, ismerkedjen meg a fűnyíró kezelőszerveivel, és legyen tisztában a fűnyíró veszélyállítással. Őrizz meg ezt a használati utasítást és a fűnyíróhoz tartozó minden egyéb dokumentumot a későbbi tájékozódás érdekében.

1. A TERMÉKEN TALÁLHATÓ JELZÉSEK



A fűnyíró használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati utasítást, és tartsa biztonságos helyen a későbbi tájékozódás érdekében.



A fűnyíró használatakor ne engedjen senkit annak közelébe.



Vigyázzon, a pengék élesek!



Tartsa távol a hajlékony tápvezetékét a vágóélektől.



A motor leállításához engedje fel a kapcsolókart.



BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS JELZÉSE: Óvatosságra int, illetve egyéb szimbólumokkal vagy képekkel együtt alkalmazva figyelmeztetést jelent.

KETTŐS SZIGETELÉS



A fűnyíró kettős szigeteléssel van ellátva.

Ez azt jelenti, hogy minden külső alkatrésze elektromosan szigetelve van a tápfeszültségtől. A kettős szigetelés úgy

van kialakítva, hogy további szigetelés található az elektromos és a mechanikus alkatrészek között.

2. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI RENDSZABÁLYOK

A biztonsági rendszabályok célja a felhasználó figyelmének felhívása a lehetséges veszélyekre. A biztonsági jelzések és azok magyarázatai odafigyelést és megértést igényelnek. A biztonsági figyelmeztetések önmagukban nem hárítják el a veszélyt. Az utasítások vagy a bennük foglalt figyelmeztetések nem helyettesítik a megfelelő balesetmegelőző lépéseket.



FIGYELEM: A biztonsági figyelmeztetések be nem tartása súlyos sérülést okozhat az ön vagy mások számára. Mindig tartsa be a biztonsági óvintézkedéseket a tűz, az áramütés és személyi sérülés kockázatának csökkentése érdekében. Tartsa meg a használati utasítást, és rendszeresen tekintse át a biztonságos üzemeltetés fenntartása, illetve azon személyek tájékoztatása érdekében, akik a gépet használhatják.



FIGYELEM: A gép üzemeltetésekor idegen tárgyak repülhetnek ki belőle, melyek a szembe jutva annak súlyos károsodását okozhatják. Az elektromos gép használat előtt vegyen fel oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüveget, illetve szükség esetén teljes arcvédő maszkot. A Wide Vision munkavédelmi maszk szemüveg feletti használatát vagy oldalsó védelemmel rendelkező munkavédelmi szemüvegek alkalmazását javasoljuk.

- 1) Az utasításokat figyelmesen olvassa el. Sajátítsa el a gép helyes használatát és kezelőszervek működtetését.
- 2) Soha ne engedje, hogy gyermekek vagy ezen utasításokat nem ismerő személyek használják a fűnyíró. Előfordulhat, hogy a helyi törvények rendelkeznek a kezelő életkorát illetően.
- 3) Ne végezzen fűnyírás, ha emberek – különösen gyermekek – vagy háziállatok tartózkodnak a közelben.
- 4) Ne feledje, hogy a kezelő, illetve felhasználó felelős a balesetekért vagy a más személyekkel vagy tulajdonnal szembeni veszélyhelyzetekért.
- 5) Fűnyírás közben megfelelő lábbelit és hosszú nadrágot viseljen. Ne működtesse a gépet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- 6) Alaposan vizsgálja meg azt a területet, ahol a fűnyírót használni szeretné, és távolítson el minden olyan tárgyat, melyet a gép felkaphat és kidobhat.

- 7) Használat előtt mindig ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy a pengék, a penge csavarjai és a vágóegység nem kopott vagy sérült-e. A kopott vagy sérült pengéket és csavarokat a kiegyensúlyozottság megtartása érdekében egyszerre, készletben cserélje.
- 8) Fűnyírást csak napközben vagy kellően erős mesterséges megvilágítás mellett végezzen.
- 9) Kerülje a gép nedves fűben való használatát, amennyiben ez lehetséges.
- 10) Lejtőn való fűnyírásakor mindig bizonyosodjon meg lába kellő megtámasztásáról.
- 11) Sétálva haladjon, soha ne fusson.
- 12) A kerékkel ellátott, forgóképes vágószerszerezű gépeknél a lejtőn keresztbe haladjon, ne a lejtő irányában.
- 13) A lejtőn való irányváltáskor legyen különösen óvatos.
- 14) Ne végezzen fűnyírást túl meredek lejtőkön.
- 15) Különösen óvatosan járjon el tolatáskor, illetve amikor a fűnyírót maga felé húzza.
- 16) Várja meg a penge megállását, ha a fűnyírót egy nem fűves területen való áthaladás érdekében meg kell dönteni, illetve amikor a fűnyírót a levágandó területhez/területről szállítja.
- 17) Ne használja a fűnyírót hibás védőelemekkel, illetve biztonsági eszközök nélkül, például a terelelemek és/vagy a fűgyűjtő felszerelése nélkül.
- 18) A motort óvatosan, az utasításoknak megfelelően indítsa be, és lábait tartsa kellő távolságban a pengétől.
- 19) Ne döntse meg a fűnyírót a motor bekapcsolásakor, kivéve, ha a fűnyírót a beindításhoz meg kell dönteni. Ebben az esetben se döntse meg jobban a szükségesnél, és a fűnyírót a kezelővel ellentétes oldalát megemelve döntse meg.
- 20) Ne indítsa el a motort, amikor a kidobónyílás előtt áll.
- 21) Kezét és lábát ne tegye a forgó alkatrészek közelébe, illetve alá. Mindig kerülje el a kidobónyílást.
- 22) Járó motorú fűnyírót ne emeljen fel és ne szállítson.
- 23) Állítsa le a motort, és húzza ki a gépet a hálózati aljzathoz:
- mielőtt eltömődést szüntet meg vagy megtisztítja a kidobónyílást;
 - ellenőrzés, tisztítás vagy a fűnyírón való munkavégzés előtt;
 - idegen testbe való ütközés után. Vizsgálja meg, hogy a fűnyíró nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a szükséges javításokat az ismételt elindítás és használat előtt;
- ha a gépen rendellenes vibrációt tapasztal (keresse meg azonnal az okát).
- 24) A gép biztonságos műszaki állapotának biztosítása érdekében az anyacsavarok és csavarok mindig legyenek meghúzva.
- 25) Rendszeresen ellenőrizze a fűgyűjtőt, hogy nem kopott vagy sérült-e.
- 26) A biztonság érdekében cserélje ki az elhasználódott vagy sérült alkatrészeket.
- 27) Ne használja a fűnyírót, ha a vezetékek megsérültek vagy elhasználódtak.
- 28) Ne csatlakoztasson sérült vezetéket a hálózathoz, valamint ne nyúljon a sérült vezetékhez, amíg azt ki nem húzta a hálózathoz. A sérült vezeték zárlatot vagy áramütést okozhat.
- 29) Ne nyúljon a pengéhez, míg ki nem húzta a gépet a hálózathoz, és a penge teljesen meg nem állt.
- 30) Tartsa távol a hosszabbító kábeleket a pengétől. A penge megsérülhet a kábeleket és zárlatot vagy áramütést okozhat.
- 31) A gép hálózati csatlakozását meg kell szüntetni (azaz a villásdugót ki kell húzni az aljzathoz):
- ha a gépet felügyelet nélkül hagyja;
 - mielőtt eltömődést szüntet meg;
 - ellenőrzés, tisztítás, illetve a nekütdő idegen tárgy miatt a fűnyírón végzendő, szükséges munkavégzés előtt;
 - ha a gép rendellenesen rázkódni kezd.
- 32) Ügyelni kell arra, hogy gyermekek ne játszhassanak a géppel.
- 33) A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek (a gyerekeket is beleértve), vagy akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez; kivéve, ha a biztonságukért felelős személy a használatra megtanítja, vagy a használat közben felügyeli őket.
- 34) Ha a hálózati csatlakozókábel megsérült, a gyártónál vagy a hivatalos szerviznél kapható kábelre kell cserélni.
- 35) A készülék biztonságos üzemeltetésére vonatkozó utasítások, beleértve azt az ajánlást is, hogy a készüléket legfeljebb 30 mA érzékenyséű áramvédő kapcsolóval (fi-relé) javasolt ellátni.
- 36) A fűnyírót kizárólag a rendeltetési céljára, azaz fűnyírására és begyűjtésére szabad használni. Bármely egyéb alkalmazás veszélyt hordozhat magában, és a készülék sérülését okozhatja.

3. ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (1. ábra)

4. MŰSZAKI ADATOK

Típus:	EM-41
Névleges feszültség:	230 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	1600 W
Terhelés nélküli fordulatszám:	2900 fordulat/perc
Vágási szélesség:	410 mm

Típus:	EM-41
Zajszint az EN60335 szabványnak megfelelően	
Hangnyomásszint (L_{pA}):	83 dB (A)
Hangteljesítményszint (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Tűrés (K):	2,38 dB (A)
Vibráció az EN60335 szabványnak megfelelően	
Vibrációkibocsátás (a_h):	2,5 m/s ² vagy kevesebb
Tűrés (K):	1,5 m/s ²
Fűgújtó:	50 l
Nettó tömeg:	25,8 kg
Folyadékok elleni védetség:	IPX4
Magasságállítás:	20–75 mm, 5 fokozatban

5. ÖSSZESZERELÉS

5-1 AZ ÖSSZEHAJTHATÓ TOLÓKAR ÖSSZESZERELÉSE


- Rögzítse a tolókar alsó végeit a géptestbe a rögzítógombokkal. **(2–5. ábra)**
- A behajtáshoz lazítsa meg a tolókar felső részét. Csatlakoztassa egymáshoz a tolókar felső és alsó részét a rögzítógombbal. **(6. és 7. ábra)**
- Helyezze a gázbovont a tolókarra. Rögzítse a tolókar alsó részére a bilincsel úgy, hogy a bovdent a gép külseje felé nézzen. Ha máshogy helyezi el, akkor a hátsó fedél nyitása és csukása, vagy a tolókar felső részének a behajtása esetén a bovdent becsúszhat. **(8. ábra)**

5-2 A FÜGYŰJTŐ ÖSSZESZERELÉSE

- Felhelyezés: Emelje fel a hátsó fedelet, majd akassza a fűgújtót a fűnyíró hátuljára. **(9–10. ábra)**
- Eltávolítás: Fogja meg, emelje fel a hátsó fedelet, majd vegye le a fűgújtót.

6. A VÁGÁSI MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

Nyomja meg kifelé a kart a kerettől való elemeléshez. A magasság beállításához hajtsa előre vagy hátra a kart. A magasság (a penge földtől való távolsága) 20 mm (legalsó helyzet) és 75 mm (legmagasabb helyzet) között állítható, 5 magassági pozícióba (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(11. ábra)**

 **FIGYELEM:** Ezt a beállítást kizárólag a penge álló helyzetében végezze.

7. A MEGFELELŐ MAGASSÁG BEÁLLÍTÁSA

- Lazítsa ki a tolókar alsó részét rögzítő gombokat, lásd **12. ábra**.
- A **13. ábra** szerint, azaz fel-le mozgatva állítsa be a tolókar megfelelő magasságát.
3 különböző magasság állítható be; 1-es fokozatban a legmagasabb a tolókar talajhoz viszonyított állása, 3. fokozatban pedig a legalacsonyabb.
- Állítsa be a kívánt magasságot, majd rögzítse a tolókart a rögzítógombokkal.



FIGYELEM: A tolókar bal és jobb oldalát ugyanabba a magasságba kell beállítani.

8. BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ UTASÍTÁSOK

- A fűnyíró mindig megfelelő helyzetbe állított terelőlemezzel és fűgújtóval működtesse.
 - A fűgújtó eltávolítása, illetve a vágási magasság beállítása előtt mindig állítsa le a motort.
- Fűnyírás előtt távolítsa el minden olyan idegen objektumot a gyepről, melyet a gép felkaphat és kidobhat. Fűnyírás közben figyelje, hogy nincs-e olyan idegen tárgy, mely elkerülte a figyelmét. **(14. ábra)**
 - A motor indításakor vagy normál használat közben soha ne emelje fel a fűnyíró hátulját. **(15. ábra)**
 - Mindig ellenőrizze, hogy a szellőző nyílásokat nem tömítette-e el törmelék.
 - Ha a motor működik, ne tegye a kezét vagy a lábát a vágóalzat alá vagy a kidobónyíláshoz. **(16. ábra)**

9. INDÍTÁS

A fűnyíró elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség 230 V – 50 Hz értékű-e. A fűnyíró bekapcsolt állapotát egy jelzőlámpa mutatja **(17. ábra)**.

A motor indítását az alábbiak szerint végezze **(18. ábra)**.

- Nyomja be a biztonsági nyomógombot (1).
- A gomb nyomva tartása mellett húzza meg a kapcsolókart (2), majd tartsa meghúzott állapotban.
- Amikor a motor jár, kezdje el tolni a fűnyíró. A kapcsolókar elengedésekor a motor leáll.



FIGYELEM: A motor elindulásakor a penge forogni kezd.



FIGYELEM: A vágóelemek a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.



FIGYELEM: Határozza meg a legnagyobb megengedett Z_{max} (0,330 Ω) hálózati impedanciát a felhasználó árambetáplálási pontjánál, majd ellenőrizze a gép használati utasításában szereplő Z_{max} (0,330 Ω)

értéket. Szükség esetén kérje meg a felhasználót, hogy forduljon az áramszolgáltatóhoz annak eldöntésére, hogy a készülék az adott vagy kisebb impedanciájú hálózatra köthető-e.

10. PENGE

A fűnyíró pengéje préselt lemezacélból készült. A penge rendszeres újraélézést (köszörülést) igényel.

Ügyeljen arra, hogy a penge kiegyensúlyozott legyen (a kiegyensúlyozatlan penge veszélyes vibrációt okozhat). A kiegyensúlyozottság ellenőrzéséhez fűzzön át egy kör keresztmetszetű rudat a penge központi furatán, majd vízszintesen támassza meg a pengét. **(19. ábra)** A kiegyensúlyozott penge vízszintesen áll meg. Ha a penge nincs kiegyensúlyozva, akkor a nehezebb vége lefelé fordul. Addig köszörülje a nehezebb véget, míg a penge kiegyensúlyozottá nem válik. **(20. ábra)** A penge (2) eltávolításához csavarja ki a penge csavarját (3). **(21–23. ábra)**

Ellenőrizze a ventilátor (1) állapotát, és cseréljen ki minden sérült alkatrészt. **(21. ábra)**
Összeszereléskor ügyeljen arra, hogy a vágóélek a motor forgási irányába nézzenek. A penge csavarját (3) 20-25 Nm nyomatékkal kell meghúzni.



FIGYELEM: Szervizeléskor a pengét kizárólag a DOLMAR 263001427 típusra cserélje.

11. HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Kizárólag kültéri használatra szánt hosszabbító kábelt használjon, amely PVC (H05VV-F) vagy gumi (H05RN-F) bevonatú, általános terhelésre megfelelő, 1,5 mm² keresztmetszetnél nem kisebb vezetékéből áll. Használat előtt ellenőrizze, hogy a tápkábelek és a hosszabbító kábelek nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el. Ne használja a kábeleket, ha azokon sérülés vagy öregedés tapasztalható. Amennyiben a kábel használat közben megsérül, haladéktalanul húzza ki azt a hálózathoz. **NE NYÚLJON A KÁBELHEZ, AMIG NEM HÚZTA KI A HÁLÓZATBÓL.** Ne használja a fűnyírót, ha a kábel sérült vagy elhasználódott. Tartsa távol a hosszabbító kábelt a vágóelemektől.

12. KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS



FIGYELEM: Valamennyi karbantartási vagy tisztítási művelet előtt húzza ki a hálózati kábelt. Ne locsolja a készüléket vízzel. A beható víz tönkretelheti a kombinált kapcsoló-dugót és a villanymotort. A készüléket ruhával, kefével stb. tisztítsa. **Szakértő általi ellenőrzés szükséges, és ne végezzen a készüléken saját kezűleg beállítást, hanem forduljon a Dolmar hivatalos szervizéhez a következő esetekben:**

- Ha a fűnyíró pengéje idegen tárgyba ütközött.
- Ha a motor hirtelen megáll.
- Ha a penge elhajlott (ne próbálja meg beállítani!).
- Ha a motor tengelye elgörbült (ne próbálja meg beállítani!).
- Ha rövidzárlat lép fel a kábel csatlakoztatásakor.

- Ha a fogaskerekek megsérülnek.
- Ha az ékszj meghibásodott.

13. HIBAEHLHÁRÍTÁS



FIGYELEM: Bármilyen karbantartás vagy tisztítási munka előtt, minden esetben húzza ki a dugót a fűnyíróból, és várja meg, amíg a vágóél teljesen megáll.

Hiba	Elhárítás
A motor nem működik	Ellenőrizze a tápkábelt. Indítsa be a gépet alacsony vagy olyan fűvön, melyet már lenyírt. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat – a vágópengének szabadon kell forognia. Állítsa a vágási magasságon.
A motor teljesítménye lecsökken	Állítsa a vágási magasságon. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat. A vágópengét éleztesse meg/ cseréltesse ki → a hivatalos szervizzel.
A fűgyűjtő nem telik meg	Állítsa a vágási magasságon. Várjon a fű száradásáig. A vágópengét éleztesse meg/ cseréltesse ki → a hivatalos szervizzel. Tisztítsa meg a fűgyűjtőn lévő rácst. Tisztítsa meg a kidobócsatornát/házat.



FIGYELEM: A jelen táblázat alapján nem javítható hibákat kizárólag a Dolmar márkaszerviz javíthatja ki.

14. KÖRNYEZETBARÁT MEGSEMMISÍTÉS



Az elektromos és elektronikus berendezésekről szóló 2002/96/EK európai uniós irányelv, valamint az irányelvnek a nemzeti jogszabályokban való végrehajtása szerint valamennyi elektromos eszközt külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell újrahasznosítani.

Alternatív megsemmisítési módszer: Amennyiben az elektromos készüléket tulajdonosa nem juttatja vissza a gyártóhoz, akkor a készülék hulladékba helyezéseért ő felelős. A készülék leadható egy erre kijelölt gyűjtőpontra, amely az adott országban hatályos törvényeknek és rendelkezéseknek megfelelően előkészíti a készüléket újrafelhasználásra.

Az elektronikus és elektromos alkatrészeket nem tartalmazó tartozékokra és készülékekre ez nem vonatkozik.

Csak európai országokra vonatkozóan

EK Megfelelőségi Nyilatkozat

Az alábbi Tamiro Kishima és Rainer Bergfeld a Dolmar GmbH megbízásából kijelentik, hogy az alábbi DOLMAR gép(ek):

Gép megnevezése: Elektromos fűnyíró

Típus sz./ Típus: EM-41

Műszaki adatok: Lásd: „4. Műszaki adatok”

sorozatgyártásban készül és

megfelel a következő európai előírásoknak:

2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK

és gyártása a következő szabványoknak valamint

szabványosított dokumentumoknak megfelelően történik:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

A műszaki dokumentáció itt található:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

A 2000/14/EK irányelv által előírt megfeleléstértékelési

eljárás a VI. melléklet szerint történt.

Tanúsító testület:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Azonosító szám: 0036

Típuszám: EM-41

Mért hangteljesítményszint: 91,4 dB

Garantált hangteljesítményszint: 96 dB

2009. november 25.



Tamiro Kishima
ügyvezető igazgató



Rainer Bergfeld
ügyvezető igazgató

Пояснения к общему виду

- | | | |
|----------------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| 1. Верхняя рукоятка | 6. Кабельный зажим | 11. Рукоятка блокировки |
| 2. Ручка с выключателем | 7. Колесо | 12. Кабельный кронштейн |
| 3. Блок переключателей | 8. Рычаг регулировки высоты | 13. Индикатор |
| 4. Кнопка экстренного отключения | 9. Поддон | |
| 5. Бункер для сбора травы | 10. Капот | |

ЗНАКОМСТВО С ГАЗОНОКОСИЛКОЙ

Внимательно прочтите данное руководство и следуйте указаниям по технике безопасности перед началом работы, во время нее и после окончания использования газонокосилки. Выполнение этих несложных инструкций поможет также поддерживать надлежащую работоспособность газонокосилки. Познакомьтесь с органами управления газонокосилки до начала эксплуатации, но самое главное – узнайте, как выключить газонокосилку в экстренной ситуации. Сохраните руководство пользователя и прочую документацию для дальнейшего использования.

1. МАРКИРОВКИ НА ИЗДЕЛИИ



Внимательно прочтите данное руководство перед началом эксплуатации газонокосилки и сохраните его в надежном месте для дальнейшего использования.



Не допускайте посторонних к месту работ.



Берегитесь острых лезвий.



Перед выполнением технического обслуживания или в случае повреждения кабеля отсоедините разъем от машины.



Располагайте гибкий кабель питания на расстоянии от ножей.



Отпустите ручку с выключателем, чтобы выключить мотор.



ЗНАК ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ О ПОТЕНЦИАЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ: Указывает на необходимость соблюдения осторожности в сочетании с другими символами или изображениями.

ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ



Ваша газонокосилка оснащена двойной изоляцией.

Это означает, что все внешние детали имеют электроизоляцию от источника питания. Это достигается путем помещения дополнительного изоляционного барьера между электрическими и механическими деталями.

2. ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Назначение правил техники безопасности – привлечь ваше внимание к возможным опасностям. Символы техники безопасности и пояснения к ним требуют вашего внимания и понимания. Предупреждения сами по себе не устраняют опасность. Инструкции или предупреждения не заменяют мероприятий по предотвращению несчастных случаев.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Неследование предупреждению по технике безопасности может привести к серьезной травме оператора или окружающих. Во избежание риска возгорания, поражения электрическим током или получения травмы следует соблюдать правила техники безопасности. Сохраните данное руководство пользователя и периодически просматривайте его, чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию и инструктировать других пользователей данного изделия.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Эксплуатация любого инструмента может привести к попаданию инородных предметов в глаза, что может послужить причиной тяжелого ущерба зрению. Перед началом работы с инструментом обязательно надевайте защитные очки или очки с боковыми щитками, либо защитную маску (если необходимо). Рекомендуется использовать защитную маску с увеличенным углом обзора – у нее много преимуществ по сравнению с очками или стандартными защитными очками с боковыми щитками.

- 1) Внимательно прочитайте инструкции. Ознакомьтесь со всеми органами управления и правилами правильной эксплуатации изделия.
- 2) Не разрешайте детям и лицам, не знакомым с данными инструкциями, пользоваться газонокосилкой. В местном законодательстве

- могут существовать возрастные ограничения для операторов.
- 3) Запрещается эксплуатировать газонокосилку, если поблизости находятся люди (в особенности дети) или животные.
 - 4) Помните, что оператор/пользователь несет ответственность за происшествия и опасные ситуации с другими людьми или их собственностью.
 - 5) На время стрижки газона обязательно надевайте прочную обувь и длинные брюки. Не пользуйтесь оборудованием босиком или в открытых сандалиях.
 - 6) Тщательно осмотрите место, где будет использоваться оборудование, и удалите все предметы, которые могут быть отброшены машиной.
 - 7) Перед использованием обязательно осмотрите лезвия, болты крепления лезвий и режущий узел на предмет износа и повреждений. Заменяйте изношенные или поврежденные лезвия и болты комплектами, чтобы не допустить нарушения балансировки.
 - 8) Стрижку газонов выполняйте только в дневное время или при хорошем искусственном освещении.
 - 9) По возможности не используйте оборудование на мокрой траве.
 - 10) Соблюдайте осторожность на склонах.
 - 11) Передвигайтесь шагом, не бегайте.
 - 12) При использовании колесных ротационных машин стрижку склонов выполняйте только поперек, но ни в коем случае не вверх и не вниз по склону.
 - 13) Соблюдайте особую осторожность, меняя направление движения на склонах.
 - 14) Не выполняйте стрижку чересчур крутых склонов.
 - 15) Соблюдайте особую осторожность при движении задним ходом или подтягивая газонокосилку к себе.
 - 16) Обязательно выключайте лезвие, если газонокосилку необходимо наклонить для транспортировки по поверхности, отличной от травы, либо при транспортировке газонокосилки к месту эксплуатации и обратно.
 - 17) Запрещается эксплуатировать газонокосилку с неисправными ограждениями или без защитных приспособлений, например, дефлекторов или бункера для сбора травы.
 - 18) Включайте и выключайте электродвигатель осторожно, в соответствии с инструкциями, ноги при этом должны находиться как можно дальше от лезвия.
 - 19) Не наклоняйте газонокосилку при включении электродвигателя, за исключением случаев, когда это предусмотрено для запуска двигателя. В этом случае наклоняйте ее на минимальный угол, и поднимайте только дальнюю от оператора часть.
 - 20) Не включайте электродвигатель, стоя перед разгрузочным желобом.
 - 21) Не помещайте руки или ноги под вращающиеся детали или вблизи них. В любой ситуации не становитесь перед разгрузочным отверстием.
 - 22) Не поднимайте и не переносите газонокосилку с работающим двигателем.
 - 23) Выключите электродвигатель и отсоедините вилку:
 - перед устраниением засоров и удалением предметов, закупоривших желоб;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием газонокосилки;
 - после удара о посторонний предмет. Осмотрите газонокосилку на предмет повреждений и устраните неисправность, прежде чем включать и эксплуатировать газонокосилку;
 - если началась ненормальная вибрация газонокосилки (немедленно проверьте!).
 - 24) Все гайки, болты и винты должны быть надежно затянуты - это обеспечит безопасность и работоспособность.
 - 25) Периодически проверяйте бункер для сбора травы на предмет износа и снижения эксплуатационных качеств.
 - 26) Чтобы обеспечить безопасность, заменяйте изношенные и поврежденные детали.
 - 27) Не используйте газонокосилку с поврежденным или изношенным кабелем.
 - 28) Не подключайте поврежденный кабель к источнику питания и не прикасайтесь к поврежденному кабелю до тех пор, пока он не будет отсоединен от источника питания. Поврежденный кабель может привести к контакту с деталями, находящимися под напряжением.
 - 29) Не касайтесь лезвия до тех пор, пока машина не будет отсоединена от источника питания, и лезвие полностью не остановится.
 - 30) Располагайте удлинительные кабели в стороне от лезвия. Лезвие может повредить кабели и коснуться деталей под напряжением.
 - 31) Отсоединяйте источник питания (т.е. извлекайте вилку из розетки):
 - оставляя машину без присмотра;
 - перед устраниением засора;
 - перед проверкой, очисткой или обслуживанием машины;
 - после удара о посторонний предмет;
 - при появлении ненормальной вибрации.
 - 32) Следует следить за маленькими детьми, чтобы они не использовали устройство в качестве игрушки.
 - 33) Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, либо не имеющими соответствующего опыта или знаний, за исключением случаев, когда они действуют под руководством или после надлежащего инструктажа по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
 - 34) В случае повреждения кабеля питания его необходимо заменить специальным кабелем или узлом, который приобретает у производителя или в сервисном центре.
 - 35) Инструкции по безопасной эксплуатации устройства, включая рекомендации по питанию устройства через источник остаточного тока (RCD) с током отключения не более 30 mA.
 - 36) Используйте газонокосилку только по назначению, для стрижки и подбора травы. Любые другие способы применения могут быть опасными, привести к повреждению машины.

3. ОПИСАНИЕ ДЕТАЛЕЙ (Рис. 1)

4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель:	EM-41
Номинальное напряжение:	230 В ~
Номинальная частота:	50 Гц
Номинальная мощность:	1600 Вт
Скорость без нагрузки:	2900/мин
Ширина срезания:	410 мм
Шум согласно EN60335	
Уровень звукового давления (L_{pA}):	83 дБ (А)
Уровень звуковой мощности (L_{wA}):	91,4 дБ (А)
Погрешность (К):	2,38 дБ (А)
Вибрация согласно EN60335	
Распространение вибрации (a_{r1}):	2,5 м/с ² или менее
Погрешность (К):	1,5 м/с ²
Бункер для сбора травы:	50 л
Вес нетто:	25,8 кг
Уровень герметичности:	IPX4
Регулировка высоты:	20 - 75 мм, 5 положений

5. СБОРКА

5-1 СБОРКА СКЛАДНОЙ РУКОЯТКИ

- A) Закрепите нижние концы рукояток в корпусе устройства рукоятками блокировки. (Рис. 2 - 5)
- B) Для складывания освободите верхние рукоятки. Соедините верхнюю и нижнюю рукоятки рукоятками блокировки. (Рис. 6 и 7)
- C) Проложите кабель по оси рукоятки. Зафиксируйте его вокруг нижней рукоятки с помощью хомута, чтобы кабель располагался в стороне от машины. В противном случае кабель может быть защемлен при открытии/закрытии задней крышки или натянута при складывании верхней рукоятки. (Рис. 8)

5-2 СБОРКА БУНКЕРА ДЛЯ СБОРА ТРАВЫ

1. Установка: Поднимите заднюю крышку и присоедините бункер для сбора травы в задней части газонокосилки. (Рис. 9 и 10)
2. Снятие: Возьмитесь за заднюю крышку и поднимите ее, затем отсоедините бункер.

6. НАСТРОЙКА ВЫСОТЫ СРЕЗАНИЯ

Нажмите по направлению наружу, чтобы высвободить рычаг из рейки. Переместите рычаг вперед или назад для регулировки высоты. Высота (от лезвия до поверхности земли) регулируется в диапазоне от 20 мм (самое низкое положение) до 75 мм (самое высокое положение), имеется 5 положений (20 мм/32 мм/44 мм/60 мм/75 мм). (Рис. 11)



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Выполняйте регулировку только после останова лезвия.

7. РЕГУЛИРОВКА ВЫСОТЫ

- 1) Выверните рукоятку блокировки, которая фиксирует нижнюю рукоятку, см. Рис. 12.
- 2) См. Рис. 13, переместите нижнюю рукоятку вверх/вниз, чтобы установить нужную высоту. На данной газонокосилке имеется 3 положения высоты: 1 – максимальная высота нижней рукоятки от земли, 3 – минимальная высота.
- 3) Установите нужную высоту, затем зафиксируйте рукоятку рукоятками блокировки.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Левая и правая стороны нижней рукоятки должны находиться на одинаковой высоте.

8. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- a) Эксплуатируйте изделие только с правильно установленным дефлектором или бункером для сбора травы.
 - b) Обязательно выключайте электромотор перед снятием бункера для травы или перед настройкой высоты срезания.
- 1) Перед началом обработки газона удалите с него все посторонние предметы, которые могут быть отброшены машиной. Во время обработки газона обращайте внимание на любые посторонние предметы, которые могли быть пропущены при первом поиске. (Рис. 14)
 - 2) Запрещается поднимать заднюю часть газонокосилки при запуске электромотора или в обычном режиме эксплуатации. (Рис. 15)
 - 3) Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были засорены.

- 4) При работающем электродвигателе не помещайте руки и ноги под поддон или в задний разгрузочный желоб. (Рис. 16)

9. ПУСК

Перед подключением газонокосилки к источнику электропитания убедитесь, что напряжение в сети составляет 230 В – 50 Гц. При подаче питания на газонокосилку включается индикатор (Рис. 17). Запустите электромотор следующим образом (Рис. 18).

- Нажмите кнопку экстренного отключения (1).
- Одновременно потяните и удерживайте ручку с выключателем (2).
- Когда заработает электромотор, толкайте газонокосилку руками. Если отпустить ручку с выключателем, мотор остановится.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Лезвие начинает вращаться одновременно с пуском электромотора.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: После выключения электромотора режущие элементы продолжают вращаться.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Определите максимально допустимый системный импеданс Z_{max} (0,330Ω) в точке подключения питания, запишите значение Z_{max} (0,330Ω) в руководстве по эксплуатации и дайте указание оператору проверить в компании-поставщике энергоснабжения (при необходимости), можно ли подключать оборудование только к источнику с таким импедансом или менее.

10. ЛЕЗВИЕ

Лезвие изготовлено из штампованной стали. Его форму необходимо часто восстанавливать (на шлифовальном круге).

Обязательно проверяйте его балансировку (лезвие с нарушенной балансировкой вызывает опасные вибрации). Чтобы проверить балансировку, вставьте круглый стержень в центральное отверстие и установите под него горизонтальную опору. (Рис. 19) Сбалансированное лезвие останется горизонтальным. Если балансировка лезвия нарушена, тяжелый конец повернется книзу. Изменяйте форму тяжелого конца до тех пор, пока лезвие не будет сбалансировано. (Рис. 20) Чтобы снять лезвие (2), отверните винт крепления (3). (Рис. 21 - 23)

Проверяйте состояние вентилятора (1) и заменяйте поврежденные детали. (Рис. 21)

При сборке убедитесь, что режущие кромки направлены в направлении вращения электромотора. Винт крепления лезвия (3) должен быть затянут усилием 20-25 Нм.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: При обслуживании заменяйте лезвие только следующим: DOLMAR 263001427.

11. УДЛИНИТЕЛЬНЫЕ ШНУРЫ

Разрешается использовать только стандартные удлинительные шнуры для наружных работ с оболочкой из ПВХ (H05VV-F) или резины (H05RN-F), сечением не менее 1,5 мм².

Перед использованием проверьте сетевой и удлинительный кабели на предмет повреждений, если имеются следы повреждения или старения, отсоедините такой кабель. В случае повреждения кабеля во время работы немедленно отсоедините кабель от источника питания. **НЕ КАСАЙТЕСЬ КАБЕЛЯ ДО ОТКЛЮЧЕНИЯ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.** Не используйте устройство, если кабель поврежден или изношен. Располагайте удлинительный кабель в стороне от режущих элементов.

12. ОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по обслуживанию и уходу обязательно отсоединяйте вилку от сети!

Не брызгайте на устройство водой. Проникновение внутрь воды может вывести из строя переключатель и электромотор. Очищайте устройство тканью, ручной щеткой и т.п.

В следующих случаях требуется осмотр изделия специалистом, не выполняйте никакие настройки самостоятельно, обращайтесь для этого в официальный сервисный центр Dolmar:

- Если газонокосилка ударилась о предмет.
- Если электромотор внезапно выключился.
- Если лезвие погнулось (не выпрямлять!).
- Если вал электромотора погнулся (не выпрямлять!).
- Если происходит короткое замыкание при подключении кабеля.
- Если повреждены шестерни.
- Если имеются дефекты клинового ремня.

13. ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед выполнением любых работ по обслуживанию или очистке обязательно отсоедините вилку от сети и дождитесь полной остановки ножа.

Неисправность	Способ устранения
Не работает электромотор	Проверьте кабель питания. Включайте электромотор на невысокой траве или на уже подстриженном участке газона. Очистите разгрузочный канал/ корпус - лезвие должно вращаться свободно. Исправьте высоту срезания.
Падает мощность двигателя	Исправьте высоту срезания. Очистите разгрузочный канал/ корпус. Заточите/замените лезвие → официальный сервисный центр.
Бункер для сбора травы не заполняется	Исправьте высоту срезания. Дождитесь высыхания газона. Заточите/замените лезвие → официальный сервисный центр. Очистите решетку на бункере для сбора травы. Очистите разгрузочный канал/ корпус.

Соответствует следующим директивам ЕС:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Техническая документация находится по адресу:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Процедура оценки соответствия согласно директиве 2000/14/EC была проведена в соответствии с приложением VI.

Уполномоченный орган:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Идентификационный номер: 0036

Модель EM-41

Измеренный уровень звуковой мощности: 91,4 дБ

Гарантированный уровень звуковой мощности: 96 дБ

25 Ноябрь 2009



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Неисправности, которые не удастся устранить с помощью этой таблицы, могут быть исправлены только в официальном сервисном центре Dolmar.

Tamiro Kishima
(Тамиро Кишима)
Генеральный директор

Rainer Bergfeld
(Рейнер Бергфелд)
Генеральный директор

14. ЭКОЛОГИЧЕСКИ БЕЗОПАСНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ



Согласно директиве ЕС 2002/96/EC по электрическому и электронному оборудованию и ее реализации в национальном законодательстве все электроинструменты необходимо собирать отдельно и сдавать на экологически

безопасную переработку.

Другой вариант утилизации: Если владелец электроинструмента не возвращает инструмент производителю, он несет ответственность за надлежащую утилизацию в определенных пунктах сбора, где происходит подготовка изделий к переработке в соответствии с национальными законами и правилами по переработке. Это не распространяется на дополнительные принадлежности и инструменты без электрических и электронных компонентов.

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Мы, нижеподписавшиеся, господин Тамиро Кишима (Tamiro Kishima) и Рейнер Бергфелд (Rainer Bergfeld), в соответствии со своими полномочиями, предоставленными Dolmar GmbH, заявляем, что инструменты DOLMAR:

Обозначение устройства: Газонокосилка с электродвигателем

№ модели / тип: EM-41

Технические характеристики: См. "4. Технические данные"

являются серийными изделиями и

- | | | |
|-------------------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1. Gornja ručka | 6. Stezaljka kabela | 11. Gumb za zaključavanje |
| 2. Ručica prekidača | 7. Kotač | 12. Držač kabela |
| 3. Kutija s prekidačima | 8. Poluga za prilagođavanje visine | 13. Indikatorsko svjetlo |
| 4. Sigurnosna tipka | 9. Donja posuda | |
| 5. Hvatač trave | 10. Pokrov motora | |

UPOZNAJTE SVOJU KOSILICU

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik, pridržavajući se preporučenih sigurnosnih uputa prije, tijekom i nakon korištenja vaše kosilice za travu. Slijedeći ove jednostavne upute, vašu ćete kosilicu za travu održati u dobrom radnom stanju. Upoznajte kontrole na vašoj kosilici prije pokušaja rada na njoj, ali povrh svega, uvjerite se da ste upoznati sa zaustavljanjem kosilice u slučaju nužde. Sačuvajte ove korisničke upute i ostalu literaturu koja ide uz vašu kosilicu za buduće reference.

1. SIMBOLI KOJIMA JE PROIZVOD OZNAČEN



Pažljivo pročitajte upute prije rada s kosilicom za travu i pohranite ih na sigurno mjesto za buduće reference.



Udaljite promatrače.



Pazite se oštrica.



Fleksibilni vod za napajanje udaljite od reznih oštrica.



Otpustite ručicu prekidača kako biste zaustavili motor.



SIGURNOSNI SIMBOL UPOZORENJA: Označava oprez ili upozorenje i može biti korišten u sprezi s ostalim simbolima ili slikama.

DVOSTRUKO IZOLIRANA



Vaša kosilica je dvostruko izolirana.

To znači da su svi vanjski dijelovi električki izolirani iz napajanja. To je postignuto postavljanjem dodatne izolacijske prepreke između električkih i mehaničkih dijelova.

2. OPĆA SIGURNOSNA PRAVILA

Svrha sigurnosnih pravila je da privuku vašu pozornost na moguće opasnosti. Sigurnosni simboli i njihova objašnjenja zahtijevaju vašu pažnju i razumijevanje. Sigurnosna upozorenja sama po sebi ne uklanjaju bilo koju opasnost. Upute ili upozorenja koja ona daju ne služe kao zamjena za pravilne mjere za sprečavanje nesreća.



UPOZORENJE: Nepridržavanje sigurnosnog upozorenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda vas i drugih. Uvijek slijedite sigurnosne mjere opreza kako biste smanjili rizik od požara, strujnog udara ili ozljeda. Pohranite vlasnički priručnik i redovito ga pregledavajte za nastavak sigurnog rada i upućivanje drugih koji bi mogli koristiti ovaj alat.



UPOZORENJE: Rad na bilo kojem alatu može rezultirati ubacivanjem stranog objekta u vaše oči, što može dovesti do teškog oštećenja očiju. Prije početka rada na električnom stroju uvijek nosite zaštitne naočale sa zaštitom sa bočnim štitnicima i štitnik za cijelo lice kada je potrebno. Preporučujemo Wide Vision Safety Mask za korištenje preko naočala ili standardnih sigurnosnih naočala s bočnim štitnikom.

- 1) Pažljivo pročitajte upute. Upoznajte se s kontrolama i pravilnim korištenjem opreme.
- 2) Nikada ne dopustite djeci ili osobama koje nisu upoznate s uputama da koriste kosilicu za travu. Lokalne odredbe mogu ograničiti starosnu dob rukovatelja.
- 3) Nikada ne kosite dok su u blizini ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci.
- 4) Imajte na umu da je rukovatelj ili korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti do koje se mogu dogoditi drugim ljudima ili njihovoj imovini.
- 5) Dok kosite, uvijek nosite izdržljivu obuću i duge hlače. Ne rukujte opremom dok ste bosih nogu ili dok nosite otvorene sandale.
- 6) Pomno proučite područje na kojem će se oprema koristiti i uklonite sve predmete koje bi stroj mogao odbacivati.
- 7) Prije upotrebe uvijek pregledajte nisu li oštrice, vijci oštrice i sklop rezača istrošeni ili oštećeni. Zamijenite istrošene ili oštećene oštrice i vijke u kompletu s ciljem održavanja ravnoteže.
- 8) Kosite uvijek pri danjem svjetlu ili uz dobru umjetnu rasvjetu.
- 9) Izbjegavajte rukovanje opremom na mokroj travi, gdje je to izvedivo.
- 10) Uvijek budite sigurni pri hodanju po nagibima.
- 11) Hodajte, nikada ne trčite.

- 12) Vrijedi za rotirajuće strojeve s kotačima, kosite preko lica padine, nikada gore i dolje.
- 13) Budite krajnje oprezni kod promjene smjera na padinama.
- 14) Ne kosite na prestrmim padinama.
- 15) Budite krajnje oprezni kod kretanja unatrag ili povlačenja kosilice za travu prema sebi.
- 16) Zaustavite oštricu ako morate nagnuti kosilicu za travu zbog prenošenja preko površine bez trave, i kod transporta kosilice za travu prema i izvan površine koju ćete kositi.
- 17) Nikada ne rukujte kosilicom za travu s postavljenom neispravnom zaštitom ili bez sigurnosnih uređaja, kao što su uređaji za otklanjanje i/ili hvatači trave.
- 18) Pokrenite ili uključite motor pažljivo u skladu s uputama te sa stopalima prilično udaljenim od oštrice.
- 19) Kosilicu za travu ne naginjite kod pokretanja uključivanja motora, osim ako ju je potrebno nagnuti zbog pokretanja. U tom slučaju ne naginjite je više nego je to potrebno i podignite samo dio koji je udaljen od rukovatelja.
- 20) Ne pokrećite motor stojeći ispred strmine za istovar.
- 21) Ne postavljajte ruke ili stopala u blizini ili ispod rotirajućih dijelova, Udaljite se od otvora za istovar svaki put.
- 22) Nikada ne podižite ili prenosite kosilicu za vrijeme rada motora.
- 23) Zaustavite motor i izvucite utikač:
 - prije čišćenja blokada ili oslobađanja kosine za spuštanje;
 - prije provjere, čišćenja ili rada s kosilicom za travu;
 - nakon udara u strano tijelo. Pregledajte kosilicu zbog oštećenja i načinite popravke prije ponovnog pokretanja i rada s kosilicom za travu;
 - ukoliko kosilica počne neuobičajeno vibrirati (odmah provjerite).
- 24) Uvjerite se da su sve matice, svornjaci i vijci čvrsto pritegnuti kako bi stroj bio u sigurnom radnom stanju.
- 25) Redovito provjeravajte hvatač trave zbog istrošenosti ili kvara.
- 26) Zamijenite istrošene ili oštećene dijelove zbog sigurnosti.
- 27) Ne koristite kosilicu za travu ako su vodovi oštećeni ili istrošeni.
- 28) Ne priključujte oštećeni vod na napajanje niti ga ne dodirujte prije nego ga isključite iz napajanja. Oštećeni kabel može dovesti do dodira s dijelovima pod naponom.
- 29) Ne dodirujte oštricu prije isključenja stroja iz napajanja i potpunog zaustavljanja oštrice.
- 30) Produžne kabele držite dalje od oštrice. Oštrica može uzrokovati oštećenje kabela i dovesti do dodira s dijelovima pod naponom.
- 31) Da biste prekinuli napajanje (npr. izvlačeći utikač iz utičnice):
 - uvijek kad ostavljate stroj bez nadzora;
 - prije uklanjanja zapreka;
 - prije provjere, čišćenja ili rada na stroju - nakon udara u strano tijelo;
 - uvijek kada stroj počne neuobičajeno vibrirati.
- 32) Djeca moraju biti pod nadzorom kako biste se uvjerali da se ne igraju s uređajem.
- 33) Ovaj uređaj nije namijenjen za rukovanje od osoba (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem, osim ako nisu pod nadzorom ili ne dobivaju upute za rukovanje strojem od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- 34) Ako je kabel za napajanje oštećen isti mora biti zamijenjen odgovarajućim kabelom ili sklopom osiguranim od strane proizvođača ili ovlaštenog serviser.
- 35) Upute za sigurno rukovanje uređajem, uključujući preporuke da uređaj mora biti isporučen s Uređajem diferencijalne struje (RCD) sa strujom okidanja ne većom od 30 mA.
- 36) Koristite kosilicu za travu samo za svrhu za koju je namijenjena, za rezanje i sakupljanje trave. Bilo koje druga uporaba može biti opasna, uzrokujući oštećenje stroja.

3. OPIS DIJELOVA (SI. 1)

4. TEHNIČKI PODACI

Model:	EM-41
Nazivni napon:	230 V~
Nazivna frekvencija:	50 Hz
Nazivna snaga:	1.600 W
Brzina bez opterećenja:	2.900/min
Širina rezanja:	410 mm
Buka sukladno EN60335	
Razina tlaka zvuka (L_{pA}):	83 dB (A)
Razina jakosti zvuka (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Neodređenost (K):	2,38 dB (A)
Vibracije sukladno EN60335	
Emisija vibracija (a_h):	2,5 m/s ² ili manje
Neodređenost (K):	1,5 m/s ²
Hvatač trave:	50 L
Netto težina:	25,8 kg
Stupanj zaštite od tekućine:	IPX4
Prilagođavanje visine:	20 - 75 mm, 5 položaja

5. SKLAPANJE

5-1 SKLAPANJE PREKLOPNE RUČKE

- Pričvrstite donje upravljače na tijelo jedinice pomoću gumba za zaključavanje. (SI. 2 - 5)
- Otpustite gornje upravljače kako bi ih preklopili. Povežite gornju ručku i donju ručku s gumbom za zaključavanje. (SI. 6 i 7)
- Kabel postavite preko osovine ručice. Učvrstite ga oko donjeg srednjeg dijela ručice pomoću kableske stezaljke tako da kabel bude pričvršćen na vanjskom djelu stroja. U suprotnom se kabel može uklještit u procjepu stražnjeg pokrova ili se može nategnuti uslijed preklapanja gornjeg dijela ručice. (SI. 8)

5-2 SKLAPANJE HVATAČA TRAVE

- Skapanje: Podignite stražnji pokrov i postavite hvatač trave na stražnji dio kosilice. (SI. 9 i 10)
- Uklanjanje: Primite i podignite stražnji pokrov, uklonite hvatač trave.

6. PRILAGOĐAVANJE VISINE REZANJA

Primijenite vanjski pritisak kako biste oslobodili polugu iz okvira. Pomaknite polugu prema naprijed kako biste prilagodili visinu.

Visina (oštrice do tla) može se prilagoditi od 20 mm (najniži položaj) do 75 mm (najviši položaj), 5 položaja visine (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (SI. 11)



UPOZORENJE: Prilagođavanje se može vršiti samo kad je oštrica zaustavljena.

7. PODEŠAVANJE ODGOVARAJUĆE VISINE

- Izvcite gumb za zaključavanje koji pričvršćuje donju ručku, pogledajte sliku **sl. 12**.
- Pogledajte **sl. 13**, pomaknite donju ručku gore i dolje, podesite odgovarajuću visinu. Kod ovog tipa kosilice možete birati između 3 visine za podešavanje; visina 1 je najviša, (donja ručka pri tlu), a visina 3 najniža.
- Podesite na željenu visinu, potom učvrstite donju ručku pomoću gumba za zaključavanje.



UPOZORENJE: lijeva i desna strana kosilice trebaju se podesiti na istu visinu.

8. SIGURNOSNE MJERE

- Radite samo ukoliko su uređaj za otklanjanje ili hvatač trave u ispravnom položaju.
- Uvijek zaustavite motor prije uklanjanja hvatača trave ili prilagođavanja visine položaja rezača.
- Prije košnje uklonite sva strana tijela s travnate površine koja bi stroj mogao odbaciti. Tijekom košnje budite na oprezu zbog stranih tijela koje možda niste primijetili. (SI. 14)

- Nikada ne podižite stražnju stranu kosilice prilikom pokretanja motora ili tijekom uobičajenog rada. (SI. 15)
- Uvjerite se da su otvori za zrak očišćeni od naslaga prljavštine.
- Nikada ne postavljajte ruke ili stopala ispod donje ploče ili u stražnji otvor za istovar za vrijeme rada motora. (SI. 16)

9. POKRETANJE

Prije priključenja kosilice na izvor napajanja uvjerite se da je naponska elektroenergetska mreža od 230 V – 50 Hz. Kod pokretanja kosilice za travu uključit će se indikatorsko svjetlo (SI. 17).

Pokrenite motor kao što je prikazano (SI. 18).

- Pritisnite sigurnosnu tipku (1).
- U međuvremenu povucite ručicu prekidača (2) i čvrsto je držite.
- Ručno pogurajte kosilicu za vrijeme rada motora. Ukoliko otpustite ručicu prekidača, motor će se zaustaviti.



OPREZ: Oštrica se počinje okretati odmah nakon pokretanja motora.



UPOZORENJE: Rezni elementi se nastavljaju okretati i nakon isključivanja motora.



OPREZ: Odredite najveći dopušteni sustav impedancije Z_{max} (0,330Ω) prilikom isporuke korisniku, odredite Z_{max} (0,330Ω) u priručniku s uputama i podučite korisnika da odredi u razgovoru s ovlaštenom osobom, ukoliko je potrebno, da je oprema priključena samo na opskrbu određene impedancije ili manje.

10. OŠTRICA

Oštrica je izrađena od stlačenog čelika. Bit će potrebno učestalo je preoblikovati (pomoću brusnog kola). Uvjerite se da je uvijek uravnotežena (neuravnotežena oštrica prouzročit će opasne vibracije). Za provjeru ravnoteže, umetnite okrugli štap kroz središnji otvor i vodoravno poduprite oštricu. (SI. 19) Uravnotežena oštrica ostat će u vodoravnom položaju. Ukoliko oštrica nije uravnotežena težak kraj će se okretati prema dolje. Preoblikujte težak kraj sve dok oštrica ne bude uravnotežena. (SI. 20) Za uklanjanje oštrice (2) odvijte vijak na oštrici (3). (SI. 21 - 23) Provjerite stanje ventilatora (1) i zamijenite sve oštećene dijelove. (SI. 21) Kod ponovnog sastavljanj uvjerite se da je lice rezača okrenuto u smjeru okretanja motora. Vijak oštrice (3) mora se treba pritegnuti momentom od 20 - 25 Nm.



UPOZORENJE: Za potrebe servisiranja, zamijenite oštricu: Samo za DOLMAR 263001427.

11. PRODUŽNI KABELI

Koristite samo produžne kabele za uporabu na otvorenom, PVC (H05VV-F) ili gumeni kabel (H05RN-F) uobičajenog rada s površinom poprečnog presjeka ne manjom od 1,5 mm².

Prije korištenja provjerite napajanje i produžne kabele zbog mogućih znakova oštećenja prilikom rada, iskopčajte kabele na kojima ste primijetili oštećenje ili istrošenost. Ako se kabel ošteti tijekom korištenja, odmah ga izvucite iz izvora napajanja. **NE DODIRUJTE KABEL PRIJE IZVLAČENJA IZ IZVORA NAPAJANJA.** Ne koristite uređaj ako je kabel oštećen ili istrošen. Držite produžni kabel udaljen od reznih elemenata.

12. ODRŽAVANJE I BRIGA

! **UPOZORENJE:** Prije radova na održavanju ili čišćenju, uvijek izvucite utikač iz strujne mreže! Ne prskajte jedinicu vodom. Ulaz vode može uništiti kombiniranu jedinicu prekidača-utikač i električni motor. Čistite uređaj krpom, četkom, itd.

Potreban je pregled stručne osobe, ne vršite nijedno prilagođavanje sami, kontaktirajte ovlašteni servis Dolmar:

- Ukoliko kosilica za travu udari u neki predmet.
- Ukoliko se motor odjednom zaustavi.
- Ukoliko je oštrica savinuta (ne ispravljajte je!).
- Ukoliko je osovina motora savinuta (ne ispravljajte je!).
- Ukoliko dođe do kratkog spoja dok je kabel priključen.
- Ukoliko je oprema oštećena.
- Ukoliko je klinasti remen oštećen.

13. RJEŠAVANJE PROBLEMA

! **UPOZORENJE:** Prije početka bilo kakvih radova održavanja ili čišćenja, uvijek izvucite utikač iz strujne mreže i pričekajte sve dok rezač ne dođe u stanje mirovanja.

Kvar	Pomoćna radnja
Motor se ne pokreće	Provjerite glavni strujni kabel. Pokrenite ga niskoj travi ili na području koje je već pokošeno. Očistite kanal za istovar/kućište - oštrica kosilice mora se slobodno okretati. Ispravite visinu rezanja.
Pada snaga motora	Ispravite visinu rezanja. Očistite kanal za istovar/kućište. Naoštrite/zamijenite oštricu kosilice → ovlašteni servisni centar.
Hvatač trave nije ispunjen	Ispravite visinu rezanja. Pustite da se travnjak osuši. Naoštrite/zamijenite oštricu kosilice → ovlašteni servisni centar. Očistite rešetku na hvataču trave. Očistite kanal za istovar/kućište.



OPREZ: Kvar koji se ne može ispraviti pomoću ove tablice može biti ispravljen samo od strane Dolmar ovlaštenog servisnog centra.

14. EKOLOŠKI PRIHVATLJIVO ODLAGANJE



Sukladno s EU smjernicom 2002/96/EC o električnoj i elektroničkoj opremi i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, svi električni alati moraju se odvojeno prikupljati i ekološki prihvatljivo reciklirati.

Alternativno odlaganje: Ukoliko vlasnik stroja ne vrati stroj proizvođaču, on je odgovoran za pravilno odlaganje na za to predviđenom odlagalištu gdje se isti dalje priprema za recikliranje u skladu s nacionalnim zakonima i odredbama o recikliranju. Navedeno ne uključuje pomoćnu opremu i alate bez električnih ili elektroničkih dijelova.

Samo za europske zemlje

EC Izjava o sukladnosti

Dolje potpisani, Tamiro Kishima i Rainer Bergfeld, ovlašteni od strane tvrtke Dolmar GmbH, izjavljuju da su strojevi DOLMAR:

Oznaka stroja: Električna kosilica za travu

Model br./ Vrsta: EM-41

Specifikacije: Vidi „4. Tehnički podaci“

serijski proizvedeni i

U sukladnosti sa sljedećim europskim smjernicama:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

I proizvedeni su u skladu sa sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Tehnička dokumentacija čuva se u evidenciji u:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Postupak ocjenjivanja sukladnosti koje zahtijeva

Smjernica 2000/14/EZ je u skladu sa Aneksom VI.

Prijavljeno tijelo:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Identifikacijski broj: 0036

Model EM-41

Izmjerena razina jačine zvuka: 91,4 dB

Zajamčena razina jačine zvuka: 96 dB

25. Studeni 2009

Tamiro Kishima
Generalni direktor

Rainer Bergfeld
Generalni direktor

- | | | |
|---------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Zgornja ročica | 6. Sponka za kabel | 11. Vijak za fiksiranje |
| 2. Stikalo na ročaju | 7. Kolo | 12. Kavelj za kabel |
| 3. Stikalna omarica | 8. Ročica za nastavitev višine | 13. Kontrolna lučka |
| 4. Varnostni potisni gumb | 9. Ohišje | |
| 5. Koš za travo | 10. Pokrov motorja | |

SPOZNATI VAŠO KOSILNICO TRAVE

Pozorno preberite ta priročnik in upoštevajte priporočena varnostna navodila pred, med in po uporabi kosilnice. Z upoštevanjem teh enostavnih navodil bo vaša kosilnica tudi ostala v dobrem stanju. Seznanite se funkcijami za upravljanje vaše kosilnice preden jo uporabite, a predvsem se prepričajte, da veste kako v nujnem primeru ustaviti kosilnico. Shranite ta priročnik za uporabo in drugo literaturo skupaj z vašo kosilnico za prihodnjo uporabo.

1. SIMBOLI NA IZDELKU



Pozorno preberite ta navodila preden uporabite kosilnico, in jih hranite na varnem mestu za prihodnjo uporabo.



Ne dovolite blizu nepooblaščenim osebam.



Pozor, ostra rezila.



Giblivi napajalni kabel naj se nahaja stran od delujočih rezil.



Sprostite pretični ročaj, da ustavite motor.



SIMBOL ZA NEVARNOST: Označuje opozorilo in je lahko uporabljen skupaj z drugimi simboli ali slikami.

DVOJNO IZOLIRANO



Vaša kosilnica je dvojno izolirana.

To pomeni, da so vsi zunanji deli električno izolirani pred električno napeljavo. To je doseženo tako, da je med električnimi in mehanskimi deli postavljena dodatna izolacijska pregrada.

2. SPLOŠNA VARNOSTNA PRAVILA

Namen varnostnih pravil je pritegniti vašo pozornost na morebitne nevarnosti. Varnostni simboli in njihove razlage zahtevajo vašo pozornost in razumevanje. Varnostna opozorila sama po sebi ne zmanjšujejo nevarnosti. Navedena navodila ali opozorila niso nadomestilo za ustrezne ukrepe za preprečevanje nesreč.



OPOZORILO: Neupoštevanje varnostnih opozoril lahko vodi do resnih poškodb vas in drugih. Vedno upoštevajte varnostne ukrepe, da zmanjšate tveganje požara, električnega udara in osebne poškodbe. Priročnik shranite in ga vsake toliko časa pregledajte, da boste ohranili varno upravljanje ter dali ustrezna navodila drugim uporabnikom te naprave.



OPOZORILO: Neustrezno upravljanje katerekoli naprave lahko vodi do tega, da v vaše oči priletijo tujki, ki jih lahko močno poškodujejo. Pred uporabo električnih naprav vedno nosite zaščitna očala s stransko zaščito in, če je potrebno, zaščitno masko. Priporočamo uporabo zaščitne maske preko zaščitnih očal ali standardna zaščitna očala s stransko zaščito.

- 1) Pozorno preberite navodila. Bodite seznanjeni s funkcijami za upravljanje in z ustrezno uporabo dodatne opreme.
- 2) Nikoli ne dovolite uporabe kosilnice otrokom ali osebam, ki niso seznanjene s temi navodili. Lokalni predpisi lahko omejijo starost uporabnika naprave.
- 3) Nikoli ne kosite v bližini ljudi, še posebej otrok ali hišnih ljubljencev.
- 4) Zapomnite si, da je upravitelj ali uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se zgodijo drugim ljudem ali njihovi lastnini.
- 5) Med košenjem vedno nosite primerno obutev in dolge hlače. Naprave ne uporabljajte, ko ste bos ali nosite odprte sandale.
- 6) Temejljito pregledjte območje, kjer se bo naprava uporabljala in odstranite vse predmete, ki jih lahko naprava vrže v zrak.
- 7) Pred uporabo vedno pregledjte napravo, da vidite ali so rezila, vijaki rezil in montažni deli rezil obrabljeni ali poškodovani. Ob zamenjavi zamenjajte vsa obrabljena rezila in vijake, da ohranite ravnotežje.
- 8) Kosite samo podnevi ali ob dobri umetni svetlobi.
- 9) Izogibajte se uporabljanju naprave na mokri travi, kjer drsi.
- 10) Vedno bodite previdni, kadar stopate po pobočjih.
- 11) Hodite, ne tecite.

- 12) Za vrteče se naprave na kolesih; kosite prečno po pobočju, nikoli gor in dol.
- 13) Kadar na pobočjih menjujete smer, bodite izjemno previdni.
- 14) Ne kosite pri izredno nagnjenih pobočjih.
- 15) Bodite izjemno previdni kadar greste s kosilnico vzvratno ali jo vlečete proti sebi.
- 16) Ustavite rezilo, če morate kosilnico nagniti, ko se pomikate po drugih površinah in na travi in, ko kosilnico vodite do in z območja, ki ga želite pokositi.
- 17) Kosilnice ne uporabljajte z okvarjenimi varovali ali brez varnostnih naprav, kot npr. deflektorjev in/ali nameščenega koša za travo.
- 18) Previdno zaženite ali vklopite motor v skladu z navodili in s stopali stran od rezil.
- 19) Ne nagibajte kosilnice, ko ste zagnali ali vklopili motor, razen v primeru, ko mora biti kosilnica nagnjena, da se zažene. V tem primeru kosilnice ne nagibajte več kot je potrebno in dvignite samo tisti del, ki je obrnjen stran od upravljavca.
- 20) Motorja ne zaganjajte, ko stojite pred koritom za izločanje.
- 21) Roke in noge ne dajajte v bližino vrtečih se delov. Odprtina za izločanje naj bo ves čas prosta.
- 22) Nikoli ne dvigujte ali nosite kosilnice, ko teče motor.
- 23) Ustavite motor in izvlecite vtič:
- preden odpravite ovire ali očistite korito;
 - pred pregledom, čiščenjem ali delom na kosilnici;
 - po dotiku tujega predmeta. Preglejte kosilnico glede poškodb in izvedite popravila preden ponovno zaženete in uporabljate kosilnico;
 - če začne kosilnica neobičajno vibrirati (tako preglejte).
- 24) Vse matice, čepi in vijaki naj bodo trdno priviti, da zagotovite varno delovanje naprave.
- 25) Redno pregledujte koš za travo glede obrabljenosti ali okvar.
- 26) Zaradi varnosti zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
- 27) Ne uporabljajte kosilnice, če so kabli poškodovani ali obrabljeni.
- 28) Na napajanje ne priključujte poškodovanega kabla ali se dotikajte poškodovanega kabla, dokler ni izključen z napajanja. Poškodovan kabel lahko vodi do stika z napajalnimi deli.
- 29) Ne dotikajte se rezila, dokler naprava ni izključena z napajanja in dokler se rezilo ni popolnoma ustavilo.
- 30) Podaljševalni kabli naj se nahajajo stran od rezila. Rezilo lahko poškoduje kable in vodi do stika z napajalnimi deli.
- 31) Za prekinitve napajanja (t.j. izvlačenje vtiča iz vtičnice):
- kadar pustite napravo nenadzorovano;
 - preden odstranite oviro;
 - preden pregledujete, čistite ali izvajate dela na napravi. -po odstranitvi tujka;
 - kadarkoli stroj začne neobičajno vibrirati.
- 32) Zagotovite ustrezen nadzor otrok in preprečite igranje z napravo.
- 33) Naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi, ter s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen, če jim oseba, odgovorna za njihovo varnost, nudi nadzor in ustrezna navodila glede uporabe naprave.
- 34) Če je napajalni kabel poškodovan, ga zamenjajte s posebnim kablom ali delom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali njegovem zastopniku.
- 35) Navodila za varno uporabo naprave, vključno s priporočilom, da naj bo naprava napajana s strani varnostne naprave okvarnega toka (RCD) z izmerjenim okvarnim tokom ne več kot 30 mA.
- 36) Uporabite kosilnico samo za namen, za katerega je bila oblikovana, za rezanje in zbiranje trave. Katerakoli druga uporaba bi lahko bila nevarna in povzročila poškodbe na stroju.

3. OPIS DELOV (SI. 1)

4. TEHNIČNI PODATKI

Model:	EM-41
Nazivna napetost:	230 V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nominalna moč:	1.600 W
Hitrost brez obremenitve:	2.900/min
Širina rezanja:	410 mm
Hrup v skladu z EN60335	
Raven zvočnega tlaka (L_{pA}):	83 dB (A)
Raven zvočne moči (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Negotovost (K):	2,38 dB (A)
Vibracije v skladu z EN60335	
Oddajanje vibracij (a_h):	2,5 m/s ² ali manj
Negotovost (K):	1,5 m/s ²
Koš za travo:	50 L
Neto teža:	25,8 kg
Stopnja zaščite pred učinki tekočin:	IPX4
Nastavitev višine:	20 - 75 mm, 5 nastavitvev

5. MONTAŽA

5-1 MONTAŽA ZLOŽLJIVEGA ROČAJA


- Fiksirajte spodnji ročaj na kosilnico z vijaki za fiksiranje. (SI. 2 - 5)
- Zgornji del ročaja sprostite in ga zložite. Zgornji in spodnji del ročaja povežite z zaskočno ročico. (SI. 6 in 7)
- Namestite kabel v zarezo ročaja. S sponko ga pripnite na sredino spodnjega ročaja, tako da je kabel fiksiran z zunanje strani kosilnice. V nasprotnem primeru lahko kabel priščipnete pri odpiranju/zapiranju zadnjega pokrova ali pa ga izpulite pri stisku zgornjega ročaja. (SI. 8)

5-2 MONTAŽA KOŠA ZA TRAVO

- Za pritržitev: Dvignite pokrov zadaj in potisnite koš za travo na zadnji del kosilnice. (SI. 9 in 10)
- Za odstranitev: Primate pokrov zadaj in ga dvignite ter odstranite koš za travo.


6. NASTAVITEV VIŠINE REZANJA

S pritiskom sprostite ročico iz držala. Premaknite ročico naprej ali nazaj, da nastavite višino. Višina (od rezila do tal) je lahko od 20 mm (najnižji položaj) do 75 mm (najvišji položaj), 5 položaji višine (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (SI. 11)

 **OPOZORILO:** To nastavitve uporabite le, ko rezilo miruje.

7. NASTAVLJANJE USTREZNE VIŠINE

- Izvlcite zaskočno ročico, ki fiksira spodnji ročaj, glejte SI. 12.
- Glejte SI. 13, premaknite spodnji ročaj gor ali dol ter nastavite zeleno višino. Pri tem modelu kosilnice lahko izbirate med tremi položaji za višino; višina 1 je najvišja (spodnja ročka pri tleh), višina 3 pa je najnižja.
- Nastavite zeleno višino ter fiksirajte spodnji ročaj z zaskočno ročico.

 **OPOZORILO:** leva in desna stran spodnjega ročaja se morata nastaviti na enake višini.

8. VARNOSTNI UKREPI

- Kosilnico vedno uporabljajte z deflektorjem ali košem za travo v pravilnem položaju.
- Pred odstranjevanjem koša za travo ali nastavljanjem višine rezanja vedno ustavite motor.
 - Pred košnjo z zelenice odstranite tujke, ki jih je morda odvrgl stroj. Med košnjo bodite pozorni na tujke, ki ste jih morda spregledali. (SI. 14)
 - Pri zagonu motorja ali med običajnim obratovanjem nikoli ne dvigajte zadnjega dela kosilnice. (SI. 15)
 - Poskrbite za to, da v odprtinah za prezračevanje nikoli ni smeti.

- Med delovanjem motorja nikoli potiskajte rok ali nog pod podvozje ali v kanal za izmet na zadnji strani kosilnice. (SI. 16)

9. ZAGON

Preden kosilnico priključite na električno, se prepričajte, da je napetost omrežja 230 V – 50 Hz. Ko je kosilnica prižgana, se vklopi kontrolna lučka (SI. 17). Motor zaženite tako (SI. 18).

- Pritisnite varnostni gumb (1).
- Vmes povlecite pretični ročaj (2) in ga pridržite.
- Ko je motor v teku, ročno potiskajte kosilnico. Če sprostite pretični ročaj, se bo motor zaustavil.



POZOR: Rezilo se prične obračati takoj, ko se motor zažene.



OPOZORILO: Ko je motor ugasnjen, se rezila še vedno obračajo.



POZOR: Določite največjo dopustno impedanco sistema - Zmax (0,330Ω) na vmesni točki uporabnikovega napajanja, označite vrednost Zmax (0,330Ω) v uporabniškem priročniku opreme in uporabniku naročite, naj (po navodilih dobavitelja električne energije, če je to potrebno) preveri, ali je oprema priključena na napajanje s to ali nižjo impedanco.

10. REZILO

Rezilo je izdelano iz stiskanega jekla. Potrebno je redno brušenje (z brusilnim kolesom).

Zagotovite, da je vedno uravnoteženo (neuravnoteženo rezilo povzroča nevarne vibracije). Če želite preveriti ravnotežje, v osrednjo odprtino vstavite okroglo palico in vodoravno podprite rezilo. (SI. 19) Uravnoteženo rezilo bo ostalo v vodoravnem položaju. Če rezilo ni uravnoteženo, se bo težji del obrnil navzdol. Težji del brusite toliko časa, dokler rezilo ne bo pravilno uravnoteženo. (SI. 20) Za odstranitev rezila (2) odvijte vijak rezila (3). (SI. 21 - 23) Preverite, v kakšnem stanju je ventilator (1) in zamenjajte morebitne poškodovane dele. (SI. 21)

Pri ponovni montaži naj bodo ostri robovi obrnjeni v smeri vrtenja motorja. Vijak rezila (3) mora se mora zategniti z momentom od 20 - 25 Nm.



OPOZORILO: Pri servisiranju rezilo nadomestite le z: Samo za DOLMAR 263001427.

11. PODALJŠKI

Uporabljajte le podaljške za zunanjo uporabo, PVC (H05VV-F) ali navadni gumijasti kabel (H05RN-F) s presekom, manjšim od 1,5 mm².

Pred uporabo se prepričajte, da na napajalnem kablu in podaljškju ni poškodb, med uporabo pa ob znakih poškodb ali staranja izklopite kabel. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga takoj izključite iz napajanja. PRED IZKLOPOM IZ NAPAJANJA SE NE DOTIKAJTE KABLA.

Če je napajalni kabel obrabljen, naprave ne uporabljajte. Kabel podaljška naj bo oddaljen od rezil.

12. VZDRŽEVANJE IN NEGA



OPOZORILO: Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izključite omrežni vtič! Enote ne pršite z vodo. Vstop vode lahko uniči kombinirano enoto stikalo/vtič ter električni motor. Enoto čistite s krpo, krtačo itd.

Potreben je strokovni pregled, nastavev ne spreminjajte sami, temveč se obrnite na pooblaščen servisni center izdelkov Dolmar:

- Če kosilnica zadene ob predmet.
- Če se motor nenadoma zaustavi.
- Če je rezilo ukrivljeno (ne ravnajte!).
- Če je gred motorja ukrivljena (ne ravnajte!).
- Če pride do kratkega stika, ko je kabel priključen.
- Če so zobniki poškodovani.
- Če je jermen okvarjen.

13. ODPRAVLJANJE TEŽAV



OPOZORILO: Pred kakršnim koli vzdrževanjem ali čiščenjem vedno izključite omrežni vtič in počakajte, da se rezilo ustavi.

Napaka	Ukrep za popravilo
Motor ne vžge	Preverite omrežni priključni kabel. Začnite na nizki travi ali na območju, ki je bilo že pokošeno. Očistite ohišje/kanal za izmet – rezilo za košenje se mora neovirano vrteti. Popravite višino rezanja.
Moč motorja pada	Popravite višino rezanja. Očistite ohišje/kanal za izmet. Rezilo kosilnice pošljite na brušenje/menjavo → v pooblaščen servisni center.
Posoda za travo ni polna	Popravite višino rezanja. Počakajte, da se zelenica posuši. Rezilo kosilnice pošljite na brušenje/menjavo → v pooblaščen servisni center. Očistite rešetko na posodi za travo. Očistite ohišje/kanal za izmet.



POZOR: Napake, ki jih ni mogoče odpraviti s pomočjo te preglednice, lahko popravi le pooblaščen servisni center za izdelke Dolmar.

14. OKOLJU PRIJAZNA ODSTRANITEV



V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES o električni in elektronski opremi in njeno uvedbo v nacionalno zakonodajo se morajo vsa električna orodja zbirati ločeno in reciklirati na okolju prijazen način.

Drugi načini odstranjevanja: Če lastnik električna orodja naprave ne vrne proizvajalcu, je odgovoren za pravilno odstranitev na označeno odlagališče, kjer je naprava pripravljena za recikliranje v skladu z nacionalno zakonodajo in uredbami o recikliranju. To ne zajema dodatkov in orodij brez električnih ali elektronskih sestavnih delov.

Samo za evropske države

ES Izjava o skladnosti

Spodaj podpisana, Tamiro Kishima in Rainer Bergfeld, pooblaščena s strani Dolmar GmbH, izjavljata da so stroji DOLMAR:

Oznaka stroja: Električna kosilnica

Št. modela / tip: EM-41

Specifikacije: Glejte „4. Tehnični podatki“ del serijske proizvodnje in

v skladu z naslednjimi evropskimi direktivami:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

In je izdelana v skladu z naslednjimi standardi ali standardiziranimi dokumenti:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Tehnično dokumentacijo hrani:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Postopek za ugotavljanje skladnosti, ki ga predpisuje Direktiva 2000/14/EC, je v skladu s prilogo VI.

Priglašeni organ:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Identifikacijska številka: 0036

Model EM-41

Izmerjena stopnja jakosti zvoka: 91,4 dB

Zajamčena stopnja jakosti zvoka: 96 dB

25. November 2009

Tamiro Kishima
Direktor družbe

Rainer Bergfeld
Direktor družbe

- | | | |
|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| 1. Horná rukoväť | 6. Káblková svorka | 11. Poistný otočný gombík |
| 2. Rukoväť s prepínačom | 7. Koleso | 12. Káblový hák |
| 3. Spínacia skrinka | 8. Páčka nastavenia výšky | 13. Svetelný indikátor |
| 4. Bezpečnostné tlačidlo | 9. Spodná miska | |
| 5. Lapač trávy | 10. Kryt motora | |

SPozNAJTE SVOJU KosaČKU

Tento návod si dôkladne prečítajte a dodržiavajte odporúčané bezpečnostné pokyny pred, počas a po používaní svojej kosačky. Dodržiavaním týchto jednotlivých pokynov zachováte svoju kosačku v dobrom prevádzkovom stave. S ovládacími prvkami na kosačke sa oboznámte pred používaním kosačky, avšak hlavne sa naučte, ako zastaviť kosačku v prípade núdze. Tento návod na obsluhu a všetku ostatnú literatúru uschovajte s kosačkou pre možné použitie v budúcnosti.

1. SYMBOLY VYZNAČENÉ NA VÝROBKU



Návod na obsluhu si dôkladne prečítajte skôr, ako začnete kosačku používať a uschovajte ho na bezpečnom mieste pre možnú potrebu v budúcnosti.



Zabráňte prístupu okolostojacich.



Dávajte pozor na ostré čepele.



Zastrčku vyťahnite zo stroja pred vykonávaním údržby, alebo pokiaľ je kábel poškodený.



Prívodný flexibilný kábel vedte v dostatočnej vzdialenosti od sečných čepeľí.



Motor zastavíte uvoľnením rukoväte s prepínačom.



SYMBOL BEZPEČNOSTNEJ VÝSTRAHY: Vyznačuje varovanie alebo výstrahu, ktoré sa môžu používať v spojení s ďalšími symbolmi alebo obrázkami.

DVOJITÁ IZOLÁCIA



Vaša kosačka má dvojitú izoláciu.

Znamená to, že všetky externé súčasti sú elektricky izolované od prívodu elektrickej energie. To je dosiahnuté

umiestnením dodatočnej izolačnej prekážky medzi elektrické a mechanické súčasti.

2. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Cieľom bezpečnostných pravidiel je upriamiť pozornosť na možné nebezpečenstvá. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia uvedené s nimi vyžadujú dôkladnú pozornosť a pochopenie. Bezpečnostné výstrahy sami o sebe neeliminujú žiadne nebezpečenstvo. Pokyny alebo výstrahy ktoré uvádzajú nenahrádzajú správne opatrenia na predchádzanie úrazom.



VÝSTRAHA: Opomenutie dodržiavať

bezpečnostné výstrahy môže mať za následok poranenie seba alebo ostatných. Vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia s cieľom znížiť riziko požiaru, zasiahnutia elektrickým prúdom alebo osobných poranení. Návod na obsluhu uschovajte a pravidelne si ho pozrite s cieľom dosiahnuť nepretržitú bezpečnú prevádzku a poučiť ostatných, ktorí môžu toto náradie používať.



VÝSTRAHA: Prevádzka akéhokoľvek náradia

môže mať za následok odhododenie cudzích predmetov do očí s následkom vážneho poškodenia zraku. Pred začatím používania elektrického náradia si vždy nasadzte bezpečnostné okuliare s bočnými štítmami a v prípade potreby štít na ochranu celej tváre. Odporúčame vám, aby ste si v prípade používania okuliarov alebo štandardných bezpečnostných okuliarov s bočnými štítmami nasadili ochrannú masku so širokým videním.

- 1) Tieto pokyny si dôkladne prečítajte. Oboznámte sa s ovládacím a správnym používaním zariadenia.
- 2) Nikdy nedovoľte, aby deti alebo osoby, ktoré neboli oboznámené s týmito pokynmi používali kosačku. Miestne nariadenia môžu obmedzovať vek obsluhy.
- 3) Nikdy nekoste, pokiaľ stojíte v blízkosti osoby, hlavne deti, alebo zvieratá.
- 4) Berte do úvahy, že obsluhu alebo používateľ je zodpovedný za nehody alebo riziká vzniknulé vo vzťahu k ostatným osobám alebo k ich majetku.
- 5) Počas kosenia vždy používajte pevnú obuv a dlhé nohavice. Zariadenie neobsluhujte pokiaľ ste bosí alebo máte sandále.
- 6) Dôkladne skontrolujte miesto používania zariadenia a odstráňte všetky predmety, ktoré by mohli byť strojom odhodnené.
- 7) Pred používaním vždy vizuálne skontrolujte a presvedčte sa, že čepele, skrutky čepeľí a montážna zostava rezača nie sú opotrebované alebo poškodené. Aby ste zachovali vyváženú, vymieňajte

- naraz celú sadu opotrebovaných alebo poškodených čepelí a skrutiek.
- 8) Koste iba pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
 - 9) Pokiaľ je to možné, vyhnite sa prevádzkovaniu zariadenia v mokrej tráve.
 - 10) Na svahoch vždy zaujmite stabilný postoj.
 - 11) Kráčajte a nikdy nebežte.
 - 12) Pokiaľ ide o kolesové rotačné stroje, koste pozdĺž čela svahov a nie nahor a nadol.
 - 13) Pri zmene smeru na svahoch dávajte maximálny pozor.
 - 14) Nekoste nadmerne strmé svahy.
 - 15) Pri pohybe smerom dozadu alebo pri ťahaní kosačky k sebe dávajte maximálny pozor.
 - 16) Čepel zastavte pred sklopením kvôli prenosu cez netravnaté miesta a pred prenášaním kosačky na a z miesta kosenia.
 - 17) Kosačku nikdy nepoužívajte, pokiaľ sú poškodené jej chrániče, alebo bez namontovaných bezpečnostných zariadení, napríklad vychyľovačov a/alebo lapačov trávy.
 - 18) Podľa pokynov opatrne naštartujte alebo zapnite motor; nohy musia byť v dostatočnej vzdialenosti od čepelí.
 - 19) Kosačku nenakláňajte pri spúšťaní alebo zapínaní motora okrem prípadov, kedy je potrebné kosačku sklopiť kvôli naštartovaniu. V takomto prípade nenakláňajte viac ako je to potrebné a zdvihnite iba časť, ktorá smeruje od obsluhy.
 - 20) Nespúšťajte motor pokiaľ stojíte pred vyprázdňovacím žlabom.
 - 21) Do alebo pod rotujúce súčasti nestrkajte ruky ani chodidlá. Vyprázdňovací otvor vždy udržiavajte v čistote.
 - 22) Nikdy pri spustení motora kosačku nezdvíhajte ani neprenášajte.
 - 23) Motor zastavte a vytiahnite zástrčku:
 - pred odstránením zablokovania alebo čistením žlabu;
 - pre vykonávaním kontroly, čistenia alebo prácou na kosačke;
 - po nabehnutí na cudzí predmet. Pred opätovným naštartovaním a prevádzkovaním kosačky skontrolujte kosačku z pohľadu poškodenia a opravte ju;
 - ak kosačka začne neštandardne vibrovať (okamžite skontrolujte).
 - 24) Skrutky, svorníky a matice musia byť utiahnuté, aby sa zabezpečil bezpečný prevádzkový stav zariadenia.
 - 25) Lapač trávy často kontrolujte z pohľadu opotrebovania alebo poškodenia.
 - 26) Opotrebované alebo poškodené súčasti z bezpečnostných dôvodov vymeňte.
 - 27) Kosačku nikdy nepoužívajte, pokiaľ sú káble poškodené alebo opotrebované.
 - 28) Poškodený kábel nepripájajte k prívodu ani sa poškodeného kábla nedotýkajte skôr ako ho neodpojíte od prívodu elektrickej energie. Poškodený kábel môže spôsobiť kontakt so živými časťami.
 - 29) Čepele sa nikdy nedotýkajte skôr, ako stroj neodpojíte od prívodu energie a skôr, ako sa čepel úplne nezastaví.
 - 30) Predlžovacie káble vedte v dostatočnej vzdialenosti od čepelí. Čepel môže spôsobiť poškodenie káblov a viesť ku kontaktu so živými súčastami.
 - 31) Odpojenie od prívodu elektrickej energie (t.j. vytiahnutie zástrčky zo zásuvky) vykonajte:
 - pokiaľ ponechávate stroj bez dozoru;
 - pred vyčistením zablokovania;
 - pred kontrolou, čistením alebo prácou na stroji pri narazení na cudzí predmet;
 - vždy, keď začne stroj neštandardne vibrovať.
 - 32) V prípade detí je treba dohliadať na to, aby sa so zariadením nehrali.
 - 33) Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osobami s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, a to dokiaľ nepracujú pod dozorom alebo na základe pokynov o používaní zariadenia vydaných od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť.
 - 34) Pokiaľ je prívodný kábel poškodený, musí sa nechať vymeniť za špeciálny kábel alebo zostavu, ktoré sú dostupné o výrobcu alebo servisného zástupcu.
 - 35) Pokyny pre bezpečnú prevádzku zariadenia vrátane odporúčania používať zariadenie pri napájaní cez zariadenie na ochranu pred zvyškovým prúdom (RCD) s vypínaním prúdom nie viac ako 30 mA.
 - 36) Kosačku používajte jedine na účel, pre ktorý bola navrhnutá, a to na kosenie a zber trávy. Akékoľvek iné použitie môže mať za následok poškodenie stroja.

3. POPIS SÚČASTÍ (Obr. 1)

4. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model:	EM-41
Menovité napätie:	230 V~
Menovitý kmitočet:	50 Hz
Menovitý výkon:	1600 W
Otáčky pri voľnobehu:	2900 / min.
Šírka rezu:	410 mm
Hluk podľa EN60335	
Hladina akustického tlaku (L_{pA}):	83 dB (A)
Hladina akustického výkonu (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Odchýlka (K):	2,38 dB (A)

Model:	EM-41
Vibrácie podľa EN60335	
Emisie vibrácií (a_h):	2,5 m/s ² alebo menej
Odchýlka (K):	1,5 m/s ²
Lapač trávy:	50 l
Čistá hmotnosť:	25,8 kg
Stupeň ochrany proti tekutinám:	IPX4
Nastavenie výšky:	20 - 75 mm, 5 možností nastavenia

5. MONTÁŽ

5-1 MONTÁŽ SKLÁPACEJ RUKOVÄTE

- Spodné riadičlá pripevnite k hlavnej časti jednotky pomocou poistných otočných gombíkov. (**Obr. 2 - 5**)
- Horné riadičlá uvoľnite kvôli sklopeniu. Hornú rukoväť a dolnú rukoväť spojte poistným otočným gombíkom. (**Obr. 6 a 7**)
- Kábel umiestnite ponad tyčku rukoväte. Pomocou káblovej svorky ho prichyťte k strednej časti spodnej rukoväte tak, aby bol kábel prichytený na vonkajšej strane stroja. V opačnom prípade môže byť kábel zovretý pri otváraní/zatváraní zadného krytu alebo namáhaný skladaním hornej rukoväte. (**Obr. 8**)

5-2 MONTÁŽ LAPAČA TRÁVY

- Montáž: Zdvihnite zadný kryt a zahájujte lapač trávy na zadnú stranu kosačky. (**Obr. 9 a 10**)
- Demontáž: Uchopte a zdvihnite zadný kryt a snímte lapač trávy.

6. NASTAVENIE VÝŠKY REZU

Pokiaľ chcete páčku uvoľniť z ozubenia, vyvírte na ňu tlak smerom von. Výšku nastavte posunutím páčky dopredu alebo dozadu.

Výšku (vzdialenosť) čepele od zeme je možné nastaviť v rozsahu od 20 mm (najnižšia poloha) po 75 mm (najvyššia poloha), 5 výškových polohy (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (**Obr. 11**)



VÝSTRAHA: Toto nastavenie vykonávajte jedine pre zastavenú čepeľ.

7. NASTAVENIE SPRÁVNEJ VÝŠKY

- Vytiahnite poistný otočný gombík, ktorý fixoval spodnú rukoväť, pozrite si **Obr. 12**.
- Pozrite si **Obr. 13**, posúvajte spodnú rukoväť nahor a nadol a nastavte správnu výšku. V prípade tohto typu kosačky sú k dispozícii 3 nastavenia výšky; pri nastavení výšky 1 je vzdialenosť spodnej rukoväte od zeme najväčšia, výška pri nastavení 3 je najnižšia.
- Vykonať nastavenie správnej výšky a následne upevnite spodnú rukoväť poistnými otočnými gombíkmi.



VÝSTRAHA: Ľavá a pravá strana spodnej rukoväte musia byť nastavené na rovnakú výšku.

8. BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA

- Vždy používajte s vychylovačom alebo lapačom trávy v správnej polohe.
 - Pred demontážou lapača trávy alebo pred nastavovaním výšky rezu vždy zastavte motor.
- Pred kosiením odstráňte z trávnikta cudzie predmety, ktoré by mohol stroj odhodiť. Počas kosenia dávajte pozor na cudzie predmety na ktoré ste mohli zabudnúť. (**Obr. 14**)
 - Nikdy nezdvíhajte zadnú časť kosačky počas naštartovania motora alebo počas štandardnej prevádzky. (**Obr. 15**)
 - Vždy zabezpečte, aby boli vetracie otvory čisté a bez úlomkov.
 - Ruky ani chodidlá nikdy počas chodu motora nestrkajte pod spodnú miskú alebo do zadného vyprázdňovacieho žľabu. (**Obr. 16**)

9. SPUSTENIE

Pred pripojením kosačky k elektrickému prívodu s presvedčte, že hodnota elektrického prívodného napätia je 230 V – 50 Hz. Po zapnutí kosačky sa svetelný indikátor rozsvieti (**Obr. 17**).

Motor naštartujte nasledujúco (**Obr. 18**).

- Stlačte bezpečnostné tlačidlo (1).
- Súčasne potiahnite rukoväť s prepínačom (2) ponechajte ju uchopenú.
- Pokiaľ motor beží, tlačte kosačku manuálne. Pokiaľ rukoväť s prepínačom uvoľníte, motor sa zastaví.



UPOZORNENIE: Čepeľ sa začne otáčať po naštartovaní motora.



VÝSTRAHA: Rezné prvky pokračujú v otáčaní aj po vypnutí motora.



UPOZORNENIE: Stanovte maximálnu dovolenú impedanciu pre systém (0,330Ω) na bode rozhrania užívateľského prívodu, pozrite si hodnotu (0,330Ω) v návode na obsluhu zariadenia a vydajte pokyny používateľovi stanoviť po konzultácii s dodávateľom energie, že zariadenie je pripojené k prívodu s rovnakou alebo menšou impedanciou.

10. ČEPEĽ

Čepeľ je vyrobená z lisovanej ocele. Bude potrebné ju pravidelne brúsiť (pomocou brúsneho kotúča).

Zabezpečte je trvalé vyváženie (nevyvážená čepeľ spôsobí nebezpečné vibrácie). Pre kontrolu vyváženia zasuňte okrúhlu tyč cez stredový otvor a čepeľ horizontálne podprite. **(Obr. 19)** Vyvážená čepeľ zostane v horizontálnej polohe. Pokiaľ nie je čepeľ vyvážená, ťažká strana bude rotovať smerom nadol. Ťažkú stranu naostríte dokiaľ nebude čepeľ vyvážená. **(Obr. 20)** Pokiaľ chcete demontovať čepeľ (2), odskrutkujte skrutku čepele (3). **(Obr. 21 - 23)**

Skontrolujte stav ventilátora (1) a vymeňte poškodené súčasti. **(Obr. 21)**

Pri zmontovaní sa presvedčte, že reznú okraje lícujujú so smerom otáčania motora. Skrutku čepele (3) utiahnite na krútiaci moment 20 - 25 Nm.



VÝSTRAHA: Počas vykonávania servisu vymeňte čepeľ jedine za: Iba pre DOLMAR 263001427.

11. PREDĽŽOVACIE KÁBLE

Mali by ste používať jedine predĺžovacie káble pre použitie vonku, PVC (H05VV-F) alebo gumené káble (H05RN-F) zvyčajne s priečnym prierezom nie menej ako 1,5 mm².

Pred použitím skontrolujte, že prívodný a predĺžovací kábel nevykazujú počas používania príznaky poškodenia; kábel vykazujúci príznaky poškodenia alebo opotrebovania odpojte. Pokiaľ dôjde počas používania k poškodeniu kábla, okamžite kábel odpojte od prívodu. **PRED ODPOJENÍM OD PRÍVODU ELEKTRICKEJ ENERGIE A KÁBLA NEDOTÝKAJTE.** Pokiaľ je kábel poškodený alebo opotrebovaný, zariadenie nepoužívajte. Predĺžovací kábel chráňte pred reznými prvkami.

12. ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby alebo čistenia vždy vytiahnite zo sieťovej zásuvky zástrčku! Na jednotku nestriekajte vodu. Vniknutie vody môže mať za následok zničenie jednotky prepínač-zástrčka a elektrického motora. Jednotku čistite pomocou tkaniny, kefy a pod.

Vyžaduje sa kontrola vykonaná odborníkom; žiadne nastavenia nevykonávajte vlastnými silami, ale spojte sa s autorizovaným strediskom spoločnosti Dolmar:

- Pokiaľ kosačka narazí na cudzí predmet.
- Pokiaľ motor náhle zastane.
- Pokiaľ sa ohne čepeľ (nenastavujte!).
- Pokiaľ sa ohne hriadeľ motora (nenastavujte!).
- Pokiaľ pri pripojení kábla dôjde ku skratu.
- Pokiaľ došlo k poškodeniu prevodov.
- Pokiaľ je klínový remeň poškodený.

13. RIEŠENIE PROBLÉMOV



VÝSTRAHA: Pred vykonávaním údržby alebo čistenia vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky a počkajte dokiaľ sa kosačka úplne nezastaví.

Chyba	Náprava
Motor nebeží	Skontrolujte sieťový prívodný kábel. Naštartujte na krátkej trávě alebo na už pokosenej ploche. Vyčistite vyprázdňovací kanál/skriňu - pohyblivá sa čepeľ sa musí otáčať voľne. Nastavte reznú výšku.
Výkon motora klesá	Nastavte reznú výšku. Vyčistite vyprázdňovací kanál/skriňu. Nechajte pohyblivú čepeľ naostrit' alebo vymeniť → autorizovanom servisnom stredisku.
Lapač trávy sa nenaplnia	Nastavte reznú výšku. Nechajte trávnik vyschnúť. Nechajte pohyblivú čepeľ naostrit' alebo vymeniť → autorizovanom servisnom stredisku. Vyčistite rošt na lapači trávy. Vyčistite vyprázdňovací kanál/skriňu.



UPOZORNENIE: Chyby, ktoré nemožno opraviť pomocou tejto tabuľky môže opraviť jedine autorizované servisné stredisko spoločnosti Dolmar.

14. EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA



Podľa smernice EÚ číslo 2002/96/ES o elektrických a elektronických zariadeniach a jej implementovaní do národnej legislatívy je potrebné elektrické a elektronické zariadenia zbierať separovane a ekologicky likvidovať.

Alternatívna likvidácia: Pokiaľ majiteľ elektrického náradia nevráti náradie výrobcovi, je zodpovedný za správnu likvidáciu na určenom zbernom mieste, ktoré pripraví zariadenie na recyklovanie podľa národnej legislatívy a nariadení o recyklovaní. Nevzťahuje sa to na príslušenstvo a náradie bez elektrických alebo elektronických prvkov.

Len pre európske krajiny

Vyhlasenie o zhode so smernicami Európskeho spoločenstva

Dolu podpísaní Tamiro Kishima a Rainer Bergfeld, ako oprávnené osoby spoločnosti Dolmar GmbH, vyhlasujú, že zariadenie(a) značky DOLMAR:

Označenie zariadenia: Elektrická kosačka

Číslo modelu / typ: EM-41

Technické špecifikácie: Pozrite si „4. Technické údaje“ predstavujú výroby sériovej výroby a

vyhovujú nasledujúcim európskym smerniciam:

2006/42/ES, 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2000/14/ES

a sú vyrobené podľa nasledujúcich noriem a štandardizovaných dokumentov:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Technická dokumentácia je založená u:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Postup posúdenia zhody, ako vyžaduje smernica 2000/14/ES bol zrealizovaný podľa prílohy VI.

Oboznámený orgán:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikačné číslo: 0036

Model EM-41

Meraná úroveň akustického výkonu: 91,4 dB
Garantovaná úroveň akustického výkonu: 96 dB

25. november 2009



Tamiro Kishima
generálny riaditeľ



Rainer Bergfeld
generálny riaditeľ

Explicația vederii generale

- | | | |
|-------------------------|--------------------------------|----------------------|
| 1. Mâner superior | 6. Clemă de cablu | 11. Bolț de blocare |
| 2. Mâner de comutator | 7. Roată | 12. Cârlig de cablu |
| 3. Cutie de distribuție | 8. Pârghie de reglare înălțime | 13. Lumină indicator |
| 4. Buton de siguranță | 9. Bază șasiu | |
| 5. Separator de iarba | 10. Capac motor | |

MAI MULTE INFORMAȚII DESPRE MAȘINA DUMNEAVOASTRĂ DE TUNS IARBA

Citiți acest manual cu atenție, respectând instrucțiunile de siguranță recomandate anterior, în timpul și după utilizarea mașinii de tuns iarba. Prin respectarea acestor simple instrucțiuni, veți păstra mașina de tuns iarba în stare bună de operare. Familiarizați-vă cu comenzile de pe mașina de tuns iarba înainte de a încerca operarea acesteia dar, în special, asigurați-vă că știți modalitățile de oprire în caz de urgență. Păstrați acest manual al utilizatorului și toate celelalte documentații împreună cu mașina de tuns iarba, pentru referințe viitoare.

1. SIMBOLURI MARCATE PE PRODUS



Citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de a utiliza mașina de tuns iarba și păstrați-l într-o locație sigură pentru referințe viitoare.



Instruiți persoanele aflate în zonă să păstreze distanța.



Acordați atenție lamelor ascuțite.

Deconectați cablul de alimentare de la mașină înaintea întreținerii sau dacă acesta este deteriorat.



Păstrați cablul flexibil de alimentare la distanță de lamele de tăiere.



Eliberați mânerul de comutator pentru a opri motorul.



SIMBOL ALERTĂ DE SIGURANȚĂ: Indică o atenționare sau un avertisment și poate fi utilizat împreună cu alte simboluri sau imagini.

IZOLAȚIE DUBLĂ



Mașina dumneavoastră de tuns iarba are o izolație dublă.

Acest lucru înseamnă că toate componentele externe sunt izolate electric față de alimentare. Acest lucru se obține prin amplasarea unei bariere suplimentare de izolare între componentele electrice și mecanice.

2. REGULI GENERALE DE SIGURANȚĂ

Scopul regulilor privind siguranța este de a vă atrage atenția asupra potențialelor pericole. Simbolurile de siguranță și explicațiile acestora necesită atenția și înțelegerea dumneavoastră. Avertismentele privind siguranța nu elimină toate pericolele. Instrucțiunile și avertismentele pe care acestea le oferă nu pot înlocui măsurile corecte de prevenire a accidentelor.



AVERTISMENT: Nerespectarea avertismentelor privind siguranța poate duce la accidentări serioase. Respectați întotdeauna precauțiile de siguranță pentru a reduce riscul incendiilor, șocurilor electrice și rănilor. Păstrați manualul de utilizare și consultați-l frecvent pentru o permanentă operare în siguranță și pentru instruirea celorlalți în utilizarea acestei mașini.



AVERTISMENT: Operarea oricărei mașini poate duce la proiectarea unor obiecte străine în ochii dumneavoastră, rezultând afecțiuni grave ale vederii. Înainte de a începe operarea mașinii electrice, purtați întotdeauna mănuși sau ochelari de protecție cu apărătoare laterale, sau chiar o mască de protecție a întregii fețe atunci când este cazul. Vă recomandăm masca de siguranță Wide Vision pentru utilizare peste ochelari, sau ochelari de protecție standard cu apărători laterale.

- 1) Citiți cu atenție instrucțiunile. Familiarizați-vă cu comenzile și cu utilizarea corectă a echipamentului.
- 2) Nu permiteți niciodată copiilor sau persoanelor care sunt nefamiliarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze mașina de tuns iarba. Reglementările locale pot restricționa vârsta operatorului.
- 3) Nu folosiți mașina când în apropiere se află copii sau animale de companie.
- 4) Amintiți-vă că utilizatorul este responsabil de accidente sau situațiile neprevăzute antrenate de utilizarea mașinii, cauzate altor persoane sau bunurilor acestora.

- 5) În timpul folosirii mainii, purtați întotdeauna o încălțăminte corespunzătoare (solidă) și pantaloni lungi. Nu folosiți maina cu picioarele goale sau cu sandale.
- 6) Verificați cu atenție zona în care va fi operată mașina și îndepărtați toate obiectele care pot fi expulzate de maină.
- 7) Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna vizual pentru a verifica dacă lamele, șuruburile de lamă sau ansamblul de cuțite nu sunt uzate sau deteriorate. Înlocuiți toate lamele și uruburile deteriorate sau uzate pentru a menține echilibrarea mainii.
- 8) Operați mașina doar la lumina zilei sau la o lumină artificială puternică.
- 9) Evitați operarea echipamentului pe iarbă udă, dacă acest lucru este posibil.
- 10) Acordați atenție atunci când vă deplasați pe suprafețe înclinate.
- 11) Nu alergați.
- 12) Pentru mașini rotative cu roți; tundeți iarbă de-a lungul pantei, niciodată în sus sau în jos.
- 13) Acordați atenție maximă atunci când schimbați direcția pe curbe.
- 14) Nu tundeți iarbă pe o pantă excesiv de abruptă.
- 15) Acordați o atenție maximă atunci când întoarceți sau trageți mașina spre dumneavoastră.
- 16) Fixați bine lama dacă maina trebuie înclinată pentru transport, atunci când treceți cu maina peste suprafețe fără iarbă, sau atunci când transportați mașina de tuns la sau de la locul de tuns iarbă.
- 17) Nu operați niciodată maina cu protecțiile defecte, sau fără dispozitivele de siguranță, cum ar fi deflectoarele și/sau separatorul de iarbă.
- 18) Porniți sau opriți motorul cu atenție având grijă să respectați instrucțiunile și distanța față de lame.
- 19) Nu înclinați maina când porniți motorul, cu excepția situațiilor în care mașina trebuie înclinată pentru a porni. În acest caz, nu îl înclinați mai mult decât este necesar și ridicați numai partea care se află la distanță de operator.
- 20) Nu porniți motorul când vă aflați în fața jghebului de descărcare.
- 21) Nu apropiați mâinile și picioarele de componentele în micare. Păstrați permanent distanța față de orificiul de descărcare.
- 22) Nu ridicați și nu transportați maina cu motorul în funcțiune.
- 23) Oprii motorul și scoateți cablul din priză:
- înainte de a elimina blocajele sau a desfunda jghebul;
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu maina de tuns iarbă;
 - după ce ați lovit cu maina un obiect străin. Verificați eventualele daune și efectuați reparațiile necesare, înainte de a repune în funcțiune și opera mașina;
- dacă mașina de tuns iarbă începe să vibreze în mod anormal (verificați imediat).
- 24) Mențineți uruburile strânse, ca și piulițele, pentru a fi siguri că maina este în condiții bune de funcționare.
- 25) Controlați frecvent ca separatorul de iarbă să nu fie deteriorat sau uzat.
- 26) Pentru siguranță, înlocuiți componentele defecte sau uzate.
- 27) Nu utilizați mașina în cazul în care cablurile sunt defecte sau uzate.
- 28) Nu conectați un cablu deteriorat la alimentare și nu atingeți un cablu defect înainte de a-l deconecta de la priză. Un cablu deteriorat poate duce la contact cu componentele aflate sub tensiune.
- 29) Nu atingeți lama înainte de deconectarea mașinii de la alimentare și oprirea completă a acesteia.
- 30) Cablurile de prelungire trebuie menținute la distanță de lamă. Lama poate duce la deteriorarea cablurilor, existând pericolul intrării în contact cu componente aflate sub tensiune.
- 31) Deconectați alimentarea (adică scoateți fișa din priză):
- de fiecare dată când lăsați mașina nesupravegheată;
 - înainte de eliberarea unui blocaj;
 - înainte de a controla, curăța sau lucra cu maina de tuns iarbă;
 - după ce ați lovit cu maina un obiect străin;
 - de fiecare dată când mașina începe să vibreze anormal.
- 32) Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu echipamentul.
- 33) Acest echipament nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care ele au fost supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea echipamentului de către o persoană responsabilă pentru securitatea lor.
- 34) În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau un ansamblu disponibil de la producător sau de la agentul de service.
- 35) Instrucțiuni pentru operarea sigură a echipamentului, inclusiv o recomandare privind faptul că echipamentul trebuie prevăzut cu un diferențial (RCD) cu un curent de decuplare de maxim 30 mA.
- 36) Utilizați mașina de tuns iarbă doar în scopul pentru care a fost concepută, pentru tăierea și colectarea ierbii. Orice altă utilizare poate fi periculoasă, cauzând defectarea mașinii.

3. DESCRIEREA COMPONENTELOR (Fig. 1)

4. DATE TEHNICE

Model:	EM-41
Tensiune nominală:	230 V~
Frecvență nominală:	50 Hz
Putere nominală:	1.600 W
Fără sarcină de încărcare:	2.900/min

Model:	EM-41
Lățime de tăiere:	410 mm
Zgomot conform EN60335	
Nivel presiune sonoră (L_{pA}):	83 dB (A)
Nivel putere sonoră (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Eroare (K):	2,38 dB (A)
Vibrații conform EN60335	
Nivel de vibrații (a_h):	2,5 m/s^2 sau mai puțin
Eroare (K):	1,5 m/s^2
Separator de iarbă:	50 L
Greutate netă:	25,8 kg
Grad de protecție împotriva lichidelor:	IPX4
Reglare înălțime:	20 - 75 mm, 5 reglare

5. ASAMBLARE

5-1 ASAMBLAREA MÂNERULUI PLIABIL

- Fixați barele de manevrare inferioare în corpul unității cu bolțurile de blocare. (Fig. 2 - 5)
- Eliberați barele de manevrare superioare pentru pliere. Conectați mânerul superior și mânerul inferior cu bolțul de blocare. (Fig. 6 & 7)
- Poziționați cablul peste axul mânerului. Fixați-l în jurul mijlocului mânerului inferior cu ajutorul clemelor de cablu, astfel încât cablul să fie fixat în exteriorul utilajului. În caz contrar, cablul poate fi prins la deschiderea / închiderea capacului posterior sau forțat prin plierea mânerului superior. (Fig. 8)


5-2 ASAMBLAȚI SEPARATORUL DE IARBĂ

- Pentru montare: Ridicați capacul posterior și cuplați separatorul de iarbă în partea din spate a mașinii. (Fig. 9 și 10)
- Pentru demontare: Prindeți și ridicați capacul posterior, scoateți separatorul de iarbă.

6. REGLAREA ÎNĂLȚIMII DE TĂIERE

Aplicați o presiune externă pentru a decupla pârghia de la rack. Mutați pârghia înainte sau înapoi pentru a regla înălțimea.

Înălțimea (lama față de sol) poate fi reglată de la 20 mm (cea mai joasă poziție) la 75 mm (cea mai înaltă poziție), 5 poziții de înălțime (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm) (Fig. 11)

 **AVERTISMENT:** Efectuați această reglare doar când lama este oprită.

7. REGLARE PENTRU O ÎNĂLȚIME CORESPUNZĂTOARE

- Scoateți bolțul de blocare cu care ați fixat mânerul inferior, consultați Fig. 12.
- Consultați Fig. 13, mutați mânerul inferior în sus sau jos, reglați-l la înălțimea corespunzătoare. Există 3 înălțimi de reglare care pot fi alese pentru

acest tip de mașină de tuns iarba, la înălțimea 1 mânerul inferior are poziția cea mai ridicată față de sol, iar la înălțimea 3 - poziția cea mai joasă.

- Reglați la înălțimea corectă, apoi fixați mânerul inferior cu bolțurile de blocare.



AVERTISMENT: Partea stângă și partea dreaptă a mânerului inferior trebuie reglate la aceeași înălțime.

8. MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND SIGURANȚA

- Operați mașina întotdeauna cu deflectorul sau separatorul de iarbă în poziție corectă.
- Opriti întotdeauna motorul înainte de a demonta separatorul de iarbă sau de a regla înălțimea poziției de tăiere.
- Înainte de operare, îndepărtați toate obiectele străine de pe gazon, acestea putând fi proiectate de mașină. În timp ce tundeți iarba, rămâneți în permanență atenți la obiectele străine care ar fi putut fi omise. (Fig. 14)
- Nu ridicați niciodată partea din spate a mașinii de tuns iarba în timpul pornirii motorului sau în timpul operării normale. (Fig. 15)
- Asigurați-vă întotdeauna că orificiile de ventilare nu conțin reziduuri.
- Nu vă introduceți mâinile sau picioarele sub șasiu sau sub jgheabul de descărcare în timp ce motorul operează. (Fig. 16)

9. PORNIRE

Înainte de a conecta mașina la alimentarea cu energie electrică, asigurați-vă că tensiunea de alimentare este de 230 V – 50 Hz. Când mașina pornește, lumina indicatoare se va aprinde (Fig. 17).

Porniți motorul în modul următor (Fig. 18).

- Apăsăți butonul de siguranță (1).
- În același timp, trageți mânerul de comutator (2) și mențineți-l în poziția respectivă.
- Împingeți manual mașina când motorul operează. Când eliberați mânerul de comutator, motorul se va opri.



ATENȚIE: Lama începe să se rotească imediat ce motorul este pornit.



AVERTISMENT: Elementele de tăiere continuă să se rotească după oprirea motorului.



ATENȚIE: Determinați impedanța maximum permisă de sistem Z_{max} (0,330Ω) la punctul de interfață de alimentare, specificați Z_{max} (0,330Ω) în manualul de instrucțiuni al echipamentului și instruiți utilizatorul să determine, prin consultare cu distribuitorul de energie electrică, dacă echipamentul este conectat la o alimentare cu impedanță respectivă sau cu o impedanță mai mică.

10. LAMĂ

Lama este construită din oțel presat. Va fi necesară remodelarea frecventă a acesteia (cu un disc de șlefuire). Asigurați-vă că aceasta este întotdeauna echilibrată (o lamă neechilibrată va cauza vibrații periculoase). Pentru a verifica echilibrul, introduceți o tijă rotundă prin orificiul central și susțineți lama orizontal. (Fig. 19) O lamă echilibrată va rămâne în poziție orizontală. Dacă lama nu este echilibrată, capătul mai greu se va roti în jos. Remodelează capătul greu până când lama este echilibrată. (Fig. 20) Pentru de demonta lama (2), deșurubați șurubul lamei (3). (Fig. 21 - 23)

Verificați starea ventilatorului (1) și înlocuiți orice componente care sunt defecte. (Fig. 21)

La reasamblare, asigurați-vă că marginile de tăiere sunt orientate în direcția de rotire a motorului. Șurubul lamei (3) trebuie să aibă un cuplu de 20 - 25 Nm.



AVERTISMENT: Pentru service, înlocuiți lama cu: Doar DOLMAR 263001427.

11. CABLURI DE PRELUNGIRE

Trebuie să folosiți doar cabluri de prelungire pentru uz în exterior, din PVC (H05VV-F) sau cauciuc (H05RN-F), de sârnă obișnuită, cu o secțiune transversală de minim 1,5 mm².

Înainte de utilizării, verificați cablurile de alimentare și prelungire pentru semne de uzură în timpul utilizării, deconectați cablul dacă acesta prezintă semne de uzură sau deteriorare. În cazul în care cablul se deteriorează în timpul utilizării, deconectați imediat cablul de la alimentare. **NU ATINGEȚI CABLUL ÎNAINTEA DECONECTĂRII DE LA PRIZA ELECTRICĂ.** Nu utilizați echipamentul în cazul în care cablul este deteriorat sau uzat. Mențineți cablul de prelungire la distanță de elementele de tăiere.

12. ÎNTREȚINERE ȘI ÎNGRIJIRE



AVERTISMENT: Înainte de efectuării oricăror operații de întreținere sau curățare, deconectați întotdeauna cablul de alimentare de la priză!

Nu pulverizați unitatea cu apă. Pătrunderea apei poate distruge unitatea și motorul electric. Curățați unitatea cu o lavetă, o perie manuală, etc.

Este necesară o verificare expertă; nu efectuați niciun reglaj dumneavoastră; contactați centrul de service autorizat Dolmar:

- În cazul în care mașina de tuns iarba lovește un obiect.
- Dacă motorul se oprește brusc.
- Dacă lama este îndoită (nu aliniați!).
- Dacă axul motorului este îndoit (nu aliniați!).
- Dacă apare un scurtcircuit la conectarea cablului.
- Dacă pinioanele sunt deteriorate.
- În cazul în care cureaua trapezoidală este defectă.

13. DEPANARE



AVERTISMENT: Înainte de efectuarea oricăror operații de întreținere sau curățare, deconectați cablul de alimentare și așteptați oprirea completă a lamei.

Defect	Acțiune de remediere
Motorul nu operează	verificați cablul de alimentare. Porniți mașina pe o zonă cu iarbă scurtă, care deja a fost tunsă. Curățați carcasa / canalul de descărcare - lama de tăiere trebuie să se rotească liber. Corectați înălțimea de tăiere.
Căderi de tensiune	Corectați înălțimea de tăiere. Curățați carcasa / canalul de descărcare. Lama de tăiere trebuie ascuțită din nou / înlocuită → centru de service autorizat.
Separatorul de iarbă nu este plin	Corectați înălțimea de tăiere. Permiteți uscarea gazonului. Lama de tăiere trebuie ascuțită din nou / înlocuită → centru de service autorizat. Curățați grila separatorului de iarbă. Curățați carcasa / canalul de descărcare.



ATENȚIE: Defectele care nu pot fi remediate cu ajutorul acestui tabel, pot fi remediate doar de către un centru de service autorizat Dolmar.

14. DEpunERE LA DEȘURI ÎNTR-UN MOD ECOLOGIC



Conform Directivei UE 2002/96/EC privind echipamentele electrice și electronice și implementarea acesteia în legislația națională, toate echipamentele electrice trebuie colectate separat și reciclate ecologic.

Depunere alternativă la deșuri: În cazul în care proprietarul echipamentului electric nu returnează echipamentul producătorului, acesta este răspunzător pentru depunerea corespunzătoare la un punct de colectare special desemnat care va pregăti echipamentul pentru reciclare conform legilor și reglementărilor naționale privind reciclarea.

Nu sunt incluse accesoriile și echipamentele fără componente electrice sau electronice.

Numai pentru țările europene

Declarație de conformitate CE

Subsemnații, Tamiro Kishima și Rainer Bergfeld, autorizați de Dolmar GmbH, declarăm că mașina(mașinile) DOLMAR:

Denumirea utilajului: Mașină electrică de tuns iarba

Nr. model/Tip: EM-41

Specificații: Consultați "4. Date tehnice"

sunt produse de serie și

sunt în conformitate cu următoarele Directive

Europene:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Și sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Documentația tehnică poate fi obținută de la:

Dolmar GmbH,

Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,

D-22045 Hamburg

Procedura de evaluare a conformității cerută de Directiva 2000/14/CE s-a efectuat în conformitate cu anexa VI.

Organism notificat:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH

Westendstraße 199, D-80686 München

Număr de identificare: 0036

Model EM-41

Nivel putere acustică măsurată: 91,4 dB

Nivel putere acustică garantată: 96 dB

25 Noiembrie 2009



Tamiro Kishima
Director Executiv



Rainer Bergfeld
Director Executiv

Bendrasis aprašymas

- | | | |
|------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Viršutinė rankena | 6. Kabelio laikiklis | 11. Fiksavimo rankenėlė |
| 2. Įjungiklio rankena | 7. Diskas | 12. Kابلukas kabeliui |
| 3. Skirstomoji dėžė | 8. Aukščio reguliavimo svirtis | 13. Kontrolinė lemputė |
| 4. Apsauginis mygtukas | 9. Dugnas | |
| 5. Žolės gaudyklė | 10. Variklio dangtis | |

VEJAPJOVĖS APRAŠYMAS

Prieš pradėdami naudoti ir naudodami vejapjovę bei ją panaudoję, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir visus joje pateiktus nurodymus dėl saugos. Vadovaudamiesi šiais nesudėtingais nurodymais, taip pat palaikysite gerą darbinę vejapjovės būklę. Prieš bandydami naudoti vejapjovę, susipažinkite su visais jos valdikliais, bet svarbiausia įsisinkinkite, kad žinote, kaip sustabdyti vejapjovę esant avariniam atvejui. Išsaugokite šią naudojimo instrukciją ir visus dokumentus, kad galėtumėte jais pasinaudoti ateityje.

1. ANT GAMINIO PAŽYMĖTI ŽENKLAI

Atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją prieš pradėdami naudoti vejapjovę ir laikykite ją saugioje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ja ateityje.



Neleiskite artyn pašalinių asmenų.



Būkite atsargūs: peiliai yra labai aštrūs.



Išimkite uždegimo žvakę, prieš pradėdami techninės priežiūros darbus arba jeigu kabelis yra pažeistas.



Laikykite lankstų maitinimo kabelį atokiai nuo pjovimo peilių.



Norėdami išjunkite variklį, atleiskite jungiklio rankeną.



ISPĖJIMO DĖL SAUGOS ŽENKLAS: Reiškia perspėjimą arba įspėjimą; gali būti naudojamas kartu su kitais ženklais arba paveikslėliais.

DVIGUBA IZOLIACIJA

Šioje vejapjovėje įrengta dviguba izoliacija.

Tai reiškia, kad visos išorinės dalys yra izoliuotos nuo elektros. Izoliuojama tarp elektrinių ir mechaninių dalių įrengus papildomą izoliacinį sluoksnį.

2. BENDROSIOS SAUGOS TAISYKLĖS

Saugos taisyklių tikslas - atkreipti jūsų dėmesį į galimus pavojus. Turite atkreipti dėmesį į saugos ženklus bei pateiktus jų paaiškinimus ir juos suprasti. Įspėjimai dėl saugos patys savaime nepanaikina jokio pavojaus. Nurodymai ar įspėjimai nepakeičia tinkamų nelaimės prevencijos priemonių.



ISPĖJIMAS: Nesilaikant saugumo įspėjimo, galima susižeisti arba sužeisti kitus. Visuomet laikykitės saugumo atsargumo priemonių, kad sumažintumėte gaisro, elektros šoko ar asmens sužeidimo pavojų. Saugokite šį vartotojo vadovą ir dažnai jį peržiūrėkite, kad ir toliau saugiai dirbtumėte bei išmokytumėte kitus asmenis, kaip saugiai naudoti šį įrankį.



ISPĖJIMAS: Naudojant bet kokį įrankį, į akis gali patekti dalelių ir svetimkūnių, kurie gali sunkiai sužeisti akis. Prieš pradėdami naudoti elektrinį įrankį, visuomet užsidėkite apsauginius darbo akinius, apsauginius akinius su šoniniais skydeliais arba, jei reikia, visą veidą dengiantį antveidį. Ant regėjimo akinių arba standartinių apsauginių akinių su šoniniais skydeliais rekomenduojame naudoti plataus regos lauko apsauginį antveidį.

- 1) Atidžiai perskaitykite instrukciją. Nuodugniai susipažinkite su valdikliais ir kaip tinkamai naudoti šį įrenginį.
- 2) Niekuomet neleiskite, kad šią vejapjovę naudotų vaikai arba su šia instrukcija nesusipažinę žmonės. Operatoriaus amžius gali būti reglamentuojamas vietinių įstatymų.
- 3) Niekuomet nepjunkite žolės, jei netoliese yra žmonių, ypač vaikų ar naminių gyvūnų.
- 4) Prisiminkite, kad operatorius yra atsakingas už nelaimingus atsitikimus ar nelaimes, atsitikusias kitiems žmonėms arba jų turtui padarytą žalą.
- 5) Pjaudami visuomet avėkite tvirtą avalynę ir dėvėkite ilgas kelnes. Neekspluatuokite įrenginio basomis ar avėdami atvirus sandalus.
- 6) Kruopščiai apžiūrėkite vietą, kurioje naudosite įrengimą, ir pašalinkite visus odaiktus, kuriuos mašina galėtų nusviesti.

- 7) Prieš pradėdami naudoti vejąplovę, visuomet apžiūrėkite ir patikrinkite, ar nesusidėvėję ar neapgadinti peiliai, peilių varžtai ir pjoviklio mechanizmas. Pakeiskite visus peilių ir varžtų kompleksus, ne tik susidėvėjusius ar apgadintus peilius ir varžtus, kad būtų išlaikytas balansas.
- 8) Žolę pjaukite tik dieną arba esant geram dirbtiniam apšvietimui.
- 9) Jei įmanoma, venkite pjauti šlapią žolę.
- 10) Dirbdami nuokalnėse, visada tvirtai stovėkite ant žemės.
- 11) Vaikščiokite, o ne bėgiokite.
- 12) Naudodami ratines rotacines mašinas, pjaukite žolę skersai nuokalnių; niekada nepjaukite aukšтын-žemyn.
- 13) Keisdami kryptis nuokalnėse, būkite itin atsargūs.
- 14) Nepjaukite žolės pernelyg staciose nuokalnėse.
- 15) Būkite itin atsargūs, važiuodami atbuline eiga arba traukdami vejąplovę link savęs.
- 16) Sustabdykite peilį, jeigu vejąplovę reikia paversti, kad ją galima būtų perkelti per žolę neapaugusius paviršius, ir gabenant vejąplovę iš ir į žolės pjovimo vietą.
- 17) Niekada neeksploatuokite vejąplovės su pažeistais apsauginiais skydais arba be tinkamai sumontuotų saugos įtaisų, pavyzdžiui, kreiptuvų ir (arba) žolės gaudyklių.
- 18) Atsargiai užveskite arba įjunkite variklį, kaip nurodyta instrukcijoje; pėdos turi būti pakankamu atstumu nuo peilių.
- 19) Nepakreipkite vejąplovės užvesdami variklį, išskyrus tą atvejį, jeigu vejąplovę reikia pakreipti norint ją užvesti. Tokiu atveju pakreipkite ją tik tiek, kiek tai absoliučiai būtina, ir kelkite tik tą dalį, kuri yra atokiai nuo operatoriaus.
- 20) Neužveskite variklio stovėdami priešais išmetimo lataką.
- 21) Nekiškite rankų ar kojų artyn prie besisukančių dalių arba po jomis. Visuomet būkite atokiai nuo išmetimo angos.
- 22) Niekada nekelkite ir neneškite vejąplovės, kai variklis veikia.
- 23) Išjunkite variklį ir atjunkite uždegimo žvakę:
 - prieš pradėdami valyti užsikimšimus ar prieš atkimšdami išmetimo lataką;
 - prieš atlikdami vejąplovės patikrą, valymo arba remonto darbus;
- atsitrenkę į kokią nors daiktą. Prieš vėl užvesdami ir naudodami vejąplovę, patikrinkite, ar nėra gedimų, ir, jeigu reikia, pataisykite;
- jeigu vejąplovė pradeda neįprastai vibruoti (patikrinkite nedelsdami).
- 24) Visos veržlės, varžtai ir sraigčiai turi būti tvirtai prisukti, kad būtų užtikrintos saugios įrenginio darbo sąlygos.
- 25) Dažnai tikrinkite žolės gaudyklę, ar ji nesusidėvėjusi ir ar tinkamai veikia.
- 26) Saugos sumetimais, pakeiskite susidėvėjusias ar apgadintas dalis.
- 27) Nenaudokite vejąplovės, keigu jos kabeliai yra pažeisti arba nusidėvėję.
- 28) Nejunkite pažeisto kabelio į maitinimo tinklą ir nelieskite pažeisto kabelio, kol jis nebus ištrauktas iš maitinimo tinklo. Naudojant pažeistą kabelį, galima prisiliesti prie įtampų turinčių dalių.
- 29) Nelieskite peilio, kol mašina nebus atjungta nuo maitinimo tinklo ir peilis visiškai nesustos.
- 30) Laikykite ilginimo laidus atokiai nuo peilio. Peilis gali pažeisti laidus ir prisiliesti prie įtampų turinčių dalių.
- 31) Atjunkite nuo maitinimo tinklo (t.y. ištraukite kištuką iš elektros lizdo):
 - kai paliekate mašiną be priežiūros;
 - prieš pašalindami užsikimšimą;
 - prieš atlikdami mašinos patikros, valymo ar remonto darbus - atsitrenkę ar užkliudę kokią nors daiktą;
 - jeigu mašina pradeda neįprastai vibruoti.
- 32) Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.
- 33) Šis buitinis prietaisas nėra skirtas naudoti žmonėms (įskaitant vaikus), turintiems fizinį, jutimo ar psichinių sutrikimų arba asmens, neturinties pakankamai patiries ir žinių, kaip naudoti šį gaminį, nebent juos prižiūrėtų arba pamokytų, kaip naudoti šį būtinių prietaisą, už jų saugą atsakingas asmuo.
- 34) Jeigu pažeistas maitinimo laidas, jį galima pakeisti tik specialiu laidu arba komplektu, kurį galima įsigyti iš gamintojo arba jo techninio aptarnavimo tarnybos.
- 35) Nurodymai, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, įskaitant rekomendaciją, kad šį prietaisą reikia prijungti naudojant nutekėjimo srovės saugiklį (RCD), ir išjungimo srovė neturi viršyti 30 mA.
- 36) Naudokite vejąplovę tik pagal paskirtį - žolei pjauti ir surinkti. Naudojant ją bet kokiems kitiems tikslams, gali kilti pavojų arba gali būti sugadinta pati mašina.

3. DALIŲ APRAŠYMAS (1 pav.)

4. TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis:	EM-41
Nominali įtampa:	230 V~
Nominalusis dažnis:	50 Hz
Nominali galia:	1 600 W
Variklio greitis be apkrovos:	2 900 /min
Pjovimo plotis:	410 mm
Triukšmo lygis pagal standartą EN60335	
Garso slėgio lygis (L _{pA}):	83 dB (A)
Garso galios lygis (L _{wA}):	91,4 dB (A)
Paklaida (K):	2,38 dB (A)

Modelis:	EM-41
Vibracijos lygis pagal standartą EN60335	
Vibracijos emisija (a_h):	2,5 m/s ² arba mažesnė
Paklaida (K):	1,5 m/s ²
Žolės gaudyklė:	50 l
Grynasis svoris:	25,8 kg
Apsaugos nuo skysčių laipsnis:	IPX4
Aukščio reguliavimas:	20 - 75 mm, 5 nustatymai

5. MONTAVIMAS

5-1 SUDEDAMOS RANKENOS MONTAVIMAS

- A) Fiksavimo rankenėlėmis pritvirtinkite apatinę rankenas prie įrenginio korpuso. **(2 - 5 pav.)**
- B) Norėdami sudėti rankeną, atlaisvinkite viršutinius rankenų strypus. Sujunkite viršutinę ir apatinę rankenas, naudodami fiksavimo rankenėlę. **(6 ir 7 pav.)**
- C) Nutieskite kabelį virš rankenos ašies. Pritvirtinkite jį kabelio spaustuku ties apatinės rankenos viduriu, kad kabelis būtų užfiksuotas išorinėje mechanizmo dalyje. Kitaip kabelis gali būti prispaustas atidarant/uždarant galinį gaubtą, arba nutrauktas sulenkiant viršutinę rankeną. **(8 pav.)**

5-2 ŽOLĖS GAUDYKLĖS MONTAVIMAS

1. Norėdami pritvirtinti: Pakelkite galinį gaubtą ir prikabinkite žolės gaudyklę prie veļapjovės galo. **(9 ir 10 pav.)**
2. Norėdami nuimti: Suimkite ir pakelkite galinį gaubtą, nuimkite žolės gaudyklę.

6. ŽOLĖS PJOVIMO AUKŠČIO REGULIAVIMAS

Patraukite išorėn, kad atkabintumėte svirtį nuo krumpļastiebio. Stumkite svirtį pirmyn arba atgal, kad nustatytumėte aukštį.
Galima nustatyti tokį aukštį (peilio atstumą nuo žemės):
20 mm (žemiausia padėtis), 75 mm (aukščiausia padėtis);
5 aukščio padėties (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(11 pav.)**



ĮSPĖJIMAS: Šį nustatymą galima atlikti tik tada, kai peilis nesisuka.

7. TINKAMO AUKŠČIO NUSTATYMAS

- 1) Atlaisvinkite fiksavimo rankenėlę, tvirtinančią apatinę rankeną; žr. **12 pav.**
- 2) Žr. **13 pav.**; stumkite apatinę rankeną aukštyn arba žemyn, kad nustatytumėte ją tinkamame aukštyje. Šios tipo veļapjovėje yra 3 aukščio nustatymo padėties; pasirinkus 1 aukščio nustatymą, apatinė rankena bus nustatyta aukščiausiai žemės paviršiaus atžvilgiu, o pasirinktus 3 aukščio nustatymą - žemiausiai.
- 3) Nustatykite tinkamą aukštį, tuomet užfiksuokite apatinę rankeną fiksavimo rankenėlėmis.



ĮSPĖJIMAS: Kairė ir dešinė apatinės rankenos pusės turi būti nustatytos vienodame aukštyje.

8. ĮSPĖJIMAI DĖL SAUGOS

- a) Visuomet naudokite kreiptuvą arba žolės gaudyklę nustatę į tinkamą padėtį.
 - b) Prieš nuimdami žolės gaudyklę arba reguliuodami pjovimo aukščio padėtį, visuomet išjunkite variklį.
- 1) Prieš pradėdami pjauti veļą, patraukite nuo jos visus pašalinius daiktus, kuriuos mašina galėtų pagriebti ir sviesti. Pjaudami veļą, stebėkite, kad neužkliudytumėte jokių pašalinių daiktų, kurių galite būti nepastebėję. **(14 pav.)**
 - 2) Užvesdami variklį arba įprastai dirbdami, niekada nepakelkite veļapjovės galo. **(15 pav.)**
 - 3) Ventiliacijos angos turi būti švarios: nedulkėtos ir nepurvinos.
 - 4) Varikliui veikiant, niekada neikiškite rankų ar kojų po dungu arba išmetimo latako galu. **(16 pav.)**

9. ĮJUNGIMAS

Prieš prijungdami veļapjovę prie maitinimo tinklo, patikrinkite ar maitinimo tinklo įtampa yra 230 V – 50 Hz. Įjungus veļapjovę, užsideda kontrolinė lemputė **(17 pav.)**. Užveskite variklį tokiu būdu **(18 pav.)**.

- a) Paspauskite apsauginį mygtuką (1).
- b) Tuo pat metu patraukite už jungiklio rankenos (2) ir laikykite už jos.
- c) Varikliui veikiant, stumkite veļapjovę rankiniu būdu. Jeigu atleisite jungiklio rankeną, variklis išsijungs.



PERSPĖJIMAS: Užvedus variklį, tuoj pat pradeda sukis peilis.



ĮSPĖJIMAS: Išjungus variklį, pjovimo dalys dar kurį laiką sukasi.



Dėmesio: Nustatykite maksimalią leistiną sistemoms varžą Z_{max} (0,330 Ω) ties vartotojo sąsajos tašku; nurodykite Z_{max} (0,330 Ω) įrenginio naudojimo instrukcijoje ir liepkite vartotojui sužinoti, arba, jeigu reikia, pasikonsultuoti su elektros tinklų atstovu, ar jūsų namuose esamas maitinimo tinklas atitinka šią nuostatą, kad įrenginys būtų jungiamas tik į tokios ar mažesnės varžos maitinimo tinklą.

10. PEILIS

Peilis pagamintas iš presuoto plieno. Jį reikės dažnai galąsti (naudojant galandimo diską). Jis visuomet būtinai turi būti subalansuotas (nesubalansuotas peilis kelia pavojingą vibraciją). Norėdami pasirinkti subalansavimą, prakiškite apvalų strypelį pro centrinę angą ir įtvirtinkite jį horizontaliai. **(19 pav.)** Subalansuotas peilis liks horizontalus. Jei peilis nesubalansuotas, sunkesnis galas nusvirs žemyn. Galąskite sunkesnį galą tol, kol peilis bus subalansuotas. **(20 pav.)** Norėdami nuimti peilį (2), atsukite peilio varžtą (3). **(21 - 23 pav.)** Patikrinkite ventiliatorių (1) būklę ir pakeiskite visas pažeistas dalis. **(21 pav.)** Vėl sumontuodami, įsitinkinkite, kad pjovimo kraštai būtų nukreipti variklio sukimosi krypties link. Peilio varžtas (3) privalo būti prisuktas 20 -25 Nm jėga.



ĮSPĖJIMAS: Prireikus, pakeiskite peilį: Tik modeliui DOLMAR 263001427.

11. ILGINIMO LAIDAI

Galima naudoti tik naudojimui lauke skirtus, PVC (H05VV-F) arba guma padengtus ilginimo laidus (H05RN-F), numatytus įprastam elektros stiprumui, kurių skersmuo yra ne mažesnis nei 1,5 mm². Prieš pradėdami naudoti, patikrinkite maitinimo ir ilginimo laidus, ar jie nebuvo pažeisti naudojimo metu; pažeistus arba senus laidus pakeiskite naujais. Jeigu vejapjovės naudojimo metu pažeistumėte laidą, tuoj pat atjunkite jį nuo maitinimo tinklo. **NELIESKITE LAIDO, KOL NEATJUNGSITE JO NUO MAITINIMO TINKLO.** Nenaudokite prietaiso, jeigu laidas yra pažeistas arba nusidėvėjęs. Laikykite ilginimo laidus atokiai nuo pjovimo elementų.

12. PRIEŽIŪRA IR TECHNINIS APTARNAVIMAS



ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus, visuomet ištraukite prietaiso kištuką iš elektros lizdo! Nepurkškite ant prietaiso vandens. Į prietaisą patekęs vanduo gali sugadinti kištuko-lizdo sistemą ir elektrinį variklį. Valykite įrenginį skudurėliu, rankiniu šepečiu ir pan. **Patikrą privalo atlikti specialistas; nemėginkite patys daryti reguliavimo darbų - privalote susisiekti su įgaliotuoju Dolmar techninio aptarnavimo centru:**

- Jeigu vejapjovė atsitrenkia į kokį nors daiktą.
- Jeigu staiga užgęsta variklis.
- Jeigu peilis yra sulankstytas (nemėginkite jo tiesinti!).
- Jeigu variklio velenas yra sulankstytas (nemėginkite jo tiesinti!).
- Jeigu prijungus kabelį, įvyko trumpasis jungimas.
- Jeigu pažeisti krumpliaračiai.
- Jeigu V formos diržas yra su defektais.

13. GEDIMŲ ŠALINIMAS



ĮSPĖJIMAS: Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros ar valymo darbus, visuomet ištraukite prietaiso kištuką iš elektros tinklo ir palaukite, kol peilio mechanizmas visiškai sustos.

Gedimas	Atitaisymo darbai
Variklis neveikia	Patikrinkite, ar laidas įjungtas į maitinimo tinklą. Pradėkite pjauti neaukštą žolę arba pjaukite toje vietoje, kurioje žolė jau nupjauta. Išvalykite išmetimo kanalą/korpusą - pjovimo peilis privalo sukintis nevaržomai. Nustatykite tinkamą pjovimo aukštį.
Sumažėja variklio galia	Nustatykite tinkamą pjovimo aukštį. Išvalykite išmetimo kanalą/korpusą. Atiduokite pagaląsti/pakeisti pjovimo peilį → įgaliotajame techninio aptarnavimo centre.
Žolės gaudyklė neužpildoma	Nustatykite tinkamą pjovimo aukštį. Palaukite, kol veja bus sausa. Atiduokite pagaląsti/pakeisti pjovimo peilį → įgaliotajame techninio aptarnavimo centre. Išvalykite žolės gaudyklės grotelės. Išvalykite išmetimo kanalą/korpusą.



PERSPĖJIMAS: Gedimus, kurių neįmanoma atitaisyti vadovaujantis šia lentele, gali pataisyti tik Dolmar įgaliotasis techninio aptarnavimo centras.

14. SENŲ ĮRENGINIŲ IŠMETIMAS NEDAŽANT ŽALOS APLINKAI



Atsižvelgiant į ES Direktyvą 2002/96/EB dėl elektrinių ir elektroninių įrenginių bei jos įgyvendinimą pagal nacionalinius teisės aktus, visi elektriniai įrankiai privalo būti surenkami atskirai nuo buitinių atliekų bei perdirbami tokiu būdu, kad nebūtų daroma žala aplinkai.

Alternatyvus išmetimo būdas: Jeigu elektrinio įrankio savininkas negrąžina seno įrankio gamintojui, jis privalo tinkamai jį išmesti specialiuose atliekų surinkimo punktuose, kuriuose toks prietaisas paruošiamas perdirbimui, atsižvelgiant į nacionalinius teisės aktus ir taisykles dėl atliekų perdirbimo.

Tai netaikytina priedams ir įrankiams, kuriuose nėra elektrinių arba elektroninių sudedamųjų dalių.

Tik Europos šalims

EB Atitikties deklaracija

Mes, toliau pasirašiusieji, Tamiro Kishima ir Rainer Bergfeld, būdami įgaliotieji Dolmar GmbH bendrovės atstovai, pareiškiame, kad šis DOLMAR mechanizmas(-ai):

Mechanizmo paskirtis: Elektrinė vejapjovė
Modelio Nr./ tipas: EM-41

Techninės sąlygos: Žr. skyrių „4. Techniniai duomenys“
priklauso serijinei gamybai ir

atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EB, 2006/95/EB, 2004/108/EB, 2000/14/EB

ir yra pagamintas pagal šiuos standartus arba
normatyvinius dokumentus:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Techninė dokumentacija pateikta byloje, kuri yra:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Atitikties įvertinimo procedūra, būtina pagal Tarybos
Direktyvą 2000/14/EB, atlikta atsižvelgiant į VI priedą.

Paskelbtoji įstaiga:

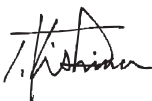
TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikacijos numeris: 0036

Modelis EM-41

Nustatytas garso galios lygis: 91,4 dB

Garantuotas garso galios lygis: 96 dB

2009 m. lapkritį 25 d.



Tamiro Kishima
Generalinis direktorius



Rainer Bergfeld
Generalinis direktorius

- | | | |
|-----------------------|-------------------------------|-------------------------|
| 1. Augšējais rokturis | 6. Kabeļa skava | 11. Bloķēšanas rokturis |
| 2. Slēdža rokturis | 7. Ripa | 12. Kabeļa āķis |
| 3. Slēdža kārba | 8. Augstuma regulēšanas svira | 13. Indikatora gaisma |
| 4. Drošības spiedpoga | 9. Korpusa apakšdaļa | |
| 5. Zāles uztvērējs | 10. Motora pārsegs | |

PĀRZINI IZMANTOTO ZĀLES PĻAUJMAŠĪNU

Uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un pirms, pēc lietošanas, kā arī lietošanas laikā ievērojiet sniegtos drošības norādījumus. Šo vienkāršo norādījumu ievērošana nodrošinās zāles pļaujmašīnas uzturēšanu labā darba kārtībā. Pirms pļaujmašīnas iedarbināšanas iepazīstieties ar tās vadības iekārtām, un vispirms noskaidrojiet, kā izslēgt zāles pļaujmašīnu ārkārtas gadījumā. Saglabājiet šo lietošanas rokasgrāmatu un citus pļaujmašīnas dokumentus turpmākai uzziņai.

1. UZ IZSTRĀDĀJUMA ESOŠIE SIMBOLI



Pirms zāles pļaujmašīnas izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas rokasgrāmatu un glabājiet to drošā vietā turpmākai uzziņai.



Neļaujiet tuvumā atrasties nepiederošām personām.



Sargieties no asiņiem asmeņiem.



Neturiet elektrības vadu griežāsmēņu tuvumā.



Lai apturētu motoru, atlaidiet slēdža rokturi.



DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMA SIMBOLS: Pievērs uzmanību vai brīdina, un to izmanto kopā ar citiem simboliem un attēliem.

DUBULTA IZOLĀCIJA



Pļaujmašīnai ir dubulta izolācija.

Tas nozīmē, ka visas iekšējās daļas ir elektriski izolētas no elektroapgādes tīkla. To panāk ar papildu izolācijas barjeras ierīkošanu starp elektriskajām un mehāniskajām daļām.

2. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Drošības noteikumu mērķis ir pievērst jūsu uzmanību iespējamām briesmām. Jums jāpievērš īpaša uzmanība drošības simboliem un to skaidrojumiem un tie jāizprot. Drošības brīdinājumi kā tādi nemazina briesmas. Norādījumi vai brīdinājumi, ko tie sniedz, neaizstāj pareizu negadījumu novēršanas pasākumus.



BRĪDINĀJUMS: Drošības brīdinājuma neievērošana var izraisīt nopietnus ievainojumus lietotājam vai citiem. Vienmēr ievērojiet drošības pasākumus, lai mazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena un personisko ievainojumu risku. Saglabājiet lietošanas rokasgrāmatu un izskatiet to laiku pa laiku, lai iepazītos ar darbarīka drošu lietošanu un apmācītu citus, kas varētu lietot šo darbarīku.



BRĪDINĀJUMS: Darbarīka darbības laikā jūsu acīs var iekļūt svešķermeņi, kas var izraisīt nopietnus acu bojājumus. Pirms sākt lietot darbarīku, uzlieciet aizsargbrilles vai brilles ar sānu aizsargiem un sejas masku, kad tas nepieciešams. Mēs iesakām izmantot plata leņķa aizsargmasku virs aizsargbrillēm vai standartā aizsargbrilles ar sānu aizsargiem.

- 1) Uzmanīgi izlasiet norādījumus. Iepazīstieties ar ierīces vadības iekārtām un pareizu izmantošanu.
- 2) Nepieļaujiet, ka zāles pļaujmašīnu izmanto bērni vai cilvēki, kas nepārzina zāles pļaujmašīnas izmantošanas norādījumus. Vietējie noteikumi var ierobežot lietotāja vecumu.
- 3) Nekad nepļaujiet, ja tuvumā ir cilvēki, jo īpaši bērni, vai dzīvnieki.
- 4) Ņemiet vērā, ka operators vai lietotājs ir atbildīgs par negadījumiem vai apdraudējumu, kas radīts citiem cilvēkiem vai to īpašumam.
- 5) Veicot zāles pļaušanu, vienmēr valkājiet izturīgus apavus un garās bikses. Nelietojiet ierīci, ja kājās nav apavi vai valkājat atvērtas sandales.
- 6) Rūpīgi pārbaudiet vietu, kurā izmantosiet iekārtu un novāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izkustināt.
- 7) Pirms izmantošanas vienmēr vizuāli pārbaudiet, vai asmeņi, asmeņu bulskrūves un griešanas ierīce nav nodilusi vai bojāta. Lai saglabātu līdzsvaru, nomainiet visu bojātu asmeņu un bulskrūvju komplektu.
- 8) Pļaujiet tikai dienas gaismā vai labā mākslīgā apgaismojumā.
- 9) Kur iespējams, nelietojiet aprīkojumu mitrā zālē.
- 10) Strādājot nogāzē, nodrošiniet stabilu kāju atbalstu.
- 11) Pārvietojieties staigājot, nevis skrienot.

- 12) Izmantojot grozāmu mašīnu ar riteņiem, pļaujiet slīpi pāri nogāzei — nekad nepļaujiet uz augšu vai uz leju.
- 13) Mainot virzienu nogāzēs, esiet īpaši uzmanīgi.
- 14) Nepļaujiet pārāk stāvas nogāzes.
- 15) Esiet īpaši uzmanīgi, apgriežot zāles pļaujmašīnu vai velkot to pret sevi.
- 16) Apturiet asmeni, ja zāles pļaujmašīna ir jāsagāž, pārvietojiet vai šķērsojot segumu, kas nav zāle, kā arī pārvietojiet zāles pļaujmašīnu uz pļaušanas vietu un no tās.
- 17) Nekad nelietojiet zāles pļaujmašīnu ar bojātiem aizsargiem, vai ja nav uzstādītas drošības ierīces, piemēram, deflektors un/vai zāles uztvērējs.
- 18) Motoru iedarbiniet uzmanīgi, saskaņā ar norādījumiem un nestāviet asmeņu tuvumā.
- 19) Sākot iedarbināt motoru, nesagāziet zāles pļaujmašīnu, ja vien zāles pļaujmašīnu nav nepieciešams sagāzt, lai iedarbinātu. Šādā gadījumā sagāziet to ne vairāk, kā nepieciešams, un tikai to daļu, kas nav lietotāja tuvumā.
- 20) Neiedarbiniet motoru, ja stāvat izlaides teknes tuvumā.
- 21) Nenovietojiet rokas vai kājas rotējošo daļu tuvumā vai zem tām. Nekādā gadījumā nestāviet izlaides teknes atvērums tuvumā.
- 22) Nekad neceliet un nenesiet zāles pļaujmašīnu, ja darbojas motors.
- 23) Apturiet motoru un atvienojiet kontaktdakšu:
- pirms nosprostojumu tīrīšanas vai izlaides teknes tīrīšanas;
 - pirms zāles pļaujmašīnas pārbaudīšanas, tīrīšanas vai strādāšanas ar to;
 - pēc atsišanās pret nezināmu priekšmetu.
- Pārbaudiet, vai zāles pļaujmašīnai nav bojājumu un veiciet remontu pirms zāles pļaujmašīnas atkārtotas iedarbināšanas un lietošanas;
- ja zāles pļaujmašīna sāk neparasti vibrēt (nekavējoties pārbaudiet).
- 24) Vienmēr cieši pieskrūvējiet visus uzgriežņus, buļskrūves un skrūves, lai nodrošinātu iekārtas drošu darbu stāvokli.
- 25) Regulāri pārbaudiet, vai zāles uztvērējs nav nodilis vai nolietojies.
- 26) Drošības nolūkā nomainiet nodilušas vai nolietotas daļas.
- 27) Neizmantojiet zāles pļaujmašīnu, ja ir bojāti vai nolietoti vadi.
- 28) Nepievienojiet bojātu vadu elektrības padevei un nepieskarieties bojātam vadam pirms tā atvienošanas no strāvas padeves. Bojāts vads var saskarties ar daļām, caur kurām plūst elektrība.
- 29) Nepieskarieties asmenim, pirms mašīna ir atvienota no stāvas padeves un pirms asmens ir pilnībā apstājies.
- 30) Neturiet pagarinātāju asmens tuvumā. Asmens var radīt bojājumus vadiem un likt saskarties ar daļām, caur kurām plūst elektrība.
- 31) Atvienojiet no strāvas padeves (piemēram, izņemot kontaktdakšu no kontaktlīdzes):
- atstājot mašīnu bez uzraudzības;
 - pirms nosprostojuma tīrīšanas;
 - pirms mašīnas pārbaudīšanas, tīrīšanas vai strādāšanas ar to; - pēc atsišanās pret nezināmu priekšmetu;
 - ja mašīna sāk neparasti vibrēt.
- 32) Bēni ir jāuzrauga, lai nepieļautu bērnu spēlēšanos ar iekārtu.
- 33) Šo iekārtu nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar samazinātām fiziskām, sensoriskām vai psihiskām spējām, vai kam trūkst pieredze un zināšanas, ja tām nav nodrošināta uzraudzība un sniegti norādījumi par iekārtas izmantošanu, ko sniegusi persona, kas atbildīga par to drošību.
- 34) Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina pret īpašu vadu vai vada ierīci, kas pieejama pie ražotāja vai tā pie tā servisa aģenta.
- 35) Norādījumi šīs iekārtas drošai izmantošanai ietver norādījumu iekārtas aprikošanai ar noplūdes strāvas aizsardzības ierīci (RCD - Residual Current Device) ar ne vairāk kā 30 mA atvienošanas strāvu.
- 36) Zāles pļaujmašīnu izmantojiet tikai paredzētajam mērķim — zāles pļaušanai un savākšanai. Izmantošana citiem mērķiem var būt bīstama un izraisīt mašīnas bojājumus.

3. DAĻU APRAKSTS (1. att.)

4. TEHNISKIE DATI

Modelis:	EM-41
Nominālais spriegums:	230 V~
Nominālā frekvence:	50 Hz
Nominālā jauda:	1 600 W
Brīvgaitas ātrums:	2 900/min
Pļaušanas dziļums:	410 mm
Trokšņa līmenis saskaņā ar LVS EN 60335:	
Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}):	83 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Nenoteiktība (K):	2,38 dB (A)
Vibrācija saskaņā ar LVS EN 60335:	
Vibrācija (a_{h1}):	2,5 m/s ² vai mazāk
Nenoteiktība (K):	1,5 m/s ²
Zāles uztvērējs:	50 l
Neto svars:	25,8 kg
Aizsardzības pret šķidrums pakāpe:	IPX4
Augstuma regulēšana:	20 - 75 mm, 5 stāvokļi

5. MONTĀŽA

5-1 SALOKĀMĀ ROKTURA MONTĀŽA

- Ar bloķēšanas rokturiem piestipriniet apakšējos stienus pie ierīces korpusa. **(2.–5. att.)**
- Atbrīvojiet augšējo rokturi, lai to varētu salocīt. Savienojiet augšējo rokturi un apakšējo rokturi ar bloķēšanas rokturi. **(6. un 7. att.)**
- Novietojiet kabeli pāri roktura asij. Ar kabēļa skavu piestipriniet kabēli apakšējā roktura vidusdaļā tā, lai kabēlis ir piestiprināts ierīces ārpusē. Pretējā gadījumā kabēlis var iesprūst, kad tiek atvērts/aizvērts aizmugures vāks, vai to var iespiest, saliecot augšējo rokturi. **(8. att.)**

5-2 ZĀLES UZTVĒRĒJA MONTĀŽA

- Lai uzstādītu: Paceliet aizmugures vāku un piestipriniet zāles uztvērēju pie pļaujmašīnas aizmugures. **(9. un 10. att.)**
- Lai noņemtu: Satveriet un paceliet aizmugures vāku un noņemiet zāles uztvērēju.

6. PĻAUŠANAS AUGSTUMA NOREGULĒŠANA

Lai atbrīvotu sviru no rāmja, nospiediet to uz ārpusi. Virziet sviru uz priekšu vai aizmuguri, lai noregulētu augstumu.

Augstumu (asmens attālumu no zemes) var regulēt no 20 mm (zemākais stāvoklis) līdz 75 mm (augstākais stāvoklis) 5 augstuma stāvokļos (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(11. att.)**



BRĪDINĀJUMS: Šo regulēšanu veiciet tikai pēc asmens pilnīgas apstāšanās.

7. PIEMĒROTA AUGSTUMA NOREGULĒŠANA

- Atskrūvējiet bloķēšanas rokturi, kas fiksē apakšējo rokturi, skatiet **12. att.**
- Skatiet **13. att.**; virzot apakšējo rokturi uz augšu un uz leju, noregulējiet pareizu augstumu. Šim pļaujmašīnas tipam iespējams izvēlēties vienu no 3 regulēšanas stāvokļiem; pirmajā stāvoklī apakšējais rokturis no zemes atrodas vistālāk, trešajā stāvoklī tas atrodas vistuvāk zemei.
- Noregulējiet vajadzīgo augstumu un nofiksējiet apakšējo rokturi ar bloķēšanas rokturi.



BRĪDINĀJUMS: Apakšējā roktura kreisajai un labajai pusei jābūt vienādā augstumā.

8. DROŠĪBAS PASĀKUMI

- Vienmēr strādājiet ar pareizā stāvoklī uzstādītu deflektoru vai zāles uztvērēju.
- Pirms zāles uztvērēja noņemšanas vai pļaušanas stāvokļa noregulēšanas vienmēr apturiet motoru.
- Pirms pļaušanas no zālāja novāciet visus priekšmetus, ko mašīna varētu izkustināt. Pļaujot

uzmanieties no priekšmetiem, kas varētu nebūt pamanīti. **(14. att.)**

- ledarbinot motoru vai parastas ekspluatācijas laikā neceliet pļaujmašīnas aizmuguri. **(15. att.)**
- Vienmēr nodrošiniet, lai ventilācijas atverēs nav netīrumi.
- Motora darbības laikā nenovietojiet rokas vai kājas zem korpusa apakšdaļas un neievietojiet rokas vai kājas izlaides teknē. **(16. att.)**

9. IEDARBINĀŠANA

Pirms zāles pļaujmašīnas pievienošanas elektroapgādes tīklam, pārbaudiet, vai elektroapgādes tīkla spriegums ir 230 V – 50 Hz. Kad zāles pļaujmašīna ir ieslēgta, izgaismojams indikatora gaisma **(17. att.)**. Iedarbiniet motoru šādā veidā **(18. att.)**.

- Nospiediet drošības spiedpogu (1).
- Vienlaicīgi pavelciet slēdža rokturi (2) un turiet to nospiestu.
- Kamēr motors darbojas, manuāli pārvietojiet zāles pļaujmašīnu. Atlaižot slēdža rokturi, motors apstāties.



UZMANĪBU: Asmens sāk griezties, tiklīdz motors ir iedarbināts.



BRĪDINĀJUMS: Griezējaelementi turpina griezties arī pēc motora izslēgšanas.



UZMANĪBU: Nosakiet maksimālo pieļaujamo sistēmas pilno pretestību Z_{max} (0,330Ω) lietotajā nodrošinātās elektroapgādes pieslēguma punktā, norādiet Z_{max} (0,330Ω) iekārtas lietošanas rokasgrāmatā un, ja nepieciešams, lūdziet lietotājam sazināties ar elektroapgādes nodrošinātāju, lai noskaidrotu, vai iekārta ir pievienota tikai šādas vai mazākas pilnās pretestības elektroapgādei.

10. ASMENS

Asmens ir izgatavots no štancētā tērauda. Tam nepieciešams bieži atjaunot formu (ar slīpripu). Nodrošiniet, lai tas vienmēr būtu balansēts (nebalansēts asmens izraisa bīstamas vibrācijas). Lai pārbaudītu, vai asmens ir balansēts, galvenajā atverē ievietojiet apaļu stieni un horizontāli atbalstiet asmeni. **(19. att.)** Balansēts asmens paliek horizontālā stāvoklī. Ja asmens nav balansēts, smagais gals pagriezīsies uz leju. Atjaunojiet smagā gala formu, līdz asmens ir balansēts. **(20. att.)** Lai noņemtu asmeni (2), atskrūvējiet asmens skrūvi (3). **(21.–23. att.)**

Pārbaudiet ventilatora (1) stāvokli un nomainiet bojātās daļas. **(21. att.)**

Montāžas laikā nodrošiniet, lai griezējšķautnes atrodas motora rotācijas virzienā. Asmens skrūve (3) jāpieskrūvē līdz 20-25 Nm griezes momentam.



BRĪDINĀJUMS: Apkopes laikā asmeni nomainiet tikai pret DOLMAR 263001427.

11. PAGARINĀTĀJI

Izmantojiet pagarinātājus, kas piemēroti izmantošanai ārpus telpām, PVC (H05VV-F) vai gumijas vadu (H05RN-F) ar parastu jaudu un šķērsgriezuma laukumu, kas nav mazāks par 1,5 mm².

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai elektroapgādes un pagarinātāja vadam nav bojājumi, kas radušies lietošanas laikā. Atvienojiet vadu, ja tam ir bojājuma vai nodiluma pazīmes. Ja lietošanas laikā vadu sabojā, nekavējoties atvienojiet vadu no elektroapgādes. NEPIESKARIETIES VADAM PIRMS TĀ ATVIENOŠANAS NO ELEKTROAPGĀDES. Neizmantojiet iekārtu, ja vads ir bojāts vai nodilis. Neturiet vadu griezējelementu tuvumā.

12. APKOPE UN APRŪPE



BRĪDINĀJUMS: Pirms apkopes vai tīrīšanas veikšanas vienmēr atvienojiet kontaktdakšu! Neapļējiet iekārtu ar ūdeni. Iekļuvis ūdens var iznīcināt slēdža-kontaktdakšas savienojuma ierīci un elektromotoru. Notīriet iekārtu ar lupatiņu, rokas birstīti u. c.

Apskate jāveic speciālistam — neveiciet regulēšanu saviem spēkiem. Sazinieties ar pilnvarotu Dolmar apkopes centru:

- Ja zāles pļaujmašīna atsitās pret priekšmetu.
- Ja motors negaidīti apstājas.
- Ja tiek saliekts asmens (nemēģiniet iztaisnot!).
- Ja tiek saliekta motora vārpsta (nemēģiniet iztaisnot!).
- Ja, pievienojot kabeli, rodas īssavienojums.
- Ja bojāti mehānismi.
- Ja bojāta V veida siksna.

13. PROBLĒMU NOVĒRŠANA



BRĪDINĀJUMS: Pirms veikt apkopi vai tīrīšanu vienmēr atvienojiet kontaktdakšu no elektroapgādes tīkla un pagaidiet, līdz griešanas ierīce apstājas.

Problēma	Risinājums
Motors nedarbojas	Pārbaudiet elektroapgādes tīkla kabeli. Sāciet īsā zālē vai laukumā, kas jau ir nopļauts. Izīrīriet izlaides kanālu/korpusu — pļaušanas asmenim brīvi jāgriežas. Mainiet pļaušanas augstumu.
Samazinās motora jauda	Mainiet pļaušanas augstumu. Izīrīriet izlaides kanālu/korpusu. Atkārtoti uzasiniet/nomainiet pļaušanas asmeni → pilnvarotā apkopes centrā.
Zāles uztvērējs nav piepildīts	Mainiet pļaušanas augstumu. Ļaujiet zālajam nožūt. Atkārtoti uzasiniet/nomainiet pļaušanas asmeni → pilnvarotā apkopes centrā. Notīriet zāles uztvērēja režģi. Izīrīriet izlaides kanālu/korpusu.



UZMANĪBU: Problēmas, ko nevar novērst, izmantojot šo tabulu, iespējams novērst tikai pilnvarotā Dolmar apkopes centrā.

14. VEIDI NEKAITĪGA LIKVIDĒŠANA



Saskaņā ar ES Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos, visi elektroinstrumenti ir jāsavāc atsevišķi un jāpārstrādā nekaitīgi apkārtējai videi.

Alternatīva likvidēšana. Ja mehānizētā darbarīka īpašnieks darbarīku nenodod ražotājam, viņš ir atbildīgs par tā atbilstošu nodošanu paredzētajā savākšanas vietā, kur ierīci sagatavo pārstrādei saskaņā ar valsts atkārtotās pārstrādes tiesību aktiem un noteikumiem. Tas neietver piederumus un darbarīkus bez elektriskajām vai elektroniskajām sastāvdaļām.

Tikai Eiropas valstīm

EK atbilstības deklarācija

Mēs, apakšā parakstījušies, Tamiro Kishima un Rainer Bergfeld, kurus pilnvarojis Dolmar GmbH, paziņojam, ka DOLMAR darbarīks(-i):

Darbarīka nosaukums: Zāles pļaujmašīna ar elektromotoru

Modeļa Nr./ tips: EM-41

Specifikācijas: skatiet sadaļā „4. Tehniskie dati”

Ir sērijveida izstrādājumi un

atbilst šādām Eiropas Savienības Direktīvām:

2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK, 2000/14/EK

Un ražoti saskaņā ar šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

LVS EN 60335, LVS EN 62233, LVS EN 55014, LVS EN 61000

Tehniskie dokumenti atrodami failā:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Atbilstības novērtējuma procedūra, ko nosaka Direktīva 2000/14/EK, veikta atbilstoši VI pielikumam.

Pieņemtā iestāde:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikācijas numurs: 0036

Modelis EM-41

Novērtētais skaņas jaudas līmenis: 91,4 dB
Garantētais skaņas jaudas līmenis: 96 dB

2009. gada 25. novembris

Tamiro Kishima
Direktors rīkotājs

Rainer Bergfeld
Direktors rīkotājs

- | | | |
|--------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Käepideme ülemine osa | 6. Kaabliklamber | 11. Lukustusnupp |
| 2. Lülitushoob | 7. Ratas | 12. Kaabli kinnituskonks |
| 3. Lülituskarp | 8. Kõrguse reguleerimishoob | 13. Märgulamp |
| 4. Turvalüliti nupp | 9. Põhjakaits | |
| 5. Rohukoguja | 10. Mootorikate | |

TUNDKE OMA MURUNIIDUKIT

Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja järgige selles antud ohutusjuhiseid nii enne muruniiduki kasutamist, selle kasutamise ajal kui ka pärast kasutamist. Nende lihtsate juhiste järgimine aitab teil hoida muruniidukit heas töökorras. Õppige enne muruniidukiga töötamist põhjalikult tundma muruniiduki juhtimisseadiseid, kuid eelkõige veenduge, et oskate oma muruniidukit seisata hädaolukorras. Hoidke kasutusjuhend ja muu asjakohane kirjandus käepärast, et saaksite sealt vajadusel uuesti lugeda.

1. MURUNIIDUKIL OLEVAD SÜMBOLID



Lugege kasutusjuhend enne muruniiduki kasutamist tähelepanelikult läbi ja hoidke seda kindlas kohas, et saaksite seda vajadusel uuesti lugeda.



Hoidke kõrvalseisjad eemal.



Olge lõiketerade suhtes tähelepanelik.



Hoidke painduv toitejuhe lõiketeradest eemal.



Mootori seiskamiseks vabastage turvapiduri hoob.



OHUSÜMBOL: Tähebtab hoiatust ja manitseb ettevaatusele; seda võidakse kasutada koos teiste sümbolite või piltidega.

KAHEKORDNE ISOLATSIOON



Teie niiduk on varustatud kahekordse isolatsiooniga.

See tähendab, et kõik välised seadmeosad on toiteallikast elektriliselt isoleeritud. Kahekordse isolatsiooni saavutamiseks kasutatakse elektriliste ja mehaaniliste osade eraldamiseks täiendavat isolatsiooni.

2. OHUTUSE ÜLDEESKIRJAD

Ohutuseeskirjade eesmärk on pöörata teie tähelepanu võimalikele ohtudele. Ohusümbolid ja nende juures toodud selgitavad ohutusteated nõuavad teilt erilist tähelepanelikkust ja arusaamist. Ainult ohutusteadete järgimisega te ühtki ohtu ei kõrvalda. Juhis või hoiatus, mille need annavad, ei asenda asjakohaseid ettevaatusabinõusid.



HOIATUS: Ohutusteate eiramine võib põhjustada tõsise kehavigastuse teile endale või teistele. Järgige alati ettevaatusabinõusid, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja kehavigastuse tekkimise võimalust. Hoidke kasutusjuhend alles ning lugege ohutu töö tagamiseks seda sageli uuesti ja juhendage teisi niidukiga töötavaid isikuid.



HOIATUS: Mis tahes tööriistaga või seadmega töötamine võib põhjustada võõrkehade sattumise silma, mille tagajärjeks võib olla tõsine silmakahjustus. Elelektriseadmega töötamisel kandke alati kaitseprille või küljekaitsega kaitseprille ning vajaduse korral kogu nägu katvat näokaitset. Soovitame optiliste prillide peal kanda spetsiaalset kaitsemaski või standardseid küljekaitsega kaitseprille.

- 1) Lugege tähelepanelikult juhiseid. Õppige põhjalikult tundma seadme juhtimiseseadiseid ja niiduki õiget kasutamist.
- 2) Mitte mingil juhul ärge lubage muruniidukit kasutada lastel ega isikutel, kes pole tutvunud käesoleva kasutusjuhendiga. Kohalikud määrused võivad seada piiranguid kasutaja vanusele.
- 3) Ärge kunagi nitke siis, kui läheduses viibivad inimesed (eriti lapsed) või lemmikloomad.
- 4) Pidage meeles, et muruniiduki omanik või kasutaja vastutab teistele isikutele põhjustatud vigastuste või nende varale tekitatud kahjustuste eest.
- 5) Kandke niitmise ajal alati tugevaid jalatseid ja pikki pükse. Ärge töötage niidukiga, kui olete paljajalu või kannate lahtisi sandaale.
- 6) Kontrollige hoolikalt niidetavat ala ja eemaldage sealt kõik esemed, mis võivad niidukile ette jäädes eemala paiskuda.
- 7) Kontrollige alati enne kasutamist, kas lõiketera, lõiketera poldid ja niiduki korpus pole kulunud või vigastatud. Asendage kulunud või kahjustunud terad ja poldid komplektina välja, et tagada niiduki ühtlane kulumine.
- 8) Nitke ainult päevalguses või hea tehisolgustuse olemasolul.
- 9) Võimaluse korral vältige märja muru niitmist.
- 10) Jälgige kallakutel alati, et teil oleks kindel jalgalune.

- 11) Kõndige, ärge jookske.
- 12) Edasiveoga niidukite puhul niitke kallakutel ristisuunas, mitte kunagi üles-alla suunas.
- 13) Olge kallakutel liikumissuunda muutest äärmiselt ettevaatlik.
- 14) Ärge niitke liiga järskudel kallakutel.
- 15) Olge tagurdamisel või muruniiduki enda poole tõmbamisel äärmiselt ettevaatlik.
- 16) Seisake lõiketera, kui muruniidukit tuleb mootori töötamise ajal kallutada, et liikuda üle alade, mis ei ole muruga kaetud, ning siis, kui viite muruniidukit niitmisalale või sealt ära.
- 17) Ärge mitte mingil juhul kasutage muruniidukit, mille kaitsekatted on vigastatud või millel puuduvad ohutusseadised (nt suunaja ja/või rohukoguja peavad olema õigesti paigaldatud).
- 18) Käivitage või lülitage mootor sisse vastavalt juhiste, hoides jalgu lõiketeradest ohutus kauguses.
- 19) Ärge kallutage muruniidukit käivitamisel, kui lülitate mootorit sisse, välja arvatud juhul, kui muruniidukit tuleb käivitamiseks kallutada. Sellisel juhul ärge kallutage niidukit rohkem kui vaja ning tõstke ainult seda osa, mis jääb kasutatavast eemale.
- 20) Ärge seisake mootori käivitamise ajal väljaviskerenni ees.
- 21) Ärge viige käsi ega jalgu pöörlevate osade lähedale ning nende alla. Hoidke väljaviskeava alati takistustest puhtana.
- 22) Mitte mingil juhul ärge tõstke ega kandke muruniidukit sel ajal, kui mootor töötab.
- 23) Seisake mootor ja ühendage toitepistik vooluvõrgust lahti:
- enne takistuste eemaldamist muruniidukist või ummistuste kõrvaldamist väljaviskerennist;
 - enne kontrollimist, puhastamist või mis tahes muude tööde teostamist muruniidukil;
 - pärast pörkimist vastu võõrkeha. Kontrollige, et muruniiduk ei oleks kahjustunud. Teostage enne niiduki käivitamist ja niitma hakkamist vajalikud parandustööd;
 - kui muruniiduk hakkab ebatavaliselt vibreerima (kontrollige kohe).
- 24) Jälgige, et kõik mutrid, poldid ja kruvid oleksid tugevasti kinni keeratud. Nii tagate niiduki ohutu töötamise.
- 25) Kontrollige regulaarselt rohukogujat kulumise või vigastuste kindlakstegemiseks.
- 26) Ohutuse tagamiseks vahetage kulunud või kahjustunud osad uute vastu.
- 27) Mitte mingil juhul ärge kasutage muruniidukit siis, kui juhtmed on kulunud või vigastatud.
- 28) Ärge ühendage kahjustunud toitejuhet vooluvõrku ning ärge puudutage kahjustunud toitejuhet enne, kui olete selle vooluvõrgust lahti ühendanud. Kahjustunud toitejuhe võib puutuda kokku pingestatud komponentidega.
- 29) Ärge puudutage lõiketera enne, kui olete niiduki vooluvõrgust lahti ühendanud ja lõiketerad on täielikult seisunud.
- 30) Hoidke pikendusjuhtmeid lõiketerast eemal. Lõiketera võib toitejuhtmeid vigastada, mille tagajärjel võite puutuda vastu pingestatud komponente.
- 31) Katkestage voolutoide (s.t tõmmake toitejuhtme pistik pistikupesast välja):
- alati, kui lahkute muruniiduki juurest;
 - enne takistuse või ummistuse kõrvaldamist;
 - enne kontrollimist, puhastamist või muude tööde teostamist muruniidukil pärast pörkimist vastu võõrkeha;
 - alati, kui muruniiduk hakkab ebatavaliselt vibreerima.
- 32) Jälgige, et lapsed ei kasutaks muruniidukit mängimiseks.
- 33) Niidukit ei tohiks kasutada väheste kehaliste või vaimsete võimete või piiratud tajumisvõimega isikud (kaasa arvatud lapsed) ega ka isikud, kellel puuduvad vastavad oskused ja kogemus, välja arvatud juhul, kui nad töötavad vastutava isiku järelevalve all või on saanud asjakohaseid juhiseid niiduki kasutamiseks.
- 34) Kui toitejuhe on kahjustunud, tuleb see välja vahetada spetsiaalse toitejuhtme või komplekti vastu, mida on võimalik saada otse tootjalt või tootja ametlikust hooldusteenindusest.
- 35) Muruniiduki ohutu töö tagamiseks peab see olema varustatud rikkevoolukaitsmega, mis vastab rakendusvoolule kuni 30 mA.
- 36) Kasutage muruniidukit ainult ettenähtud otstarbel, s.t niitmiseks ja rohu kogumiseks. Igasugune muu kasutusviis võib olla ohtlik ja niidukit kahjustada.

3. MURUNIIDUKI OSADE KIRJELDUS (Joon. 1)

4. TEHNILISED ANDMED

Mudel:	EM-41
Nominaalpinge:	230 V~
Nominaalsagedus:	50 Hz
Nominaalvõimsus:	1600 W
Koormuseta kiirus:	2900 p/min
Lõikelaius:	410 mm
Müratase vastavalt EN60335	
Helirõhu tase (L_{pA}):	83 dB (A)
Müratugevuse tase (L_{wA}):	91,4 dB (A)
Määramatus (K):	2,38 dB (A)
Vibratsioon vastavalt EN60335	
Vibratsiooni emissioon (a_h):	2,5 m/s ² või vähem
Määramatus (K):	1,5 m/s ²

Mudel:	EM-41
Rohukoguja:	50 l
Netokaal:	25,8 kg
Kaitseaste (kaitstus vedeliku eest):	IPX4
Kõrguse reguleerimine:	20 - 75 mm, 5 reguleeritavat kõrgust

5. KOKKUPANEK

5-1 KOKKUPANDAVA KÄEPIDEME MONTEERIMINE

- A) Kinnitage käepideme alumised osad niiduki korpuse külge lukustusnuppudega. (**Joon. 2-5**)
- B) Tõstke käepideme ülemine osa tööasendisse. Ühendage käepideme ülemine ja alumine osa lukustusnupu abil. (**Joon. 6 ja 7**)
- C) Seadke kaabel käepideme toru kohale. Kinnitage see kaabliklambriga käepideme alumise osa külge niimoodi, et kaabel jääks niiduki välisküljele. Vastasel juhul võib kaabel jääda tagumise katte vahele selle avamisel/sulgemisel või tõmbuda ülemääraselt pingule käepideme ülemise osa tõstmisel niitmisasendisse. (**Joon. 8**)


5-2 MURUKOGUJA MONTEERIMINE

- Paigaldamine: Tõstke tagumine kate üles ja haakige rohukoguja niiduki tagaosaga külge. (**Joon. 9 ja 10**)
- Eemaldamine: Tõstke tagumine kate üles, eemaldage rohukoguja.

6. LÕIKEKÕRGUSE REGULEERIMINE


Suruge hooba väljapoole selle vabastamiseks hammaste tagant. Lõikekõrguse reguleerimiseks lükake hooba ette- või tahapoole.

Kõrgust (tera kõrgus maapinnast) saab reguleerida vahemikus 20 mm (madalaim asend) kuni 75 mm (kõrgeim asend), 5 reguleeritavat kõrgust (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). (**Joon. 11**)

 **HOIATUS:** lõiketera peab lõikekõrguse reguleerimise ajal olema seisatud.

7. SOBIVA KÕRGUSE SEADISTAMINE

- Tõmmake lukustusnupp, mis fikseerib käepideme alumist osa, välja, vt **Joon. 12**.
- Vt **Joon. 13**, liigutage käepideme alumist osa üles ja alla, seadke see sobivale kõrgusele. Seda tüüpi muruniidukil saab valida 3 reguleeritava kõrguse vahel, kus käepideme alumine osa asub kõrgusel 1 maapinnast kõige kõrgemas ja kõrgusel 3 kõige madalamas punktis.
- Reguleerige sobivale kõrgusele ja kinnitage siis käepideme alumine osa lukustusnuppudega.

 **HOIATUS:** Käepideme alumise osa vasak ja parem pool peavad olema reguleeritud samale kõrgusele.

8. OHUTUSABINÕUD

- Niidukiga töötamise ajal peavad suunaja või rohukoguja asetsema õigel kohal.
- Seisake mootor alati enne rohukoguja eemaldamist või lõikekõrguse reguleerimist.
 - Eemaldage enne niitmist murult kõik esemed, mis võivad lõiketera külge takerduda ja laiali paiskuda. Olge niitmise ajal tähelepanelik mis tahes varjatud võrkehade suhtes. (**Joon. 14**)
 - Ärge kunagi tõstke niiduki tagumist osa üles mootori käivitamise ja niitmise ajal. (**Joon. 15**)
 - Kandke hoolt, et ventilatsioonivad oleksid alati prügist puhtad.
 - Ärge kunagi viige käsi või jalgu korpuse alla ega tagumise väljaviskeava renni, kui mootor töötab. (**Joon. 16**)

9. KÄIVITAMINE

Veenduge enne muruniiduki ühendamist vooluallikaga, et võrgupinge on 230 V – 50 Hz. Kui muruniiduk töötab, siis märgutuli süttib (**Joon. 17**).

Käivitage mootor vastavalt alljärgnevale kirjeldusele (**Joon. 18**).

- Vajutage turvalüliti nuppu (1).
- Samal ajal tõmmake lülitushooba (2) ja hoidke seda vastu käepidet.
- Kui mootor töötab, lükake muruniidukit edasi. Kui vabastate lülitushooba, siis mootor seiskub.



ETTEVAATUST: Kui mootor on käivitatud, hakkab lõiketera kohe pöörlema.



HOIATUS: lõiketerad jätkavad pöörlemist ka pärast mootori väljalülitamist.



ETTEVAATUST: Määrake maksimaalne lubatav süsteemi takistus Z_{max} (0,330Ω) tarbija elektrisüsteemi vahelise ühenduse punktis, märkige Z_{max} (0,330Ω) üles seadme kasutusjuhendisse ja juhendage niiduki kasutajat vajadusel edasimüüjaga konsulteerimisel, et seadet ühendataks ainult selle või väiksema pingega vooluvõrku.

10. LÕIKETERA

Lõiketera on valmistatud stantsitud terasest. Selline materjal võimaldab lõiketera sageli teritada (lihvimiskettaga).

Kandke hoolt, et lõiketera oleks alati balansis (tasakaalustamata lõiketera võib põhjustada ohtlikku vibreerimist). Sisestage tasakaalustatuse kontrollimiseks ümmargune varras läbi lõiketera keskmise augu ja hoidke varrast horisontaalselt. (**Joon. 19**) Tasakaalustatud lõiketera jääb horisontaalseks. Kui lõiketera ei ole

tasakaalustatud, hakkab raskem ots allapoole vajuma. Teritage raskemat otsa uuesti, kuni lõiketera jääb tasakaalu. **(Joon. 20)** Lõiketera (2) eemaldamiseks keerake lõiketera kruvi (3) lahti. **(Joon. 21–23)** Kontrollige ventilaatori (1) seisukorda ja vahetage kõik kahjustunud osad välja. **(Joon. 21)** Tagasi monteerimisel veenduge, et lõikeservad jäävad esiküljega mootori pöörlemise suunas. Lõiketera kruvi (3) tuleb kinni keerata pöördemomendiga 20-25 Nm.



HOIATUS: Kasutage väljavahetamiseks ainult järgmisi lõiketerasid: Ainult mudelile DOLMAR 263001427.

11. PIKENDUSJUHTMED

Kasutage ainult välistingimuste jaoks ettenähtud pikendusjuhtmeid, PVC- (H05VV-F) või kummist juhet (H05RN-F), mis on ette nähtud tavalise režiimi jaoks ning mille ristlõikepindala on vähemalt 1,5 mm². Enne kasutamist kontrollige, kas toite- ja pikendusjuhtmetel esineb märke kahjustustest. Ühendage kahjustunud või kulunud juhe kohe vooluvõrgust lahti. Kui toitejuhe saab kasutamise ajal vigastada, ühendage toitejuhe kohe vooluvõrgust lahti. **ÄRGE PUUDUTAGE JUHET ENNE, KUI OLETE SELLE VOOLUVÕRGUST EEMALDANUD.** Ärge kasutage niidukit, kui selle toitejuhe on kahjustunud või kulunud. Hoidke pikendusjuhet lõiketeradest eemal.

12. HOOLDUS



HOIATUS: Tõmmake juhe enne mis tahes hooldus- või puhastustööde tegemist seinast välja! Ärge piserdage niidukit veega. Niidukisse pääsenud vesi võib kahjustada lülitisveadet ja elektrimootorit. Puhastage niidukit lapiga, käsiharjaga jms. **Pöörduge Dolmar volitatud hooldusteenindusse ja ärge teostage ise mitte ühtki reguleerimist järgmistel juhtudel:**

- Kui muruniiduk pörkub vastu mõnda eset.
- Kui mootor seiskub ootamatult.
- Kui lõiketera on kõver (ei asu ühel joonell!).
- Kui mootorivõll on kõver (ei asu ühel joonell!).
- Lühise esinemisel, kui kaabel on ühendatud.
- Kui ülekanne on kahjustunud.
- Kui V-rihm on kahjustunud.

13. VEAOTSING



HOIATUS: Tõmmake toitejuhtme pistik alati enne muruniiduki hooldamist või puhastamist vooluvõrgust välja ja oodake, kuni lõiketera on täielikult seiskunud.

Rike	Rikke kõrvaldamine
Mootor ei tööta	Kontrollige elektrikaablit. Käivitage mootor madala rohuga alal või seal, kus rohi on juba niidetud. Puhastage tühjendusrenni/korpust - lõiketera peab vabalt pöörlema. Reguleerige lõikekõrgust.

Rike	Rikke kõrvaldamine
Mootori võimsus langeb	Reguleerige lõikekõrgust. Puhastage tühjendusrenni/korpust. Laske lõiketera teritada või välja vahetada → volitatud hooldusteeninduses.
Rohukoguja ei täitu	Reguleerige lõikekõrgust. Laske murul ära kuivada. Laske lõiketera teritada või välja vahetada → volitatud hooldusteeninduses. Puhastage rohkoguja võret. Puhastage tühjendusrenni/korpust.



ETTEVAATUST: Kõiki rikkeid, mida antud tabelis ei ole näidatud, võivad kõrvaldada ainult Dolmar ametliku hooldusteeninduse töötajad.

14. KASUTUSEST KÕRVALDAMINE KESKKONNAOHUTUL VIISIL



Vastavalt EL elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivile 2002/96/EÜ ja selle ühildamisel riikliku seadusandlusega tuleb kõik elektriseadmed koguda kokku eraldi ja töödelda ümber keskkonnale ohutul viisil.

Alternatiivne viis kasutusest kõrvaldamiseks: kui elektritööriista või -seadme omanik ei tagasta kasutusest kõrvaldatud tööriista või seadet tootjale, peab ta selle viima kindlaksmääratud jäätmete kogumispunkti, kus seade valmistatakse ette keskkonnohutuks ümbertöötlemiseks. Nimetatud nõue ei kehti tarvikute ning tööriistade ja seadmete kohta, millel puuduvad elektrilised või elektroonilised komponendid.

Ainult Euroopa riikide jaoks EÜ vastavusdeklaratsioon

Allakirjutanud isikud - Tamiro Kishima ja Rainer Bergfeld, kellel on Dolmar GmbH volitused, teatavad, et DOLMARI masin(ad):

Masina tähistus: Elektrilise mootoriga muruniiduk
Mudeli nr/tüüp: EM-41

Tehnilised andmed: vt "4. Tehnilised andmed"
on seeriatoodang ja

vastavad järgmiste Euroopa direktiivide nõuetele:

2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ, 2000/14/EÜ ning on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000.

Tehniline dokumentatsioon asub aadressil:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Vastavushindamise protseduur direktiivi 2000/14/EÜ alusel oli kooskõlas lisaga VI.

Teavitatud asutus:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
ID-number 0036

Mudel EM-41

Möödetud müratugevuse tase: 91,4 dB

Garanteeritud müratugevuse tase: 96 dB

25. November 2009



Tamiro Kishima
Tegevdirektor



Rainer Bergfeld
Tegevdirektor

Objašnjenje opšteg prikaza

- | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|
| 1. Gornja drška | 6. Stega za kabl | 11. Zavrtanj za zaključavanje |
| 2. Drška prekidača | 7. Točak | 12. Kukica za kabl |
| 3. Kutija prekidača | 8. Poluga za podešavanje visine | 13. Indikatorska lampica |
| 4. Sigurnosni taster | 9. Donja zaštita motora | |
| 5. Dodatak za smeštanje trave | 10. Poklopac motora | |

UPOZNAJTE SVOJU KOSILICU

Pažljivo pročitajte ovaj priručnik i pridržavajte se preporučenih bezbednosnih uputstava pre, tokom i nakon upotrebe kosilice. Ukoliko se budete pridržavali ovih jednostavnih uputstava, kosilica će ostati u ispravnom radnom stanju. Upoznajte se sa kontrolama na kosilici pre nego što pokušate da je koristite, ali pre svega, uverite se da znate kako da je zaustavite u hitnom slučaju. Držite ovaj priručnik i ostalu literaturu zajedno sa kosilicom kako biste ubuduće mogli da ih konsultujete.

1. SIMBOLI NA PROIZVODU

Paljivo pročitajte ovu uputstvo pre nego to počnete da koristite kosilicu i drite ga na bezbednom mestu radi budućeg konsultovanja.



Udaljite druge osobe iz područja na kojem kosite.



Čuvajte se oštih sečiva.

Izvucite utikač iz mašine pre čišćenja ili ako je kabl oštećen.



Ne dozvolite da kabl za napajanje dođe u blizinu sečiva.



Oslobodite dršku prekidača da biste zaustavili motor.



BEZBEDNOSNI SIMBOL ZA OPREZ:
Ukazuje na oprez ili upozorenje i može da se koristi zajedno sa drugim simbolima ili Slikama.

DUPLA IZOLACIJA

Vaša kosilica ima duplu izolaciju.

To znači da su svi spoljni delovi strujno izolovani od napajanja. To je postignuto postavljanjem dodatnog izolacionog sloja između električnih i mehaničkih delova.

2. OPŠTA PRAVILA BEZBEDNOSTI

Cilj pravila bezbednosti je da vam skrene pažnju na moguće opasnosti. Bezbednosni simboli i njihova objašnjenjima zahtevaju vašu punu pažnju i razumevanje. Sama bezbednosna upozorenje ne uklanjaju opasnost. Uputstva ili upozorenja koja ona daju nisu zamena za stvarne mere prevencije nezgoda.



UPOZORENJE: Nepridržavanjem bezbednosnog upozorenja možete sebi ili drugima da nanese ozbiljne povrede. Uvek se pridržavajte bezbednosnih mera predostrožnosti kako biste umanjili rizik od požara, strujnog udara i povreda. Sačuvajte korisnički priručnik i često ga konsultujte kako biste nastavili sa bezbednim radom, odnosno kako biste drugima koji koriste ovaj alat dali uputstva.



UPOZORENJE: Rukovanje bilo kojim alatom moe da dovede do ozbiljne povrede oka stranim predmetima. Pre nego to počnete da radite sa alatom na struju uvek stavite zaštitnu masku ili zaštitne naočare sa bočnim titnicima, a po potrebi i titnik za celo lice. Preporučuje se upotreba zaštitne maske sa širokim viziorom preko naočara, odnosno upotreba standardnih zaštitnih naočara sa bočnim štitičima.

- 1) Pažljivo pročitajte uputstva. Upoznajte se sa kontrolama i ispravnim načinom upotrebom opreme.
- 2) Nikada nemojte dozvoliti deci niti ljudima koji nisu upoznati sa ovim uputstvima da koriste kosilicu. Lokalni propisi možda ograničavaju starost osobe koja može da upravlja kosilicom.
- 3) Nikada nemojte da kosite dok su u blizini drugi ljudi, a naročito deca, ili kućni ljubimci.
- 4) Imajte na umu da je osoba koja upravlja kosilicom odgovorna za nezgode ili nesreće nanete drugim osobama ili njihovoj imovini.
- 5) Dok kosite uvek nosite tvrdi obuća i duge pantalone. Nemojte koristiti opremu ako ste bos i niti ako nosite otvorene sandale.
- 6) Temeljno ispitajte oblast na kojoj će se kosilica koristiti i uklonite sve predmete koje mašina može da odbije.
- 7) Pre upotrebe uvek proverite da sečiva, šrafovi sečiva i sklop za sečenje nisu pohabani ili oštećeni. Pohabana ili oštećena sečiva i šrafove zamenite u kompletu da biste održali ravnotežu.
- 8) Kosite samo po danu ili pod dobrom veštačkom rasvetom.
- 9) Izbegavajte korišćenje kosilice na mokroj travi ukoliko je to moguće.
- 10) Uvek pazite gde gazite kada ste na nizbrdici.
- 11) Hodajte, nikada nemojte da trčite.

- 12) Kod modela sa vučom, kosite poprečno u odnosu na nizbrdnicu, a nikada uzbrdo i nizbrdo.
- 13) Budite veoma oprezni pri menjanju pravca na nizbrdici.
- 14) Nemojte da kosite na previše strmim nizbrdicama.
- 15) Budite veoma pažljivi kada kosilicu okrećete ili vučete ka sebi.
- 16) Zaustavite rad sečiva ako morate da nagnete kosilicu tokom prelaska preko površina bez trave, kao i kada kosilicu prenosite ka površini koja treba da se kosi ili sa nje.
- 17) Nikada nemojte da uključujete kosilicu ako su štitnici neispravni niti ako zaštitni delovi nisu na svom mestu, na primer bez štitnika za kamenčiće i/ili dodataka za smeštanje trave.
- 18) Motor pokrenite ili uključite pažljivo prema uputstvima, stopala udaljenih od sečiva.
- 19) Nemojte da naginjete kosilicu prilikom pokretanja/ uključivanja motora, osim ako to nije potrebno radi uključivanja. U tom slučaju, nemojte da je naginjete više nego što je to potrebno i podignite samo onaj deo koji je vam je dalji.
- 20) Nemojte da pokrećete motor dok stojite ispred cevi za izbacivanje.
- 21) Nemojte da stavljate ruke ili stopala blizu niti ispod rotirajućih delova. Uvek budite udaljeni od otvora za izbacivanje.
- 22) Nikada nemojte da podižete niti da nosite kosilicu dok je motor uključen.
- 23) Zaustavite motor i isključite kabl za napajanje:
- pre uklanjanja stanog tela koje blokira sečivo ili otpušavanja cevi za izbacivanje;
 - pre provere, čišćenja ili rada sa kosilicom;
 - nakon udara u strano telo. Pregledajte da li je kosilica oštećena i popravite je pre nego što je ponovo uključite i počnete da je koristite;
 - ako kosilica počne neuobičajeno da vibrira (odmah proverite).
- 24) Održavajte sve navrtke, zavrtnje i šrafove dobro pričvršćenim kako biste bili sigurni da je radno stanje kosilice bezbedno.
- 25) Proverite da dodatak za smeštanje trave nije dotrajavao ili oštećen.
- 26) Zamenite dotrajale ili oštećene delove iz bezbednosnih razloga.
- 27) Nemojte da koristite kosilicu ako su kablovi oštećeni ili dotrajali.
- 28) Oštećeni kabl nemojte da priključujete na napajanje niti da ga dodirujete pre nego što ga isključite. Oštećeni kabl može da dovede do kontakta sa delovima pod naponom.
- 29) Nemojte da dodirujete sečivo pre nego što isključite mašinu sa napajanja, a sečivo se potpuno ne zaustavi.
- 30) Drite produni kabl dalje od otrice. Sečivo moe da oteti kablove i da dovede do kontakta sa delovima pod naponom.
- 31) Isključite napajanje (tj. isključite utikač iz utičnice):
- svaki put kada mašinu ostavljate bez nadzora;
 - pre uklanjanja stanog tela koje blokira sečivo;
 - pre provere, čišćenja ili rada sa kosilicom - nakon udara u strano telo;
 - svaki put kada mašina počne neuobičajeno da vibrira.
- 32) Ne ostavljajte decu bez nadzora kako biste se uverili da se neće igrati uređajem.
- 33) Ovaj uređaj ne treba da koriste osobe (što podrazumeva decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili psihičkim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, osim ako ih ne nadgleda ili u radu sa uređajem ne upućuje osoba koja je odgovorna za njihovu bezbednost.
- 34) Ako je kabl za napajanje oštećen, mora se zameniti posebnim kablom ili sklopom koji možete da nabavite kod proizvođača ili ovlašćenog serviser.
- 35) Uputstva za bezbedno korišćenje kosilice, što podrazumeva i preporuku da snabdevanje strujom, treba da bude preko zaštitnog uređaja diferencijalne struje (RCD) sa strujom okidanja jačine ne veće od 30 mA.
- 36) Kosilicu koristite samo za namene za koje je predviđena tj. za košenje i skupljanje trave. Svaki drugi način upotrebe može da bude opasan i da prouzrokuje oštećenje mašine.

3. OPIS DELOVA (Slika 1)

4. TEHNIČKI PODACI

Model:	EM-41
Nominalni napon:	230 V~
Nominalna frekvencija:	50 Hz
Nominalna snaga:	1.600 W
Brzina bez opterećenja:	2.900 o/min
Širina reza:	410 mm
Nivo buke u skladu sa EN60335	
Nivo zvučnog pritiska (L_{pA}):	83 dB (A)
Nivo jačine zvuka (L_{WA}):	91,4 dB (A)
Neodređenost (K):	2,38 dB (A)
Nivo vibracija u skladu sa EN60335	
Emisija vibracija (a_h):	2,5 m/s ² ili manje
Neodređenost (K):	1,5 m/s ²
Dodatak za smetanje trave:	50 l
Neto težina:	25,8 kg
Stepen zaštite od tečnosti:	IPX4
Podešavanje visine:	20 - 75 mm, 5 podešavanja

5. SKLAPANJE

5-1 SKLAPANJE SAVITLJIVE RUČKE

- Pričvrstite donje ručke u telo uređaja pomoću zavrtnja za zaključavanje. **(Slika 2 - 5)**
- Otpustite gornje šipke ručke za savijanje. Povežite gornju ručku sa donjom ručkom pomoću zavrtnja za zaključavanje. **(Slike 6 i 7)**
- Postavite kabl iznad osovine ručke. Stegnite ga oko sredine donje ručke pomoću stege za kabl tako da bude fiksiran sa spoljne strane mašine. U suprotnom kabl može da se priklešti prilikom otvaranja/zatvaranja zadnjeg poklopca ili da se pritisne prilikom sklapanja gornje ručke. **(Slika 8)**


5-2 SKLAPANJE DODATKA ZA SMETANJE TRAVE

- Da biste ga zakačili: Podignite zadnji poklopac i zakačite dodatak za smeštanje trave za zadnji deo kosilice. **(Slike 9 i 10)**
- Da biste ga skinuli: Obuhvatite i podignite zadnji poklopac i skinite dodatak za smeštanje trave.

6. PODEŠAVANJE VISINE KOŠENJA


Primerite spoljašnji pritisak da biste rastavili polugu od kućišta. Pomerite polugu unapred ili unazad da biste podesili visinu.

Visina (od sečiva do tla) može da se podesi od 20 mm (najniži položaj) do 75 mm (najviši položaj) pomoću 5 položaja visine (20 mm/32 mm/44 mm/60 mm/75 mm). **(Slika 11)**

 **UPOZORENJE:** Ovo podešavanje obavljajte samo dok je sečivo zaustavljeno.

7. PODEŠAVANJE ODGOVARAJUĆE VISINE

- Izvučite zavrtnj za zaključavanje koji fiksira donju ručku, prema **slici 12**.
- Pogledajte **sliku 13**, pomerajte donju ručku gore-dole i podesite je na odgovarajuću visinu. Postoje 3 postavke visine koje je moguće odabrati na ovom tipu kosilice; na visini 1 donja ručka je najviše udaljena od tla, a na visini 3 najmanje.
- Podesite odgovarajuću visinu, a zatim fiksirajte donju ručku zavrtnjima za zaključavanje.

 **UPOZORENJE:** leva i desna strana donje ručke moraju biti podešene na istu visinu.

8. MERE PREDOSTROŽNOSTI

- Kosilicu koristite samo kada su štitnik za kamenčiće i dodatak za skupljanje trave u ispravnom položaju.
- Uvek zaustavite motor pre skidanja dodatka za skupljanje trave ili podešavanja visine košenja.
- Pre košenja uklonite sve strane predmete sa travnjaka koje mašina može da odbije. Prilikom košenja obratite

pažnju na strane predmete koje ste možda prevideli. **(Slika 14)**

- Nikada nemojte da podižete zadnji deo kosilice dok pokrećete motor niti tokom normalnog rada. **(Slika 15)**
- Uvek proverite da se u otvoru za ventilaciju nisu zadržali ostaci trave.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge ispod donje zaštite motora niti u zadnju cev za izbacivanje dok je motor uključen. **(Slika 16)**

9. POKRETANJE

Pre uključivanja kosilice u struju uverite se da je napon mreže 230 V – 50 Hz. Kada je kosilica uključena, indikatorska lampica će se uključiti **(Slika 17)**.

Pokrenite motor na sledeći način **(Slika 18)**.

- Pritisnite sigurnosni taster (1).
- A u međuvremenu povucite dršku prekidača (2) i zadržite je.
- Kosilicu pogurajte ručno dok je motor uključen. Ako pustite ručku prekidača, motor će se zaustaviti.



PANJA: Sečivo počinje da se okreće čim se motor uključi.



UPOZORENJE: Nakon isključivanja motora delovi za sečenje nastavljaju da se okreću.



PAŽNJA: Odredite maksimalnu dopustljivu impedansu sistema Z_{max} (0,330Ω) na priključku napajanja, odredite Z_{max} (0,330Ω) prema priručniku sa uputstvima za opremu i dajte uputstva korisniku kako da odredi, uz konsultovanje stručnog lica po potrebi, da li je oprema povezana samo na napajanje čija je impedansa tolika ili manja.

10. SEČIVO

Sečivo je napravljeno od presovanog čelika. Neophodno je da ga često oštrite (pomoću brusilice).

Uverite se da je sečivo uvek izbalansirano (neizbalansirano sečivo dovodi do opasnih vibracija). Da biste proverili balans, umetnite okruglu šipku kroz centralni otvor i držite sečivo horizontalno. **(Slika 19)** Balansirano sečivo će ostati u horizontalnom položaju. Ako sečivo nije izbalansirano, tei kraj će se okretati nadole. Izbrusite teži kraj dok se sečivo ne izbalansira. **(Slika 20)** Da biste uklonili sečivo (2), odvrnite zavrtnj sečiva (3). **(Slike 21 - 23)**

Proverite stanje propelera (1) i zamenite oštećene delove. **(Slika 21)**

Prilikom ponovnog sklapanja uverite se da su oštrice okrenute u smeru okretanja motora. Zavrtnj sečiva (3) mora da bude pričvršćen na 20 - 25 Nm obrtnog momenta.



UPOZORENJE: Za servisiranje zamenite sečivo sledećim: Isključivo DOLMAR 263001427.

11. PRODUŽNI KABLOVI

Treba da koristite produžne kablove koji su samo za spoljašnju upotrebu. PVC (H05VV-F) ili standardni gumeni kabl (H05RN-F) sa presekom ne manjim od 1,5 mm².

Pre upotrebe proverite da li naponski i produžni kablovi imaju znakove oštećenja ili habanja, te ih u tom slučaju isključite. Ako kabl postane dotrajaao tokom upotrebe, odmah ga isključite iz struje. NE DODIRUJTE KABL PRE NEGO ŠTO GA ISKLJUČITE IZ STRUJE. Nemojte da koristite kosilicu ako je kabl otečen ili dotrajaao. Drite produni kabl dalje od delova sa sečivom.

12. ODRŽAVANJE I NEGA



UPOZORENJE: Pre nego što počnete sa čišćenjem uvek isključite utikač za struju! Kosilicu ne prskajte vodom. Ulazak vode može da uništi jedinicu utičnice i utikača, kao i elektromotor. Očistite uređaj krpom, ručnom četkom itd.

Stručna provera je potrebna, te nemojte sami da obavljate popravke, već se obratite Dolmar zvaničnom servisu:

- Ako kosilica udara u strano telo.
- Ako motor iznenada stane.
- Ako je sečivo savijeno (ne ravnajte ga!).
- Ako je osovinu motora savijena (ne ravnajte je!).
- Ako dođe do kratkog spoja dok je kabl uključen.
- Ako su zupčnici otečeni.
- Ako je V-remeni otečen.

13. REŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE: Pre nego to počnete sa čišćenjem uvek izrucite utikač za struju i sačekajte dok se sečivo ne zaustavi!

Kvar	Rešenje
Motor ne radi	Proverite kabl za struju. Počnite sa kratkom travom ili na površini koja je već pokošena. Očistite kanal za izbacivanje/kučičšte - sečivo za košenje mora slobodno da se rotira. Podesite odgovarajuću visinu koenja.
Snaga motora se smanjuje	Podesite visinu košenja. Očistite kanal za izbacivanje/kučičšte. Naoštrite/zamenite sečivo za košenje → zvanični servis.
Dodatak za smetanje trave nije pun	Podesite visinu košenja. Pustite da se travnjak osuši. Naoštrite/zamenite sečivo za košenje → zvanični servis. Očistite rešetku dodatka za smeštanje trave. Očistite kanal za izbacivanje/kučičšte.



PAŽNJA: Kvarovi čije popravljjanje ne pokriva ova tabela mogu biti otklonjeni samo u Dolmar zvaničnom servisu.

14. ODLAGANJE PRILAGOĐENO ZAŠTITI ŽIVOTNE SREDINE



Na osnovu direktive Evropske Unije 2002/96/EC o otpadu električnih i elektronskih uređaja i njenom sprovođenju u državnom zakonu, svi električni aparati moraju se odvojeno sakupljati da bi mogli ponovo da se iskoriste na način prilagođen zaštiti životne sredine.

Alternativno odlaganje: Ako vlasnik alata na struju ne vrati alat proizvođaču, on je odgovoran za ispravno odlaganje na za to određenom mestu za odlaganje na kome se uređaj priprema za recikliranje u skladu sa državnim zakonima i odredbama o recikliranju. Ovim nisu obuhvaćeni dodatni uređaji i alati bez električnih ili elektronskih komponenti.

Samo za evropske zemlje

EC Deklaracija o usklađenosti

Dole potpisani, Tamiro Kishima i Rainer Bergfeld, koji je ovlastila kompanija Dolmar GmbH, izjavljuju da su sledeće DOLMAR mašine:

Namena mašine: Električna kosilica

Model br./tip: EM-41

Specifikacije: Pogledajte odeljak „4. Tehnički podaci“ su iz serijske proizvodnje i

usklađene su sa sledećim evropskim direktivama:

2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2000/14/EC

Takođe su proizvedeni u skladu sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima:

EN60335, EN62233, EN55014, EN61000

Tehnička dokumentacija se nalazi na sledećoj adresi:

Dolmar GmbH,
Jenfelder Straße 38, Abteilung FZ,
D-22045 Hamburg

Procedura procene usklađenosti koju zahteva Odredba 2000/14/EC bila je u skladu sa aneksom VI.

Obaveštena strana:

TÜV SÜD Industrie Service GmbH
Westendstraße 199, D-80686 München
Identifikacioni broj: 0036

Model EM-41

Izmereni nivo jačine zvuka: 91,4 dB
Garantovani nivo jačine zvuka: 96 dB

25. novembar 2009. godine

Tamiro Kishima
Generalni direktor

Rainer Bergfeld
Generalni direktor

DOLMAR



DOLMAR GmbH
Postfach 70 04 20
D-22004 Hamburg
Germany
<http://www.dolmar.com>

EM-41-24L-1111

ALA